叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伊斯兰教(islam) 000001

2. 伊斯兰教(islam) 000002

3. 伊斯兰教(islam) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伊斯兰教(Islam)
第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[rɪ'lɪdʒən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n]
Religions Ancient and Modern
宗教 古老的 和 现代的

古代和现代宗教

-
ISLÂM
-

伊斯兰教

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[rɪ'lɪdʒən] : ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] .
RELIGIONS : ANCIENT AND MODERN .
宗教 : 古老的 和 现代的 .

宗教：古代与现代。

['ænɪmɪzəm] .
ANIMISM .
万物有灵论 .

万物有灵论。

[baɪ] ['edwəd] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
By Edward Clodd , Author of The Story of Creation .
经过 爱德华 - , 作者 的 这 故事 的 创建 .

作者：爱德华·克洛德，《创世的故事》作者。

['pænθiɪzəm] .
PANTHEISM .
泛神论 .

泛神论。

[baɪ][dʒeɪmz] ['ælənˌsən] ['pɪktən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
By James Allanson Picton , Author of The Religion of the Universe .
经过 詹姆斯 阿兰森 皮克顿 , 作者 的 这 宗教 的 这 宇宙 .

作者：詹姆斯·阿兰森·皮克顿，《宇宙的宗教》一书的作者。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə] .
THE RELIGIONS OF ANCIENT CHINA .
这 宗教 的 古老的 中国 .

古代中国的宗教。

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [dʒaɪlz] , ['el'el] . [diː] . , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ]
By Professor Giles , LL . D . , Professor of Chinese in the University of Cambridge
经过 教授 吉尔斯 , 二 . D . , 教授 的 中国人 在 这 大学 的 剑桥
.
:
.

作者：吉尔斯教授，法学博士，剑桥大学中文系教授。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] .

THE	RELIGION	OF	ANCIENT	GREECE	.
这	宗教	的	古老的	希腊	.

古希腊的宗教。

[baɪ][dʒeɪn]['hærɪs(ə)n] , ['lektʃərə(r)][æt; ət] ['nu:ˌnəm] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]

By	Jane	Harrison	,	Lecturer	at	Newnham	College	,	Cambridge	,	Author	of
经过	简	哈里森	,	讲师	在	纽纳姆	大学	,	剑桥	,	作者	的

[ˌprəʊle'gɒmɪnə][tu:; tə] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gri:k] [rɪ'lɪdʒən] .

Prolegomena	to	Study	of	Greek	Religion	.
前言	到	学习	的	希腊语	宗教	.

作者：简·哈里森，剑桥大学纽纳姆学院讲师，《希腊宗教研究导论》作者。

- .

ISLÂM	.
-	.

伊斯兰教。

[baɪ][ə'mɪə(r)]['æli]['sɑ:ɪɪd] , [em] . [ə; eɪ] . , [si:] . [ai] . [i:] . , [leɪt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . - [es] [haɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]

By	Ameer	Ali	Syed	,	M	.	A	.	,	C	.	I	.	E	.	,	late	of	H	.	M	.	'	s	High	Court	of
经过	阿米尔	阿里	赛义德	,	M	.	一个	.	,	C	.	我	.	E	.	,	晚的	的	H	.	M	.	-	s	高的	法庭	的

['dʒu:dɪkətʃə(r)][ɪn][ˌben'gɔ:l] ,

Judicature	in	Bengal	,
司法	在	孟加拉	,

作者：阿米尔·阿里·赛义德，文学硕士，注册工程师，曾任孟加拉邦高等法院法官

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] - .

Author	of	The	Spirit	of	Islâm	and	The	Ethics	of	Islâm	.
作者	的	这	精神	的	-	和	这	伦理	的	-	.

《伊斯兰精神》和《伊斯兰伦理》的作者。

['mædʒɪk][ænd; ənd] ['fetɪʃɪzəm] .

MAGIC	AND	FETISHISM	.
魔法	和	拜物教	.

魔法与恋物癖。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [si:] . ['hædən] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . , ['lektʃərə(r)][ɒn] [eθ'nɒlədʒi] [æt; ət]

By	Dr	.	A	.	C	.	Haddon	,	F	.	R	.	S	.	,	Lecturer	on	Ethnology	at
经过	博士	.	一个	.	C	.	哈顿	,	F	.	拉	.	S	.	,	讲师	在	民族学	在

['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .

Cambridge	University	.
剑桥	大学	.

作者：AC Haddon 博士，FRS，剑桥大学民族学讲师。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] .

THE	RELIGION	OF	ANCIENT	EGYPT	.
这	宗教	的	古老的	埃及	.

古埃及的宗教。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌblju:] . [em] . ['flɪndəz] ['pi:tri] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .

By	Professor	W	.	M	.	Flinders	Petrie	,	F	.	R	.	S	.
经过	教授	W	.	M	.	弗林德斯	佩特里	,	F	.	拉	.	S	.

作者：WM Flinders Petrie教授，FRS

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ˌbæbi'ləunjə] [ænd; ənd] [ə'sɪriə] .

THE	RELIGION	OF	BABYLONIA	AND	ASSYRIA	.
这	宗教	的	巴比伦尼亚	和	亚述	.

巴比伦和亚述的宗教。

[baɪ] [θi'ɔfiləs] [dʒi:] . ['pɪntʃɪz] , [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

By	Theophilus	G	.	Pinches	,	late	of	the	British	Museum	.
经过	狄奥菲勒斯	G	.	捏	,	晚的	的	这	英国	博物馆	.

作者：西奥菲勒斯·G·平奇斯，前大英博物馆馆长。

['ɜ:li]	['bʊdɪzəm]	.
EARLY	**BUDDHISM**	**.**
早期的	佛教	.

早期佛教。

[baɪ]	[prə'fesə(r)]	[ɹiːs]	['deɪvɪdz]	,	['el'el]	.	[diː]	.	,	[leɪt]	['sekrət(ə)ri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]
By	**Professor**	**Rhys**	**Davids**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**,**	**late**	**Secretary**	**of**	**The**	**Royal**	**Asiatic**
经过	教授	里斯	戴维斯	,	二	.	D	.	,	晚的	秘书	的	这	皇家	亚洲

[sə'saɪəti]	.
Society	**.**
社会	.

作者：里斯·戴维兹教授，法学博士，前皇家亚洲学会秘书长。

['hɪnduːɪzəm]	.
HINDUISM	**.**
印度教	.

印度教。

[baɪ]	['dɑːktər;	draɪv]	.	[el]	.	[diː]	.	['bɑːnet]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːtmənt]	[ɒv; əv]	[ˌɔːri'ent(ə)l]	['prɪntɪd]	[bʊks]
By	**Dr**		**.**	**L**	**.**	**D**	**.**	**Barnett**	**,**	**of**	**the**	**Department**	**of**	**Oriental**	**Printed**	**Books**
经过	博士		.	L	.	D	.	巴内特	,	的	这	部门	的	东方	打印	图书

[ænd; əd]	[ˌem es 'es]	.	,	['brɪtɪʃ]	[mju'ziːəm]	.
and	**MSS**	**.**	**,**	**British**	**Museum**	**.**
和	MSS	.	,	英国	博物馆	.

作者：LD Barnett 博士，大英博物馆东方印刷书籍和手稿部。

[ˌskændɪ'neɪviən]	[rɪ'lɪdʒən]	.
SCANDINAVIAN	**RELIGION**	**.**
斯堪的纳维亚语	宗教	.

斯堪的纳维亚宗教。

[baɪ]	['wɪljəm]	[ə; eɪ]	.	['krægi]	,	[dʒɔɪnt]	['edɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒksfəd]	['ɪŋglɪʃ]	['dɪkʃən(ə)ri]	.
By	**William**	**A**	**.**	**Craigie**	**,**	**Joint**	**Editor**	**of**	**the**	**Oxford**	**English**	**Dictionary**	**.**
经过	威廉	一个	.	克雷吉	,	联合的	编辑	的	这	牛津	英语	字典	.

作者：威廉·A·克雷吉，《牛津英语词典》联合编辑。

['keltɪk]	[rɪ'lɪdʒən]	.
CELTIC	**RELIGION**	**.**
凯尔特人	宗教	.

凯尔特宗教。

[baɪ]	[prə'fesə(r)]	[-]	,	[prə'fesə(r)]	[ɒv; əv]	[welʃ]	[æt; ət]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]	['kɒlɪdʒ]	,	[ˌæbə'rɪstwɪθ]	.
By	**Professor**	**Anwyl**	**,**	**Professor**	**of**	**Welsh**	**at**	**University**	**College**	**,**	**Aberystwyth**	**.**
经过	教授	安威尔	,	教授	的	威尔士语	在	大学	大学	,	阿伯里斯特威斯	.

作者：阿伯里斯特威斯大学学院威尔士语教授安维尔教授。

[ðə; ði]	[mɪ'θɒlədʒi]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	['brɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	['aɪələnd]	.
THE	**MYTHOLOGY**	**OF**	**ANCIENT**	**BRITAIN**	**AND**	**IRELAND**	**.**
这	神话	的	古老的	英国	和	爱尔兰	.

古代英国和爱尔兰的神话。

[baɪ]	[tʃɑːlz]	['skwaɪə(r)]	,	['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪ'θɒlədʒi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['aɪləndz]	.
By	**Charles**	**Squire**	**,**	**Author**	**of**	**The**	**Mythology**	**of**	**the**	**British**	**Islands**	**.**
经过	查尔斯	乡绅	,	作者	的	这	神话	的	这	英国	岛屿	.

作者：查尔斯·斯奎尔，《不列颠群岛神话》的作者。

['dʒuːdeɪɪzəm]	.
JUDAISM	**.**
犹太教	.

犹太教。

[baɪ] ['ɪzreɪl] ['eɪbrəˌhæmz] , ['lektʃərə(r)][ɪn][ˌtæl'mʊdɪk; ˌtæl'mju:dɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] ['keɪmbrɪdʒ]
By **Israel** **Abrahams** **,** **Lecturer** **in** **Talmudic** **Literature** **in** **Cambridge**
经过 以色列 亚伯拉罕 , 讲师 在 塔木德 文学 在 剑桥
[ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,
University **,**
大学 ,

作者：以色列·亚伯拉罕，剑桥大学塔木德文学讲师

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
Author **of** **Jewish** **Life** **in** **the** **Middle** **Ages** **.**
作者 的 犹太人 生活 在 这 中间 年龄 .

《中世纪犹太人生活》一书的作者。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] .
THE **RELIGION** **OF** **ANCIENT** **ROME** **.**
这 宗教 的 古老的 罗马 .

古罗马的宗教。

[baɪ]['sɪrəl] ['beɪli] , [em] . [ə; eɪ] .
By **Cyril** **Bailey** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 西里尔 贝利 , M . 一个 .

作者：西里尔·贝利，文学硕士

['ʃɪntəʊ] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
SHINTO **,** **THE** **ANCIENT** **RELIGION** **OF** **JAPAN** **.**
神道 , 这 古老的 宗教 的 日本 .

神道教，日本的古老宗教。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒi:] . ['æstən] , [si:] . [em] . [dʒi:] .
By **W** **.** **G** **.** **Aston** **,** **C** **.** **M** **.** **G** **.**
经过 W . G . 阿斯顿 , C . M . G .

作者：WG Aston，CMG

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][pə'ru:] .
THE **RELIGION** **OF** **ANCIENT** **MEXICO** **AND** **PERU** **.**
这 宗教 的 古老的 墨西哥 和 秘鲁 .

古代墨西哥和秘鲁的宗教。

[baɪ] ['lu:ɪs] [spens] , [em] . [ə; eɪ] .
By **Lewis** **Spence** **,** **M** **.** **A** **.**
经过 刘易斯 斯宾塞 , M . 一个 .

作者：路易斯·斯宾塞，硕士

['ɜ:li] [ˌkrɪsti'ænəti] .
EARLY **CHRISTIANITY** **.**
早期的 基督教 .

早期基督教。

[baɪ][es] . [bi:] . [slæk] , [prə'fesə(r)] [æt; ət] - [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
By **S** **.** **B** **.** **Slack** **,** **Professor** **at** **M'Gill** **University** **.**
经过 S . B . 松弛 , 教授 在 - 大学 .

作者：SB Slack，麦吉尔大学教授。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
THE **PSYCHOLOGICAL** **ORIGIN** **AND** **NATURE** **OF** **RELIGION** **.**
这 心理 起源 和 自然 的 宗教 .

宗教的心理起源和本质。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['lju:bə] .
By **Professor** **J** **.** **H** **.** **Leuba** **.**
经过 教授 J . H . 勒巴 .

作者：JH Leuba 教授。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pæləstaɪn] .
THE RELIGION OF ANCIENT PALESTINE .
这 宗教 的 古老的 巴勒斯坦 .

古巴勒斯坦的宗教。

[baɪ] ['stænli] [ə; eɪ] . [kʊk] .
By Stanley A . Cook .
经过 斯坦利 一个 . 厨师 .

作者：斯坦利·A·库克。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

-
ISLÂM
-

伊斯兰教

[baɪ]
By
经过

经过

[ə'mɪə(r)]['æli] , ['sɑːɪɪd] , [em] . [ə; eɪ] . , [siː] . [ai] . [iː] .
AMEER ALI , SYED , M . A . , C . I . E .
阿米尔 阿里 , 赛义德 , M . 一个 . , C . 我 . E .

阿米尔·阿里，赛义德，文学硕士，注册工程师

[leɪt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . - [es] [haɪ] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [ɪn] [ˌben'gɔːl] ,
LATE A JUDGE OF H . M . ' S HIGH COURT OF JUDICATURE IN BENGAL ,
晚的 一个 法官 的 H . M . - S 高的 法庭 的 司法 在 孟加拉 ,

已故的孟加拉邦高等法院法官

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - , -
AUTHOR OF ' THE SPIRIT OF ISLÂM , '
作者 的 - 这 精神 的 - , -

《伊斯兰精神》的作者

- [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] - , -
' THE ETHICS OF ISLÂM , '
- 这 伦理 的 - , -

《伊斯兰伦理》

- [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['særəsənz] , -
' A SHORT HISTORY OF THE SARACENS , '
- 一个 短的 历史 的 这 萨拉森人 , -

《撒拉逊人简史》

- [lɔː] ,
' MAHOMMEDAN LAW ,
- 穆罕默德 法律 ,

伊斯兰教法，

- ([ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .) , - ['stuːdənts] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [lɔː] ,
' (2 VOLS .) , ' STUDENT'S HANDBOOK OF MAHOMMEDAN LAW ,
- (2 卷 .) , - 学生 手册 的 穆罕默德 法律 ,

（2卷）《穆斯林法律学生手册》

- [dʒɔɪnt] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ə'plɪkəb(ə)l]
' JOINT AUTHOR OF ' THE LAW OF EVIDENCE APPLICABLE
- 联合的 作者 的 - 这 法律 的 证据 适用的

《适用证据法》的共同作者

[tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] , - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn]
TO **BRITISH** **INDIA** **,** **'** **AND** **'** **A** **COMMENTARY** **ON**
到 英国的 印度 , - 和 - 一个 评论 在

致英属印度，以及对……的评论

[ðə; ði] [ˌben'gɔːl] ['tenənsi] [ækt]
THE **BENGAL** **TENANCY** **ACT**
这 孟加拉 租约 行为

孟加拉佃农法

- ['lʌndən]
' **LONDON**
- 伦敦

'伦敦

['kʌnstəbl] & ['kʌmpəni] ['limitid]
CONSTABLE **&** **COMPANY** **Ltd**
警官 & 公司 有限公司

康斯特布尔公司

- ['ɒrɪndʒ] [striːt] ['lestə(r)] SQUARE1909
10 **ORANGE** **STREET** **LEICESTER** **SQUARE1909**
- 橙子 街道 莱斯特 SQUARE1909

莱斯特广场橙街10号，1909年

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[iv]

['pʌblɪʃt] -
Published **1906**
已发布 -

出版于1906年

[ˌriː'print, 'riːprint] -
Reprinted **1909**
转载 -

1909年重印

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['eni][wʌn][nɒt] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]
It **is** **difficult** **,** **if** **not** **impossible** **,** **for** **any** **one** **not** **endowed** **with** **a** **spirit** **of**
它 是 难的 , 如果 不是 不可能的 , 为了 任何 一 不是 捐赠 和 一个 精神 的
['sɪmpəθi] ,
sympathy **,**
同情 ,

对于任何缺乏同情心的人来说，这即使不是不可能，也是非常困难的。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [træn'spɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['mɒrəl]
or **the** **faculty** **of** **transporting** **the** **mind** **to** **the** **social** **conditions** **and** **moral**
或者 这 学院 的 运输 这 头脑 到 这 社会的 状况 和 道德
[ni:dz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
needs **of** **other** **times** **,**
需求 的 其他 时代 ,

或者说，将思想带入其他时代的社会状况和道德需求的能力，

[tu:; tə][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [feɪθ] ,
to **do** **justice** **to** **the** **Teacher** **of** **another** **Faith** **,**
到 做 正义 到 这 老师 的 其他 信仰 ,

为了公正地对待另一位信仰的导师，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðæt] [feɪθ] [ɪz][ɪ'mædʒɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['raɪv(ə)lri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
especially **if** **that** **Faith** **is** **imagined** **to** **be** **in** **rivalry** **with** **his** **own** **.**
尤其 如果 那 信仰 是 想象 到 是 在 对抗 和 他的 自己的 .

尤其是如果人们认为这种信仰与他自己的信仰存在竞争关系的话。

['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,
Generally **speaking** **,**
一般来说 请讲 ,

一般来说，

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['raɪtər] [tə'wɔ:dz] [mə'hæmɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən][ɪz][ə'kɪn]
the **attitude** **of** **Christian** **writers** **towards** **Mohammed** **and** **his** **religion** **is** **akin**
这 态度 的 基督教 作家 向 穆罕默德 和 他的 宗教 是 类似的
[tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][dʒu:] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv] ['næzərəθ] ,
to **that** **of** **the** **critical** **Jew** **towards** **the** **Teacher** **of** **Nazareth** **,**
到 那 的 这 批判的 犹 向 这 老师 的 拿撒勒 ,

基督教作家对穆罕默德及其宗教的态度，类似于批判型犹太人对拿撒勒的老师的态度。

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sɛlsəs] [tə'wɔ:dz] [ˌkrɪsti'ænəti] .
or **of** **the** **philosophical** **Celsus** **towards** **Christianity** **.**
或者 的 这 哲学 摄氏度 向 基督教 .

或者说，是哲学家塞尔苏斯对基督教的态度。

[ɪn][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪbərəlɪzəm][ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [i'neibl]
In **the** **brochure** **which** **the** **liberalism** **and** **enterprise** **of** **the** **publishers** **enables**
在 这 宣传册 哪个 这 自由主义 和 企业 的 这 出版商 启用
[ˌem 'i:][tu:; tə] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
me **to** **place** **before** **the** **public** **,**
我 到 地方 前 这 民众 ,

在出版商的自由精神和进取精神使我得以将这本小册子呈献给公众的这本小册子中，

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['aʊtlaɪn][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ti:tʃɪŋz] [ɒv; əv] -
I **have** **endeavoured** **to** **outline** **from** **inside** **the** **essential** **teachings** **of** **Islâm**
我 有 努力 到 大纲 从 里面 这 基本的 教义 的 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and **the** **prominent** **features** **of** **its** **History** **.**
和 这 著名的 特征 的 它是 历史 .

我已尽力从内部概述伊斯兰教的基本教义及其历史的主要特征。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fʊlə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪ'veləpt] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['eθɪks] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ,
For **a** **fuller** **and** **more** **developed** **treatment** **of** **its** **ethics** **and** **philosophy** **,**
为了 一个 更丰满 和 更多的 发达 治疗 的 它是 伦理 和 哲学 ,

为了更全面、更深入地探讨其伦理和哲学，

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]

of	the	history	of	its	civilisation	and	its	work	in	the	advancement	of
的	这	历史	的	它是	文明	和	它是	工作	在	这	进步	的

['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][hjuːˌmænɪ'teərɪən] ['saɪəns] ,

culture	and	humanitarian	science	,
文化	和	人道主义	科学	,

其文明史及其在文化和人文科学进步方面所做出的贡献，

[aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [wɪð] [ɔːl] ['dɪfɪdəns] , [tuː; tə][maɪ]['lɑːdʒə(r)] [ekspə'zɪʃnz] .

I	must	refer	the	student	,	with	all	diffidence	,	to	my	larger	expositions	.
我	必须	参考	这	学生	,	和	全部	羞怯	,	到	我的	更大的	展览	.

我必须怀着极大的谦逊，建议这位学生参考我更详尽的论述。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	little	book	,
它	是	到	是	希望	那	这	小的	书	,

希望这本小册子能.....

[baɪ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ɪts] [prə'fesər] ,

by	helping	to	give	an	insight	into	Islâm	as	it	is	understood	by	its	professors	,
经过	帮助	到	给	一个	洞察力	进入	-	作为	它	是	理解	经过	它是	教授们	,

通过帮助人们深入了解伊斯兰教教授们所理解的伊斯兰教，

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts]

may	become	the	means	of	removing	some	of	the	misapprehensions	regarding	its
可能	变得	这	方法	的	移除	一些	的	这	误解	关于	它是

[truː] [eɪmz][ænd; ənd][aɪ'diəl] ,

true	aims	and	ideals	,
真的	目标	和	理想	,

或许可以借此消除人们对其真正目标和理想的一些误解。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪpəθi] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði]

which	are	undoubtedly	the	cause	of	much	of	the	antipathy	prevalent	in	the
哪个	是	无疑	这	原因	的	很多	的	这	反感	流行	在	这

[west] ,

West	,
西方	,

这无疑是西方普遍存在的反感情绪的根源所在。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['friːkwənt] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][kruː'seɪd] .

and	of	the	frequent	incentives	to	a	modern	crusade	.
和	的	这	频繁	激励措施	到	一个	现代的	运动	.

以及现代十字军东征的常见动机。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

A	little	more	knowledge	on	both	sides	,
一个	小的	更多的	知识	在	两个都	侧面	,

双方都需要多了解一些信息。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [tuː] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] —

a	little	more	sympathy	between	two	religions	which	have	a	common	aspiration	—
一个	小的	更多的	同情	之间	二	宗教	哪个	有	一个	常见的	抱负	—

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] — [wɪl] ['lɑːdʒli] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs]

the	elevation	of	mankind	—	will	largely	conduce	to	the	promotion	of	peace
这	海拔	的	人类	—	将要	很大程度上	有助于	到	这	晋升	的	和平

[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ɒn] [ɜːθ] .

and	good	-	will	on	earth	.
和	好的	-	将要	在	地球	.

两个拥有共同愿望——提升人类——的宗教之间多一些同情，将极大地促进地球上的和平与友谊。

[ə'mɪə(r)]['æli] .

AMEER	ALI	.
阿米尔	阿里	.

阿米尔·阿里。

[rɪ'fɔːm] [klʌb] , - .

Reform	Club	,	1906	.
改革	俱乐部	,	-	.

改革俱乐部，1906年。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['tʃæptə(r)][aɪ] . — ['fɔːwɜːd] — - ,

Chapter	i	.	—	Foreword	—	Islâm	,
章	我	.	—	前言	—	-	,

第一章——前言——伊斯兰教

[ɪts] ['miːnɪŋ] — [ɪts]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] — [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] — [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

its	meaning	—	Its	Cardinal	Principle	—	Belief	in	a	Future	Life	—	Conception	of
它是	意义	—	它是	红衣主教	原则	—	信仰	在	一个	未来	生活	—	概念	的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] — ['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] — [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [kəʊd] [ɒv; əv] - — [ˌtɒlə'reɪʃn] — [pə'zɪʃ(ə)n]

Evolution	—	Moral	Responsibility	—	The	Ethical	Code	of	Islâm	—	Toleration	—	Position
进化	—	道德	责任	—	这	伦理道德	代码	的	-	—	容忍	—	位置

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] — ['bɒndzmən] [ænd; ənd] ['bɒndzˌwɪmɪn] — [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] , [wʌn] - -

of	Women	—	Bondsmen	and	Bondswomen	—	Intellectualism	,	1	-	34
的	女性	—	保释人	和	保释女工	—	知识分子	,	1	-	-

其含义——其基本原则——对来世的信仰——进化论观念——道德责任——伊斯兰伦理准则——宽容——妇女地位——男奴和女奴——知识分子，1-34

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . — [mə'hæmɪd] — [hɪz; ɪz] [bɜːθ] — [hɪz; ɪz] [kɔːl] — [ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] — [ðə; ði]

Chapter	ii	.	—	Mohammed	—	His	Birth	—	His	Call	—	The	Persecution	—	The
章	二、	.	—	穆罕默德	—	他的	出生	—	他的	称呼	—	这	迫害	—	这

['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] — [mə'hæmɪd] [æt; ət] - — [hɪz; ɪz] ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] —

Hegira	—	Mohammed	at	Medîna	—	His	Charter	to	the	Christians	—
希吉拉	—	穆罕默德	在	-	—	他的	宪章	到	这	基督徒	—

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['mekə] — [ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] — [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]

Conquest	of	Mecca	—	The	Sermon	on	the	Mount	—	The	Fulfilment	of	the	Mission
征服	的	麦加	—	这	讲道	在	这	山	—	这	履行	的	这	使命

— [ðə; ði] ['prɑːfəts] [deθ] , - - -

—	The	Prophet's	Death	,	35	-	55
—	这	先知的	死亡	,	-	-	-

第二章——穆罕默德——他的诞生——他的使命——迫害——迁徙——穆罕默德在麦地那——他对基督徒的训诫——征服麦加——登山宝训——使命的完成——先知的逝世，35-55页

['tʃæptə(r)][θriː] . — [ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n][ɒv; əv] - [bɑːkər][æz; əz] ['keɪlɪf] — [hɪz; ɪz][ˌælə'kjuːʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz]

Chapter	iii	.	—	The	Election	of	Abû	Bakr	as	Caliph	—	His	Allocution	—	His
章	三、	.	—	这	选举	的	-	巴克尔	作为	哈里发	—	他的	演讲	—	他的

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] — [rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] — [wɔː(r)] [wɪð] ['pɜːʃə] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]

Injunction	to	the	Troops	—	Revolt	of	the	Tribes	—	War	with	Persia	—	Defeat	of
禁令	到	这	军队	—	反叛	的	这	部落	—	战争	和	波斯	—	击败	的

[ðə; ði] ['pəːʃənz] — [wɔː(r)] [wɪð] [bɪ'zæntɪəm] — [ɪts] ['kɔːzɪz] — [deθ] [ɒv; əv] - [bɑːkər] — [ɪ'lekʃ(ə)n]

the	Persians	—	War	with	Byzantium	—	Its	Causes	—	Death	of	Abû	Bakr	—	Election
这	波斯人	—	战争	和	拜占庭	—	它是	原因	—	死亡	的	-	巴克尔	—	选举

[ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] — ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['sɪriə] — [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] — [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

of	Omar	—	Conquest	of	Syria	—	Capitulation	of	Jerusalem	—	Assassination	of
的	奥马尔	—	征服	的	叙利亚	—	投降	的	耶路撒冷	—	暗杀	的

['əʊmɑː(r)] — [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - — ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] — [deθ] [ɒv; əv] - — [ɪ'lekʃ(ə)n]

Omar	—	Election	of	Osmân	—	Conquest	of	Egypt	—	Death	of	Osmân	—	Election
奥马尔	—	选举	的	-	—	征服	的	埃及	—	死亡	的	-	—	选举

[ɒv; əv]['æli] — [rɪ'beljən] [ɒv; əv] - — [deθ] [ɒv; əv]['æli] — [ðə; ði] - — ['bʊtʃəri]

of	Ali	—	Rebellion	of	Muâwiyah	—	Death	of	Ali	—	The	Ommeyades	—	Butchery
的	阿里	—	叛乱	的	-	—	死亡	的	阿里	—	这	-	—	屠宰

[ɒv; əv] ['k\\:bələ] — [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [huː'seɪn] — ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [speɪn] — [ðə; ði]

of	Kerbela	—	The	Martyrdom	of	Hussain	—	Conquest	of	Spain	—	The	Abbassides
的	克尔贝拉	—	这	殉道	的	侯赛因	—	征服	的	西班牙	—	这	阿拔斯王朝

— [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

—	Destruction
—	破坏

第三章——阿布·伯克尔当选哈里发——他的演说——他对军队的训诫——部落叛乱——与波斯的战争——波斯战败——与拜占庭的战争——战争起因——阿布·伯克尔之死——奥马尔当选——征服叙利亚——耶路撒冷投降——奥马尔遇刺——奥斯曼当选——征服埃及——奥斯曼之死——阿里当选——穆阿维叶叛乱——阿里之死——倭马亚王朝——卡尔巴拉大屠杀——侯赛因殉难——征服西班牙——阿拔斯王朝——毁灭

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[ɒv; əv]['bægdæd] — [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['keɪlɪf] — [ðə; ði] - ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]

of	Bagdad	—	The	Title	of	the	Ottoman	Caliphs	—	The	Ommeyade	Caliphate
的	巴格达	—	这	标题	的	这	奥斯曼帝国	哈里发们	—	这	-	哈里发国

[ɒv; əv] [speɪn] — [ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] — [ðə; ði] [kruː'seɪdz] — [ðeə(r)]

of	Spain	—	The	Fatimide	Caliphate	of	North	Africa	—	The	Crusades	—	Their
的	西班牙	—	这	法替米德	哈里发国	的	北	非洲	—	这	十字军东征	—	他们的

[ɪ'fekt] [ɒn] - — [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɑːtə(r)] — [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

Effect	on	Islâm	—	The	Eruption	of	the	Tartars	—	Destruction	of	Science	and
影响	在	-	—	这	火山爆发	的	这	酒石酸	—	破坏	的	科学	和

['lɜːnɪŋ] [ɪn] - — [grə'nɑːdə] — [ðə; ði]['sʊni; 'sʌni][ænd; ənd] ['ʃiːə] [tʃɜːtʃ] — [ðə; ði] [sekts] [ɒv; əv]

Learning	in	Islâm	—	Granada	—	The	Sunni	and	Shiah	Church	—	The	Sects	of
学习	在	-	—	格拉纳达	—	这	逊尼派	和	什叶派	教会	—	这	教派	的

-	—	-	—	-	,	-	-	-
Islâm	—	Ashaarïsm	—	Mutazalaism	,	56	-	78
-	—	-	—	-	,	-	-	-

巴格达——奥斯曼哈里发的称号——西班牙倭马亚王朝——北非法蒂玛王朝——十字军东征——其对伊斯兰教的影响——鞑靼人的崛起——伊斯兰教科学与学术的衰落——格拉纳达——逊尼派和什叶派——伊斯兰教的教派——阿什阿里派——穆塔扎拉派，56-78页

[sɪ'lektɪd] [wɜːks] [ɒn] - , - [[wʌn]]

Selected	Works	on	Islâm	,	79	[	1	]
已选	作品	在	-	,	-	[	1	]

伊斯兰教精选著作，79[1]

-

ISLÂM

-

伊斯兰教

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['fɔːwɜːd] . — [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hjuːmən] [dɪ'veləpmənt] ['prɒbəbli] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪz][mɔː(r)]

Foreword	.	—	In	the	history	of	human	development	probably	no	subject	is	more
前言	.	—	在	这	历史	的	人类	发展	大概	不	主题	是	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diəl] ,

interesting	than	the	gradual	evolution	of	spiritual	ideals	,
有趣的	比	这	逐渐地	进化	的	精神	理想	,

前言——在人类发展史上，或许没有比精神理想的逐步演变更引人入胜的主题了。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [mænz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf][baɪ]

or	the	endeavour	to	regulate	man's	conduct	in	the	ordinary	relations	of	life	by
或者	这	努力	到	调节	男人的	执行	在	这	普通的	关系	的	生活	经过

[dɪ'tɜːmɪnət] ['eθɪk(ə)l] ['stændədz] .

determinate	ethical	standards	.
确定	伦理道德	标准	.

或者说，努力通过确定的道德标准来规范人类在日常生活中的行为。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪstəmz] [ðæt] [eɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][baɪ][æn; ən] [ə'piːl]

Of	all	the	great	systems	that	aim	at	the	elevation	of	mankind	by	an	appeal
的	全部	这	伟大的	系统	那	目的	在	这	海拔	的	人类	经过	一个	上诉

[tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒnʃəsnəs] ,

to	their	religious	consciousness	,
到	他们的	宗教	意识	,

在所有旨在通过唤起人类宗教意识来提升人类境界的伟大体系中，

[ðə; ði]['leɪtɪst] - [bɔːn] [ɪz][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [priːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] .

the	latest	-	born	is	the	religion	preached	by	the	Prophet	of	Arabia	.
这	最新的	-	出生	是	这	宗教	布道	经过	这	先知	的	阿拉伯	.

最新诞生的宗教是阿拉伯先知所宣扬的宗教。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl]['mɒrəl]

The	fundamental	principles	of	right	and	wrong	are	common	to	all	moral
这	基本的	原则	的	正确的	和	错误的	是	常见的	到	全部	道德

[kriːdz] ;

creeds	;
信条	;

是非对错的基本原则是所有道德信条共有的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['vaɪtəlaɪz] [fɔːs] ,

it	is	in	their	vitalising	force	,
它	是	在	他们的	活力	力量	,

正是它们所蕴含的生命力。

[ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [ɪn'fjuːz]['ɪntuː][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə]['hjuːmən]

the	life	they	infuse	into	humanity	and	the	direction	they	give	to	human
这	生活	他们	注入	进入	人类	和	这	方向	他们	给	到	人类

['enədʒiz] ,

energies	,
能量	,

它们赋予人类的生命力以及它们赋予人类能量的方向,

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] .

that	we	must	seek	for	elements	of	differentiation	.
那	我们	必须	寻找	为了	元素	的	差异化	.

我们必须寻找差异化的要素。

[sʌm; səm][hæv; həv]['teɪkən] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ɪk'spænd] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːklz] ,

Some	have	taken	centuries	to	expand	beyond	their	original	circles	,
一些	有	已采取	几个世纪	到	扩张	超过	他们的	原来的	界	,

有些事物花了几个世纪才扩展到最初的圈子之外。

['ʌðə(r)z][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [əb'zɔːb] ['fɒrən] [kən'sepʃnz] [taɪm]['ɑːftə(r)][taɪm] [ʌn'tɪl][ðeə(r)]

others	have	had	to	absorb	foreign	conceptions	time	after	time	until	their
其他的	有	有	到	吸收	外国的	概念	时间	后	时间	直到	他们的

['prɪmətɪv] [[ˌtuː'tuː]]

primitive	[	2	]
原始	[	2	]

其他人不得不一次又一次地吸收外国观念，直到他们的原始[2]

[fɔːm] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .

form	became	entirely	changed	before	they	could	influence	large	masses	of	people	.
形式	成为	完全	已更改	前	他们	可以	影响	大的	群众	的	人们	.

在它们能够影响大量人群之前，其形式就发生了彻底的改变。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] , [ʌn'eɪdɪd] [baɪ] ['eni] [ɪk'streɪniəs] [help] ,

The	religion	of	Mohammed	,	unaided	by	any	extraneous	help	,
这	宗教	的	穆罕默德	,	未受帮助	经过	任何	无关的	帮助	,

穆罕默德的宗教，未借助任何外在力量，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [aɪ'dɪə] ,

under	the	impulse	of	a	great	and	dominating	Idea	,
在下面	这	冲动	的	一个	伟大的	和	占据主导地位	主意	,

在伟大而主导性的理念的推动下,

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['eɪti] [j'iəz] [frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] , [hæd; həd] [spred] [frɒm; frəm][ðə; ði]

within	the	space	of	eighty	years	from	its	birth	,	had	spread	from	the
之内	这	空间	的	八十	年	从	它是	出生	,	有	传播	从	这

['ɪndəs][tuː; tə][ðə; ði]['teigəs] ,

Indus	to	the	Tagus	,
印度河	到	这	塔霍河	,

从诞生到传播开来，短短八十年间，它就从印度河一直传播到塔霍河。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['vɒlgə][tuː; tə][ðə; ði][ə'reɪbiən] [siː] .

from	the	Volga	to	the	Arabian	Sea	.
从	这	伏尔加河	到	这	阿拉伯	海	.

从伏尔加河到阿拉伯海。

[nəʊ][də'raɪəs] , [ə'səukə] , [ɔː(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] [wɪð] ['rɔɪəl] ['mændeit]

No	Darius	,	Asoka	,	or	Constantine	came	to	its	assistance	with	royal	mandates
不	达里厄斯	,	阿育王	,	或者	康斯坦丁	来了	到	它是	协助	和	皇家	指令

[ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] ['hɒmɪdʒ] .

and	imperial	homage	.
和	帝国	尊敬	.

没有大流士、阿育王或君士坦丁以王室诏令和帝国效忠来援助它。

['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ][kɒn'dʒɪəriːz][ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] [traɪbz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['kærid]

Under	its	influence	a	congeries	of	warring	tribes	consolidated	into	a	nation	carried
在下面	它是	影响	一个	集团	的	战争	部落	合并	进入	一个	国家	携带

[ə'lɒft][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .

aloft	for	centuries	the	torch	of	knowledge	.
高空	为了	几个世纪	这	火炬	的	知识	.

在其影响下，众多交战部落联合成一个国家，并在几个世纪里高举知识的火炬。

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)]['empaɪə(r)] , [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pri'septə, 'priːse-][ɒv; əv]

With	the	fall	of	their	empire	,	they	ceased	to	be	the	preceptors	of
和	这	落下	的	他们的	帝国	,	他们	停止	到	是	这	导师	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

随着帝国的覆灭，他们不再是人类的导师。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['neɪʃnz] [huː] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	younger	nations	who	succeeded	to	their	heritage	continued	some	of	their
这	年轻	国家	WHO	成功了	到	他们的	遗产	持续	一些	的	他们的

['glɔːri][ɪn][ɑːmz] ,

glory	in	arms	,
荣耀	在	武器	,

继承其传统的年轻国家延续了他们在军事上的部分辉煌。

[bʌt; bət] [les] [ɪn] [aːts] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

but	less	in	arts	and	literature	.
但	较少的	在	艺术	和	文学	.

但在艺术和文学领域较少。

[ðeɪ] [tuː] [dɪ'klaɪnd] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

They	too	declined	in	power	and	influence	,
他们	也	拒绝	在	力量	和	影响	,

他们的权力和影响力也随之衰落。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)][self] .

and	now	the	greatest	of	them	is	but	a	shadow	of	its	former	self	.
和	现在	这	最	的	他们	是	但	一个	阴影	的	它是	以前的	自己	.

而如今，其中最伟大的也只是昔日辉煌的影子。

[ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,
和	然而	,

然而，

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] - [hæz; həz] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['prɪstiːn] [fɔːs] [nɔː(r)][ðə; ði]

as	an	active	living	Faith	Islâm	has	lost	none	of	its	pristine	force	nor	the
作为	一个	积极的	活的	信仰	-	有	丢失的	没有任何	的	它是	纯净无瑕	力量	也不	这

['mædʒɪk][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['əʊvə(r)][ɪts] ['fɑːloʊərz] .

magic	hold	it	possesses	over	its	followers	.
魔法	抓住	它	拥有	超过	它是	追随者	.

作为一种活跃的信仰，伊斯兰教丝毫没有失去其原始的力量，也没有失去它对信徒的魔力。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spredɪŋ] [wɪð] ['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

In	certain	parts	of	the	world	it	is	spreading	with	greater	rapidity	than	any	other
在	肯定	部分	的	这	世界	它	是	传播	和	更大的	快速	比	任何	其他

[kriːd] ,

creed	,
信条	,

在世界某些地区，它的传播速度比任何其他信仰都要快。

[ænd; ənd][ɪts] [ək'septəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [les] [əd'vɑːnst] ['reɪsɪz][hæz; həz][ɪn'veəriəbli] [tend] [tuː; tə]

and	its	acceptance	among	the	less	advanced	races	has	invariably	tended	to
和	它是	验收	之中	这	较少的	先进的	种族	有	总是	倾向于	到

[reɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [skeɪl] .

raise	them	in	the	moral	scale	.
增加	他们	在	这	道德	规模	.

而它在欠发达种族中的接受，总是会提升这些种族的道德水平。

- [hæd; həd][ðə; ði]['ærəbz] , - [sez] [æn; ən]['eɪb(ə)l]['raɪtə(r)] , - ['prɔpəgeitid] [[θriː]]

'	Had	the	Arabs	,	'	says	an	able	writer	,	'	propagated	[	3	]
-	有	这	阿拉伯人	,	-	说道	一个	有能力的	作家	,	-	传播	[	3	]

一位才华横溢的作家说：“阿拉伯人传播了[3]

- ['əʊnli] ,

Islâm	only	,
-	仅有的	,

唯有伊斯兰教

[hæd; həd] [ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊn] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['mɑːvələs] [ɪk'spænʃ(ə)n] [weər'ɪn] [ðeɪ]

had	they	only	known	that	single	period	of	marvellous	expansion	wherein	they
有	他们	仅有的	已知	那	单身的	时期	的	奇妙	扩张	其中	他们

[ə'sɪməleɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kriːd] ,

assimilated	to	their	creed	,
同化	到	他们的	信条	,

如果他们知道他们融入自身信仰的那段辉煌扩张时期，该有多好啊！

[spiːtʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] , [mɔː(r)]['eɪliənz][ðæn; ðən]['eni] [stɒk] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] ,

speech	,	and	even	physical	type	,	more	aliens	than	any	stock	before	or	since	,
演讲	,	和	甚至	身体的	类型	,	更多的	外星人	比	任何	库存	前	或者	自从	,

语言，甚至体型，都比以往任何股票都更像外星人。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] , [ðə; ði]['rəʊmən] , [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ,

not	excepting	the	Hellenic	,	the	Roman	,	the	Anglo	-	Saxon	,	or	the	Russian	,
不是	除外	这	希腊	,	这	罗马	,	这	盎格鲁	-	撒克逊	,	或者	这	俄语	,

不仅限于希腊人、罗马人、盎格鲁-撒克逊人或俄罗斯人，

['iːv(ə)n][səʊ][ðə; ði]['ærəbz] [wʊd] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['pærəmaʊnt] [kleɪm][ɒn][ðə; ði] ['westən] [maɪnd] .

even	so	the	Arabs	would	still	make	a	paramount	claim	on	the	Western	mind	.
甚至	所以	这	阿拉伯人	会	仍然	制作	一个	派拉蒙	宣称	在	这	西	头脑	.

即便如此，阿拉伯人仍然会在西方人的心中占据至关重要的地位。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [bɪ'kʌmz] [diːpə(r)] - [wen] [wiː; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

'	But	the	interest	becomes	deeper	'	when	we	remember	that	,
-	但	这	兴趣	变成	更深	-	什么时候	我们	记住	那	,

但当我们记住这一点时，兴趣就会更加浓厚。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [faʊnt] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['simɪtɪzəm] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['dʒu:deɪɪzəm]
not **only** **as** **the** **head** **and** **fount** **of** **pure** **Semitism** **they** **originated** **Judaism**
不是 仅有的 作为 这 头 和 喷泉 的 纯的 闪米特主义 他们 起源于 犹太教
[ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [bəuθ][ɪts]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
and **largely** **determined** **both** **its** **character** **and** **that** **of** **Christianity** **,**
和 很大程度上 决定 两个都 它是 特点 和 那 的 基督教 ,

他们不仅是纯正闪米特主义的源泉和领袖，还创立了犹太教，并在很大程度上决定了犹太教和基督教的性质。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][mæn]
but **also** **the** **expansion** **of** **the** **Arabian** **conception** **of** **the** **relations** **of** **man**
但 还 这 扩张 的 这 阿拉伯 概念 的 这 关系 的 男人
[tu:; tə][gɒd][ænd; ənd][mæn][tu:; tə][mæn] ([ðə; ði][ə'reɪbiən]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,
to **God** **and** **man** **to** **man** **(** **the** **Arabian** **social** **system** **,**
到 上帝 和 男人 到 男人 (这 阿拉伯 社会的 系统 ,

但也扩展了阿拉伯人对人与神以及人与人之间关系的观念（阿拉伯社会制度，

[ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d]) [ɪz] [stɪl] [prə'si:dɪŋ] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌprɒpə'gændɪzəm] .
in **a** **word** **)** **is** **still** **proceeding** **faster** **and** **further** **than** **any** **other** **propagandism** **.**
在 一个 单词) 是 仍然 进行中 快点 和 更远 比 任何 其他 宣传 .
- [[wʌn]]
' **[** **1** **]**
- [1]

总之，它仍然比任何其他宣传手段都发展得更快、更广泛。[1]

['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] - . — - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən]
Meaning **of** **Islâm** **.** **—** **Islâm** **is** **the** **name** **which** **the** **followers** **of** **the** **Arabian**
意义 的 - . — - 是 这 姓名 哪个 这 追随者 的 这 阿拉伯
['prɒfɪt] [gɪv] [tu:; tə][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən] .
Prophet **give** **to** **their** **religion** **.**
先知 给 到 他们的 宗教 .

伊斯兰的含义——伊斯兰是阿拉伯先知的追随者们赋予他们宗教的名称。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [pi:s] , ['gri:tɪŋ] , ['seɪfti] , [sæl'veɪʃ(ə)n] .
It **means** **peace** **,** **greeting** **,** **safety** **,** **salvation** **.**
它 方法 和平 , 问候 , 安全 , 救恩 .

它意味着和平、问候、安全、救赎。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [ɪn'vɒlv] , [haʊ'evə(r)] , ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['feɪtəlɪzəm] .
It **does** **not** **involve** **,** **however** **,** **any** **idea** **of** **fatalism** **.**
它 做 不是 涉及 , 然而 , 任何 主意 的 宿命论 .

但这其中并不包含任何宿命论的思想。

[ɪn][ɪts]['eθɪk(ə)l] [sens] [ˌaɪ 'ti:]['sɪgnɪfaɪz] ['straɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['raɪtʃəsnəs] .
In **its** **ethical** **sense** **it** **signifies** **striving** **after** **righteousness** **.**
在 它是 伦理道德 感觉 它 表示 努力 后 义 .

从伦理意义上讲，它意味着追求正义。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['eɪdʒənt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [sfɪə(r)] :
Man **is** **a** **free** **agent** **within** **his** **limited** **sphere** **:**
男人 是 一个 自由的 代理人 之内 他的 有限的 领域 :

在有限的范围内，人是自由行动者：

[ðə; ði] ['ɔ:dɪnənsɪz] [ɒv; əv][gɒd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hju:mən] [[fɔ:r]]
the **ordinances** **of** **God** **lay** **down** **the** **eternal** **principles** **of** **human** **[** **4** **]**
这 法令 的 上帝 躺 向下 这 永恒 原则 的 人类 [4]

神的条例规定了人类的永恒原则[4]

[kən'dʌkt] .
conduct **.**
执行 .

执行。

[hiː; hi][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː] ['kɔːsɪz] — [ðə; ði][wʌn] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd]

He	has	pointed	out	two	courses	—	the	one	leading	away	from	Him	,	and
他	有	尖	出去	二	课程	—	这	一	领导	离开	从	他	,	和

[ðæt] [ɪz]['iːv(ə)l] ;

that	is	evil	;
那	是	邪恶的	;

他指出了两条道路——一条是远离他的，那就是邪恶；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brɪŋɪŋ] [mæn][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz] [gʊd] .

the	other	bringing	man	to	Him	,	and	that	is	good	.
这	其他	带来	男人	到	他	,	和	那	是	好的	.

另一种方式是引领人归向祂，这很好。

['evrɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [wɪtʃ'evə(r)] [kɔːs] [hiː; hi][laɪks] , [ænd; ənd]

Every	individual	is	free	to	choose	and	follow	whichever	course	he	likes	,	and
每一个	个人	是	自由的	到	选择	和	跟随	任何	课程	他	点赞	,	和

[rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] [ə'kɔːdɪŋli] .

receives	his	deserts	accordingly	.
接收	他的	沙漠	因此	.

每个人都可以自由选择和遵循自己喜欢的道路，并得到相应的回报。

- [baɪ][ə; eɪ][səʊl][ænd; ənd][hɪm] [huː] ['bæləns t] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [briːðd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['wɪkɪdnəs]

'	By	a	soul	and	Him	who	balanced	it	,	and	breathed	into	it	its	wickedness
-	经过	一个	灵魂	和	他	WHO	均衡	它	,	和	呼吸	进入	它	它是	邪恶

[ænd; ənd][ɪts]['paɪəti] ,

and	its	piety	,
和	它是	虔诚	,

“以灵魂以及赋予灵魂平衡、并将邪恶与虔诚注入其中的那位神起誓，

['blesɪd; blest] [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæθ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][pjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] [ɪz][hiː; hi] [huː] [hæθ]

blessed	now	is	he	who	hath	kept	it	pure	,	and	undone	is	he	who	hath
蒙福	现在	是	他	WHO	有	保留	它	纯的	,	和	未完成	是	他	WHO	有

[kə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - [[ˌtuː'tuː]]

corrupted	it	.	'	[	2	]
腐败的	它	.	-	[	2	]

凡持守圣殿纯洁的，有福了；凡败坏圣殿的，有祸了。[2]

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ænd; ənd][help][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [naɪ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]

But	the	mercy	and	help	of	God	are	always	nigh	to	direct	the	humble
但	这	怜悯	和	帮助	的	上帝	是	总是	夜	到	直接的	这	谦逊的

['siːkə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]['gaɪd(ə)ns][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

seeker	for	divine	guidance	to	take	the	right	path	.
寻求者	为了	神圣的	指导	到	拿	这	正确的	小路	.

但是，神的慈悲和帮助始终近在咫尺，指引谦卑寻求神灵指引的人走上正确的道路。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [wʌnz] ['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['biːɪŋs] [ɪz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

The	faithful	observance	of	one's	duty	to	his	fellow	beings	is	the	preparation
这	忠实	观察	的	一个人的	责任	到	他的	同伴	生物	是	这	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][laɪf] ,

for	the	future	life	,
为了	这	未来	生活	,

忠实履行对同胞的义务，是对来世的准备。

[wɪtʃ] ['evrɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] .

which	every	human	being	should	strive	for	in	this	.
哪个	每一个	人类	存在	应该	努力	为了	在	这	.

这是每个人都应该为此努力的目标。

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] - . — [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['juːnəti] , ['paʊə(r)] , ['mɜːsi] ,

The	Cardinal	Principle	of	Islâm	.	—	A	belief	in	the	unity	,	power	,	mercy	,
这	红衣主教	原则	的	-	.	—	一个	信仰	在	这	统一	,	力量	,	怜悯	,

伊斯兰教的基本原则——信仰真主的统一、力量和仁慈，

[ænd; ənd][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)][ɪz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] - ,

and	supreme	love	of	the	Creator	is	the	cardinal	principle	of	Islâm	,
和	最高	爱	的	这	创作者	是	这	红衣主教	原则	的	-	,

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

对造物主至高无上的爱是伊斯兰教的核心原则，因为

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊə(r)]['θiːɪzəm] ,

in	its	essence	,	it	is	pure	Theism	,
在	它是	本质	,	它	是	纯的	有神论	,

从本质上讲，它是纯粹的有神论。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [sʌm; səm] ['defɪnət] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [nəʊ][rɪ'lɪdʒən][kæn; kən]

coupled	with	some	definite	rules	of	conduct	without	which	no	religion	can
耦合	和	一些	定	规则	的	执行	没有	哪个	不	宗教	能

['eksəsaɪz] ['eni] [ə'baɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒn]['ləʊə(r)] [n'eɪtʃəz] .

exercise	any	abiding	influence	on	lower	natures	.
锻炼	任何	遵守	影响	在	降低	自然	.

宗教必须具备一些明确的行为准则，否则任何宗教都无法对低等人性产生持久的影响。

[ðə; ði] [həʊl] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts]['mænɪfəʊld] [fə'nɒmɪnə] , [səʊ]['veərid][ænd; ənd] [jet] [səʊ]['juːnɪfɔːm] ,

The	whole	creation	with	its	manifold	phenomena	,	so	varied	and	yet	so	uniform	,
这	所有的	创建	和	它是	歧管	现象	,	所以	多种多样	和	然而	所以	制服	,

整个造物及其种种现象，如此多样却又如此统一，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] [stɑːz]

from	the	single	blade	of	grass	springing	up	in	the	field	to	the	mighty	stars
从	这	单身的	刀刃	的	草	弹簧	向上	在	这	场地	到	这	强大的	明星

['sɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːməmənt] ,

soaring	in	the	firmament	,
翱翔	在	这	苍穹	,

从田野里冒出的第一根小草到苍穹中翱翔的繁星，

[ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɪstəns] , [hɪz; ɪz] [[faɪv]]

is	a	proof	of	His	existence	,	His	[	5	]
是	一个	证明	的	他的	存在	,	他的	[	5	]

这是祂存在的证据，祂的[5]

['mɜːsi] , [hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] - [gɒd] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd][bʌt; bət][hiː; hi] —

mercy	,	His	love	,	and	His	divine	Providence	'	God	:	there	is	no	God	but	He	—
怜悯	,	他的	爱	,	和	他的	神圣的	普罗维登斯	-	上帝	:	那里	是	不	上帝	但	他	—

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

the	Living	,
这	活的	,

怜悯、祂的爱和祂神圣的眷顾"上帝：除祂以外没有上帝——永活的上帝，

[ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] , [nəʊ]['slʌmbə(r)] [hɪm] .

the	Eternal	,	no	slumber	seizeth	Him	.
这	永恒	,	不	睡眠	抓住	他	.

永恒者，祂永不沉睡。

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ɪn] [ɜːθ] [ɪz][hɪz; ɪz] . -

Whatsoever	is	in	Heaven	or	in	Earth	is	His	.	'
任何	是	在	天堂	或者	在	地球	是	他的	.	-

天上地下的一切都是他的。

- [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɔː] [baɪ]

'	He	created	the	sun	,	moon	,	and	stars	and	subjected	them	to	law	by
-	他	创建	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	和	受	他们	到	法律	经过

[hɪz; ɪz] [bi'hest] . -

His	behests	.	'
他的	要求	.	-

“他创造了太阳、月亮和星星，并奉命使它们服从他的法则。”

- [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['noʊɪθ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

'	He	taketh	your	souls	in	the	night	and	knoweth	what	the	work	of	your
-	他	拿	你的	灵魂	在	这	夜晚	和	知道	什么	这	工作	的	你的

[deɪ] .

day	deserveth	.
天	值得	.

“他在夜间带走你们的灵魂，并且知道你们白天所做的事情应得的惩罚。”

- [[θriː]] - [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [ɔrdənɪθ] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [laɪf] . - [[fɔːr]]

'	[	3	]	'	He	it	is	who	ordaineth	the	day	for	awakening	up	to	life	.	'	[	4	]
-	[	3	]	-	他	它	是	WHO	制定	这	天	为了	唤醒	向上	到	生活	.	-	[	4	]

[3] “是他决定了生命苏醒的日子。”[4]

- [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

'	In	the	alternations	of	night	and	day	,
-	在	这	交替	的	夜晚	和	天	,

在昼夜交替之际，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ['leɪdn] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['prɒfɪtəb(ə)l] [tuː; tə]

and	in	the	ship	which	saileth	on	the	sea	laden	with	what	is	profitable	to
和	在	这	船	哪个	赛利斯	在	这	海	满载	和	什么	是	有利可图	到

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

在那艘航行于大海、满载着对人类有益之物的船上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] - ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] ['sɛndɪθ] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['kwɪkənɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði]

and	in	the	rain	-	water	which	God	sendeth	from	heaven	,	quickening	again	the
和	在	这	雨	-	水	哪个	上帝	sendeth	从	天堂	,	加速	再次	这

[ded] [ɜːθ] ,

dead	earth	,
死的	地球	,

上帝从天上降下的雨水，使死寂的大地重新焕发生机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [wɪtʃ] ['kʌvə(r)] [ɪts] ['sɜːfɪs] ;

and	the	animals	of	all	sorts	which	cover	its	surface	;
和	这	动物	的	全部	排序	哪个	覆盖	它是	表面	;

以及覆盖其表面的各种动物；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] ['bæləns t] [bɪ'twiːn]

and	in	the	change	of	the	winds	and	the	clouds	balanced	between
和	在	这	改变	的	这	风	和	这	云	均衡	之间

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

heaven	and	earth	,
天堂	和	地球	,

在风云变幻中，天地之间保持着平衡。

[ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

are	signs	to	people	of	understanding	.
是	标志	到	人们	的	理解	.

这是向人们表达理解的标志。

- [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] - [ɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] — - [ðə; ði] [ɔ:l] - ['maɪti] , [ðə; ði] [ɔ:l] - ['nəʊɪŋ]

' The God of Islâm is One and indivisible — ' the All - mighty , the All - knowing

- 这 上帝 的 - 是 一 和 不可分割的 — - 这 全部 - 强大的 , 这 全部 - 会心

, [ðə; ði] [ɔ:l] - [dʒʌst] ,

, the All - just ,

, 这 全部 - 只是 ,

伊斯兰教的真主是独一的、不可分割的——全能的、全知的、全公正的，

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,

the Lord of the worlds , the Author of the heavens and earth ,

这 主 的 这 世界 , 这 作者 的 这 天 和 地球 ,

万物之主，天地之创造者，

[ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [ɪn] [hu:z] [hænd] [ɪz] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

the Creator of life and death , in whose hand is dominion and irresistible

这 创作者 的 生活 和 死亡 , 在 谁 手 是 统治权 和 无法抗拒

['paʊə(r)] ;

power ;

力量 ;

创造生命和死亡的主宰，祂手中掌握着统治权和不可抗拒的力量；

[ðə; ði] [greɪt] , [ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [θrəʊn] .

the great , all - powerful Lord of the glorious throne .

这 伟大的 , 全部 - 强大的 主 的 这 辉煌 王座 .

伟大、全能的荣耀宝座之主。

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] ['maɪti] , [ðə; ði] [strɒŋ] , [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] , [ðə; ði] [prə'dju:sə(r)] , [ðə; ði] ['meɪkə(r)] ,

God is the Mighty , the Strong , the Most High , the Producer , the Maker ,

上帝 是 这 强大的 , 这 强的 , 这 最多 高的 , 这 制作人 , 这 制造商 ,

上帝是全能的、强大的、至高的、创造者、主宰。

[ðə; ði] ['fæʃənə(r)] , [ðə; ði] [waɪz] , [ðə; ði] [dʒʌst] , [ðə; ði] [tru:] , [ðə; ði] [swɪft] [ɪn] ['rekənɪŋ] , [hu:] [[sɪks]]

the Fashioner , the Wise , the Just , the True , the Swift in reckoning , who [6]

这 时装设计师 , 这 明智的 , 这 只是 , 这 真的 , 这 迅速 在 清算 , WHO [6]

时尚者、智者、公正者、真理者、反应敏捷者，[6]

['nəʊɪθ] ['evri] [ænts] [weɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪl] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [hæθ] [dʌn] ,

knoweth every ant's weight of good and of ill that each man hath done ,

知道 每一个 蚂蚁的 重量 的 好的 和 的 患病的 那 每个 男人 有 完毕 ,

它知道每只蚂蚁所行善恶的重量，也知道每个人所行恶恶的重量。

[ænd; ənd] [hu:] ['sʌ.fə.rɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə] ['perɪʃ] .

and who suffereth not the reward of the faithful to perish .

和 WHO 遭受 不是 这 报酬 的 这 忠实 到 沦 .

他绝不容许信徒的奖赏消逝。

- [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɔ:l] - ['maɪti] , [ðə; ði] [ɔ:l] - [waɪz] , [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] - [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['həʊli] , [ðə; ði]

' But the All - mighty , the All - wise , is also ' the King , the Holy , the

- 但 这 全部 - 强大的 , 这 全部 - 明智的 , 是 还 - 这 国王 , 这 圣 , 这

['pi:sf(ə)l] ,

Peaceful ,

和平 ,

但是，全能的、全智的，也是"君王、圣洁的、和平的"，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['gɑ:diən] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] , [ðə; ði] ['ʃeltərər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] ,

the Faithful , the Guardian over His servants , the Shelterer of the orphan ,

这 忠实 , 这 监护人 超过 他的 仆人 , 这 庇护所 的 这 孤儿 ,

[ðə; ði] [gaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rɪŋ] ,

the Guide of the erring ,

这 指导 的 这 犯错 ,

忠实的，祂仆人的守护者，孤儿的庇护者，迷途者的引路人，

[ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'ri:vd] , [ðə; ði][kən'soʊlər]

the	Deliverer	from	every	affliction	,	the	Friend	of	the	bereaved	,	the	Consoler
这	送货员	从	每一个	痛苦	,	这	朋友	的	这	丧亲者	,	这	控制台

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ;

of	the	afflicted	;
的	这	受苦的	;

祂是解救人脱离一切苦难的救主，是丧亲者的朋友，是受苦者的安慰者；

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['dʒenərəs] [lɔ:d] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['hɪərə(r)] ,

in	His	hand	is	good	,	and	He	is	the	Generous	Lord	,	the	Gracious	Hearer	,
在	他的	手	是	好的	,	和	他	是	这	慷慨的	主	,	这	亲切	听者	,

祂手中有善，祂是慷慨的主，是慈悲的聆听者。

[ðə; ði][nɪə(r)] - [æt; ət] - [hænd] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['veri] [fə'gɪvɪŋ] . - . . .

the	Near	-	at	-	hand	,	the	Compassionate	,	the	Merciful	,	the	Very	Forgiving	.	'	.	.	.
这	靠近	-	在	-	手	,	这	富有同情心	,	这	仁慈	,	这	非常	宽恕	.	-	.	.	.

祂是近在咫尺的，祂是慈悲的，祂是仁慈的，祂是宽恕的。

- [fəg'ɪvə] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd] [rɪ'si:və(r)] [ɒv; əv] ['penɪtəns] . -

'	Forgiver	of	sin	and	Receiver	of	penitence	.	'
-	宽恕者	的	罪	和	接收者	的	忏悔	.	-

“赦免罪孽，接受忏悔。”

- [hi:; hi] ['noʊɪθ] [ðə; ði]['si:krət] ['wɪspə(r)] , [ðə; ði]['hɪd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪfest] . - [[faɪv]]

'	He	knoweth	the	secret	whisper	,	the	hidden	and	the	manifest	.	'	[	5	]
-	他	知道	这	秘密	耳语	,	这	隐	和	这	显现	.	-	[	5	]

“他知道秘密的低语，隐藏的和显露的。”[5]

['lætɪtju:d][tu:; tə]['hju:mən] ['kɒnʃəns] . — - [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]['ju:nəti]

Latitude	to	Human	Conscience	.	—	Islâm	implies	the	acceptance	of	Divine	Unity
纬度	到	人类	良心	.	—	-	暗示	这	验收	的	神圣的	统一

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] ;

and	the	Mission	of	Mohammed	;
和	这	使命	的	穆罕默德	;

对人类良知的宽容——伊斯兰教意味着接受神圣的统一和穆罕默德的使命；

[hu:'evə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði]['verəti][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [kən'sepʃnz] [ɪz][ə; eɪ]['mɒzləm] (

whoever	acknowledges	the	verity	of	these	two	conceptions	is	a	Moslem	(
谁	承认	这	真理	的	这些	二	概念	是	一个	穆斯林	(

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]) — [æn; ən] - .

Muslim	)	—	an	Islâmist	.
穆斯林	)	—	一个	-	.

凡承认这两种观念真实性的人，就是穆斯林（穆斯林）——伊斯兰主义者。

[bɪ'li:f] [ɪn][gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

Belief	in	God's	providence	carries	with	it	obedience	to	His	commandments	,
信仰	在	神的	普罗维登斯	携带	和	它	服从	到	他的	诫命	,

相信上帝的旨意就意味着遵守他的诫命。

[wɪtʃ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði]['praɪməri]['beɪsi:z][ɒv; əv]['hju:mən][kən'dʌkt] ;

which	lay	down	the	primary	bases	of	human	conduct	;
哪个	躺	向下	这	基本的	基地	的	人类	执行	;

它奠定了人类行为的基本原则；

[bʌt; bət]['feɪljə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][mɪə(r)]['rɪtʃuəl][ɔː(r)][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]

but	failure	to	observe	the	mere	ritual	or	to	conform	to	disciplinary
但	失败	到	观察	这	仅仅	仪式	或者	到	符合	到	纪律处分

[ruːlz] [dʌz] [nɒt][ɪk'skluːd][wʌn][frɒm; frəm] - [ɔː(r)] [dɪ'preɪv] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]

rules	does	not	exclude	one	from	Islâm	or	deprive	him	of	the	rights	and
规则	做	不是	排除	一	从	-	或者	剥夺	他	的	这	权利	和

['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] [prə'feʃn] .

privileges	attached	to	its	profession	.
特权	随附的	到	它是	职业	.

但是，不遵守仪式或纪律规则并不会使一个人脱离伊斯兰教，也不会剥夺他作为伊斯兰教信徒所享有的权利和特权。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [['sɛvən]]

So	long	as	the	central	doctrine	of	[	7	]
所以	长的	作为	这	中央	教义	的	[	7	]

只要[7]的中心教义

[ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd][ænd; ənd]

the	Unity	of	God	and	the	message	of	the	Prophet	is	recognised	and
这	统一	的	上帝	和	这	信息	的	这	先知	是	已确认	和

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

人们承认并接受真主的独一性和先知的启示。

- [ə'laʊz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['lætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] ['kɒnʃəns] .

Islâm	allows	the	widest	latitude	to	the	human	conscience	.
-	允许	这	最宽	纬度	到	这	人类	良心	.

伊斯兰教给予人类良知最广阔的自由空间。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] [kə'rɑːn] — [ðə; ði] [bʊk] — [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bɒdid] [ðə; ði]

The	Gospel	of	Islâm	is	the	Koran	—	the	Book	—	in	which	are	embodied	the
这	福音	的	-	是	这	《古兰经》	—	这	书	—	在	哪个	是	具身化的	这

['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['prɒfɪt] .

teachings	and	precepts	of	the	Arabian	Prophet	.
教义	和	戒律	的	这	阿拉伯	先知	.

伊斯兰福音就是《古兰经》——这部经典——其中体现了阿拉伯先知的教义和戒律。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒd] ,

From	this	first	principle	,	the	belief	in	God	,
从	这	第一的	原则	,	这	信仰	在	上帝	,

从这一首要原则出发，即对上帝的信仰，

[sprɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['djuːtiz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [əʊ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

spring	all	the	duties	human	beings	owe	to	Him	and	to	each	other	.
春天	全部	这	职责	人类	生物	欠	到	他	和	到	每个	其他	.

人类对上帝和彼此应尽的一切义务由此而来。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ][mæn][ɒv; əv][gɑːdz][dɪ'vaɪn] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,

The	recognition	by	man	of	God's	divine	grace	and	mercy	,
这	认出	经过	男人	的	神的	神圣的	优雅	和	怜悯	,

人对上帝神圣恩典和慈悲的认识，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌbeni'fækʃən] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]

and	the	constant	remembrance	of	His	benefactions	is	the	very	essence	of
和	这	持续的	纪念	的	他的	恩惠	是	这	非常	本质	的

[ðə; ði] - [feɪθ] .

the	Islâmic	Faith	.
这	-	信仰	.

时刻铭记真主的恩惠，正是伊斯兰信仰的精髓所在。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [in'dʒɔin] ， - [biː; bi] ['kɒnstənt] [æt; ət] [preə(r)] ，

Thus	it	is	enjoined	,	'	Be	constant	at	prayer	,
因此	它	是	禁止	，	-	是	持续的	在	祷告	，

因此经上告诫说：“要恒切祷告，

[fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [prəzɜ˞ːvɛθ] [frɒm; frəm] [kraɪmz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['bleɪməbl] ，

for	prayer	preserveth	from	crimes	and	from	that	which	is	blamable	,
为了	祷告	保存	从	犯罪	和	从	那	哪个	是	应受责备的	，

因为祈祷能使人远离罪恶和应受谴责的事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['djuːti] . - [[sɪks]]

and	the	remembrance	of	God	is	surely	a	most	sacred	duty	.	'	[	6	]
和	这	纪念	的	上帝	是	一定	一个	最多	神圣	责任	.	-	[	6	]

记住上帝当然是一项最神圣的职责。[6]

[ɪn'sɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [gɒd] . — [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'membrəns]

Insistence	on	the	Remembrance	of	God	.	—	In	order	to	make	the	remembrance
坚持	在	这	纪念	的	上帝	.	—	在	命令	到	制作	这	纪念

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] - [gʊd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] ['deɪli] [laɪf] ，

of	the	Eternal	Giver	of	all	-	good	a	part	of	man's	daily	life	,
的	这	永恒	赠予者	的	全部	-	好的	一个	部分	的	男人的	日常的	生活	，

坚持记念上帝——为了使记念赐予一切美好事物的永恒主宰成为人类日常生活的一部分，

['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ə'pɑːt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ，

certain	times	in	the	day	are	set	apart	to	offer	Him	thanksgiving	,
肯定	时代	在	这	天	是	放	除	到	提供	他	感恩	，

一天中的某些特定时间是专门用来向祂表达感恩的，

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['ɜːθli] ['pæʃ(ə)nz] ，

to	pray	for	help	and	guidance	in	the	struggle	with	earthly	passions	,
到	祈祷	为了	帮助	和	指导	在	这	斗争	和	尘世的	激情	，

祈求在与世俗欲望的斗争中获得帮助和指引。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] ['ɪntuː] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ɪts] [kri'eɪtə(r)] .

and	to	strive	to	bring	the	human	soul	into	communion	with	its	Creator	.
和	到	努力	到	带来	这	人类	灵魂	进入	圣餐	和	它是	创作者	.

并努力使人类灵魂与造物主沟通。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz]

The	following	prayer	will	give	an	idea	of	the	moral	element	in	the	teachings
这	下列的	祷告	将要	给	一个	主意	的	这	道德	元素	在	这	教义

[ɒv; əv] - . [[eit]]

of	Islâm	.	[	8	]
的	-	.	[	8	]

以下祈祷文将体现伊斯兰教义中的道德元素。[8]

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['elɪmənt] [ɪn] ['mɒzləm] [preə(r)z] . — - [əʊ]

The	Moral	Element	in	Moslem	Prayers	.	—	'	O
这	道德	元素	在	穆斯林	祈祷	.	—	-	哦

穆斯林祈祷中的道德要素。——'O

[lɔːd] , [ai] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːmnəs] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] ['rektɪtjuːd] ,

Lord	,	I	supplicate	Thee	for	firmness	in	faith	and	direction	towards	rectitude	,
主	，	我	哀告	汝	为了	硬度	在	信仰	和	方向	向	正直	，

主啊，我恳求你赐予我坚定的信仰和正直的道路。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɔːrɪŋ] [ðiː] [ɪn] ['evri]

and	to	assist	me	in	being	grateful	to	Thee	and	in	adoring	Thee	in	every
和	到	协助	我	在	存在	感激的	到	汝	和	在	崇拜	汝	在	每一个

[gʊd] [wei] ;

good	way	;
好的	方式	;

并帮助我感恩祢，并以各种美好的方式敬拜祢；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə]
and **I** **supplicate** **Thee** **for** **an** **innocent** **heart** **,** **which** **shall** **not** **incline** **to**
和 我 哀告 汝 为了 一个 清白的 心 , 哪个 将 不是 倾斜 到
['wɪkɪdnəs] ;
wickedness **;**
邪恶 ;

我祈求你赐予我一颗纯洁的心，一颗不会倾向于邪恶的心；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌplɪˌkeɪt] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [truː] [tʌŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ]
and **I** **supplicate** **Thee** **for** **a** **true** **tongue** **and** **for** **that** **virtue** **which**
和 我 哀告 汝 为了 一个 真的 舌头 和 为了 那 美德 哪个
[ðaʊ] [nəʊ] ;
Thou **knowest** **;**
你 最了解 ;

我恳求你赐予我一句真话，以及你所知道的美德；

[ænd; ənd][aɪ] [preɪ] [ðiː] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðæt] [vaɪs] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] ,
and **I** **pray** **Thee** **to** **defend** **me** **from** **that** **vice** **which** **Thou** **knowest** **,**
和 我 祈祷 汝 到 保卫 我 从 那 副 哪个 你 最了解 ,

我祈求你保护我免受你所知晓的罪恶侵害。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ] [ðaʊ] [nəʊ] .
and **for** **forgiveness** **of** **those** **faults** **which** **Thou** **knowest** **.**
和 为了 饶恕 的 那些 故障 哪个 你 最了解 .

并祈求祢宽恕我所知道的过错。

[əʊ][maɪ][dɪ'fendə(r)] !
O **my** **Defender** **!**
哦 我的 防守队员 !

我的守护者啊！

[ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðiː] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd][ɪn] [w'ɜːʃɪpɪŋ]
Assist **me** **in** **remembering** **Thee** **and** **being** **grateful** **to** **Thee** **and** **in** **worshipping**
协助 我 在 记住 汝 和 存在 感激的 到 汝 和 在 崇拜
[ðiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][maɪ] [streŋθ] .
Thee **with** **the** **excess** **of** **my** **strength** **.**
汝 和 这 过量的 的 我的 力量 .

请帮助我铭记您，感恩您，并用我全部的力量敬拜您。

[əʊ] [lɔːd] !
O **Lord** **!**
哦 主 !

主啊！

[aɪ][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [maɪ] [əʊn] [səʊl] ,
I **have** **injured** **my** **own** **soul** **,**
我 有 受伤 我的 自己的 灵魂 ,

我伤害了自己的灵魂。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['sɜːvənts] [bʌt; bət] [ðaʊ] ;
and **no** **one** **can** **pardon** **the** **faults** **of** **Thy** **servants** **but** **Thou** **;**
和 不 一 能 赦免 这 故障 的 你的 仆人 但 你 ;

除了你之外，没有人能够赦免你仆人的过错；

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs][ænd; ənd][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] ;
forgive **me** **out** **of** **Thy** **loving** **kindness** **and** **have** **mercy** **on** **me** **;**
原谅 我 出去 的 你的 爱 仁慈 和 有 怜悯 在 我 ;

求你出于你的慈爱饶恕我，怜悯我；

[fɔ:(r); fə(r)] ['verɪli] [ðaʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] [fəg'ɪvə] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'stoʊər] [ɒv; əv] ['blesɪŋz]
for verily Thou art the forgiver of offences and the bestower of blessings
为了 确实 你 艺术 这 宽恕者 的 罪行 和 这 赐予者 的 祝福
[ɒn] [ðaɪ] ['sɜ:vənts] .
on Thy servants .
在 你的 仆人 .

因为你确是赦免罪过者，确是赐福于你的仆人者。

- [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] . — [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [hæz; həz]
' Rules for Devotions . — Although the practice of the Teacher has
- 规则 为了 虔诚 . — 虽然 这 实践 的 这 老师 有
['kənsə,kreitid] ['sɜ:t(ə)n] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] ,
consecrated certain rules for the performance of the devotions ,
已祝圣的 肯定 规则 为了 这 表现 的 这 虔诚 ,

"灵修规则——虽然老师的实践已经为灵修的进行制定了一些规则，

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑ:n] [ɪt'self] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] . [['sɛvən]] [ðə; ði] [fɔ:mz]
the ritual of the Koran itself is astonishing in its simplicity . [7] The forms
这 仪式 的 这 《古兰经》 本身 是 惊人 在 它是 简单 . [7] 这 表格
[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪn] -
were prescribed for disciplinary purposes and to maintain in Islâm
是 规定 为了 纪律处分 目的 和 到 维持 在 -
[ˌju:nɪ'fɔ:məti] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ænd; ənd] [kəʊ'hi:sɪvnəs] .
uniformity of practice and cohesiveness .
均匀性 的 实践 和 凝聚力 .

《古兰经》的仪式本身就简单得令人惊讶。[7] 这些形式是为了纪律目的而规定的，为了在伊斯兰教中保持实践的统一性和凝聚力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪn] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [[naɪn]]
But the main essentials are [9]
但 这 主要的 必需品 是 [9]

但主要要素是[9]

['pjʊərəti] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [self] .
purity of heart and forgetfulness of self .
纯度 的 心 和 健忘 的 自己 .

心灵纯洁，忘却自我。

- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['raɪtʃəsnəs] [ðæt] [ji:; ji] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪsɪz] [ɪn] [preə(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] [ɔ:(r)]
' It is not righteousness that ye turn your faces in prayer towards the east or
- 它 是 不是 义 那 是的 转动 你的 面孔 在 祷告 向 这 东方 或者
[ðə; ði] [west] ;
the west ;
这 西方 ;

"你们祷告时面向东方或西方，这不是义行；

[bʌt; bət] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn] [gɒd] . . . .
but righteousness is of him who believeth in God . . . .
但 义 是 的 他 WHO 相信 在 上帝 . . . .

但义是属于信靠上帝的人的.....

[hu:] ['gɪvɛθ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [seɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɔ:rfənz]
Who giveth money for God's sake unto his kindred , and unto orphans
WHO 给予 钱 为了 神的 清酒 到 他的 亲属 , 和 到 孤儿
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ni:di] ,
and the needy ,
和 这 贫困 ,

他为神的缘故，将钱财施舍给亲属、孤儿和穷人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑːsk] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]
and **the** **stranger** **,** **and** **those** **who** **ask** **,** **and** **for** **the** **redemption** **of**
和 这 陌生人 , 和 那些 WHO 问 , 和 为了 这 赎回 的
['kæptɪvz] ;
captives **;**
俘虏 ;

以及陌生人、求助者，以及为赎回俘虏；

[huː] [ɪz] ['kɒnstənt] [æt; ət] [preə(r)] [ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ɑːmz] ;
who **is** **constant** **at** **prayer** **and** **giveth** **alms** **;**
WHO 是 持续的 在 祷告 和 给予 施舍 ;

经常祈祷并施舍的人；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['kʌvənənts] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kʌvənəntɪd] ,
and **of** **those** **who** **perform** **their** **covenants** **when** **they** **have** **covenanted** **,**
和 的 那些 WHO 履行 他们的 圣约 什么时候 他们 有 立约的 ,

以及那些在立约后履行圣约的人，

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['peɪʃntli] [ɪn] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] [ænd; ənd][ɪn][taɪmz]
and **who** **behave** **themselves** **patiently** **in** **hardship** **and** **adversity** **and** **in** **times**
和 WHO 表现 他们自己 耐心 在 困境 和 逆境 和 在 时代
[ɒv; əv] ['vaɪələns] ,
of **violence** **,**
的 暴力 ,

在困苦逆境和暴力时期，他们能保持耐心。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [truː] .
these **are** **they** **who** **are** **the** **true** **.**
这些 是 他们 WHO 是 这 真的 .

这才是真正的人。

- ['evri] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tuː; tə][gɒd] . — [æz; əz][gɑːdz] ['mɜːsi] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [pə'veɪd] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
' **Every** **Place** **Sacred** **to** **God** **.** **—** **As** **God's** **mercy** **and** **power** **pervade** **the** **universe**
- 每一个 地方 神圣 到 上帝 . — 作为 神的 怜悯 和 力量 弥漫 这 宇宙
,
,
,

“每个地方都对上帝来说是神圣的。——正如上帝的慈悲和力量遍及整个宇宙，

[ænd; ənd] ['evri] [spɒt][ɪz]['kənsə,kreitid][tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] ,
and **every** **spot** **is** **consecrated** **to** **His** **holy** **name** **,**
和 每一个 点 是 已祝圣的 到 他的 圣 姓名 ,

每个地方都献给祂的圣名，

[ðə; ði]['ɔrizən, 'ɔː-] [meɪ] [biː; bi] ['ɒfəd] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə]
the **orisons** **may** **be** **offered** **at** **any** **place** **where** **the** **worshipper** **happens** **to**
这 祈祷 可能 是 提供 在 任何 地方 在哪里 这 崇拜者 发生 到
[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] .
be **at** **the** **appointed** **hour** **.**
是 在 这 任命 小时 .

祈祷仪式可以在信徒于指定时间所处的任何地方进行。

[ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ['iːv(ə)n] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][preə(r)] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
A **remembrance** **even** **,** **a** **humble** **prayer** **whispered** **in** **the** **recesses** **of** **the** **heart** **,**
一个 纪念 甚至 , 一个 谦逊的 祷告 低声说道 在 这 凹陷处 的 这 心 ,

甚至是一种纪念，一句在心底深处低语的谦卑祈祷。

[ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
is **enough** **to** **bring** **down** **the** **grace** **of** **the** **Lord** **,**
是 足够的 到 带来 向下 这 优雅 的 这 主 ,

足以夺走主的恩典。

[tuː; tə] [klenz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪm'pjʊərəti][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

to	cleanse	it	from	impurity	and	strengthen	it	for	the	battle	of
到	洁净	它	从	杂质	和	加强	它	为了	这	战斗	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

清除杂质，增强体质，以应对人生的挑战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɒzləm][stændz][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][gɒd] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [preə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]

And	when	the	Moslem	stands	before	his	God	,	his	first	prayer	is	for	divine
和	什么时候	这	穆斯林	站立	前	他的	上帝	,	他的	第一的	祷告	是	为了	神圣的

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

当穆斯林站在真主面前时，他的第一个祈祷就是祈求真主的指引。

- [preɪz] [tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] .

-	Praise	to	God	,	the	Lord	of	the	Worlds	,	the	compassionate	and	merciful	.
-	称赞	到	上帝	,	这	主	的	这	世界	,	这	富有同情心	和	仁慈	.

赞美真主，众世界的主宰，至仁至慈的主。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi]['ɒfə(r)]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] ,

The	Sovereign	of	the	Day	of	Judgment	,	to	Thee	we	offer	our	worship	,
这	主权	的	这	天	的	判断	,	到	汝	我们	提供	我们的	崇拜	,

审判日的主宰，我们向您献上敬拜。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiː] [wiː; wi] [siːk] [help] [-]

and	from	Thee	we	seek	help	[	10	]
和	从	汝	我们	寻找	帮助	[	-	]

我们向你寻求帮助[10]

[ænd; ənd] ['sʌkə(r)] .

and	succour	.
和	救助	.

并给予援助。

[gaɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [biːn]

Guide	us	in	the	right	path	,	the	path	of	those	to	whom	Thou	hast	been
指导	我们	在	这	正确的	小路	,	这	小路	的	那些	到	谁	你	哈斯特	到过

['greɪʃəs] ,

gracious	,
亲切	,

指引我们走上正路，走上你所恩待之人的道路。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] ['æŋgəd] [ɔː(r)] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [ə'streɪ] .

and	not	of	those	with	whom	Thou	art	angered	or	who	have	gone	astray	.
和	不是	的	那些	和	谁	你	艺术	愤怒	或者	WHO	有	已消失	误入歧途	.

而不是那些你恼怒的人，或是那些误入歧途的人。

- [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . — ['fɪzɪk(ə)l] ['klenlinəs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɪn]['ɔːlməʊst]

-	Purification	.	—	Physical	cleanliness	was	an	essential	part	of	worship	in	almost
-	纯化	.	—	身体的	清洁	曾是	一个	基本的	部分	的	崇拜	在	几乎

[ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [θiː'ɜːdʒɪk] [kriːdz] .

all	the	ancient	theurgic	creeds	.
全部	这	古老的	神术	信条	.

"净化——在几乎所有古代神术信仰中，身体清洁都是崇拜的重要组成部分。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kən'kɒmɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɒrəl]['pjʊərəti] ,

In	Islâm	it	is	a	natural	concomitant	to	the	idea	of	moral	purity	,
在	-	它	是	一个	自然的	伴随物	到	这	主意	的	道德	纯度	,

在伊斯兰教中，它是道德纯洁观念的自然伴随物。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [gɒd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌnˈkliːnlɪnɛs] .

for	no	man	is	supposed	to	approach	God	in	a	state	of	uncleanliness	.
为了	不	男人	是	据称	到	方法	上帝	在	一个	状态	的	不洁	.

因为任何人都不应该在不洁的状态下接近上帝。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] [ˈbɒdi] [ɪmˈplaɪz][æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] [maɪnd] ,

And	as	an	unclean	body	implies	an	unclean	mind	,
和	作为	一个	不洁	身体	暗示	一个	不洁	头脑	,

正如不洁的身体意味着不洁的心灵，

[ˌpjʊərɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [məʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sɔɪld] — [ðə; ði][hændz] , [fiːt] ,

purification	of	those	parts	most	likely	to	be	soiled	—	the	hands	,	feet	,
纯化	的	那些	部分	最多	可能	到	是	脏的	—	这	双手	,	脚	,

清洁最容易被污染的部位——手、脚、

[ænd; ənd] [feɪs] — [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ˈnesəsəri] [bɪˈfɔː(r)][dɪˈvəʊʃən(ə)l]['eksəsaɪz] .

and	face	—	is	considered	necessary	before	devotional	exercise	.
和	脸	—	是	经过考虑的	必要的	前	灵修	锻炼	.

并且面容——在进行宗教活动之前被认为是必要的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ; [kənˈdɪʃ(ə)nz] [meɪ] [ɪgˈzɪst] [wɪtʃ] [meɪ] ['rendə(r)] ['friːkwənt]

But	it	is	not	indispensable	;	conditions	may	exist	which	may	render	frequent
但	它	是	不是	必不可少	;	状况	可能	存在	哪个	可能	使成为	频繁

[əˈbluːʃnz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

ablutions	impossible	.
洗礼	不可能的	.

但这并非绝对必要；某些情况下，频繁洗漱可能变得不可能。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] , [ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði] ['denɪzn] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	soldier	on	the	battlefield	,	the	traveller	in	the	desert	,	the	denizen	of	a
这	士兵	在	这	战场	,	这	游客	在	这	沙漠	,	这	居民	的	一个

['wɪntri] [lænd] ,

wintry	land	,
冬季	土地	,

战场上的士兵，沙漠中的旅行者，寒冬之地的居民，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['sɪmələli] ['sɜːkəmstænst] [meɪ] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [preə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəu] ['eni] [sʌtʃ]

and	others	similarly	circumstanced	may	offer	their	prayers	without	undergoing	any	such
和	其他的	相似地	情境	可能	提供	他们的	祈祷	没有	正在经历	任何	这样的

[fɔː'mæləti] .

formality	.
正式	.

其他情况类似的人也可以不经任何此类形式仪式而进行祈祷。

[ðə; ði] [ruːl] , [ðəʊ] [ðʌs] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz][məʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ɪn][ɪts] ['tendənsi] .

The	rule	,	though	thus	liable	to	qualification	,	is	most	beneficent	in	its	tendency	.
这	规则	,	尽管	因此	容易	到	资格	,	是	最多	仁慈的	在	它是	趋势	.

这条规则虽然可能存在一些限制，但其总体趋势却是最有益的。

[ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈvents] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌjuːfəˈmɪstɪkli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] ['ɪŋgləns]

It	prevents	the	growth	of	that	class	which	is	euphemistically	described	in	England
它	阻止	这	生长	的	那	班级	哪个	是	委婉地说	描述	在	英格兰

[æz; əz] - [ðə; ði] [greɪt] [ˌʌnˈwɒʃt] ,

as	'	the	great	unwashed	,
作为	-	这	伟大的	未洗的	,

它阻止了英国人委婉地称之为"大乌合之众"的阶层的壮大。

- [waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ɪn][æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] [haɪ'dʒiːnɪk][ænd; ənd]['sænət(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz]
' whilst it promotes in an eminent degree hygienic and sanitary conditions
- 而 它 促进 在 一个 杰出 程度 卫生 和 卫生 状况
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .
among the masses .
之中 这 群众 .

同时，它也极大地促进了大众的卫生和清洁条件。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi]
At the same time it is especially inculcated that the Almighty can only be
在 这 相同的 时间 它 是 尤其 灌输 那 这 全能者 能 仅有的 是
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn]['pjʊərəti] [-]
approached in purity [11]
接近 在 纯度 [-]

同时，人们尤其被灌输这样一种观念：只有纯洁的人才能接近全能的上帝[11]。

[ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
and humility of spirit ,
和 谦逊 的 精神 ,

以及谦逊的精神，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]
and that the most important purification is the cleansing of the heart
和 那 这 最多 重要的 纯化 是 这 清洁 的 这 心
[frɒm; frəm][ɔːl] ['bleɪməbl] [ˌinkli'neiʃən] [ænd; ənd] ['freilti] ,
from all blamable inclinations and frailties ,
从 全部 应受责备的 倾向 和 弱点 ,

而最重要的净化，就是清除心灵中一切应受谴责的倾向和弱点。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ɔːl] ['vɪʃəs] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [θɔːts] [wɪtʃ] [dɪ'strækt][ðə; ði]
and the mind from all vicious ideas and thoughts which distract the
和 这 头脑 从 全部 恶毒 想法 和 想法 哪个 转移 这
[ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][gɒd] .
attention from God .
注意力 从 上帝 .

并使心灵远离一切邪恶的念头和思想，以免分散人们对上帝的注意力。

[nəʊ] ['priːsthʊd] [ɪn] - . — [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [klɑːs] [tuː; tə][ækt]
No Priesthood in Islâm . — The absence of a specially interested class to act
不 圣职 在 - . — 这 缺席 的 一个 特别 感兴趣的 班级 到 行为
[æz; əz] [ˌɪntər'midɪˌeri] [bɪ'twiːn] [gɒd][ænd; ənd][mæn] [ˌdɪfə'renʃieɪts] - [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)]
as intermediaries between God and man differentiates Islâm from all other
作为 中介 之间 上帝 和 男人 区别 - 从 全部 其他
[kriːdz] .
creeds .
信条 .

伊斯兰教没有神职人员。——伊斯兰教与其他所有宗教信仰的不同之处在于，它没有一个特殊的利益阶层充当上帝与人之间的中介。

[ɪn][ðə; ði] - ['sɪstəm] ['evri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [priːst] [ænd; ənd] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self]
In the Islâmic system every man is his own priest and pleads for himself
在 这 - 系统 每一个 男人 是 他的 自己的 牧师 和 恳求 为了 他自己
[fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] .
for forgiveness and mercy .
为了 饶恕 和 怜悯 .

在伊斯兰教体系中，每个人都是自己的祭司，为自己祈求宽恕和怜悯。

- [nəʊ]['sækrɪfaɪs] ,
' No sacrifice ,
- 不 牺牲 ,

“没有牺牲，

[nəʊ][ˌserɪ'məʊniəl] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['vestɪd] ['ɪntrəsts] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hɑːt]

no	ceremonial	invented	by	vested	interests	is	needed	to	bring	the	anxious	heart
不	仪式	发明	经过	既得权益	兴趣	是	需要	到	带来	这	焦虑的	心

['nɪərə(r)][tuː; tə][ɪts] ['kʌmfətə(r)] . - [[eit]]

nearer	to	its	Comforter	.	'	[	8	]
更近	到	它是	棉被	.	-	[	8	]

不需要任何既得利益者发明的仪式，就能让焦虑的心灵更接近安慰者。[8]

[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [kriːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)] ['kʌlə(r)]

Essentially	a	democratic	creed	,	it	recognises	no	distinction	of	race	or	colour
本质上	一个	民主	信条	,	它	认可	不	区别	的	种族	或者	颜色

[ə'mʌŋ] [ɪts] ['fɑːloʊərz] .

among	its	followers	.
之中	它是	追随者	.

它本质上是一种民主信条，不承认其信徒之间存在种族或肤色差异。

[haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] , [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [waɪt] , ['jeləʊ] ,

High	or	low	,	rich	or	poor	,	white	,	yellow	,
高的	或者	低的	,	富有的	或者	贫穷的	,	白色的	,	黄色的	,

高低贵贱、贫富贵贱、白人黄种人

[ɔː(r)] [blæk] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːd] .

or	black	are	on	the	same	level	in	the	sight	of	their	Lord	.
或者	黑色的	是	在	这	相同的	等级	在	这	视线	的	他们的	主	.

或者说，在他们的主眼中，黑人和白人是平等的。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ə'piːl] , [ɪts][rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˌædven'tɪʃəs] ['bæriəz]

The	democratic	character	of	its	appeal	,	its	repudiation	of	all	adventitious	barriers
这	民主	特点	的	它是	上诉	,	它是	拒绝	的	全部	不定	障碍

[ɒv; əv] [kɑːst] ,

of	caste	,
的	种姓	,

它所展现的民主特质，以及它对一切人为种姓障碍的摒弃，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['eksəsaɪzɪz]['əʊvə(r)]['daɪvəz]['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

explain	the	powerful	fascination	it	exercises	over	divers	races	of	mankind	.
解释	这	强大的	魅力	它	练习	超过	潜水员	种族	的	人类	.

解释它对不同种族人类产生的强大吸引力。

[bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] . — [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf][ænd; ənd] [əˌkaʊntə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

Belief	in	a	Future	Life	.	—	Belief	in	a	future	life	and	accountability	for
信仰	在	一个	未来	生活	.	—	信仰	在	一个	未来	生活	和	问责制	为了

['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] -

human	actions	in	another	existence	are	two	principal	doctrines	of	the	Islâmic
人类	行动	在	其他	存在	是	二	主要的	教义	的	这	-

[kriːd] .

creed	.
信条	.

对来世的信仰——对来世的信仰和对人类行为在来世负责是伊斯兰教义的两大主要教义。

[bəuθ][aɪ'diəz] [teɪk] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ɪn] ['dɪfrənt] [-]

Both	ideas	take	different	shapes	in	different	[	12	]
两个都	想法	拿	不同的	形状	在	不同的	[	-	]

这两个想法在不同的[12]中呈现出不同的形式

[maɪndz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .

minds	according	to	individual	culture	and	environment	.
思想	根据	到	个人	文化	和	环境	.

思想受个人文化和环境的影响。

[mæn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɔ:'tju:ɪtəs] ['aɪtəm][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] ;

Man	is	not	a	fortuitous	item	in	creation	;
男人	是	不是	一个	偶然	物品	在	创建	;

人并非造物主偶然创造的产物;

[nɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][laɪf][ɒn] [ɜ:θ] [mi:n] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][səʊl] .

nor	does	the	cessation	of	life	on	earth	mean	an	end	of	the	human	soul	.
也不	做	这	停止	的	生活	在	地球	意思是	一个	结尾	的	这	人类	灵魂	.

地球上生命的终结并不意味着人类灵魂的终结。

['fɪzɪk(ə)l] [deθ] ['əʊnli] [rɪ'li:siz] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɪts] ['ɜ:θli] [həbɪ'lɪmənts] .

Physical	death	only	releases	it	from	its	earthly	habiliments	.
身体的	死亡	仅有的	发布	它	从	它是	尘世的	服装	.

肉体的死亡只是让它摆脱了尘世的束缚。

[ðə; ði][səʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][gɒd] , [ɪg'zɪsts][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .

The	soul	,	which	is	an	emanation	from	God	,	exists	for	ever	.
这	灵魂	,	哪个	是	一个	散发	从	上帝	,	存在	为了	曾经	.

灵魂是上帝的化身，它永恒存在。

['dʒu:deɪɪzəm] . — ['ɜ:li] ['dʒu:deɪɪzəm] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]

Judaism	.	—	Early	Judaism	does	not	show	any	trace	of	a	belief	in	a	future
犹太教	.	—	早期的	犹太教	做	不是	展示	任何	痕迹	的	一个	信仰	在	一个	未来

[laɪf][ɔ:(r)][ɪn]['fju:tʃə(r)] [rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

life	or	in	future	rewards	and	punishment	.
生活	或者	在	未来	奖励	和	惩罚	.

犹太教——早期犹太教没有表现出任何关于来世或来世奖惩的信仰迹象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən][kæp'tɪvəti][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [maɪnd][rəʊz][tu:; tə] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n]

It	is	only	after	the	Babylonian	Captivity	the	Jewish	mind	rose	to	that	conception
它	是	仅有的	后	这	巴比伦	囚禁	这	犹太人	头脑	玫瑰	到	那	概念

,

,

,

犹太人的思想直到巴比伦之囚之后才发展出这种观念。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌzɒrəʊ'æstriən] - [ænd; ənd] - [[naɪn]] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prəʊtətaɪps][ɒv; əv]

and	the	Zoroastrian	Bihasht	and	Duzakh	[	9	]	became	the	prototypes	of
和	这	琐罗亚斯德教	-	和	-	[	9	]	成为	这	原型	的

[ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [hel] [ænd; ənd]['hev(ə)n] . [-]

the	Jewish	hell	and	heaven	.	[	10	]
这	犹太人	地狱	和	天堂	.	[	-	]

琐罗亚斯德教的地狱和天堂[9] 成为犹太教地狱和天堂的原型。[10]

[ˌzɒrəʊ'æstriənɪzəm] . — ['sɪmələli] [ðə; ði]['vɪvɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

Zoroastrianism	.	—	Similarly	the	vivid	descriptions	of	the	kingdom	of	Heaven
拜火教	.	—	相似地	这	生动	描述	的	这	王国	的	天堂

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['skrɪptʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə; eɪ]['ri:fleks][ɒv; əv][ðə; ði]

contained	in	the	Christian	Scriptures	are	without	doubt	a	reflex	of	the
包含	在	这	基督教	经文	是	没有	怀疑	一个	反射	的	这

[ˌzɒrəʊ'æstriən] [kən'sepʃ(ə)n] .

Zoroastrian	conception	.
琐罗亚斯德教	概念	.

琐罗亚斯德教——同样，基督教圣经中对天国的生动描述无疑反映了琐罗亚斯德教的观念。

[ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [mə'hɑ:mɪdz] ['ædvent] , [dʒu:] , ['krɪstʃən] ,

Thus	,	at	the	time	of	Mohammed's	advent	,	Jew	,	Christian	,
因此	,	在	这	时间	的	穆罕默德的	来临	,	犹	,	基督教	,

因此，在穆罕默德出现之时，犹太人、基督徒、

[ænd; ənd][ˌzɒrəʊˈæstriən][ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə][məˈtɪəriəl] [rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɪn][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)]

and	Zoroastrian	all	looked	to	material	rewards	and	punishments	in	a	future
和	琐罗亚斯德教	全部	看起来	到	材料	奖励	和	惩罚	在	一个	未来

[ɪgˈzɪstəns] . [-]

existence	.	[	11	]
存在	.	[	-	]

琐罗亚斯德教徒都着眼于来世的物质奖赏和惩罚。[11]

[ɪn] - [ðə; ðɪ][peɪnz][ænd; ənd][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌhɪərˈɑːftə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['liːvə(r)]

In	Islâm	the	pains	and	joys	of	the	Hereafter	were	used	as	a	lever
在	-	这	疼痛	和	喜悦	的	这	此后	是	用过的	作为	一个	杠杆

[fɔː(r); fə(r)] [-]

for	[	13	]
为了	[	-	]

在伊斯兰教中，后世的痛苦和快乐被用作杠杆[13]

['reɪzɪŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fetɪʃɪzəm] [ænd; ənd] ['səʊlləs] [laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

raising	the	people	from	the	fetishism	and	soulless	life	to	which	they	had
提高	这	人们	从	这	拜物教	和	无魂	生活	到	哪个	他们	有

[bɪˈkʌm] ['wedɪd] ,

become	wedded	,
变得	已婚	,

将人们从他们所沉迷的拜物教和麻木不仁的生活中拯救出来，

— [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [aɪˈdiəl] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['djuːtiz] [ɪmˈpəʊzd][baɪ][gɒd][ɒn]

—	to	a	conception	of	spiritual	ideals	and	of	the	duties	imposed	by	God	on
—	到	一个	概念	的	精神	理想	和	的	这	职责	强加	经过	上帝	在

[mæn] .

man	.
男人	.

—关于精神理想以及上帝赋予人类的责任的观念。

[ðə; ðɪ][kəˈrænɪk] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪgˈzɪstəns] . — [ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]

The	Koranic	Conception	of	a	Future	Existence	.	—	The	pictures	of	a	future
这	古兰经	概念	的	一个	未来	存在	.	—	这	图片	的	一个	未来

[ɪgˈzɪstəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈrɑːn] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drɔːn] [tuː; tə][suːt][ðə; ðɪ] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

existence	in	the	Koran	are	all	drawn	to	suit	the	comprehension	of	the
存在	在	这	《古兰经》	是	全部	绘制	到	套装	这	理解	的	这

['piːp(ə)l] [əˈmʌŋ] [huːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [njuː] ['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz] [priːtʃ] .

people	among	whom	and	the	age	in	which	the	New	Gospel	was	preached	.
人们	之中	谁	和	这	年龄	在	哪个	这	新的	福音	曾是	布道	.

《古兰经》中关于来世的概念——《古兰经》中对来世的描述，都是为了适应当时人们的理解能力和新福音传播的时代背景而绘制的。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fæmɪʃt] ,

To	the	famished	,
到	这	饥饿	,

对饥饿的人来说，

['θɜːsti] ['ærəb][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dezət] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmfətɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['kɒnsənənt]

thirsty	Arab	of	the	desert	what	could	be	more	comforting	or	more	consonant
渴	阿拉伯	的	这	沙漠	什么	可以	是	更多的	令人感到安慰	或者	更多的	辅音

[tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][ɒv; əv]['pærədaɪs][ðæn; ðən] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ˌʌnˈsʌlid] ,

to	his	ideas	of	paradise	than	rivers	of	unsullied	,
到	他的	想法	的	天堂	比	河流	的	纯洁无瑕的	,

对于沙漠中口渴的阿拉伯人来说，还有什么比清澈无污染的河流更能令人感到舒适，更符合他对天堂的想象呢?

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ɒv; əv][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] ; [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən]
incorruptible water , or of milk and honey ; or anything more acceptable than
廉洁奉公 水 , 或者 的 牛奶 和 蜂蜜 ; 或者 任何事物 更多的 可接受 比
[ʌn'lɪmɪtɪd] [fruːt] ,
unlimited fruit ,
无限 水果 ,

不朽的水，或牛奶和蜂蜜；或任何比无限量供应的水果更令人愉悦的东西。

[lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [fə'tɪləti] ?
luxuriant vegetation , inexhaustible fertility ?
茂盛的 植被 , 取之不尽的 生育力 ?

植被茂盛，土壤肥沃?

[lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['mɒzləmz] , [nəʊ] [daʊt] , [ək'sept][ɪn][ðeə(r)]['lɪtərəl] [sens] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːd] -
Large masses of Moslems , no doubt , accept in their literal sense all the word -
大的 群众 的 穆斯林 , 不 怀疑 , 接受 在 他们的 文字 感觉 全部 这 单词 -
['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'rɑːn] ,
paintings of the Koran ,
绘画 的 这 《古兰经》 ,

毫无疑问，绝大多数穆斯林都接受《古兰经》中所有文字的字面含义。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - .
a characteristic by no means confined to the followers of Islâm .
一个 特征 经过 不 方法 受限 到 这 追随者 的 - .

这一特征绝不仅限于伊斯兰教信徒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kæləmni] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðəʊz] ['mʌsəlmən] ['lɪtərəlɪst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
But it is a calumny even against those Mussulman literalists to say that they
但 它 是 一个 诽谤 甚至 反对 那些 穆斯林 字面主义者 到 说 那 他们
[lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [wɜːld] .
look forward to sensual enjoyment in the next world .
看 向前 到 感性的 享受 在 这 下一个 世界 .

即使对于那些穆斯林字面主义者来说，说他们期待在来世享受感官享乐也是一种诽谤。

[ðə; ðɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'rɑːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd][peɪnz][ɒv; əv]['ɑːftə(r)] - [laɪf] , [ɔːl'ðəʊ]
The pictures in the Koran of the joys and pains of after - life , although
这 图片 在 这 《古兰经》 的 这 喜悦 和 疼痛 的 后 - 生活 , 虽然
[pəʊ'etɪkəl][ænd; ənd]['vɪvɪd] ,
poetical and vivid ,
诗意的 和 生动 ,

《古兰经》中对来世的喜乐和痛苦的描述，虽然充满诗意且生动，

[gɪv] [nəʊ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
give no warrant for such an assertion .
给 不 保证 为了 这样的 一个 断言 .

这种说法没有任何依据。

- [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['paɪəs][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] ['gaːdnz] [ə'mɪd] ['faʊntɪnz] ; ([ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ]
' But those who are pious shall dwell in gardens amid fountains ; (they shall say
- 但 那些 WHO 是 虔诚的 将 住 在 花园 之中 喷泉 ; (他们 将 说
['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm])
unto them)
到 他们)

“但敬畏上帝的人将居住在花园中，周围环绕着泉水；（他们将对他们说）”

['entə(r)][jiː; jɪ] [ˌðeər'ɪn] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərətɪ] ; [ænd; ənd][ɔːl]['ræŋkə(r)] [wɪl] [wiː; wɪ] [-]
Enter ye therein in peace and security ; and all rancour will We [14]
进入 是的 其中 在 和平 和 安全 ; 和 全部 冤仇 将要 我们 [-]

你们安然进入其中；一切怨恨都将消除[14]

[rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['buzəm] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][sɪt][æz; əz] ['breðrən] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

remove	from	their	bosoms	;	they	shall	sit	as	brethren	face	to	face	;
消除	从	他们的	胸部	;	他们	将	坐	作为	弟兄们	脸	到	脸	;

将他们从怀中除去；他们要面对面坐着，如同弟兄一样。

['wɪərinəs] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'fekt] [ðem; ðəm] [ˌðeər'ɪn] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪ'peld] [ðens]

weariness	shall	not	affect	them	therein	,	neither	shall	they	be	repelled	thence
疲劳	将	不是	影响	他们	其中	,	两者都不	将	他们	是	排斥	因此

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] . -

for	ever	.	'
为了	曾经	.	-

疲倦不会影响他们，他们也不会永远被驱逐出那里。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [gʊd] [ɪz] ['eksələnt] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][ˌsuːpərə'bʌndənt; ˌsjuːpərə'bʌndənt]

'	For	those	who	do	good	is	excellent	reward	and	superabundant
-	为了	那些	WHO	做	好的	是	出色的	报酬	和	超级丰富的

[ə'dɪʃ(ə)n] ;

addition	;
添加	;

行善者将获得丰厚的报酬和额外的恩赐；

['naɪðə(r)] ['blæknəs] [nɔː(r)] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl]['kʌvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

neither	blackness	nor	shame	shall	cover	their	faces	.
两者都不	黑	也不	耻辱	将	覆盖	他们的	面孔	.

黑暗和羞耻都无法遮蔽他们的脸庞。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ; [ˌðeər'ɪn] [duː; də] [ðeɪ] [ə'baɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

These	are	the	inhabitants	of	Paradise	;	therein	do	they	abide	for	ever	.
这些	是	这	居民	的	天堂	;	其中	做	他们	遵守	为了	曾经	.

这些是天堂的居民；他们将永远居住在其中。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɔːt] ['iːv(ə)l][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['iːv(ə)l]['iːkwəl]

But	those	who	have	wrought	evil	shall	receive	the	reward	of	evil	equal
但	那些	WHO	有	锻	邪恶的	将	收到	这	报酬	的	邪恶的	平等的

[ðeər'ʌntʊ] . - . . .

thereunto	.	'	.	.	.
至于	.	-	.	.	.

但作恶者必将受到与其作恶程度相等的报应。

- ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [fʊl'fɪl][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [breɪk] [nɒt][ðeə(r)]

'	Blessed	are	they	who	fulfil	the	covenant	of	God	and	break	not	their
-	蒙福	是	他们	WHO	实现	这	盟约	的	上帝	和	休息	不是	他们的

[kəm'pækt] ;

compact	;
袖珍的	;

凡遵守神的约而不背弃盟约的人有福了；

[ænd; ənd] [huː] [dʒɔɪn][tə'geðə(r)] [wɒt] [gɒd] [hæθ] ['bɪdn] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] ;

and	who	join	together	what	God	hath	bidden	to	be	joined	;
和	WHO	加入	一起	什么	上帝	有	拜登	到	是	加入	;

并将上帝吩咐要结合的事物结合在一起；

[ænd; ənd] [huː] [fɪə(r)][ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [dred] [æn; ən] [ɪl] - ['rekənɪŋ] ;

and	who	fear	their	Lord	and	dread	an	ill	-	reckoning	;
和	WHO	害怕	他们的	主	和	恐惧	一个	患病的	-	清算	;

他们敬畏他们的主，害怕遭受惩罚；

[ænd; ənd] [hu:] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pli:z] [ðeə(r)] [lɔ:d] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ə'mɪd]

and	who	from	a	sincere	desire	to	please	their	Lord	are	constant	amid
和	WHO	从	一个	真诚	欲望	到	请	他们的	主	是	持续的	之中

['traɪələz] ,

trials	,
试验	,

他们出于真诚地想要取悦他们的主，在考验中始终如一。

[ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [preə(r)z] [ænd; ənd] [gɪv] [ɑ:mz] , [ɪn]['si:krət][ænd; ənd]['əʊpənli] ,

and	observe	prayers	and	give	alms	,	in	secret	and	openly	,
和	观察	祈祷	和	给	施舍	,	在	秘密	和	公然	,

并且要遵守礼拜，无论私下还是公开地施舍。

[aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [tɜ:n] [ə'saɪd]['i:v(ə)l] [wɪð] [gʊd] ;

out	of	what	we	have	bestowed	on	them	;	and	turn	aside	evil	with	good	;
出去	的	什么	我们	有	授予	在	他们	;	和	转动	旁边	邪恶的	和	好的	;

从我们赐予他们的事物中；以善止恶；

[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'bəʊd] , ['ga:dnz] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l]

for	them	there	is	the	recompense	of	that	abode	,	gardens	of	eternal
为了	他们	那里	是	这	补偿	的	那	住所	,	花园	的	永恒

[ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

habitation	,
居住地	,

对他们而言，那居所便是补偿，那是永恒居住的花园。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['entə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['æktɪd] ['raɪtli]

into	which	they	shall	enter	,	together	with	such	as	shall	have	acted	rightly
进入	哪个	他们	将	进入	,	一起	和	这样的	作为	将	有	行动	没错

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

from	among	their	fathers	,
从	之中	他们的	父亲们	,

他们将进入其中，与他们祖先中那些行为端正的人一同进入。

[ðeə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn]['ʌntə; 'ʌntu]

their	wives	,	and	their	posterity	,	and	the	angels	shall	go	in	unto
他们的	妻子们	,	和	他们的	后人	,	和	这	天使	将	去	在	到

[ðem; ðəm][baɪ] ['evrɪ] ['pɔ:tl] (['seɪɪŋ]) ,

them	by	every	portal	(	saying	)	,
他们	经过	每一个	门户网站	(	说	)	,

他们的妻子、他们的后代，以及天使，都要从各处入口进入他们那里（说），

“ [pi:s] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] !

“	Peace	be	with	you	!
“	和平	是	和	你	!

愿你平安！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] . ” -

because	you	have	endured	with	patience	.	”	-
因为	你	有	忍受	和	耐心	.	”	-

因为你们一直以耐心忍耐。”

- ['eksələnt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ɪn] [ðæt] [ə'bəʊd] !

-	Excellent	is	the	reward	in	that	abode	!
-	出色的	是	这	报酬	在	那	住所	!

“那里的奖赏是美好的！”

- [-] - [nəʊ][səʊl] ['noʊɪθ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [-]

-	[	12	]	-	No	soul	knoweth	the	joy	which	[	15	]
-	[	-	]	-	不	灵魂	知道	这	喜悦	哪个	[	-	]

'[12] '没有人知道那[15]

[ɪz] ['siːkrətli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]

is	secretly	prepared	for	it	as	a	reward	for	that	it	may	have
是	偷偷	准备	为了	它	作为	一个	报酬	为了	那	它	可能	有

[rɔːt] . - [-]

wrought	.	'	[	13	]
锻	.	-	[	-	]

它暗中准备了这笔钱，作为对它可能所取得的成就的奖励。[13]

[ðə; ði][ˌspɪrɪtʃuˈæləti][ɒv; əv] - . — [ðʌs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl] ['hæpinəs]

The	Spirituality	of	Islâm	.	—	Thus	behind	the	description	of	material	happiness
这	灵性	的	-	.	—	因此	在后面	这	描述	的	材料	幸福

[pɔːˈtrei, pəu-][ɪn]['ɒbdʒɪkts][laɪk] [triːz] ,

portrayed	in	objects	like	trees	,
描绘	在	对象	喜欢	树木	,

伊斯兰的灵性——因此，在对物质幸福的描述（例如用树木等物体来表现）背后，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænʃənz] , [wɪð] ['feəri] [ə'tendənts] [laɪz][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] :

rivers	,	and	beautiful	mansions	,	with	fairy	attendants	lies	a	deeper	meaning	:
河流	,	和	美丽的	豪宅	,	和	仙女	服务员	谎言	一个	更深	意义	:

河流、美丽的宅邸，以及仙女侍从，这其中蕴含着更深层的含义：

— - [əʊ] [ðaʊ] [səʊl] [wɪtʃ] [ɑːt][æt; ət][rest] , [rɪˈtɜːn] ['ʌntə; ˈʌntu][ðaɪ] [lɔːd] , [pliːzd] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ]

—	'	O	thou	soul	which	art	at	rest	,	return	unto	thy	Lord	,	pleased	and	pleasing
—	-	哦	你	灵魂	哪个	艺术	在	休息	,	返回	到	你的	主	,	高兴	和	令人愉悦

[hɪm] ;

Him	;
他	;

—"安息的灵魂啊，回归你的主吧，取悦他，也取悦他；

['entə(r)] [ðaʊ] [əˈmʌŋ] [maɪ] ['sɜːvənts] ; [ænd; ənd]['entə(r)] [ðaʊ] [maɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][fəˈlɪsəti] .

enter	thou	among	My	servants	;	and	enter	thou	My	garden	of	felicity	.
进入	你	之中	我的	仆人	;	和	进入	你	我的	花园	的	费利西蒂	.

你进入我的仆人之中；你进入我的幸福花园。

- ['suːfi][aɪ'diəz] . — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɒzləmz] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['suːˌfi.ɪ.zəm] ,

'	Sufi	Ideas	.	—	A	large	section	of	Moslems	,	especially	those	inclined	to	Sufiism	,
-	苏菲派	想法	.	—	一个	大的	部分	的	穆斯林	,	尤其	那些	倾斜	到	苏菲主义	,

[bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] ,

believe	,	however	,
相信	,	然而	,

"苏菲思想——然而，很大一部分穆斯林，特别是那些倾向于苏菲主义的人，相信....."

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl][ɪz][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][gɒd] ,

that	as	the	human	soul	is	an	emanation	from	God	,
那	作为	这	人类	灵魂	是	一个	散发	从	上帝	,

因为人的灵魂是上帝的化身，

[ðə; ði] [haɪɪst] [dʒɔɪ] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ɪts]['fjuːʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][səʊl] ,

the	highest	joy	would	consist	in	its	fusion	with	the	Universal	Soul	,
这	最高	喜悦	会	由	在	它是	融合	和	这	普遍的	灵魂	,

最高的喜悦在于与宇宙灵魂融合。

[waɪlst] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

whilst	the	greatest	pain	would	be	in	a	state	of	separation	from	the	Divine
而	这	最	疼痛	会	是	在	一个	状态	的	分离	从	这	神圣的

['es(ə)ns] .

Essence	.
本质	.

而最大的痛苦莫过于与神圣本质分离的状态。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . — [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'gresɪv]

The	Conception	of	Evolution	.	—	This	idea	,	with	the	conception	of	progressive
这	概念	的	进化	.	—	这	主意	,	和	这	概念	的	进步

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

进化论的概念——这一思想，连同渐进进化论的概念，

[hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv][ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] ['bjuːti] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt][ɒv; əv]

has	been	expressed	in	a	poem	of	untranslatable	beauty	by	the	great	poet	of
有	到过	表达	在	一个	诗	的	无法翻译	美丽	经过	这	伟大的	诗人	的

\- ['mɪstɪsɪzəm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['pærəfreɪzd] [ðʌs] :

Islâmic	mysticism	which	may	be	paraphrased	thus	:
-	神秘主义	哪个	可能	是	改写	因此	:

伊斯兰神秘主义伟大诗人用一首美得无法翻译的诗表达了这一主题，我们可以这样概括：

\- ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnɔː'gænɪk][wiː; wi] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

'	Dying	from	the	inorganic	we	developed	into	the	vegetable	kingdom	.
-	垂死	从	这	无机物	我们	发达	进入	这	蔬菜	王国	.

“死于我们发展成植物王国的无机物。”

['daɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][wiː; wi][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Dying	from	the	vegetable	we	rose	to	the	animal	.
垂死	从	这	蔬菜	我们	玫瑰	到	这	动物	.

我们从植物性食物中进化而来，成为动物性食物。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wiː; wi] [bɪ'keɪm] [men] .

And	leaving	the	animal	we	became	men	.
和	离开	这	动物	我们	成为	男人	.

我们舍弃了动物的本性，成为了人。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][fɪə(r)] [ðæt] [deθ] [wɪl] ['ləʊə(r)][ˌjuː 'es] ?

Then	why	should	we	fear	that	death	will	lower	us	?
然后	为什么	应该	我们	害怕	那	死亡	将要	降低	我们	?

那么，我们为何要惧怕死亡会让我们堕落呢?

[ðə; ði] [-]

The	[	16	]
这	[	-	]

[16]

[nekst][træn'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es]['eɪndʒəls] .

next	transition	will	make	us	angels	.
下一个	过渡	将要	制作	我们	天使	.

下一次转变将使我们成为天使。

[frɒm; frəm]['eɪndʒəls][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][raɪz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wɒt] [nəʊ][maɪnd][kæn; kən] [kən'siːv] ;

From	angels	we	shall	rise	and	become	what	no	mind	can	conceive	;
从	天使	我们	将	上升	和	变得	什么	不	头脑	能	构想	;

我们将从天使中升起，成为任何心灵都无法想象的存在;

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɜːdʒ] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

we	shall	merge	in	Infinity	as	in	the	beginning	.
我们	将	合并	在	无穷大	作为	在	这	开始	.

我们将像最初那样，在无限中融合。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [biːn] [təʊld] , [-] “ [ɔːl] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ” ? - [-]

Have	we	not	been	told	,	[	14	]	“	All	of	us	will	return	unto	Him	”	?	'	[	15	]
有	我们	不是	到过	讲述	,	[	-	]	“	全部	的	我们	将要	返回	到	他	”	?	-	[	-	]

难道我们没有被告知[14]“我们所有人都要回到他那里去”吗? [15]

[ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] . — ['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

The	Islâmic	Conception	of	the	Great	Account	.	—	Human	conduct	in	the	relations
这	-	概念	的	这	伟大的	帐户	.	—	人类	执行	在	这	关系

[ɒv; əv][laɪf] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['si:kwəns] [ɒv; əv][ækts][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv]

of	life	consists	of	a	connected	sequence	of	acts	the	effect	of	none	of
的	生活	由	的	一个	连接	顺序	的	行为	这	影响	的	没有任何	的

[wɪtʃ] [ɪz]['aɪsəleɪtɪd] .

which	is	isolated	.
哪个	是	孤立	.

伊斯兰教的大计谋观念——人类在生活关系中的行为是由一系列相互关联的行为组成的，任何一个行为的结果都不是孤立的。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪməri] [ru:lz] [ɒv; əv] ['eθɪks] ['dʒʌstli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]

The	faithful	observance	of	the	primary	rules	of	ethics	justly	regarded	as	the
这	忠实	观察	的	这	基本的	规则	的	伦理	公正地	认为	作为	这

[dɪ'vaɪn] [lɔ:z] ,

Divine	Laws	,
神圣的	法律	,

忠实遵守被视为神圣律法的基本伦理准则，

[laɪk][ðeə(r)] [trænz'greʃ(ə)n] , ['stretʃɪz] [fɑ:(r)]['ɪntu:][fju'tjʊərəti] .

like	their	transgression	,	stretches	far	into	futurity	.
喜欢	他们的	越轨行为	,	伸展	远的	进入	未来	.

就像他们的罪行一样，其影响将延续到遥远的未来。

['evri] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [ðʌs] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][hi:; hi] [meɪks]

Every	son	of	man	is	thus	responsible	to	his	Lord	for	the	use	he	makes
每一个	儿子	的	男人	是	因此	负责任的	到	他的	主	为了	这	使用	他	制作

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

因此，每个人都要为自己如何度过一生向上帝负责。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:skt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [p'aʊəz] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'daʊd] [wɪð] [wɜ:(r); wə(r)]

He	will	be	asked	whether	the	powers	he	had	been	endowed	with	were
他	将要	是	问	无论	这	权力	他	有	到过	捐赠	和	是

[ə'plaɪd] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['bi:ɪŋs] [ɔ:(r)]

applied	to	promote	the	good	and	the	happiness	of	his	fellow	beings	or
应用	到	推动	这	好的	和	这	幸福	的	他的	同伴	生物	或者

[tu:; tə][ðeə(r)] ['detrɪmənt] ;

to	their	detriment	;
到	他们的	损害	;

他将被问及，他被赋予的权力是否被用来促进同胞的福祉和幸福，还是被用来损害同胞的利益和幸福；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:d] [ɔ:(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [ɔ:(r)] ['mɪzəri] ,

and	his	reward	or	punishment	,	his	happiness	or	misery	,
和	他的	报酬	或者	惩罚	,	他的	幸福	或者	苦难	,

以及他的奖赏或惩罚，他的幸福或痛苦。

[wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

will	depend	on	the	result	of	the	reckoning	at	the	Great	Account	as	to	the
将要	依赖	在	这	结果	的	这	清算	在	这	伟大的	帐户	作为	到	这

['mænə(r)][ɪn][fækt][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əu'bei] [ðə; ði] [bi'hest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] .

manner	in	fact	in	which	he	had	obeyed	the	behests	of	his	Creator	.
方式	在	事实	在	哪个	他	有	服从	这	要求	的	他的	创作者	.

这将取决于大清算时的清算结果，以判断他实际上是如何服从造物主的命令的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [rɪ'pelənt] [tu:; tə] - . — [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l]

The	Idea	of	Eternal	Punishment	Repellent	to	Islâm	.	—	The	idea	of	eternal
这	主意	的	永恒	惩罚	驱虫剂	到	-	.	—	这	主意	的	永恒

['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [rɪ'pelənt] [tu:; tə] - .

punishment	is	repellent	to	Islâm	.
惩罚	是	驱虫剂	到	-	.

伊斯兰教厌恶永罚的观念。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [hu:] [ɪz] [-]

The	Lord	of	the	Worlds	,	who	is	[	17	]
这	主	的	这	世界	,	WHO	是	[	-	]

世界之主，祂是[17]

[swɪft] [ɪn] ['mi:tɪŋ] [aʊt]['dʒʌstɪs] , [ɪz] [wɪ'ðɔ:l] ['pɪtɪf(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] .

swift	in	meting	out	justice	,	is	withal	pitiful	and	compassionate	.
迅速	在	会议	出去	正义	,	是	此外	可怜	和	富有同情心	.

伸张正义迅速，同时又充满怜悯和同情。

['mɜ:si] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] ;

Mercy	is	His	chief	attribute	;
怜悯	是	他的	首席	属性	;

慈悲是祂的主要属性;

[wɪð] ['mɜ:si] [ɪz][dʒɔɪnd][ə; eɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [lʌv] [wɪtʃ] [sɜ˞pæsɪθ] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

with	mercy	is	joined	a	supreme	love	which	surpasseth	all	other	love	of	which
和	怜悯	是	加入	一个	最高	爱	哪个	超越	全部	其他	爱	的	哪个

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][hæz; həz]['eni] [kən'sepʃ(ə)n] .

the	human	mind	has	any	conception	.
这	人类	头脑	有	任何	概念	.

与仁慈相伴的是一种至高无上的爱，这种爱超越了人类心灵所能理解的一切其他爱。

['dʒʌstɪs][ɪz] ['tempəd] [wɪð] ['mɜ:si] ;

Justice	is	tempered	with	mercy	;
正义	是	淬火	和	怜悯	;

正义中应包含仁慈;

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [mæn] [ˌʌndə'gəu] [hɪə(r)][ɔ:(r)][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ɪz]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]

and	whatever	punishment	man	undergoes	here	or	hereafter	is	only	for
和	任何	惩罚	男人	经历	这里	或者	此后	是	仅有的	为了

['pjʊrɪfaɪɪŋ][ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [hɪm][tu:; tə]['entə(r)] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] -

purifying	and	fitting	him	to	enter	that	state	of	perfection	which	will	bring	him	-
净化	和	配件	他	到	进入	那	状态	的	完美	哪个	将要	带来	他	-

[naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] .

nigh	unto	God	.
夜	到	上帝	.

人今生来世所受的任何惩罚，都只是为了净化他，使他能够进入完美的境界，从而接近上帝。

- ['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . — - [dʒʌst] ['bælənsɪz] [wɪl] [hi:; hi][set] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

-	Moral	Responsibility	.	—	-	Just	balances	will	He	set	up	for	the	day	of
-	道德	责任	.	—	-	只是	余额	将要	他	放	向上	为了	这	天	的

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

Resurrection	,
复活	,

"道德责任——祂将在复活日设立公正的天平，

['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl]['eni] [səʊl][bi:; bi] [rɒŋd] [ɪn] [ɔ:t] ;

neither	shall	any	soul	be	wronged	in	aught	;
两者都不	将	任何	灵魂	是	冤枉	在	零	;

任何人都不应受到任何伤害;

[ðəʊ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] [wiː; wi]
though **were** **a** **work** **but** **the** **weight** **of** **a** **grain** **of** **mustard** **seed** **We**
尽管 是 一个 工作 但 这 重量 的 一个 粮食 的 芥末 种子 我们
[wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi] [wei] ;
would **bring** **it** **forth** **to** **be** **weighed** **;**
会 带来 它 前进 到 是 称重 ;

即使它只有芥菜籽那么重，我们也要把它拿出来称量。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['rekənɪŋ] [wɪl] [sə'faɪs] . - . . .
and **Our** **reckoning** **will** **suffice** **.** **'** **.** **.** **.**
和 我们的 清算 将要 足够了 . - . . .

我们的清算就足够了。

- [əʊ]['aʊə(r)] [lɔːd] ! [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] [ðen] ['aʊə(r)][sɪn] , [ænd; ənd][haɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]['aʊə(r)]
' **O** **our** **Lord** **!** **forgive** **us** **then** **our** **sin** **,** **and** **hide** **away** **from** **us** **our**
- 哦 我们的 主 ! 原谅 我们 然后 我们的 罪 , 和 隐藏 离开 从 我们 我们的
['iːv(ə)l] [diːdz] ,
evil **deeds** **,**
邪恶的 契约 ,

“我们的主啊！求你饶恕我们的罪过，求你隐瞒我们的恶行。”

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][daɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] . - . . .
and **cause** **us** **to** **die** **with** **the** **righteous** **.** **'** **.** **.** **.**
和 原因 我们 到 死 和 这 正义 . - . . .

并使我们与义人一同死去。

- [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːd] [ænsɝɛθ] [ðem; ðəm] : [ai] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪm] [ə'mʌŋ]
' **And** **their** **Lord** **answereth** **them** **:** **I** **will** **not** **suffer** **the** **work** **of** **him** **among**
- 和 他们的 主 答案 他们 : 我 将要 不是 遭受 这 工作 的 他 之中
[juː; jʊ] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] ,
you **that** **worketh** **,**
你 那 工作 ,

他们的主回答他们说：“我必不容忍你们中间有人做工，

['weðə(r)] [ɒv; əv] [meɪl] [ɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] . - . . .
whether **of** **male** **or** **female** **,** **to** **be** **lost** **.** **'** **.** **.** **.**
无论 的 男性 或者 女性 , 到 是 丢失的 . - . . .

无论男女，都将迷失。

- [əʊ][maɪ] ['sɜːvənt] , [huː] [hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪndʒəri] , [dɪ'speə(r)]
' **O** **My** **servant** **,** **who** **have** **transgressed** **to** **your** **own** **injury** **,** **despair**
- 哦 我的 仆人 , WHO 有 违反了 到 你的 自己的 受伤 , 绝望
[nɒt][ɒv; əv][gɑːdz] ['mɜːsi] ,
not **of** **God's** **mercy** **,**
不是 的 神的 怜悯 ,

“我的仆人啊，你虽犯了罪，以致自食其果，但不要绝望于神的慈悲，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][sɪnz] [dʌθ] [gɒd] [fə'gɪv] ,
for **all** **sins** **doth** **God** **forgive** **,**
为了 全部 罪孽 确实 上帝 原谅 ,

上帝赦免一切罪过。

['greɪʃəs] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l][ɪz][hiː; hi] . - [-] - [siːk] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][biː; bi]
gracious **and** **merciful** **is** **He** **.** **'** **[** **16** **]** **'** **Seek** **pardon** **of** **your** **Lord** **and** **be**
亲切 和 仁慈 是 他 . - [-] - 寻找 赦免 的 你的 主 和 是
[tɜːnd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
turned **unto** **Him** **,**
转向 到 他 ,

祂是仁慈的，是怜悯的。[16] “你们当向你们的主求饶，当归向祂，

['verɪli] [maɪ] [lɔːd] [ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] . - [-]
verily my Lord is merciful , loving . ' [17]
确实 我的 主 是 仁慈 , 爱 . - [-]

我的主确是仁慈的，是慈爱的。[17]

- [ænd; ənd] [-]
' And [18]
- 和 [-]

'And[18]

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [seθ] , “ [kɔːl] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . ” - [-]
your Lord saith , “ Call upon Me and I will hearken unto you . ” ' [18]
你的 主 赛斯说 , “ 称呼 之上 我 和 我 将要 倾听 到 你 . ” - [-]

你的主说：“你们祈求我，我就应允你们。”[18]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪvət][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][laɪf] [tɜːnz] ,
This is the pivot on which the Islâmic doctrine of future life turns ,
这 是 这 枢 在 哪个 这 - 教义 的 未来 生活 转弯 ,

这是伊斯兰教来世教义的核心所在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][dɒk'traɪnl] [pɔɪnt] [æn; ən] - [ɪz][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][ək'sept] .
and it is the only doctrinal point an Islâmist is required to accept .
和 它 是 这 仅有的 教义 观点 一个 - 是 必需的 到 接受 .

这是伊斯兰教徒必须接受的唯一教义要点。

- [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['sɪnkrɪtaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [trə'dɪʃnz]
' All the other elements caught up and syncretised from the floating traditions
- 全部 这 其他 元素 捕捉 向上 和 融合的 从 这 漂浮的 传统
[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ək'sesəriz] . - [-]
of the races and peoples of the time are mere accessories . ' [19]
的 这 种族 和 人民 的 这 时间 是 仅仅 配件 . - [-]

“所有其他元素都是从当时各民族和各族人民的流动传统中吸收和融合而来的，只是附属品。”[19]

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] - [bɪ'liːf] [ɪn] [dɪs'hɑːməni] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [θɔːt] .
Nor is the Islâmic belief in disharmony with scientific thought .
也不 是 这 - 信仰 在 不和谐 和 科学 想法 .

伊斯兰信仰与科学思想也并非不相容。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)] ,
To quote a recent writer ,
到 引用 一个 最近的 作家 ,

引用一位近期作家的话来说，

- [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['siːsləs] ['mɒrəl] [əˌkaʊntə'bɪləti] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
' The religious doctrine of ceaseless moral accountability is identical with the
- 这 宗教 教义 的 不停歇 道德 问责制 是 完全相同的 和 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['siːsləs] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
scientific doctrine of ceaseless cause and effect .
科学 教义 的 不停歇 原因 和 影响 .

“宗教中关于永无止境的道德责任的教义与科学中关于永无止境的因果关系的教义是一致的。”

[æz; əz] ['saɪəns] ['pɒstjuleɪts] ['mætə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , [səʊ] [rɪ'lɪdʒən] ['pɒstjuleɪts]
As science postulates matter and force are indestructible , so religion postulates
作为 科学 公理 事情 和 力量 是 坚不可摧 , 所以 宗教 公理
[ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [səʊl] [ɪz] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] . - [-]
that the human soul is indestructible . ' [20]
那 这 人类 灵魂 是 坚不可摧 . - [-]

正如科学认为物质和力是不可摧毁的，宗教也认为人类的灵魂是不可摧毁的。[20]

['su:ɪsaɪd][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] - . — [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən][səʊl] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['rendə(r)]

Suicide	**Unusual**	**in**	**Islâm**	**.**	**—**	**The**	**belief**	**that**	**the**	**human**	**soul**	**will**	**have**	**to**	**render**
自杀	异常	在	-	.	一	这	信仰	那	这	人类	灵魂	将要	有	到	使成为

[tu:; tə][ɪts][krɪ'eɪtə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['kærɪd] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ðə; ði]['dju:tiz]

to	**its**	**Creator**	**an**	**account**	**of**	**how**	**it**	**has**	**carried**	**out**	**in**	**this**	**life**	**the**	**duties**
到	它是	创作者	一个	帐户	的	如何	它	有	携带	出去	在	这	生活	这	职责

[ɪm'pəʊzd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][wʌn][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ɒn]['mɒzləm][sə'saɪəti] ,

imposed	**on**	**it**	**has**	**had**	**one**	**important**	**result**	**on**	**Moslem**	**society**	**,**
强加	在	它	有	有	一	重要的	结果	在	穆斯林	社会	,

伊斯兰教中自杀并不常见。——人们相信，人的灵魂终将向造物主交代自己在今生是如何履行被赋予的职责的，这种信念对穆斯林社会产生了一个重要的影响。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][nɒn] - ['mɒzləm] ['raɪtər]

the	**significance**	**of**	**which**	**has**	**often**	**escaped**	**the**	**notice**	**of**	**non**	**-**	**Moslem**	**writers**
这	意义	的	哪个	有	经常	逃脱	这	注意	的	非	-	穆斯林	作家

.

:

.

这一点的重要性常常被非穆斯林作家所忽视。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['mɒzləm] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]

It	**has**	**inspired**	**the**	**Moslem**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**dignity**	**and**	**feeling**	**of**
它	有	灵感	这	穆斯林	和	一个	感觉	的	尊严	和	感觉	的

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [-]

responsibility	**,**	**which**	**have**	**[**	**19**	**]**
责任	,	哪个	有	[	-	]

它激发了穆斯林的尊严感和责任感，这[19]

[meɪd] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] - .

made	**self**	**-**	**destruction**	**practically**	**unknown**	**in**	**Islâm**	**.**
制成	自己	-	破坏	几乎	未知	在	-	.

使自毁行为在伊斯兰教中几乎闻所未闻。

['su:ɪsaɪd][wɒz; wəz][æz; əz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['peɪgən]['ærəbz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['krɪsndəm]

Suicide	**was**	**as**	**common**	**among**	**the**	**pagan**	**Arabs**	**as**	**it**	**is**	**now**	**in**	**Christendom**
自杀	曾是	作为	常见的	之中	这	异教徒	阿拉伯人	作为	它	是	现在	在	基督教世界

.

:

.

自杀在信奉异教的阿拉伯人中和现在在基督教世界中一样普遍。

[ɪˌkli:zɪ'æstɪˌsɪz(ə)m] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['kru:əl]

Ecclesiasticism	**attempted**	**to**	**prevent**	**self**	**-**	**destruction**	**by**	**attaching**	**the**	**most**	**cruel**
教会主义	尝试过	到	防止	自己	-	破坏	经过	连接	这	最多	残忍的

['penəltiz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'fens] .

penalties	**to**	**the**	**offence**	**.**
处罚	到	这	罪行	.

教会主义试图通过对犯罪行为施加最残酷的惩罚来防止自我毁灭。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fi:loʊ] - [di:] - [ˌes'i:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] [ɪn] ['kənsə,kreitid] [graʊnd] ;

The	**body**	**of**	**a**	**felo**	**-**	**de**	**-**	**se**	**could**	**not**	**be**	**interred**	**in**	**consecrated**	**ground**	**;**
这	身体	的	一个	费洛	-	德	-	塞	可以	不是	是	埋葬	在	已祝圣的	地面	;

死囚的尸体不能葬在圣地；

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] ['berid] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði]

it	**could**	**only**	**be**	**buried**	**surreptitiously**	**in**	**the**	**dark**	**hours**	**of**	**the**	**night**	**by**	**the**
它	可以	仅有的	是	埋葬	偷偷摸摸	在	这	黑暗的	小时	的	这	夜晚	经过	这

['rəʊdsaɪd] [weə(r)] [fɔ:(r)] [krɒs] [rəʊdz] [met] ,

roadside	**where**	**four**	**cross**	**roads**	**met**	**,**
路边	在哪里	四	叉	道路	遇见	,

它只能在夜深人静之时，偷偷地埋在四岔路口的路边。

[wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['ɪgnəmɪni] .

with	a	stake	through	it	;	his	family	were	subjected	to	ignominy	.
和	一个	赌注	通过	它	;	他的	家庭	是	受	到	耻辱	.

他的头被一根木桩贯穿；他的家人因此蒙受耻辱。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsəbl] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] - .

None	of	these	forcible	rules	are	needed	in	Islâm	.
没有任何	的	这些	强制的	规则	是	需要	在	-	.

伊斯兰教不需要这些强制性的规则。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [dɪ'veɪn] [help] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'strest] , [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

The	belief	that	divine	help	is	always	nigh	to	relieve	the	distressed	,	to	help	the
这	信仰	那	神圣的	帮助	是	总是	夜	到	缓解	这	苦恼	,	到	帮助	这

['sʌfərɪŋ] ,

suffering	,
痛苦	,

人们相信，神圣的帮助总是近在咫尺，可以缓解痛苦，帮助受苦的人。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [fə'seɪkən] , [ə'rests] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'spɒndənt] [ɔː(r)] ['despərət] ,

to	assist	the	forsaken	,	arrests	the	hand	of	the	most	despondent	or	desperate	,
到	协助	这	被遗弃的	,	逮捕	这	手	的	这	最多	沮丧的	或者	绝望的	,

帮助被遗弃者，抓住最沮丧或绝望者的手，

[ðə; ði] [məʊst] [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] [laɪf] , [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] .

the	most	sick	and	weary	with	life	,	from	taking	his	or	her	own	life	.
这	最多	生病的	和	厌倦	和	生活	,	从	采取	他的	或者	她	自己的	生活	.

那些身心俱疲、厌倦生活的人，选择结束自己的生命。

[waɪlst] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [dʒʌdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

Whilst	the	idea	of	appearing	in	the	presence	of	the	Almighty	Judge	before	the
而	这	主意	的	出现	在	这	在场	的	这	全能者	法官	前	这

['sʌmənz] [hæz; həz] [kʌm] [ækts][æz; əz] [ðə; ði] [strɒgɪst] [dɪ'terənt] [tuː; tə] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Summons	has	come	acts	as	the	strongest	deterrent	to	self	-	destruction	.
传票	有	来	行为	作为	这	最强	威慑	到	自己	-	破坏	.

虽然在接到传票之前就要在全能的审判者面前露面的想法，对防止自我毁灭起到了最强的威慑作用。

[ðə; ði] ['mɒzləm] [wɪl] [faɪt] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , [bʌt; bət] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

The	Moslem	will	fight	even	unto	death	,	but	will	never	take	his	own	life	,
这	穆斯林	将要	斗争	甚至	到	死亡	,	但	将要	绝不	拿	他的	自己的	生活	,

穆斯林会战斗到死，但绝不会自杀。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [frɒm; frəm] [gɒd] .

which	he	regards	as	a	trust	from	God	.
哪个	他	问候	作为	一个	相信	从	上帝	.

他认为这是上帝的恩赐。

['nevə(r)] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['hezɪtənt] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,

Never	backward	or	hesitant	in	the	performance	of	his	duty	,
绝不	落后	或者	犹豫不决	在	这	表现	的	他的	责任	,

他履行职责时从不退缩或犹豫。

[hiː; hi] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [tuː; tə][flai][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɔː(r)]

he	considers	it	an	act	of	cowardice	to	fly	from	personal	danger	or
他	考虑	它	一个	行为	的	怯懦	到	飞	从	个人的	危险	或者

['prez(ə)nt] [ʌn'hæpinəs] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] . [-]

present	unhappiness	by	putting	an	end	to	his	existence	.	[	20	]
展示	不快乐	经过	推杆	一个	结尾	到	他的	存在	.	[	-	]

他认为，逃避个人危险或当前的不幸而结束自己的生命是一种懦弱的行为。[20]

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . — [æz; əz][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [sʌm; səm]['mɒzləmz] [bɪ'liːv] [ɪn]

Idea	of	Corporeal	Resurrection	.	—	As	in	Christianity	,	some	Moslems	believe	in
主意	的	肉体	复活	.	—	作为	在	基督教	,	一些	穆斯林	相信	在

[kɔː'pɔːriəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z][duː; də][nɒt] .

corporeal	resurrection	,	others	do	not	.
肉体	复活	,	其他的	做	不是	.

肉体复活的观念——与基督教一样，一些穆斯林相信肉体复活，而另一些穆斯林则不相信。

[sʌm; səm] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ] [kɔː'pɔːriəl] [saɪt] , ['ʌðə(r)z] [ɪn'taɪəli] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Some	believe	that	God	can	be	seen	by	corporeal	sight	,	others	entirely	deny	it	.
一些	相信	那	上帝	能	是	已见	经过	肉体	视线	,	其他的	完全	否定	它	.

有些人认为上帝可以通过肉眼看到，而另一些人则完全否认这一点。

[bʌt; bət][ɔːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['hjuːmən][səʊlz][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'kaʊnt]

But	all	believe	that	when	the	human	souls	are	gathered	up	in	the	Great	Account
但	全部	相信	那	什么时候	这	人类	灵魂	是	聚集	向上	在	这	伟大的	帐户

,

,

,

但所有人都相信，当人类的灵魂被汇集到大账本中时，

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] [wɪl] [ɪn'fəʊld][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

the	Divine	Presence	will	enfold	the	Universe	.
这	神圣的	在场	将要	拥抱	这	宇宙	.

神圣的存在将笼罩整个宇宙。

[ðiːz] ['aʊtlaɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [briːf] [ðə; ði] - [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mænz] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɒd] .

These	outlines	represent	in	brief	the	Islâmic	conception	of	man's	relation	to	God	.
这些	概述	代表	在	简短的	这	-	概念	的	男人的	关系	到	上帝	.

这些概述简要地代表了伊斯兰教关于人与神关系的观念。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːtiz] [tə'wɔːdz] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['biːɪŋs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)]

Regarding	his	duties	towards	himself	and	his	fellow	beings	it	is	probably	more
关于	他的	职责	向	他自己	和	他的	同伴	生物	它	是	大概	更多的

[ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]['əʊldə] ['sɪstəm] .

emphatic	and	certainly	more	explicit	than	any	other	older	system	.
强调	和	当然	更多的	显式	比	任何	其他	老	系统	.

关于他对自身和同胞的责任，它可能比任何其他旧体系都更加强调，也更加明确。

[ˌaɪ 'tiː] [di'nauns] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] , [in'sist][ə'pɒn][self] - ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] [meɪks] [self] -

It	denounces	self	-	indulgence	,	insists	upon	self	-	discipline	,	and	makes	self	-
它	谴责	自己	-	放纵	,	坚持	之上	自己	-	纪律	,	和	制作	自己	-

[rɪ'streɪnt] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [lɔː] .

restraint	a	part	of	the	religious	law	.
克制	一个	部分	的	这	宗教	法律	.

它谴责放纵，强调自律，并将自我约束作为宗教律法的一部分。

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] - . — [ðə; ði]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] - [ɪz] [sˈʌməˌraɪzd] [æz; əz] [fˈɒləʊz]

The	Ethical	Code	of	Islâm	.	—	The	ethical	code	of	Islâm	is	summarised	as	follows
这	伦理道德	代码	的	-	.	—	这	伦理道德	代码	的	-	是	总结	作为	跟随

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)] (['sʊərə]) [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] :

in	the	fourth	chapter	(	Sura	)	of	the	Koran	:
在	这	第四	章	(	苏拉	)	的	这	《古兰经》	:

伊斯兰伦理准则——《古兰经》第四章（苏拉）对伊斯兰伦理准则进行了如下概述：

- [kʌm] , [ai] [wɪl] [rɪ'hɜːs] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [hæθ] [in'dʒɔin] [ɒn][juː; jʊ] :

'	Come	,	I	will	rehearse	what	your	Lord	hath	enjoined	on	you	:
-	来	,	我	将要	排练	什么	你的	主	有	禁止	在	你	:

来吧，我将复述你的主所命令你的：

[ðæt] [ji:; ji] [ə'saɪn] [nɒt] [tu:; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['pɑ:tnə(r)] ; [ðæt] [ji:; ji] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['peərənts] ;

that	ye	assign	not	to	Him	a	partner	;	that	ye	be	good	to	your	parents	;
那	是的	分配	不是	到	他	一个	伙伴	;	那	是的	是	好的	到	你的	父母	;

不要为他设立伙伴；要孝敬父母；

[ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji] [sleɪ] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ;

and	that	ye	slay	not	your	children	because	of	poverty	;
和	那	是的	杀戮	不是	你的	孩子们	因为	的	贫困	;

你们不可因贫穷而杀害自己的儿女；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [wi:; wi] [wɪl] [prə'vaɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji] [kʌm] [nɒt] [nɪə(r)] [tu:; tə] [pə:'lju:ʃən] ,

for	them	and	for	you	We	will	provide	;	and	that	ye	come	not	near	to	pollutions	,
为了	他们	和	为了	你	我们	将要	提供	;	和	那	是的	来	不是	靠近	到	污染	,

我会供给他们和你们；并且让你们远离污秽。

['aʊtwəd] [ɔ:(r)] ['ɪnwəd] ;

outward	or	inward	;
向外	或者	向内	;

向外或向内；

[ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji] [sleɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [hu:m] [gɒd] [hæθ] [fə'bɪd(ə)n] [ən'les] [baɪ] [raɪt] . . . [ænd; ənd] [drɔ:] [nɒt] [naɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] ,

and	that	ye	slay	not	a	soul	whom	God	hath	forbidden	unless	by	right	.	.	.	and	draw	not	nigh	to	the	wealth	of	the	orphan	,
和	那	是的	杀戮	不是	一个	灵魂	谁	上帝	有	禁止	除非	经过	正确的	.	.	.	和	画	不是	夜	到	这	财富	的	这	孤儿	,

你们不可杀害上帝禁止杀害的人，除非有正当理由……也不可侵占孤儿的财产。

[seɪv] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['betə(r)] [ˌaɪ 'ti:] . . . [ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [ðen] [bi:; bi] [dʒʌst] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [-]

save	so	as	to	better	it	.	.	.	and	when	ye	pronounce	judgment	then	be	just	,	though	it	[	21	]
节省	所以	作为	到	更好的	它	.	.	.	和	什么时候	是的	发音	判断	然后	是	只是	,	尽管	它	[	-	]

省下来是为了使它更好……当你们做出判决时，要公正，即使它[21]

[bi:; bi] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] .

be	the	affair	of	a	kinsman	.
是	这	事务	的	一个	亲属	.

是亲戚的事。

[ænd; ənd] [gɑ:dz] [kəm'pækt] [fʊl'fɪl] [ji:; ji] ; [ðæt] [ɪz] , [wɒt] [hi:; hi] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,

And	God's	compact	fulfil	ye	;	that	is	,	what	He	hath	ordained	to	you	,
和	神的	袖珍的	实现	是的	;	那	是	,	什么	他	有	受戒	到	你	,

你们当履行真主的盟约，即他为你们所规定的。

['verɪli] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [raɪt] [weɪ] ; ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] . - . . .

Verily	this	is	My	right	way	;	follow	it	then	.	'	.	.
确实	这	是	我的	正确的	方式	;	跟随	它	然后	.	-	.	.

这的确是我的正道，你们当遵行。

- ['blesɪd; blest] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [lɔ:d] . . . [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstənt] [ɪn] [ðeə(r)] ['tʃærəti] ,

-	Blessed	are	they	who	believe	and	humbly	offer	their	thanksgiving	to	their	Lord	.	.	.	who	are	constant	in	their	charity	,
-	蒙福	是	他们	WHO	相信	和	谦卑地	提供	他们的	感恩	到	他们的	主	.	.	.	WHO	是	持续的	在	他们的	慈善机构	,

“信道而且谦卑地感谢他们的主的人是有福的……他们恒久行善，

[ænd; ənd] [huː] [gɑːd] [ðeə(r)] ['tʃæstəti] , [ænd; ənd] [huː] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] . . .

and	who	guard	their	chastity	,	and	who	observe	their	trust	and	covenants	. . .
和	WHO	警卫	他们的	贞洁	,	和	WHO	观察	他们的	相信	和	圣约	. . .

.

:

.

她们恪守贞洁，遵守信托和盟约……

['verɪli] , [gɒd] [bɪdz] [juː; jʊ] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] ['kɪndrəd] [ðeə(r)] [djuː] ;

Verily	,	God	bids	you	do	justice	and	good	and	give	to	kindred	their	due	;
确实	,	上帝	出价	你	做	正义	和	好的	和	给	到	亲属	他们的	到期的	;

真主的确命令你们秉公行善，并给予亲属应得的待遇；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'bidz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ə'pres] .

and	He	forbids	you	to	sin	and	do	wrong	and	oppress	.
和	他	禁止	你	到	罪	和	做	错误的	和	压迫	.

祂禁止你们犯罪、作恶和欺压他人。

- ['fɑːstɪŋ] . — [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['fɑːstɪŋ] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

'	Fasting	.	—	Periodical	fasting	is	prescribed	as	a	lesson	in	the	exercise	of	the
-	禁食	.	—	期刊	禁食	是	规定	作为	一个	课	在	这	锻炼	的	这

[ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensɪz] .

subjugation	of	the	senses	.
征服	的	这	感官	.

“斋戒——定期斋戒被规定为训练感官克制的一种方式。

[ɪts] ['præktɪkl] ['juːsflnəs] [ɪz] [məʊst] [pə'septəb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['kɔːrsər] [n'eɪtʃəz] ,

Its	practical	usefulness	is	most	perceptible	among	coarser	natures	,
它是	实际的	用处	是	最多	可感知的	之中	较粗糙	自然	,

它的实际用途在较为粗犷的环境中最为明显。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɪn] [ri'ælətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv]

for	whom	in	reality	it	was	intended	as	a	measure	of	discipline	of
为了	谁	在	现实	它	曾是	故意的	作为	一个	措施	的	纪律	的

[ðə; ði] [haɪɪst] ['vælјuː] .

the	highest	value	.
这	最高	价值	.

实际上，它旨在作为一种最高价值的纪律措施。

- [əʊ] [jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , [ə; eɪ] [fɑːst] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . . . [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] ['præktɪs]

'	O	ye	that	have	believed	,	a	fast	is	ordained	to	you	.	.	.	that	ye	may	practise
-	哦	是的	那	有	相信	,	一个	快速地	是	受戒	到	你	.	.	.	那	是的	可能	实践

['paɪəti] ,

piety	,
虔诚	,

“信道的人们啊！斋戒已为你们制定……以便你们敬畏真主。”

[ə; eɪ] [fɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] .

a	fast	of	a	computed	number	of	days	.
一个	快速地	的	一个	计算	数字	的	天	.

禁食一定天数。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪlɪŋ] ,

But	he	among	you	who	shall	be	ailing	,
但	他	之中	你	WHO	将	是	生病	,

但你们中间若有人患病，

[ɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ([ʃæl; ʃəl] [fɑːst]) [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] ;

or	on	a	journey	(	shall	fast	)	an	equal	number	of	other	days	;
或者	在	一个	旅行	(	将	快速地	)	一个	平等的	数字	的	其他	天	;

或在旅途中（应斋戒）相同天数的其他日子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ([ænd; ənd][duː; də][nɒt]) [ʃæl; ʃəl] [meɪk]

and	they	that	are	able	to	keep	it	(	and	do	not	)	shall	make
和	他们	那	是	有能力的	到	保持	它	(	和	做	不是	)	将	制作

[ə'təʊnmənt] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

atonement	by	maintaining	a	poor	man	.
赎罪	经过	保持	一个	贫穷的	男人	.

有能力却不履行义务的人，应当通过供养穷人来赎罪。

- [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][waɪn] . — - ['kærəktəraɪz] [drɪŋk][æz; əz] - [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl]

'	Prohibition	of	Wine	.	—	Islâm	characterises	drink	as	'	the	mother	of	all
-	禁酒令	的	葡萄酒	.	—	-	具有特征	喝	作为	-	这	母亲	的	全部

['wɪkɪdnəs] , - [ænd; ənd] [ɪˌniːbri'eɪʃn] , [ə; eɪ][sɪn] .

wickedness	,	'	and	inebriation	,	a	sin	.
邪恶	,	-	和	醉	,	一个	罪	.

"禁酒令——伊斯兰教将饮酒视为'万恶之源'，并将醉酒视为一种罪过。

[ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑːtə][ɒv; əv] ['mʌsəlˌmænz]

The	prohibition	of	drunkenness	has	saved	the	lower	strata	of	Mussulmans
这	禁令	的	酒醉	有	已保存	这	降低	地层	的	穆斯林

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [səʊ] ['kɒnstəntli] [-]

from	the	degradation	and	misery	which	so	constantly	[	22	]
从	这	降解	和	苦难	哪个	所以	不断地	[	-	]

禁止酗酒使穆斯林的下层阶级免于遭受堕落和苦难，而这种堕落和苦难却一直持续不断[22]

[miːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['westən] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kraɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

meet	the	eye	in	Western	countries	;	and	from	the	crimes	that	are
见面	这	眼睛	在	西	国家	;	和	从	这	犯罪	那	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)][ɪts] [ɪ'fekt] .

usually	committed	under	its	effect	.
通常	坚定的	在下面	它是	影响	.

在西方国家，人们对此深有体会；而在此影响下，人们通常也会犯下罪行。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv]['peərənts] ['mædən] [baɪ][drɪŋk] ['mɜːdərɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ;

We	do	not	hear	of	parents	maddened	by	drink	murdering	their	offspring	;
我们	做	不是	听到	的	父母	疯狂的	经过	喝	谋杀	他们的	后代	;

我们从未听说过父母因酗酒而失去理智，最终杀害自己的子女；

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [biːsts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] .

of	human	beings	turning	into	beasts	under	the	influence	of	liquor	.
的	人类	生物	转弯	进入	野兽	在下面	这	影响	的	酒	.

人类在酒精的作用下变成野兽。

[ə'setɪsɪzəm] . — [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)]

Asceticism	.	—	Men	and	women	are	not	called	upon	to	abandon	the	world	or
禁欲主义	.	—	男人	和	女性	是	不是	称为	之上	到	放弃	这	世界	或者

[tuː; tə] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] ['hev(ə)nli] [laɪf] .

to	practise	asceticism	in	order	to	attain	heavenly	life	.
到	实践	禁欲主义	在	命令	到	达到	天上	生活	.

苦行——男女无需放弃尘世生活或苦行才能获得天国生活。

[gɒd][hæz; həz] [pleɪst] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːk] , [duː; də][ðeə(r)]['djuːti][baɪ]

God	has	placed	human	beings	on	earth	that	they	may	work	,	do	their	duty	by
上帝	有	放置	人类	生物	在	地球	那	他们	可能	工作	,	做	他们的	责任	经过

[hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] ,

His	creatures	,
他的	生物	,

上帝将人类安置在地球上，是为了让他们工作，尽到对祂所创造的万物的职责。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['pɜːpəs] .

and	further	the	Divine	purpose	.
和	更远	这	神圣的	目的	.

并进一步实现神圣的旨意。

[tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [wʌnˈself][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][mæn][ɪz][tuː; tə] [fəˈseɪk] [ðə; ði] [dɪkˈteɪts]

To	withdraw	oneself	from	the	service	of	man	is	to	forsake	the	dictates
到	提取	自己	从	这	服务	的	男人	是	到	背叛	这	规定

[ɒv; əv][ˈdjuːti] .

of	duty	.
的	责任	.

拒绝为人类服务就是背弃职责。

[ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] . — [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ɪz] [ɻˈɛkəgnˌaɪzd] [ɪn] [ɪkˈspres] [tɜːmz] ;

The	Dignity	of	Labour	.	—	The	dignity	of	labour	is	recognised	in	express	terms	;
这	尊严	的	劳动	.	—	这	尊严	的	劳动	是	已确认	在	表达	条款	;

劳动尊严——劳动尊严得到明确承认;

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [əːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] - [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] - [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)]

and	the	man	who	earns	his	living	by	'	the	sweat	of	his	brow	'	is	a	far
和	这	男人	WHO	收入	他的	活的	经过	-	这	汗	的	他的	眉头	-	是	一个	远的

[ˈbetə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈsʌstənəns] .

better	being	than	one	who	does	not	work	for	his	daily	sustenance	.
更好的	存在	比	一	WHO	做	不是	工作	为了	他的	日常的	维持	.

靠"汗水"谋生的人，比不劳而获的人要好得多。

[ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] . — [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɑː(r); ə(r)][ˈvɜːtjuːz][dʒʌst][æz; əz] [ɪkˈstrævəgəns]

Industry	and	Thrift	.	—	Industry	and	thrift	are	virtues	just	as	extravagance
行业	和	节约	.	—	行业	和	节约	是	美德	只是	作为	奢侈

[ɪz][ə; eɪ][sɪn] .

is	a	sin	.
是	一个	罪	.

勤劳节俭——勤劳节俭是美德，铺张浪费是罪过。

- [ænd; ənd][let][nɒt][ðaɪ][hænd][biː; bi][taɪd][ʌp][tuː; tə][ðaɪ] [nek] ;

'	And	let	not	thy	hand	be	tied	up	to	thy	neck	;
-	和	让	不是	你的	手	是	系	向上	到	你的	脖子	;

"不要让你的手被绑在你的脖子上;

[nɔː(r)] [jet] [ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [ˈəʊpənnəs] , [lest] [ðaʊ] [sɪt] [ðiː] [daʊn] [ɪn] [rɪˈbjuːk] [ænd; ənd] [ˈbegərɪ]

nor	yet	open	it	with	all	openness	,	lest	thou	sit	thee	down	in	rebuke	and	beggary
也不	然而	打开	它	和	全部	开放性	,	免得	你	坐	你	向下	在	训斥	和	乞讨

. -
'
: -
. -

但还不要完全敞开它，免得你落得受辱和乞讨的下场。

- [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] [huː] [ɪz][ɒv; əv][kɪn][ˈrendə(r)][hɪz; ɪz][djuː] ,

'	And	to	him	who	is	of	kin	render	his	due	,
-	和	到	他	WHO	是	的	亲属	使成为	他的	到期的	,

"至于至亲，当得偿所应得的。"

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈweɪfeərə(r)] ; [jet] [weɪst] [nɒt]

and	also	to	the	poor	and	to	the	wayfarer	;	yet	waste	not
和	还	到	这	贫穷的	和	到	这	旅行者	;	然而	浪费	不是

[ˈweɪstfəli] .

wastefully	.
浪费地	.

也要帮助穷人和过路人；但不要浪费。

- [ˌɒstenˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][veɪn] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [welθ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [-]

'	Ostentation	and	vain	display	of	wealth	are	as	[	23	]
-	炫耀	和	徒劳	展示	的	财富	是	作为	[	-	]

炫耀财富和虚荣地展示财富是[23]

[ˌreprɪ'hensəbl] [æz; əz] ['nɪgərdlinəs] .
reprehensible **as** **niggardliness** **.**
应受谴责的 作为 吝啬 .

吝啬至极，令人不齿。

- [wəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [help] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːdi]
' **Woe** **to** **them** **that** **make** **a** **show** **of** **piety** **and** **refuse** **help** **to** **the** **needy**
- 悲哀 到 他们 那 制作 一个 展示 的 虔诚 和 拒绝 帮助 到 这 贫困
. -
: '
. -

“那些假装虔诚却拒绝帮助穷人的人有祸了！”

- [hiː; hi] [huː] [spɛndɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk] [wɪð] [θɪn]
' **He** **who** **spendeth** **his** **substance** **to** **be** **seen** **of** **men** **is** **like** **a** **rock** **with** **thin**
- 他 WHO 花费 他的 物质 到 是 已见 的 男人 是 喜欢 一个 岩石 和 薄的
[sɔɪl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
soil **over** **it** **,**
土壤 超过 它 ,

“为博取世人眼球而挥霍财产的人，就像磐石上覆盖着薄薄的土。”

[weər'ɒn] [ðə; ði] [reɪn] ['fɔːləθ] [ænd; ənd] [liːvθ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] .
whereon **the** **rain** **falleth** **and** **leaveth** **it** **hard** **.**
其中 这 雨 坠落 和 叶子 它 难的 .

雨水落在上面，使它变得坚硬。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [ɪk'spend] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [pliːz] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] [səʊlz]
But **they** **who** **expend** **their** **substance** **to** **please** **God** **and** **establish** **their** **souls**
但 他们 WHO 花费 他们的 物质 到 请 上帝 和 建立 他们的 灵魂
[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
are **like** **a** **garden** **on** **a** **hill** **,**
是 喜欢 一个 花园 在 一个 爬坡道 ,

但那些倾尽所有取悦上帝、巩固自己灵魂的人，就像山上的花园一样。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] ['fɔːləθ]
on **which** **the** **rain** **falleth**
在 哪个 这 雨 坠落

雨水落在上面

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [ɪts] [fruːts] ['tuːfəʊld] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [dʌθ] [nɒt] [fɔːl] ,
and **it** **yieldeth** **its** **fruits** **twofold** **;** **and** **even** **if** **the** **rain** **doth** **not** **fall** **,**
和 它 yieldeth 它是 水果 双重 ; 和 甚至 如果 这 雨 确实 不是 落下 ,

它结出双倍的果实；即使不下雨，

[jet] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [djuː] . -
yet **is** **there** **a** **dew** **.** '
然而 是 那里 一个 露 . -

但这里有露水吗？

- [gɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['kʌmɪθ] [wen] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl]
' **Give** **of** **that** **which** **hath** **been** **given** **you** **before** **the** **day** **cometh** **when** **there** **shall**
- 给 的 那 哪个 有 到过 给定 你 前 这 天 到来 什么时候 那里 将
[biː; bi] [nəʊ] ['træfɪkɪŋ] ,
be **no** **trafficking** **,**
是 不 贩运 ,

“趁着贩卖人口的时代还没有结束，把你们所得到的都分出去吧。”

[nɔː(r)] ['frendʃɪp] , [nɔː(r)] [ˌɪntə'seʃn] . -
nor **friendship** **,** **nor** **intercession** **.** '
也不 友谊 , 也不 代祷 . -

既没有友谊，也没有代求。

- [ðəʊz] [huː] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['vænətɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] , [gɪv]
' Those who abstain from vanities and the indulgence of their passions , give
- 那些 WHO 弃权 从 虚荣心 和 这 放纵 的 他们的 激情 , 给
[ɑːmz] ,
alms ,
施舍 ,

“那些戒除虚荣和放纵情欲的人，会施舍，

['ɒfə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tend] [wel] [ðeə(r)] [trʌsts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌvənənts] ,
offer prayers , and tend well their trusts and their covenants ,
提供 祈祷 , 和 趋向 出色地 他们的 信托 和 他们的 圣约 ,

向上帝祈祷，并好好守护他们的信托和盟约。

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['hæpinəs] .
these shall be the heirs of eternal happiness .
这些 将 是 这 继承人 的 永恒 幸福 .

他们将继承永恒的幸福。

- [hiː; hi] [huː] [meɪks] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [pəf'ɔːmz]
' He who makes a provision for himself and for his family performs
- 他 WHO 制作 一个 条款 为了 他自己 和 为了 他的 家庭 表演
[ə; eɪ] ['paɪəs] [ækt] ;
a pious act ;
一个 虔诚的 行为 ;

“为自己和家人提供生活保障的人，是一种虔诚的行为；

[waɪlst] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huːz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] ['sentəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd]
whilst the person whose thoughts are centred in his personal indulgence and
而 这 人 谁 想法 是 居中 在 他的 个人的 放纵 和
['prez(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['feɪvə(r)] .
present enjoyment is unworthy of God's favour .
展示 享受 是 不配 的 神的 偏爱 .

而那些满脑子想着个人放纵和当下享乐的人，不配得到上帝的恩宠。

['envi] [ˌrepri'hend] . — [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] -
Envy Reprehended . — The feeling of envy and the desire of mischief -
. — 这 感觉 的 嫉妒 和 这 欲望 的 恶作剧 -
['meɪkɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [ɪn] [strɒŋ] [tɜːmz] :
making are condemned in strong terms :
制作 是 谴责 在 强的 条款 :

嫉妒之心应受谴责——嫉妒之情和作恶的欲望都应受到严厉谴责：

- ['kʌvət] [nɒt] [ðə; ði] [gɪfts] [baɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [reɪzd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ə'bʌv] ['ʌðə(r)z] . - [-]
' Covet not the gifts by which God hath raised some of you above others . ' [21]
- 贪图 不是 这 礼物 经过 哪个 上帝 有 提高 一些 的 你 多于 其他的 . - [-]

“不要贪恋神赐给你们的恩赐，就是神使你们中一些人比其他人高出一等的恩赐。”[21]

- [hiː; hi] [huː] [-]
' He who [24]
- 他 WHO [-]

“他[24]

[ʃæl; ʃəl] ['miːdieɪt] [bɪ'twiːn] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['geɪnə(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
shall mediate between men for a good purpose shall be the gainer by it ,
将 调解 之间 男人 为了 一个 好的 目的 将 是 这 增重者 经过 它 ,

为善而调解人与人之间纠纷者，将从中受益。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['miːdieɪt] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði][fruːt][ɒv; əv]

but	he	who	shall	mediate	with	an	evil	mediation	shall	reap	the	fruit	of
但	他	WHO	将	调解	和	一个	邪恶的	调解	将	收割	这	水果	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但凡以邪恶手段进行调解的人，必将自食其果。

[ænd; ənd][gɒd] ['kiːpɪθ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

And	God	keepeth	watch	over	everything	.
和	上帝	保持	手表	超过	一切	.

上帝眷顾万物。

- ['truːθflnəs] [kə'mɑːnd] . — ['truːθflnəs] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːndmənt] [frɒm; frəm]

'	Truthfulness	Commanded	.	—	Truthfulness	is	prescribed	as	a	commandment	from
-	真实性	命令	.	—	真实性	是	规定	作为	一个	诫命	从

[gɒd] .

God	.
上帝	.

“诚实是神的诫命。——诚实是神的诫命。”

- [əʊ][jiː; ji] ['mɒzləmz] , [stænd][fɑːst][tuː; tə]['dʒʌstɪs] , [wen] [jiː; ji][beə(r)] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,

'	O	ye	Moslems	,	stand	fast	to	justice	,	when	ye	bear	witness	before	God	,
-	哦	是的	穆斯林	,	站立	快速地	到	正义	,	什么时候	是的	熊	证人	前	上帝	,

“穆斯林同胞们啊，当你们在真主面前作证时，要坚持正义。”

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'genst] [jɔː'selvz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['kɪndrəd] ,

though	it	be	against	yourselves	,	or	your	parents	,	or	your	kindred	,
尽管	它	是	反对	你们自己	,	或者	你的	父母	,	或者	你的	亲属	,

即使是与你们自己、你们的父母或你们的亲属作对，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .

whether	the	party	be	rich	or	poor	.
无论	这	派对	是	富有的	或者	贫穷的	.

无论该党是富裕的还是贫穷的。

[gɒd][ɪz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə][bəuθ] .

God	is	nearer	than	you	to	both	.
上帝	是	更近	比	你	到	两个都	.

上帝比你离你们俩都近。

['ðeəfɔː(r)] ['fɒləʊ] [nɒt] ['pæʃ(ə)n] , [lest] [jiː; ji] [swɜːv] [frɒm; frəm] [truːθ] .

Therefore	follow	not	passion	,	lest	ye	swerve	from	truth	.
所以	跟随	不是	热情	,	免得	是的	急转弯	从	真相	.

因此，不要追随私欲，以免偏离真理。

- ['dʒʌstɪs] [in'dʒɔin] [ɒn] ['mɒzləmz] . — ['dʒʌstɪs][ɪz] [ɪm'fætɪkli] [in'dʒɔin] .

'	Justice	enjoined	on	Moslems	.	—	Justice	is	emphatically	enjoined	.
-	正义	禁止	在	穆斯林	.	—	正义	是	强调地	禁止	.

“正义是穆斯林的义务。”——正义是必须的。

- [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [men] [wɪð] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [nɒt] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)nz] . -

'	Judge	between	men	with	truth	and	follow	not	thy	passions	.	'
-	法官	之间	男人	和	真相	和	跟随	不是	你的	激情	.	-

“要以真理评判人，不要随从你的私欲。”

- [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] . -

'	Touch	not	the	goods	of	the	orphan	.	'
-	触碰	不是	这	商品	的	这	孤儿	.	-

“不要碰孤儿的财物。”

- [pə'fɔ:m] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌvənənts] [ænd; ənd] [wɔ:k] [nɒt] ['praʊdli] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] . - [-]
' **Perform** **your** **covenants** **and** **walk** **not** **proudly** **on** **the** **earth** **.** ' **[** **22** **]**
- 履行 你的 圣约 和 走 不是 自豪地 在 这 地球 . - [-]

“你们要履行你们的盟约，不要在地上骄傲自满。”[22]

['fɪliəl] [dɪ'vəʊʃn] . — ['fɪliəl] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ræŋk][ɒv; əv]['dju:tiz] .
Filial **Devotion** **.** **—** **Filial** **devotion** **is** **placed** **in** **the** **first** **rank** **of** **duties** **.**
孝 虔诚 . — 孝 虔诚 是 放置 在 这 第一的 秩 的 职责 .

孝道——孝道被置于首要职责之列。

- [dɪ'fɜ:(r)] ['hʌmbli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] ; [wɪð] [hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['tendənəs] [seɪ] , “ [əʊ] [lɔ:d] ,
' **Defer** **humbly** **to** **your** **parents** **;** **with** **humility** **and** **tenderness** **say** **,** **“** **O** **Lord** **,**
- 推迟 谦卑地 到 你的 父母 ; 和 谦逊 和 压痛 说 , “ 哦 主 ,

要谦卑地孝敬父母；要谦卑温柔地说：“主啊，

[bi:; bi]['mɜ:sɪf(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm]['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ʌp] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['helpləs] .
be **merciful** **to** **them** **even** **as** **they** **brought** **me** **up** **when** **I** **was** **helpless** **.**
是 仁慈 到 他们 甚至 作为 他们 带来 我 向上 什么时候 我 曾是 无助 .
” -
” '
” -

要怜悯他们，就像他们在我无助时抚养我长大一样。

- [ʃəʊ] ['kaɪndnəs][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['peərənts] ,
' **Show** **kindness** **to** **your** **parents** **,**
- 展示 仁慈 到 你的 父母 ,

要孝顺父母，

['weðə(r)] [wʌn][ɔ:(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪn] [tu:; tə][əʊld][eɪdʒ] [wɪð] [ði:] ;
whether **one** **or** **both** **of** **them** **attain** **to** **old** **age** **with** **thee** **;**
无论 一 或者 两个都 的 他们 达到 到 老的 年龄 和 你 ;

无论他们之中是否有人或两人与你一同达到老年；

[ænd; ənd] [seɪ] [nɒt][tu:; tə][ðem; ðəm] “ [faɪ] , ” ['naɪðə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ;
and **say** **not** **to** **them** **“** **Fie** **,** **”** **neither** **reproach** **them** **;**
和 说 不是 到 他们 “ 菲 , ” 两者都不 责备 他们 ;

不要对他们说“呸”，也不要责备他们；

[bʌt; bət] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm][bəuθ] [wɪð] [rɪ'spektfl] [spi:tʃ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [-]
but **speak** **to** **them** **both** **with** **respectful** **speech** **and** **tender** **[** **25** **]**
但 说话 到 他们 两个都 和 尊重 演讲 和 投标 [-]

但要用尊敬的言辞和温柔的语气与他们交谈[25]

[ə'fekʃn] . -
affection **.** **'**
感情 . -

感情。'

- [mɔ:r'əʊvə(r)][wi:; wi][hæv; həv] [in'dʒɔin] [ɒn][mæn][tu:; tə] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
' **Moreover** **we** **have** **enjoined** **on** **man** **to** **show** **kindness** **to** **his** **parents** **.**
- 而且 我们 有 禁止 在 男人 到 展示 仁慈 到 他的 父母 .

此外，我们还要求人们孝敬父母。

[wɪð] [peɪn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['bɛrəθ] [hɪm] ; [wɪð] [peɪn][ʃi:; ʃi] ['brɪŋɪθ] [hɪm] [fɔ:θ] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [seθ]
With **pain** **his** **mother** **beareth** **him** **;** **with** **pain** **she** **bringeth** **him** **forth** **;** **and** **he** **saith**
和 疼痛 他的 母亲 怀雷斯 他 ; 和 疼痛 她 带来 他 前进 ; 和 他 赛斯说
,
,
,

他母亲痛苦地怀了他，痛苦地生了他；他说：

“ [əʊ][maɪ] [lɔːd] !
“ O my Lord !
“ 哦 我的 主 !

“我的主啊!

[stɜː(r)][ˌem ˈiː][ʌp][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['feɪvəz] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ] [ðaʊ] [hæst] ['feɪvəd]
Stir me up to be grateful for Thy favours wherewith Thou hast favoured
搅拌 我 向上 到 是 感激的 为了 你的 恩惠 以及 你 哈斯特 受青睐
[ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ]['peərənts] ,
me and my parents ,
我 和 我的 父母 ,

求祢激励我感恩祢赐予我和我父母的恩惠。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [wɜːks] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðiː] ; [ænd; ənd]['prɒspə(r)][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]
and to do good works which shall please Thee ; and prosper me in my
和 到 做 好的 作品 哪个 将 请 汝 ; 和 繁荣 我 在 我的
['ɒfsprɪŋ] :
offspring :
后代 :

并要行你喜悦的善事；求你使我的后裔兴旺发达。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [rɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] . ” -
for to Thee am I turned and am resigned to Thy will . ” '
为了 到 汝 是 我 转向 和 是 辞职 到 你的 将要 . ” -

因为我已转向你，并顺服于你的旨意。

- ['revərəns] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] ,
' Reverence your mothers ,
- 尊敬 你的 母亲们 ,

当孝敬母亲，

[biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]['peərənts] .
be good to parents .
是 好的 到 父母 .

要孝顺父母。

- ['tʃærəti] . — [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] ['biːɪŋs]
' Charity . — Those who are kind and compassionate to their fellow beings
- 慈善 . — 那些 WHO 是 种类 和 富有同情心 到 他们的 同伴 生物
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvəd] [ɒv; əv][gɒd] .
are the favoured of God .
是 这 受青睐 的 上帝 .

“慈善——那些善待他人、富有同情心的人是上帝的宠儿。”

['evri] [ækt][ɒv; əv]['kaɪndnəs][ɪz]['tʃærəti] .
Every act of kindness is charity .
每一个 行为 的 仁慈 是 慈善机构 .

每一个善举都是慈善。

- ['evri] [səʊl][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]
' Every soul shall bear the good and the evil for which it has
- 每一个 灵魂 将 熊 这 好的 和 这 邪恶的 为了 哪个 它 有
['leɪbəd] ;
laboured ;
辛勤劳作 ;

每个人终将承受自己所作所为的善与恶;

[ænd; ənd][gɒd] [wɪl]['bɜːd(ə)n] [nʌn] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . -
and God will burden none beyond his power . '
和 上帝 将要 负担 没有任何 超过 他的 力量 . -

上帝不会让任何人承受他力所不能及的重担。

- ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] ['gɪvɛθ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [pjʊə(r)] ,

'	**Blessed**	**is**	**he**	**who**	**giveth**	**away**	**his**	**substance**	**that**	**he**	**may**	**become**	**pure**	**,**
-	蒙福	是	他	WHO	给予	离开	他的	物质	那	他	可能	变得	纯的	,

“施舍财物以求洁净的人有福了。”

[ænd; ənd] [huː] [ɔfɝˌɛθ] [nɒt] ['feɪvəz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['rekəmpens] . . .

and	**who**	**offereth**	**not**	**favours**	**to**	**any**	**one**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**recompense**	**. . .**
和	WHO	献上	不是	恩惠	到	任何	一	为了	这	清酒	的	补偿	. . .

[bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz] [siːkɪŋ] [ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ðə; ði][məʊst] [haɪ] . -

but	**only**	**as**	**seeking**	**approval**	**of**	**his**	**Lord**	**the**	**most**	**High**	**.**	**'**
但	仅有的	作为	寻求	赞同	的	他的	主	这	最多	高的	.	-

他向任何人施以恩惠，并非为了索取回报……而只是为了寻求至高主的喜悦。

- [wʊdst] [ðaʊ] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [stiːp] ([pɑːθ]) ?

'	**Wouldst**	**thou**	**be**	**taught**	**the**	**steep**	**(**	**path**	**)**	**?**
-	会	你	是	教授	这	陡	(	小路	)	?

你愿意学习这条陡峭的道路吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['rænsəm][ðə; ði] ['kæptɪv] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hʌŋgri] , [ðə; ði]['kɪndrəd] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ,

It	**is**	**to**	**ransom**	**the**	**captive**	**,**	**to**	**feed**	**the**	**hungry**	**,**	**the**	**kindred**	**,**	**the**	**orphan**	**,**
它	是	到	赎金	这	俘虏	,	到	喂养	这	饥饿的	,	这	亲属	,	这	孤儿	,

这是为了赎回俘虏，救济饥饿者、亲属和孤儿。

[ænd; ənd][hɪm] [huːz] [maʊθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][dʌst] . -

and	**him**	**whose**	**mouth**	**is**	**in**	**the**	**dust**	**.**	**'**
和	他	谁	嘴	是	在	这	灰尘	.	-

还有那口埋在尘土里的人。

- [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]['peərənts][ænd; ənd][tuː; tə]['kɪndrəd][ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːrfənz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

'	**Be**	**good**	**to**	**parents**	**and**	**to**	**kindred**	**and**	**to**	**orphans**	**,**	**and**	**to**
-	是	好的	到	父母	和	到	亲属	和	到	孤儿	,	和	到

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	**poor**	**,**
这	贫穷的	,

“要善待父母、亲属、孤儿和穷人。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , ['weðə(r)] ['kɪnzmən] , [ɔː(r)] [njuː] ['kʌmə(r)] ,

and	**to**	**a**	**neighbour**	**,**	**whether**	**kinsman**	**,**	**or**	**new**	**comer**	**,**
和	到	一个	邻居	,	无论	亲属	,	或者	新的	角	,

对于邻居，无论是亲戚还是新搬来的邻居，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hændz][həʊld] . - [-]

and	**to**	**the**	**slaves**	**whom**	**your**	**right**	**hands**	**hold**	**.**	**'**	**[**	**26**	**]**
和	到	这	奴隶	谁	你的	正确的	双手	抓住	.	-	[	-	]

以及你右手所奴役的奴隶。[26]

[praɪd][ænd; ənd]['vænəti] [kən'demd] . — [praɪd][ænd; ənd]['vænəti][ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [æz; əz][sɪnz] ,

Pride	**and**	**Vanity**	**Condemned**	**.**	**—**	**Pride**	**and**	**vanity**	**are**	**condemned**	**as**	**sins**	**,**
自豪	和	虚荣	谴责	.	—	自豪	和	虚荣	是	谴责	作为	罪孽	,

[waɪlst] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] ,

whilst	**forgiveness**	**of**	**offences**	**,**
而	饶恕	的	罪行	,

骄傲和虚荣受到谴责——骄傲和虚荣被视为罪恶而受到谴责，而过犯则可以得到宽恕。

['miːknəs] , [ænd; ənd][hjuː'mɪləti][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz]['djuːtiz] .

meekness	**,**	**and**	**humility**	**are**	**prescribed**	**as**	**duties**	**.**
谦逊	,	和	谦逊	是	规定	作为	职责	.

谦逊和温顺是应尽的义务。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊斯兰教(Islam)
第2/3页

- ['verɪli] [gɒd] ['lʌvθ] [nɒt][ðə; ði][praʊd] , [ðə; ði][veɪn]['bəʊstə(r)] - ; - [kɔ:l][ɒn][hɪm] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd]
' **Verily God loveth not the proud , the vain boaster ' ; ' Call on Him with fear and**
- 确实 上帝 爱 不是 这 自豪的 , 这 徒劳 自夸者 - ; - 称呼 在 他 和 害怕 和
['lɒŋɪŋ] - ;
longing ' ;
渴望 - ;

"真主的确不喜爱骄傲自夸的人"；"当怀着敬畏和渴望的心呼求他"；

- ['verɪli] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['raɪtʃəs] - ;
' **Verily the mercy of God is nigh unto the righteous ' ;**
- 确实 这 怜悯 的 上帝 是 夜 到 这 正义 - ;

"真主的慈悯的确临近义人。"

- [tɜ:n] [ə'saɪd]['i:v(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)] - ;
' **Turn aside evil with that which is better ' ;**
- 转动 旁边 邪恶的 和 那 哪个 是 更好的 - ;

"以善恶驱恶"

- [bi:; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɪn'dʒɔɪn] ['stedfɑ:stnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn]['ʌðə(r)z] - ;
' **Be of those who enjoin steadfastness and compassion on others ' ;**
- 是 的 那些 WHO 责成 坚定不移 和 同情 在 其他的 - ;

"要做那些劝诫他人坚定不移、充满慈悲心的人。"

- [fə'gɪvnəs] [ænd; ənd][kaɪnd] [spi:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['feɪvəz] [wɪð] [ə'nɔɪəns] - ; -
' **Forgiveness and kind speech are better than favours with annoyance ' ; '**
- 饶恕 和 种类 演讲 是 更好的 比 恩惠 和 烦恼 - ; -
['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
Blessed are the patient ,
蒙福 是 这 病人 ,

"宽恕和善言胜过带着恼怒的恩惠"；"忍耐的人有福了，

[ðə; ði] ['tru:θfl] , [ðə; ði] ['ləʊli] ,
the truthful , the lowly ,
这 真实 , 这 卑微的 ,

诚实的人，卑微的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃærətəbl] . . . [ðə; ði] [fɔ:'beərɪŋ] [hu:] ['braɪd(ə)l][ðeə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [fə'gɪv] —
and the charitable . . . the forbearing who bridle their anger and forgive —
和 这 慈善 . . . 这 忍耐 WHO 辔 他们的 愤怒 和 原谅 —
[gɒd] ['lʌvθ] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [gʊd] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] - ;
God loveth those who do good to others ' ;
上帝 爱 那些 WHO 做 好的 到 其他的 - ;

还有那些乐善好施的人……那些克制怒气、宽恕他人的人——上帝喜爱那些对别人有益的人；

- [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜ:sɪf(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [wɔ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] ['sɒftli] ;
' **The servants of the Merciful are they that walk upon the earth softly ;**
- 这 仆人 的 这 仁慈 是 他们 那 走 之上 这 地球 轻轻 ;

"仁慈者的仆人是那些在地上轻柔行走的人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɪgnərənt] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪ] " [pi:s] " . . .
and when the ignorant speak unto them , they reply " Peace " . . .
和 什么时候 这 无知 说话 到 他们 , 他们 回复 " 和平 " . . .

当无知的人与他们交谈时，他们回答说："和平"……

[ðəʊz] [ðæt] [ɪn'vəʊk] [nɒt] [wɪð] [gɒd] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɒd] ,
those that invoke not with God any other God ,
那些 那 调用 不是 和 上帝 任何 其他 上帝 ,

那些不与真主一同祈求其他神灵的人，

[ænd; ənd] [sleɪ] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [fə'bɪd(ə)n] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [raɪt] ;
and slay not a soul that God hath forbidden otherwise than by right ;
和 杀戮 不是 一个 灵魂 那 上帝 有 禁止 否则 比 经过 正确的 ;

除非依法，否则不可杀害上帝禁止杀害的人。

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [nɒt] [ˌfɔ:nɪ'keɪʃn] . . . [ðeɪ] [hu:] [beə(r)] [nɒt] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:ls] ;
and commit not fornication . . . they who bear not witness to that which is false ;
和 犯罪 不是 婚前性行为 . . . 他们 WHO 熊 不是 证人 到 那 哪个 是 错误的 ;

不可行淫乱……也不可作见证说谎之人的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pɑ:s] [baɪ] [veɪn] [spɔ:t] [ðeɪ] [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [wɪð] ['dɪgnəti] :
and when they pass by vain sport they pass it by with dignity :
和 什么时候 他们 经过 经过 徒劳 运动 他们 经过 它 经过 和 尊严 :

当他们路过虚荣的娱乐活动时，他们会保持尊严地走过：

[hu:] [seɪ] , “ [əʊ] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ,
who say , “ O our Lord ,
WHO 说 , “ 哦 我们的 主 ,

他们说：“我们的主啊，

[grɑ:nt] [ˌju: 'es] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfət]
grant us of our wives and children such as shall be a comfort
授予 我们 的 我们的 妻子们 和 孩子们 这样的 作为 将 是 一个 舒适
['ʌntə; 'ʌntu] [ˌju: 'es] ,
unto us ,
到 我们 ,

求主赐予我们妻子儿女，以安慰我们。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌju: 'es] [ɪg'zæmpl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['paɪəs] , ” [ði:z] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ri'wɔ:did] ,
and make us examples unto the pious , ” these shall be the rewarded ,
和 制作 我们 示例 到 这 虔诚的 , ” 这些 将 是 这 奖励 ,

并使我们成为虔诚者的榜样；”这些人将获得奖赏。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˌpə:si'viə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə'kɒstɪd] [ɪn] [-]
for that they persevered ; and they shall be accosted in [27]
为了 那 他们 坚持不懈 ; 和 他们 将 是 被骚扰 在 [-]

为此他们坚持不懈；他们必在[27]中被追赶。

['pærədaɪs] [wɪð] ['welkəm] [ænd; ənd] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
Paradise with welcome and salutation .
天堂 和 欢迎 和 问候 .

天堂般的欢迎与问候。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [ˌðeər'ɪn] , — [ə; eɪ] [feə(r)] [ə'bəʊd] [ænd; ənd] ['restɪŋ] - [pleɪs] ! -
For ever therein , — a fair abode and resting - place ! '
为了 曾经 其中 , — 一个 公平的 住所 和 休息 - 地方 ! -

永远安息于此——一个美好的居所和安息之所！

- [əd'hɪə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [fə'seɪk] [ju:; jʊ] ; [spi:k] [tru:θ] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hɑ:t] ;
' Adhere to those who forsake you ; speak truth to your own heart ;
- 粘着 到 那些 WHO 背叛 你 ; 说话 真相 到 你的 自己的 心 ;

“要忠于那些抛弃你的人；要对自己的内心说真话；

[du:; də] [gʊd] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [dʌz] [ɪl] [tu:; tə] [ju:; jʊ] !
do good to every one that does ill to you !
做 好的 到 每一个 一 那 做 患病的 到 你 !

要善待每一个伤害你的人！

- ['faʊlnəs] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] : - ['truːli] [maɪ] [lɔːd] [hæθ] [fə'bɪd(ə)n] ['fɪlθi] ['ækʃ(ə)nz] ,
' **Foulness is forbidden : ' Truly my Lord hath forbidden filthy actions ,**
- 纠缠 是 禁止 : - 真的 我的 主 有 禁止 污秽 行动 ,

"污秽是被禁止的：'我的主确已禁止污秽的行为，'"

['weðə(r)] ['əʊpən][ɔː(r)]['siːkrət][ænd; ənd][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd]['vaɪələns] - ; - [kə'mɪt] [nɒt] [ə'dʌltəri] ,
whether open or secret and iniquity and violence ' ; ' Commit not adultery ,
无论 打开 或者 秘密 和 罪恶 和 暴力 - ; - 犯罪 不是 通奸 ,

无论是公开的还是秘密的，无论是罪恶还是暴力"；"不可奸淫，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faʊl] [θɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)l] [weɪ] - ;
for it is a foul thing and an evil way ' ;
为了 它 是 一个 犯规 事物 和 一个 邪恶的 方式 - ;

因为这是件丑恶的事，是条邪恶的道路。

- [let] [ðə; ði][bɪ'liːvə(r)] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [lʌst] .
' **Let the believer restrain his eyes from lust .**
- 让 这 信徒 抑制 他的 眼睛 从 欲望 .

信徒应当约束自己的眼睛，远离淫念。

- [ˊkwɒnəlsəmnis] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [dɪ'stɜːbəns] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] .
' **Quarrelsomeness and public and private disturbance are prohibited .**
- 好争吵 和 民众 和 私人的 干扰 是 禁止 .

"禁止争吵和扰乱公共及私人秩序。"

- [ænd; ənd] [kə'mɪt] [nɒt] [dɪs'ɔːdəz] [ɒn][ðə; ði] [wel] - ['ɔːdəd] [ɜːθ] .
' **And commit not disorders on the well - ordered earth .**
- 和 犯罪 不是 疾病 在 这 出色地 - 订购 地球 .

不要扰乱这秩序井然的大地。

- ['tʃærəti] [ɪz][nɒt] [left] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'skreʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l]
' **Charity is not left to individual discretion , it is made part of the legal**
- 慈善 是 不是 左边 到 个人 审慎 , 它 是 制成 部分 的 这 合法的
[prɪ'skrɪpʃən] .
prescriptions .
处方 .

"慈善行为不应由个人自行决定，而应由法律规定。"

['evri] [mæn] [pə'zest] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [hæz; həz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Every man possessed of income has to contribute a certain proportion of
每一个 男人 拥有 的 收入 有 到 贡献 一个 肯定 部分 的
[hɪz; ɪz] [welθ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiːp] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
his wealth at the end of the year for the keep of the poor
他的 财富 在 这 结尾 的 这 年 为了 这 保持 的 这 贫穷的
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strest] .
and the distressed .
和 这 苦恼 .

凡有收入者，均须在年底捐出其财富的一定比例，用于救济穷人和受苦之人。

[kəm'pʌlʃn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [fə'bɪd(ə)n] . — [kəm'pʌlʃn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] .
Compulsion in Religion Forbidden . — Compulsion in religion is strictly forbidden .
强迫症 在 宗教 禁止 . — 强迫症 在 宗教 是 严格 禁止 .

宗教强迫行为是被严格禁止的。

- [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [fɔːs] [mæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] [bɪ'liːf] [kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm][gɒd] ? -
' **What wilt thou force man to believe when belief can only come from God ? '**
- 什么 枯萎 你 力量 男人 到 相信 什么时候 信仰 能 仅有的 来 从 上帝 ? -

"你怎能强迫人相信什么？信仰只能来自上帝。"

- [let] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
' **Let there be no compulsion in religion .**
- 让 那里 是 不 强迫症 在 宗教 .

宗教信仰中不应有任何强迫。

- [waɪlst] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] ['ʌðə(r)] [kri:dz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hju:'mænəti][ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] .
' **Whilst** **the** **attitude** **towards** **other** **creeds** **is** **one** **of** **humanity** **and** **toleration** **.**
- 而 这 态度 向 其他 信条 是 一 的 人类 和 容忍 .

"对其他信仰的态度是人道和宽容的。"

- ['verɪli] [ðəʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [[ðə; ði]['mɒzləmz]] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒu:z] , ['krɪstʃənz] ,
' **Verily** **those** **who** **believe** **[** **the** **Moslems** **]** **and** **those** **who** **are** **Jews** **,** **Christians** **,**
- 确实 那些 WHO 相信 [这 穆斯林] 和 那些 WHO 是 犹太人 , 基督徒 ,
[ɔ:(r)] ,
or **Sabæans** **,**
或者 萨巴人 ,

"信道者（穆斯林）和犹太教徒、基督教徒或萨巴教徒，

[hu:'evə(r)] [hæθ] [feɪθ] [ɪn][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] (['fju:tʃə(r)] [ɪg'zɪstəns]) , [-]
whoever **hath** **faith** **in** **God** **and** **the** **last** **day** **(** **future** **existence** **)** **,** **[** **28** **]**
谁 有 信仰 在 上帝 和 这 最后的 天 (未来 存在) , [-]

凡信奉上帝和末日（来世）的人，[28]

[ænd; ənd] ['wɜ:rkɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] — [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]
and **worketh** **that** **which** **is** **right** **and** **good** **—** **for** **them** **shall** **be** **the**
和 工作 那 哪个 是 正确的 和 好的 — 为了 他们 将 是 这
[rɪ'wɔ:d] [wɪð] [ðeə(r)] [lɔ:d] ;
reward **with** **their** **Lord** **;**
报酬 和 他们的 主 ;

行正义和良善之事，他们将在他们的主那里获得报酬；

[ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [nəʊ][fɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ; ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [gri:vd] .
there **will** **come** **no** **fear** **on** **them** **;** **neither** **shall** **they** **be** **grieved** **.**
那里 将要 来 不 害怕 在 他们 ; 两者都不 将 他们 是 伤心 .

他们必不惧怕，也不悲伤。

- ['hju:mən]['dju:ti][tu:; tə] ['ænɪmlz] . — [ðə; ði][nju:]['gɒsp(ə)l] [dʌz] [nɒt] [ˌəʊvə'lʊk] [ɪn][ɪts] ['ti:tʃɪŋz] [ðə; ði]
' **Human** **Duty** **to** **Animals** **.** **—** **The** **new** **gospel** **does** **not** **overlook** **in** **its** **teachings** **the**
- 人类 责任 到 动物 . — 这 新的 福音 做 不是 俯瞰 在 它是 教义 这
['dju:tiz][ɒv; əv][mæn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [dʌm] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv][gɒd] .
duties **of** **man** **towards** **the** **dumb** **creatures** **of** **God** **.**
职责 的 男人 向 这 哑的 生物 的 上帝 .

"人类对动物的责任——新福音在其教义中并没有忽视人类对上帝无声造物的责任。"

[kaɪnd] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:dz][ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] ,
Kind **treatment** **of** **animals** **and** **birds** **is** **part** **of** **the** **religion** **,**
种类 治疗 的 动物 和 鸟类 是 部分 的 这 宗教 ,

善待动物和鸟类是该宗教的一部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə] ['tʃærəti] [tu:; tə]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
and **a** **provision** **for** **their** **comfort** **is** **equal** **to** **charity** **to** **human** **beings** **.**
和 一个 条款 为了 他们的 舒适 是 平等的 到 慈善机构 到 人类 生物 .

为他们提供舒适的生活条件，就等同于对人类的慈善行为。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [bi:st] [ɒn] [ɜ:θ] [nɔ:(r)][bɜ:d] [wɪtʃ] [flaɪθ] ,
' **There** **is** **no** **beast** **on** **earth** **nor** **bird** **which** **flieth** **,**
- 那里 是 不 兽 在 地球 也不 鸟 哪个 飞翔 ,

"地上没有走兽，也没有飞鸟，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] — ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:n] . - [
but **the** **same** **is** **a** **people** **like** **unto** **you** **—** **unto** **God** **shall** **they** **return** **.** **'** **[**
但 这 相同的 是 一个 人们 喜欢 到 你 — 到 上帝 将 他们 返回 . - [
-]
23 **]**
-]

但也有像你们一样的人民——他们必归向神。[23]

['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] ([ðə; ði][hɑːdʒ]) . — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] [wɒz; wəz]

Pilgrimage	to	Mecca	(	the	Hajj	)	.	—	The	ancient	shrine	of	the	Kaaba	was
朝圣	到	麦加	(	这	朝觐	)	.	—	这	古老的	神社	的	这	克尔白	曾是

[ðə; ði] ['ɒnəd] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] [reɪs] .

the	honoured	memorial	of	the	Arab	race	.
这	荣幸	纪念馆	的	这	阿拉伯	种族	.

前往麦加朝圣（朝觐）——古老的克尔白圣殿是阿拉伯民族的尊崇纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf] ,

It	was	the	centre	of	their	national	life	,
它	曾是	这	中心	的	他们的	国家的	生活	,

它是他们国家生活的中心，

[ænd; ənd][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [treɪst] [bæk] [tuː; tə]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] ['iʃmeɪəl] .

and	its	foundation	was	traced	back	to	Abraham	and	Ishmael	.
和	它是	基础	曾是	追踪	后退	到	亚伯拉罕	和	以实玛利	.

它的起源可以追溯到亚伯拉罕和以实玛利。

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]['sɜːt(ə)n] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [wɪð] [ðə; ði]

Tradition	had	associated	certain	rites	and	ceremonies	with	the
传统	有	联系	肯定	仪式	和	仪式	和	这

['pɪlgrəmɪdʒz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

pilgrimages	the	people	of	the	peninsula	were	accustomed	to	make	to	the
朝圣	这	人们	的	这	半岛	是	习惯	到	制作	到	这

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

传统上，半岛上的人们习惯于前往圣殿朝圣，而某些仪式和庆典也与这些朝圣活动联系在一起。

[mə'hæmɪd] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] .

Mohammed	gave	another	meaning	to	the	custom	.
穆罕默德	给予	其他	意义	到	这	风俗	.

穆罕默德赋予了这一习俗另一种含义。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒzləmz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]

To	keep	alive	the	feeling	of	brotherhood	among	the	Moslems	all	over	the	world
到	保持	活	这	感觉	的	兄弟情	之中	这	穆斯林	全部	超过	这	世界

[ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [lændz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	perpetuate	among	the	inhabitants	of	distant	lands	the	memory	of	the
和	延续	之中	这	居民	的	遥远	土地	这	记忆	的	这

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [-]

spot	where	the	great	Message	was	[	29	]
点	在哪里	这	伟大的	信息	曾是	[	-	]

为了保持全世界穆斯林之间的兄弟情谊，并让远方的人们永远铭记伟大启示的诞生地[29]

[brɔːt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rektɪd] , ['sɜːkəmstənsɪz] [pə'mɪtɪŋ] , [tuː; tə]['vɪzɪt]

brought	to	mankind	,	they	were	directed	,	circumstances	permitting	,	to	visit
带来	到	人类	,	他们	是	指导	,	情况	允许	,	到	访问

[ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪn] [wʌns][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

the	Holy	Shrine	once	in	their	lives	.
这	圣	神社	一次	在	他们的	生活	.

被带到人类面前的人，如果条件允许，会被指引一生中至少去圣地朝拜一次。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['serɪmənɪz] , [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪgən] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wɜː(r); wə(r)]

Some	of	the	old	ceremonies	,	shorn	of	their	pagan	significance	,	were
一些	的	这	老的	仪式	,	剪	的	他们的	异教徒	意义	,	是

[rɪ'teɪnd] ; [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [wʌnz] ,

retained	;	a	few	new	ones	,
保留	;	一个	很少	新的	一个	,

一些旧的仪式，在剥离了其异教意义后被保留了下来；还有一些新的仪式，

['sɪmp(ə)l][ɪn] ['miːnɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ;
simple **in** **meaning** **,** **were** **introduced** **;**
简单的 在 意义 , 是 介绍 ;

含义简单，已被引入；

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːdʒ][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['miːtɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv]['mɒzləmz] [ɒv; əv]['daɪvəz]['reɪsɪz]
and **the** **Hajj** **is** **now** **the** **common** **meeting** **ground** **of** **Moslems** **of** **divers** **races**
和 这 朝觐 是 现在 这 常见的 会议 地面 的 穆斯林 的 潜水员 种族
[ænd; ənd] ['kʌntriz] .
and **countries** **.**
和 国家 .

如今，朝觐已成为不同种族和国家的穆斯林共同的聚会场所。

['wɪmɪn] . — ['wɪmɪn] ,
Women **.** **—** **Women** **,**
女性 . — 女性 ,

女性。—女性，

[tuː; tə] [huːm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['sɪstəmz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n]
to **whom** **most** **of** **the** **older** **systems** **assigned** **a** **very** **inferior** **position** **in** **relation**
到 谁 最多 的 这 老 系统 分配 一个 非常 下 位置 在 关系
[tuː; tə][ðə; ði][strɒŋgə(r)][seks] ,
to **the** **stronger** **sex** **,**
到 这 更强 性别 ,

在大多数旧制度中，男性被赋予了相对于男性非常低下的地位。

[əb'teɪnd] [ɪn] - [ðə; ði] [pleɪs] [gɒd] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]
obtained **in** **Islâm** **the** **place** **God** **meant** **them** **to** **occupy** **in** **the** **economy** **of**
获得 在 - 这 地方 上帝 意思是 他们 到 占据 在 这 经济 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation **.**
创建 .

在伊斯兰教中，他们获得了真主赋予他们在造物秩序中所应占据的地位。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] ['prɒpəti] , [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ,
The **right** **of** **possessing** **property** **,** **of** **dealing** **with** **what** **was** **their** **own** **,**
这 正确的 的 拥有 财产 , 的 处理 和 什么 曾是 他们的 自己的 ,

拥有财产的权利，处置自己所有物的权利，

[ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
of **exercising** **all** **the** **privileges** **and** **powers** **which** **belonged** **to** **them** **as**
的 锻炼 全部 这 特权 和 权力 哪个 属于 到 他们 作为
['sentiənt] ['biːɪŋs] ,
sentient **beings** **,**
有感知能力的 生物 ,

行使作为有感知生物所拥有的一切权利和权力，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['iːkwəli] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][seks] .
were **accorded** **to** **them** **equally** **with** **the** **other** **sex** **.**
是 同意 到 他们 同样地 和 这 其他 性别 .

她们与异性享有同等的权利。

['mærɪdʒ] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)]['steɪtəs][ɔː(r)][kə'pæsəti] .
Marriage **made** **no** **difference** **in** **their** **status** **or** **capacity** **.**
婚姻 制成 不 不同之处 在 他们的 地位 或者 容量 .

婚姻并没有改变他们的地位或能力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [waɪf] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə][həʊld] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [meɪk]
And **a** **Mussulman** **wife** **became** **as** **competent** **to** **hold** **property** **and** **make**
和 一个 穆斯林 妻子 成为 作为 胜任的 到 抓住 财产 和 制作
[ˌdɪspə'zɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən] .
dispositions **as** **a** **single** **woman** **.**
性情 作为 一个 单身的 女士 .

穆斯林妻子与单身女性一样，拥有持有财产和处置财产的能力。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['pætrɪməni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ɔ:(r)]['kɪnzfəʊk]
Nor **were** **they** **denied** **a** **share** **in** **the** **patrimony** **of** **their** **parents** **or** **kinsfolk**
也不 是 他们 否认 一个 分享 在 这 遗产 的 他们的 父母 或者 亲属
[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [meɪl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
in **favour** **of** **their** **male** **relations** **.**
在 偏爱 的 他们的 男性 关系 .

她们也没有因为男性亲属的缘故而被剥夺继承父母或亲戚遗产的权利。

['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] - [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɔ:'deɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n]
Marriage **was** **declared** **'** **to** **be** **an** **institution** **ordained** **for** **the** **protection**
婚姻 曾是 声明 - 到 是 一个 机构 受戒 为了 这 保护
[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
of **society** **,**
的 社会 ,

婚姻被宣布为"为保护社会而设立的制度"，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [meɪ] [gɑ:d] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['faʊlnəs] [ænd; ənd]
and **in** **order** **that** **human** **beings** **may** **guard** **themselves** **from** **foulness** **and**
和 在 命令 那 人类 生物 可能 警卫 他们自己 从 纠缠 和
[ʌn'tʃæstɪti] .
unchastity **.**
不贞 .

以便人类能够远离污秽和不贞。

- [pə'lɪgəmi] . — [pə'lɪgəmi] [wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['lɔ:fl] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]
' **Polygamy** **.** **—** **Polygamy** **was** **recognised** **as** **lawful** **among** **all** **the** **nations** **of**
- 一夫多妻制 . — 一夫多妻制 曾是 已确认 作为 合法的 之中 全部 这 国家 的
[æn'tɪkwəti] ; [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪs] [-]
antiquity **;** **and** **its** **practice** **[** **30** **]**
古代 ; 和 它是 实践 [-]

"一夫多妻制——一夫多妻制在古代所有民族中都被认为是合法的；而且它的实践[30]

[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɒv; əv]['dʒu:deɪɪzəm] .
had **received** **the** **sanction** **of** **the** **holy** **personages** **of** **Judaism** **.**
有 已收到 这 制裁 的 这 圣 人物 的 犹太教 .

已获得犹太教圣人的认可。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ku:lɪn] ['brɑ:minz] ,
As **among** **the** **Kulin** **Brahmins** **,**
作为 之中 这 库林 婆罗门 ,

在库林婆罗门中，

[ðə; ði]['peɪgən]['ærəbz][pʊt][nəʊ]['lɪmɪt][ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪvz][ə; eɪ][mæn] [mait] [hæv; həv] .
the **Pagan** **Arabs** **put** **no** **limit** **on** **the** **number** **of** **wives** **a** **man** **might** **have** **.**
这 异教徒 阿拉伯人 放 不 限制 在 这 数字 的 妻子们 一个 男人 可能 有 .

信奉异教的阿拉伯人对男子可以拥有的妻子数量没有限制。

[ɪn]['sɜ:t(ə)n][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [pə'lɪgəmi] [ɪz][nɒt][æn; ən]['i:v(ə)l] .
In **certain** **stages** **of** **development** **polygamy** **is** **not** **an** **evil** **.**
在 肯定 阶段 的 发展 一夫多妻制 是 不是 一个 邪恶的 .

在某些发展阶段，一夫多妻制并非罪恶。

[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['prɒfɪt] ,

The	Arabian	Prophet	,
这	阿拉伯	先知	,

阿拉伯先知

[wɪð] [ə; eɪ] [truː] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nə'sesəti]

with	a	true	conception	of	the	social	and	moral	conditions	and	necessities
和	一个	真的	概念	的	这	社会的	和	道德	状况	和	必需品

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	age	and	the	people	,
的	这	年龄	和	这	人们	,

对时代和人民的社会道德状况和需求有正确的认识，

[delt] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst]

dealt	with	the	question	in	a	manner	which	harmonises	with	the	most	advanced
已处理	和	这	问题	在	一个	方式	哪个	协调	和	这	最多	先进的

['stændəd] ,

standard	,
标准	,

以符合最先进标准的方式处理了这个问题。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [miːts] [ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst]

and	at	the	same	time	meets	the	needs	and	requirements	of	the	least
和	在	这	相同的	时间	满足	这	需求	和	要求	的	这	至少

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressed	.
进展	.

同时满足最落后群体的需求和要求。

[ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][fɔː(r)] [waɪvz] ,

A	Mussulman	is	allowed	to	marry	one	,	two	,	three	,	or	four	wives	,
一个	穆斯林	是	允许	到	结婚	一	,	二	,	三	,	或者	四	妻子们	,

穆斯林男子可以娶一个、两个、三个或四个妻子。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən] [diːl] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [wɪð] ['ekwəti] .

provided	he	can	deal	with	all	of	them	'	with	equity	.
假如	他	能	交易	和	全部	的	他们	-	和	公平	.

前提是他能公平地对待他们所有人。

- [ɪf] [ðæt] [biː; bi][nɒt]['pɒsəb(ə)l][hiː; hi][kæn; kən] ['mæri] [bʌt; bət][wʌn] .

'	If	that	be	not	possible	he	can	marry	but	one	.
-	如果	那	是	不是	可能的	他	能	结婚	但	一	.

"如果这不可能，他只能娶一个妻子。"

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [maɪndz][ɒv; əv] - [hæv; həv] [pə'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [ruːl] [ə; eɪ]['vɜːtʃuəl]

Many	of	the	best	minds	of	Islâm	have	perceived	in	this	rule	a	virtual
许多	的	这	最好的	思想	的	-	有	感知	在	这	规则	一个	虚拟的

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pə'lɪgəmi] .

prohibition	of	polygamy	.
禁令	的	一夫多妻制	.

伊斯兰教的许多杰出人物都认为这条规则实际上禁止了一夫多妻制。

[ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒn] ['mʌsəlmən] [sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [kæn; kən]

The	moral	effect	of	the	institution	on	Mussulman	society	as	a	whole	can
这	道德	影响	的	这	机构	在	穆斯林	社会	作为	一个	所有的	能

['hɑːdli] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] :

hardly	be	ignored	:
几乎	是	忽略	:

该制度对整个穆斯林社会产生的道德影响不容忽视：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [prɪˈventɪd] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn] [ˈmʌsəlmən] ['kʌntriz] , [ˌʌnˈteɪntɪd] [baɪ] ['fɒrən] ['səʊʃ(ə)l]

it	has	prevented	the	growth	in	Mussulman	countries	,	untainted	by	foreign	social
它	有	阻止	这	生长	在	穆斯林	国家	,	未受污染的	经过	外国的	社会的

[aɪˈdiəz] ,

ideas	,
想法	,

它阻碍了未受外国社会思想污染的穆斯林国家的发展。

[ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz][əˈlaɪk][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ɒn]['aʊə(r)][hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ə; eɪ]

of	that	class	whose	existence	is	alike	an	outrage	on	our	humanity	and	a
的	那	班级	谁	存在	是	同样	一个	暴行	在	我们的	人类	和	一个

[dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] .

disgrace	to	civilisation	.
耻辱	到	文明	.

那个阶层的存在，既是对我们人性的侮辱，也是对文明的耻辱。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪˈtaɪraɪ] , ['ɒnəd] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] ['neɪʃnz] ,

Considering	how	the	profession	of	the	hetairai	,	honoured	among	some	nations	,
考虑	如何	这	职业	的	这	和泰莱	,	荣幸	之中	一些	国家	,

[dɪˈspaɪzd] [əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,

despised	among	others	,
被鄙视的	之中	其他的	,

考虑到侍者这一职业在某些国家受人尊敬，而在另一些国家则遭人鄙视，

[bʌt; bət] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][məʊst] , [hæz; həz] ['flaurɪʃ] [-]

but	tolerated	by	most	,	has	flourished	[	31	]
但	容忍	经过	最多	,	有	繁荣	[	-	]

但由于大多数人的容忍，它蓬勃发展[31]

[θruː] [ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

through	all	ages	,
通过	全部	年龄	,

各个年龄段

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][əˈreɪbiən] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪˈfektʃuəli]

it	is	no	small	credit	to	the	Arabian	Teacher	that	it	was	so	effectually
它	是	不	小的	信用	到	这	阿拉伯	老师	那	它	曾是	所以	有效地

[stɒpt] [ɪn] - .

stopped	in	Islâm	.
停止	在	-	.

伊斯兰教如此有效地遏制了这种现象，这绝非阿拉伯教师的功劳。

[dɪˈvɔːs] . — [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sɪstəm] , ['ɒpʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

Divorce	.	—	As	in	the	Jewish	system	,	option	was	given	to	the	husband	to
离婚	.	—	作为	在	这	犹太人	系统	,	选项	曾是	给定	到	这	丈夫	到

[dɪˈzɒlv] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] .

dissolve	the	marriage	tie	.
溶解	这	婚姻	领带	.

离婚——与犹太制度一样，丈夫有权解除婚姻关系。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [tuː; tə][biː; bi] - [ðə; ði][məʊst][əˈbɒmɪnəb(ə)l][ɪn]

At	the	same	time	the	act	was	pronounced	to	be	'	the	most	abominable	in
在	这	相同的	时间	这	行为	曾是	发音	到	是	-	这	最多	可恶	在

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

the	sight	of	the	Lord	.
这	视线	的	这	主	.

与此同时，这一行为被宣布为“在上帝眼中最为可憎的”。

- ['bɒndzmən] [ænd; ənd] ['bɒndzˌwɪmɪn] . — ['əʊnli] [p'ɜːsənz] ['teɪkən][ɪn] ['lɔːfl] ['wɔːfeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

-	**Bondsmen**	**and**	**Bondswomen**	**.**	**—**	**Only**	**persons**	**taken**	**in**	**lawful**	**warfare**	**were**
-	保释人	和	保释女工	.	—	仅有的	人	已采取	在	合法的	战争	是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] ['bɒndɪdʒ] .

permitted	**to**	**be**	**held**	**in**	**bondage**	**.**
允许	到	是	握住	在	束缚	.

"奴隶和女奴隶——只有在合法战争中俘虏的人才被允许成为奴隶。"

[ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bɒndz] - [fəʊk][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ækts][ɒv; əv]

The	**emancipation**	**of**	**bonds**	**-**	**folk**	**was**	**declared**	**one**	**of**	**the**	**highest**	**acts**	**of**
这	解放	的	债券	-	民间	曾是	声明	一	的	这	最高	行为	的

['paɪəti] . [-]

piety	**.**	**[**	**24**	**]**
虔诚	.	[	-	]

解放奴隶被宣布为最崇高的虔诚行为之一。[24]

[ænd; ənd] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [meɪd] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['rænsəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvəd]

And	**any**	**person**	**who**	**made**	**a**	**provision**	**for**	**their**	**ransom**	**was**	**the**	**favoured**
和	任何	人	WHO	制成	一个	条款	为了	他们的	赎金	曾是	这	受青睐

[ɒv; əv][gɒd] .

of	**God**	**.**
的	上帝	.

凡是能提供赎金的人，都是蒙神恩宠的。

['træfɪk][ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɒz; wəz] ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] ,

Traffic	**in**	**human**	**beings**	**was**	**strictly**	**forbidden**	**,**
交通	在	人类	生物	曾是	严格	禁止	,

严禁贩卖人口。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [delt] [ɪn] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [ɒv; əv]

and	**the**	**man**	**who**	**dealt**	**in**	**slaves**	**was**	**pronounced**	**to**	**be**	**the**	**accursed**	**of**
和	这	男人	WHO	已处理	在	奴隶	曾是	发音	到	是	这	被诅咒的	的

[gɒd] .

God	**.**
上帝	.

贩卖奴隶的人被宣布为受上帝诅咒的人。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːd] , ['hjuːmən] ['tʃætəlhʊd] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] - ;

In	**a**	**word**	**,**	**human**	**chattelhood**	**is**	**unknown**	**in**	**Islâm**	**;**
在	一个	单词	,	人类	动产	是	未知	在	-	;

总之，伊斯兰教中不存在将人视为奴隶的概念；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - ['sleɪvəri] - [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [hæz; həz][nəʊ]

and	**the**	**institution**	**which**	**is**	**called**	**'**	**slavery**	**'**	**in**	**Europe**	**and**	**America**	**has**	**no**
和	这	机构	哪个	是	称为	-	奴隶制	-	在	欧洲	和	美国	有	不

[ɪg'zɪstəns] [ɪn][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] .

existence	**in**	**Mohammedan**	**countries**	**.**
存在	在	穆罕默丹	国家	.

在欧洲和美国被称为"奴隶制"的制度，在穆斯林国家并不存在。

[ɪn] - , ['peərənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['sepəreɪtɪd][frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] ; ['brʌðəz]

In	**Islâm**	**,**	**parents**	**were**	**not**	**to**	**be**	**separated**	**from**	**children**	**;**	**brothers**
在	-	,	父母	是	不是	到	是	分开	从	孩子们	;	兄弟

[frɒm; frəm] ['brʌðəz] ,

from	**brothers**	**,**
从	兄弟	,

在伊斯兰教中，父母不得与子女分离；兄弟不得与兄弟分离。

[ɔː(r)][wʌn][rɪ'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .

or	**one**	**relation**	**from**	**another**	**.**
或者	一	关系	从	其他	.

或者说，一种关系源于另一种关系。

[ðə; ði] ['mɒzləm] ['bɒndzmən] [ænd; ənd] ['bɔndz,wumən] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maːstəz]

The	Moslem	bondsman	and	bondswoman	were	members	of	the	master's
这	穆斯林	保释人	和	保释女	是	成员	的	这	硕士学位

['fæməli] ;

family	;
家庭	;

穆斯林奴隶是主人的家人;

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - ['triːtɪd] ;

were	on	no	account	to	be	ill	-	treated	;
是	在	不	帐户	到	是	患病的	-	治疗	;

绝不应受到虐待;

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] [laɪk][ðə; ði]['mɑːstəz][ænd; ənd] ['mistrisiz] . [-]

were	to	be	fed	and	clothed	like	the	masters	and	mistresses	.	[	32	]
是	到	是	美联储	和	穿着衣服	喜欢	这	大师	和	情妇们	.	[	-	]

要像主人和女主人一样，得到饮食和穿衣。[32]

[wʌns] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌɪntə'mæri] [wɪð] [ðə; ði] ['maːstəz] [sʌnz][ɔː(r)] [d'ɔːtəz] .

Once	emancipated	they	could	intermarry	with	the	master's	sons	or	daughters	.
一次	解放	他们	可以	通婚	和	这	硕士学位	儿子们	或者	女儿们	.

一旦获得解放，她们就可以与主人的儿子或女儿通婚。

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['bɒndzˌwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [rə'bɪnɪkl] [lɔːz] .

Relations	with	bondswomen	were	sanctioned	by	the	Rabbinical	Laws	.
关系	和	保释女工	是	已制裁	经过	这	拉比的	法律	.

与女奴发生关系是受到拉比律法的认可的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnətiz] ,

They	were	common	in	Christian	communities	,
他们	是	常见的	在	基督教	社区	,

它们在基督教社区中很常见。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['friːli] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ʌn'tɪl] ['veri]

and	were	freely	practised	in	the	Southern	States	of	North	America	until	very
和	是	自由	已实践	在	这	南方	各州	的	北	美国	直到	非常

['riːs(ə)nt][taɪmz][baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['meni]

recent	times	by	people	who	considered	themselves	and	were	regarded	by	many
最近的	时代	经过	人们	WHO	经过考虑的	他们自己	和	是	认为	经过	许多

['ʌðə(r)z][æz; əz] ['haɪli] ['sɪvɪlaɪzd] .

others	as	highly	civilised	.
其他的	作为	高度	文明	.

直到近代，北美南部各州的人们仍然自由地实行这些习俗，这些人自认为是高度文明的，也被许多人视为高度文明的。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['wʊmən][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] :

Among	them	the	issue	of	a	slave	-	woman	was	for	ever	a	slave	:
之中	他们	这	问题	的	一个	奴隶	-	女士	曾是	为了	曾经	一个	奴隶	:

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [teɪnt][ɒv; əv] [sleɪv] - [blʌd] ,

the	smallest	taint	of	slave	-	blood	,
这	最小	污点	的	奴隶	-	血	,

其中，奴隶妇女所生的孩子永远都是奴隶：哪怕只有一丝奴隶血统的污点，

[haʊ'evə(r)] [rɪ'məʊt] , [səb'dʒektɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

however	remote	,	subjected	the	unfortunate	being	to	be	sold	as	a	slave	.
然而	偏僻的	,	受	这	不幸	存在	到	是	卖	作为	一个	奴隶	.

然而，即便地处偏远，这不幸的人还是被卖为奴隶。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] , [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ]

Although	**the**	**system**	**of**	**Mohammed**	**,**	**with**	**the**	**object**	**of**	**avoiding**	**a**
虽然	这	系统	的	穆罕默德	,	和	这	目的	的	避免	一个

['dræstɪk][sə'luːʃ(ə)n] , ['tɒləreɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['bɒndzˌwɪmɪn] ,

drastic	**solution**	**,**	**tolerated**	**relations**	**with**	**bondswomen**	**,**
剧烈	解决方案	,	容忍	关系	和	保释女工	,

虽然穆罕默德的制度为了避免采取极端措施，容忍了与奴隶妇女的关系，

— [wɪð] [fɑː(r)]['greɪtə(r)][hjuː'mænəti][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kə'nekʃ(ə)nz]

—	**with**	**far**	**greater**	**humanity**	**it**	**declared**	**that**	**the**	**issue**	**of**	**such**	**connections**
—	和	远的	更大的	人类	它	声明	那	这	问题	的	这样的	连接

[wɜː(r); wə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

were	**legitimate**	**,**
是	合法的	,

——它以更加人道的方式宣布，此类联系的问题是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔndz,wumən] [huː] [bɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]

and	**that**	**the**	**bondswoman**	**who**	**bore**	**children**	**to**	**her**	**master**	**was**
和	那	这	保释女	WHO	钻孔	孩子们	到	她	掌握	曾是

[ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ;

ipso	**facto**	**emancipated**	**;**
ipso	事实上	解放	;

并且，为主人生儿育女的奴隶，实际上就获得了解放；

[ðæt] [ˌðens'fɔːθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][hɪz; ɪz] ['bɔndz,wumən] , [bʌt; bət] - [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]

that	**thenceforth**	**she**	**was**	**no**	**more**	**his**	**bondswoman**	**,**	**but**	**'**	**the**	**mother**	**of**
那	此后	她	曾是	不	更多的	他的	保释女	,	但	-	这	母亲	的

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

his	**child**	**.**
他的	孩子	.

从此以后，她不再是他的奴隶，而是他孩子的母亲。

- [ˌɪntə'lektʃuəlɪzəm] . — [ɪn][ðə; ði][də(ʊ)'meɪns][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] - [gɪv] ['evri]

'	**Intellectualism**	**.**	**—**	**In**	**the**	**domains**	**of**	**intellect**	**the**	**teachings**	**of**	**Islâm**	**give**	**every**
-	知识分子	.	—	在	这	域名	的	智力	这	教义	的	-	给	每一个

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

encouragement	**to**	**the**	**cultivation**	**of**	**the**	**mind**	**and**	**make**	**the**	**pursuit**	**of**
鼓励	到	这	栽培	的	这	头脑	和	制作	这	追逐	的

['nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] .

knowledge	**a**	**religious**	**duty**	**.**
知识	一个	宗教	责任	.

"知识主义——在知识领域，伊斯兰教义给予心灵的培养一切鼓励，并将追求知识视为宗教义务。

- [ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] , - [sed] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] - , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [huː] [ə'kwaiəz]

'	**Acquire**	**knowledge**	**,**	**'**	**said**	**the**	**Prophet**	**of**	**Islâm**	**,**	**'**	**because**	**he**	**who**	**acquires**
-	获得	知识	,	-	说	这	先知	的	-	,	-	因为	他	WHO	收购

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

"求知吧，"伊斯兰教先知说，"因为谁获得了知识，

[pəf'ɔːmz] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['paɪəti] ; [huː] [spiːks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['preɪzɪz] [ðə; ði] [lɔːd] ; [huː] [siːk]

performs	**an**	**act**	**of**	**piety**	**;**	**who**	**speaks**	**of**	**it**	**,**	**praises**	**the**	**Lord**	**;**	**who**	**seeks**
表演	一个	行为	的	虔诚	;	WHO	说话	的	它	,	赞扬	这	主	;	WHO	寻找

[ˌaɪ 'tiː] , [-]

it	**,**	**[**	**33**	**]**
它	,	[	-	]

行虔诚之事；谈论它的人，赞美主；寻求它的人，[33]

[əˈdɔː] [gɒd] ; [huː] [dɪˈspensɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [biˈstəu] [ɑːmz] ; [ænd; ənd] [huː] [ɪmˈpɑːts] [ˌaɪ ˈtiː]

adores	God	;	who	dispenses	instruction	in	it	,	bestows	alms	;	and	who	imparts	it
喜爱	上帝	;	WHO	分发	操作说明	在	它	,	授予	施舍	;	和	WHO	赋予	它

[tuː; tə][ɪts] [ˈfɪtɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts] ,

to	its	fitting	objects	,
到	它是	配件	对象	,

敬拜上帝；传授真理，施舍恩典；并将真理传授给合适的对象。

[pəfˈɔːmz] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə][gɒd] .

performs	an	act	of	devotion	to	God	.
表演	一个	行为	的	虔诚	到	上帝	.

向神表达虔诚之情。

[ˈnɒlɪdʒ] [i'neibl] [ɪts] [pəˈzesə(r)] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [wɒt] [ɪz] [fəˈbɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz][nɒt] ;

Knowledge	enables	its	possessor	to	distinguish	what	is	forbidden	from	what	is	not	;
知识	启用	它是	拥有者	到	区分	什么	是	禁止	从	什么	是	不是	;

知识使拥有者能够区分什么是禁止的，什么是不禁止的；

[ˌaɪ ˈtiː] [laɪts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezət] ,

it	lights	the	way	to	Heaven	;	it	is	our	friend	in	the	desert	,
它	灯	这	方式	到	天堂	;	它	是	我们的	朋友	在	这	沙漠	,

它照亮通往天堂的道路；它是我们在沙漠中的朋友。

[ˈaʊə(r)][səˈsaɪəti][ɪn][ˈsplətjuːd] , [ˈaʊə(r)][kəmˈpænjən] [wen] [bɪˈreft] [ɒv; əv] [frendz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [gaɪdz] [ˌjuː ˈes]

our	society	in	solitude	,	our	companion	when	bereft	of	friends	;	it	guides	us
我们的	社会	在	孤独	,	我们的	伴侣	什么时候	失去	的	朋友们	;	它	指南	我们

[tuː; tə] [ˈhæpinəs] ;

to	happiness	;
到	幸福	;

我们孤独时的陪伴，我们失去朋友时的良伴；它指引我们走向幸福；

[ˌaɪ ˈtiː] [səˈsteɪnz] [ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈmɪzəri] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɔːnəmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [frendz] ;

it	sustains	us	in	misery	;	it	is	an	ornament	in	the	company	of	friends	;
它	维持	我们	在	苦难	;	它	是	一个	装饰品	在	这	公司	的	朋友们	;

它能在苦难中支撑我们；它是朋友聚会中的装饰品；

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːmə(r)] [əˈgenst] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] .

it	serves	as	an	armour	against	our	enemies	.
它	服务	作为	一个	盔甲	反对	我们的	敌人	.

它就像我们的盔甲，抵御着敌人的攻击。

[wɪð] [ˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] [ˈraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd]

With	knowledge	the	servant	of	God	rises	to	the	heights	of	goodness	and
和	知识	这	仆人	的	上帝	上升	到	这	高度	的	善良	和

[tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n] ,

to	a	noble	position	,
到	一个	高贵	位置	,

凭借知识，神的仆人可以提升到至善的境界，达到崇高的地位。

[əˈsəʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɔvrinz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [əˈtein] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈfekʃ(ə)n]

associates	with	the	sovereigns	of	the	world	,	and	attains	to	the	perfection
同事	和	这	君主	的	这	世界	,	和	达到	到	这	完美

[ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ɪn][ðə; ði][nekst] . -

of	happiness	in	the	next	.	'
的	幸福	在	这	下一个	.	-

与世间君主交往，来世证得至乐。

- [ðə; ði][ɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['skɒlə(r)][ɪz][mɔː(r)]['həʊli][ðæn; ðən][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːtə(r)] . -

'	The	ink	of	the	scholar	is	more	holy	than	the	blood	of	the	martyr	.	'
-	这	墨水	的	这	学者	是	更多的	圣	比	这	血	的	这	烈士	.	-

“学者的墨水比殉道者的鲜血更神圣。”

- [hiː; hi] [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ðiː] [pɑːθ] [ɒv; əv] [gɒd] . -

'	He	who	leaves	his	home	in	search	of	knowledge	walks	in	the	path	of	God	.	'
-	他	WHO	树叶	他的	家	在	搜索	的	知识	散步	在	这	小路	的	上帝	.	-

“离开家乡寻求知识的人，就是走在神的道路上。”

- [hiː; hi] [huː] ['trævlz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə] [hɪm] [gɒd] [ʃəʊz] [ðə; ðiː] [weɪ] [tuː; tə]

'	He	who	travels	in	search	of	knowledge	,	to	him	God	shows	the	way	to
-	他	WHO	旅行	在	搜索	的	知识	,	到	他	上帝	演出	这	方式	到

['pærədaɪs] . -

Paradise	.	'
天堂	.	-

“凡是为求知而旅行的人，真主都会为他指引通往天堂的道路。”

- [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪz]

'	To	listen	to	the	instructions	of	science	and	learning	for	one	hour	is
-	到	听	到	这	指示	的	科学	和	学习	为了	一	小时	是

[mɔː(r)] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðiː] ['fjuːnərəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['mɑːtəz] — [mɔː(r)]

more	meritorious	than	attending	the	funerals	of	a	thousand	martyrs	—	more
更多的	有功绩的	比	参加	这	葬礼	的	一个	千	殉道者	—	更多的

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪts] . - [-]

meritorious	than	standing	up	in	prayer	for	a	thousand	nights	.	'	[	25	]
有功绩的	比	常设	向上	在	祷告	为了	一个	千	夜晚	.	-	[	-	]

“听一小时科学和学问的教诲，比参加一千位殉道者的葬礼更有功德，比站着祈祷一千个夜晚更有功德。”[25]

[ðɪs] [briːf] ['sʌmərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['prɪnsəp(ə)l] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] - [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ðiː]

This	brief	summary	of	the	principal	teachings	of	Islâm	will	probably	enable	the
这	简短的	概括	的	这	主要的	教义	的	-	将要	大概	使能够	这

['riːdə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [-]

reader	to	form	[	34	]
读者	到	形式	[	-	]

对伊斯兰教主要教义的简要概述可能会使读者形成[34]

[ə; eɪ] ['feəli] ['ækjərət] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [eɪmz] [ænd; ənd] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [njuː] ['gɒsp(ə)l]

a	fairly	accurate	notion	of	the	aims	and	aspirations	of	the	new	Gospel
一个	相当	准确的	概念	的	这	目标	和	抱负	的	这	新的	福音

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l]

and	of	its	work	in	the	elevation	of	mankind	in	the	moral	and	social
和	的	它是	工作	在	这	海拔	的	人类	在	这	道德	和	社会的

[skeɪl] .

scale	.
规模	.

对新福音的目标和愿望，以及它在提升人类道德和社会地位方面所发挥的作用，有一个相当准确的认识。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪl] ['hɑːdlɪ] [biː; bi] [klɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː]

But	the	conception	will	hardly	be	clear	without	some	knowledge	of	the
但	这	概念	将要	几乎	是	清除	没有	一些	知识	的	这

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

history	of	the	Teacher	or	some	idea	of	his	wonderful	and	engaging
历史	的	这	老师	或者	一些	主意	的	他的	精彩的	和	引人入胜

[ˌpɜːsə'nælətɪ] . [-]

personality	.	[	35	]
性格	.	[	-	]

但如果不了解这位老师的历史，或者不了解他奇妙而迷人的个性，就很难理解这个概念。[35]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[məˈhæmɪd] . — [məˈhæmɪd] — [ðə; ði] [preɪzd] — [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪmˈplaɪz] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Mohammed	.	—	Mohammed	—	the	Praised	—	as	his	name	implies	,	was	born	in
穆罕默德	.	—	穆罕默德	—	这	赞扬	—	作为	他的	姓名	暗示	,	曾是	出生	在

['mekə] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] . [-]

Mecca	in	the	year	570	of	the	Christian	era	.	[	26	]
麦加	在	这	年	-	的	这	基督教	时代	.	[	-	]

穆罕默德——穆罕默德——受赞美者——正如他的名字所示，于公元570年出生于麦加。[26]

[ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [laɪz][ɪn][ðə; ði][dɪm][pɑːst] .

The	foundation	of	this	city	lies	in	the	dim	past	.
这	基础	的	这	城市	谎言	在	这	暗淡	过去的	.

这座城市的根基可以追溯到遥远的过去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][held][baɪ] ['meni] [traɪbz] [bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	held	by	many	tribes	before	it	came	into	the	possession	of	the
它	曾是	握住	经过	许多	部落	前	它	来了	进入	这	拥有	的	这

['kɔːrɪʃ] ,

Koreish	,
韩国	,

在被高利人占领之前，它曾被许多部落所拥有。

[ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

the	noblest	of	them	all	.
这	最高贵	的	他们	全部	.

其中最高贵的一位。

[ɪts] ['feɪməs] ['temp(ə)l] , [naʊ] [ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbə] ,

Its	famous	temple	,	now	the	holy	shrine	of	the	Kaaba	,
它是	著名的	寺庙	,	现在	这	圣	神社	的	这	克尔白	,

它著名的寺庙，如今是神圣的克尔白圣殿。

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['priː] - ['emɪnəns] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,

gave	it	pre	-	eminence	over	all	the	cities	of	Arabia	,
给予	它	预	-	卓越	超过	全部	这	城市	的	阿拉伯	,

使其在阿拉伯所有城市中占据主导地位，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈnɪnsjələ] .

and	made	it	the	commercial	and	religious	capital	of	the	peninsula	.
和	制成	它	这	商业的	和	宗教	首都	的	这	半岛	.

并使其成为半岛的商业和宗教中心。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəts] [bɜːθ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['mekə] [wɒz; wəz] ['vestɪd]

At	the	time	of	the	Prophet's	birth	,	the	government	of	Mecca	was	vested
在	这	时间	的	这	先知的	出生	,	这	政府	的	麦加	曾是	既得权益

[ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsemvɪrɪt] ,

in	a	Decemvirate	,
在	一个	十人委员会	,

先知诞生之时，麦加的政权由十人执政团掌管。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] .

of	which	his	grandfather	was	the	chief	.
的	哪个	他的	祖父	曾是	这	首席	.

他的祖父是该部落的首领。

[məˈhɑːmɪdz] ['fɑːðə(r)][daɪd][bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ; [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks]

Mohammed's	father	died	before	his	birth	;	his	mother	when	he	was	only	six
穆罕默德的	父亲	死亡	前	他的	出生	;	他的	母亲	什么时候	他	曾是	仅有的	六

[jˈiəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

穆罕默德的父亲在他出生前就去世了；他的母亲在他六岁时也去世了。

[ðə; ði] ['dʌbli] ['ɔ:f(ə)nd] [tʃaɪld] ,

The	doubly	orphaned	child	,
这	双倍	孤儿	孩子	,

双重孤儿，

[bɪ'reft] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [pə'rent(ə)l] ['tendənəs] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['tʃaɪldhʊd]

bereft	of	all	that	parental	tenderness	which	forms	the	blessing	of	early	childhood
失去	的	全部	那	父母	压痛	哪个	表格	这	祝福	的	早期的	童年

[rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænd,fɑ:ðərz] [tʃɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ,

remained	in	his	grandfather's	charge	for	three	years	,
剩余	在	他的	祖父的	收费	为了	三	年	,

由于缺乏童年早期应有的父母关爱，他在祖父的照顾下生活了三年。

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

when	the	death	of	the	[	36	]
什么时候	这	死亡	的	这	[	-	]

当[36]死亡时

['venərəb(ə)l] ['peɪtriɑ:k] [θru:] [hɪm][ɒn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] — - - .

venerable	patriarch	threw	him	on	the	care	of	his	uncle	—	Abû	Tâlib	.
可敬	族长	扔	他	在	这	关心	的	他的	叔叔	—	-	-	.

德高望重的族长将他托付给了他的叔叔阿布·塔利布照顾。

[mə'hæmɪd] [spent] [hɪz; ɪz] [ju:θ] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] - - ['fæməli] .

Mohammed	spent	his	youth	as	a	member	of	Abû	Tâlib's	family	.
穆罕默德	花费	他的	青年	作为	一个	成员	的	-	-	家庭	.

穆罕默德的青年时期是在阿布·塔利布的家中度过的。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['sɒlətju:d][ænd; ənd] [kə'mju:niən] [wɪð] [gɒd] . — [fɒnd] [ɒv; əv]['sɒlətju:d] ,

His	Love	of	Solitude	and	Communion	with	God	.	—	Fond	of	solitude	,
他的	爱	的	孤独	和	圣餐	和	上帝	.	—	喜爱	的	孤独	,

他热爱独处和与上帝的交流。——他喜欢独处，

[hi:; hi] [spent] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɪn] [kə'mju:niən] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['lɪvɪŋ] [səʊl]

he	spent	many	an	hour	in	the	desert	in	communion	with	the	mighty	living	Soul
他	花费	许多	一个	小时	在	这	沙漠	在	圣餐	和	这	强大的	活的	灵魂

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .

of	the	Universe	.
的	这	宇宙	.

他曾在沙漠中度过许多时光，与宇宙中强大的生命之魂进行交流。

['di:pli] [vɜ:st] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , - [ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][gɒd] - [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Deeply	versed	in	the	language	of	nature	,	'	the	signs	of	God	'	around	him	,
深	精通	在	这	语言	的	自然	,	-	这	标志	的	上帝	-	大约	他	,

他精通自然语言，了解他周围的"上帝的迹象"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fəʊklɔ:(r)][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋst] [hu:m] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

and	the	folklore	and	traditions	of	the	people	amongst	whom	he	lived	,
和	这	民俗学	和	传统	的	这	人们	在	谁	他	居住地	,

以及他所居住的人民的民间传说和传统，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] .

education	in	the	conventional	sense	of	the	term	he	had	none	.
教育	在	这	传统的	感觉	的	这	学期	他	有	没有任何	.

他没有接受过传统意义上的教育。

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd] ['prɒfɪt] - [wɒz; wəz]['evə(r)][hɪz; ɪz] .

And	the	proud	title	of	the	'	Unlearned	Prophet	'	was	ever	his	.
和	这	自豪的	标题	的	这	-	未受过教育的	先知	-	曾是	曾经	他的	.

"无学之先知"这一令人骄傲的称号一直属于他。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [swiːt] ['leɪdi] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] [neɪm] ,

Thus	the	orphan	son	of	Âmina	,	the	sweet	lady	with	the	sweet	name	,
因此	这	孤儿	儿子	的	-	,	这	甜的	女士	和	这	甜的	姓名	,

于是，这位名叫阿米娜的甜美女子的孤儿，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [i'vəuk] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [rɪ'membrəns] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['mɒzləm] ,

which	to	this	day	evokes	a	pathetic	remembrance	in	the	heart	of	every	Moslem	,
哪个	到	这	天	唤起	一个	可怜的	纪念	在	这	心	的	每一个	穆斯林	,

时至今日，它依然在每一位穆斯林的心中唤起令人悲痛的回忆。

[gruː] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [juːθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] ['mænhʊd] [wɪð] ['meni]

grew	from	infancy	to	youth	,	and	from	youth	to	manhood	with	many
生长	从	婴儿期	到	青年	,	和	从	青年	到	男子气概	和	许多

[θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

thoughts	in	his	mind	,
想法	在	他的	头脑	,

他从婴儿成长为青年，又从青年成长为成年，心中充满了各种想法。

['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm] , — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

brooding	over	the	moral	desolation	that	surrounded	him	,	—	for	his	people
沉思	超过	这	道德	荒凉	那	包围	他	,	—	为了	他的	人们

[wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [aɪ'dɒlətri] ,

were	sunk	in	the	grossest	idolatry	,
是	沉没	在	这	最恶心的	偶像崇拜	,

他沉思着周围的道德荒芜——因为他的人民深陷于最严重的偶像崇拜之中。

['wedɪd] [tuː; tə] [aʊt'reɪdʒəs] ['præktɪsɪz] , ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [ɪn'fæntɪsaɪd] .

wedded	to	outrageous	practices	,	given	over	to	female	infanticide	.
已婚	到	令人愤慨	实践	,	给定	超过	到	女性	杀婴	.

沉迷于骇人听闻的习俗，甚至杀害女婴。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)]

The	religion	and	ways	of	their	Jewish	and	Christian	neighbours	were
这	宗教	和	方式	的	他们的	犹太人	和	基督教	邻居	是

['iːkwəli] [dɪ'beɪst] , ['bɑːbərəs] , [ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] .

equally	debased	,	barbarous	,	and	inhuman	.
同样地	堕落	,	野蛮	,	和	不人道	.

他们的犹太邻居和基督教邻居的宗教和习俗同样堕落、野蛮、不人道。

[ɪn] ['ɜːli] ['mænhʊd] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə] ['sɪriə] ,

In	early	manhood	he	made	two	journeys	to	Syria	,
在	早期的	男子气概	他	制成	二	旅程	到	叙利亚	,

年轻时，他曾两次前往叙利亚。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'vəʊltɪd] [ə; eɪ] ['sensətɪv] [maɪnd] .

where	was	opened	before	him	a	page	which	naturally	revolted	a	sensitive	mind	.
在哪里	曾是	打开	前	他	一个	页	哪个	自然	反抗	一个	敏感的	头脑	.

他面前翻开的一页纸，自然令敏感的心灵感到反感。

[hiː; hi] [-]

He	[	37	]
他	[	-	]

他[37]

[faʊnd] ['krɪstʃən] [sekts] ['rendɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] ;

found	Christian	sects	rending	each	other	to	pieces	;
成立	基督教	教派	渲染	每个	其他	到	件	;

发现基督教各教派互相残杀；

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [straɪfs] [ɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] ['ʌtə(r)]

he	saw	the	effect	of	incessant	wars	and	strifes	on	the	people	,	their	utter
他	锯	这	影响	的	不停歇	战争	和	冲突	在	这	人们	,	他们的	说出

['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] .

misery	and	degradation	.
苦难	和	降解	.

他目睹了连年战乱对人民的影响，以及他们所遭受的彻底苦难和屈辱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

And	he	returned	filled	with	pity	and	disgust	.
和	他	返回	已填	和	遗憾	和	厌恶	.

他回来时满怀怜悯和厌恶。

['mærɪdʒ] [wɪð] - . — [ɪn] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['mærid] - , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ]

Marriage	with	Khadîja	.	—	In	his	twenty	-	fifth	year	he	married	Khadîja	,	a	widow
婚姻	和	-	.	—	在	他的	二十	-	第五	年	他	已婚	-	,	一个	寡妇

[ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [welθ] ,

of	noble	birth	and	much	wealth	,
的	高贵	出生	和	很多	财富	,

与赫蒂彻的婚姻——在他二十五岁那年，他娶了赫蒂彻为妻，赫蒂彻是一位出身高贵、家境富裕的寡妇。

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hɪz; ɪz] ['siːniə(r)] [ɪn] [eɪdʒ] .

fifteen	years	his	senior	in	age	.
十五	年	他的	高级的	在	年龄	.

比他年长十五岁。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ['lɪftɪd] [hɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [k'eəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

His	marriage	lifted	him	above	the	ordinary	cares	of	this	world	.
他的	婚姻	抬起	他	多于	这	普通的	关心	的	这	世界	.

婚姻使他超脱于世俗的烦恼之外。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [mɔː(r)] .

But	it	did	more	.
但	它	做过	更多的	.

但它做的远不止这些。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lʌvd] [waɪf] ,

It	gave	him	not	only	a	loved	wife	,
它	给予	他	不是	仅有的	一个	喜爱	妻子	,

它不仅给了他一位深爱的妻子，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [huː] [brɔːt] [hɪm] ['spləs] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] [ɒn] [hɪz; ɪz]

but	a	devoted	friend	who	brought	him	solace	when	he	needed	it	most	on	his
但	一个	奉献	朋友	WHO	带来	他	慰藉	什么时候	他	需要	它	最多	在	他的

[rɪ'tɜːn] [tɔːn] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɒlətri] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ;

return	torn	and	distressed	from	his	solitary	meditations	;
返回	撕裂	和	苦恼	从	他的	孤	冥想	;

但一位忠诚的朋友，在他从独自冥想中归来，身心俱疲、痛苦不堪时，给予了他最需要的安慰；

[huː] [geɪv] [hɪm] ['kʌmfət] [wen] ['hʌntɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

who	gave	him	comfort	when	hunted	by	his	enemies	,
WHO	给予	他	舒适	什么时候	猎杀	经过	他的	敌人	,

在他被敌人追捕时给予他安慰的人

[huː] ['evə(r)] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .

who	ever	stood	by	his	side	in	the	darkest	hours	of	his	ministry	.
WHO	曾经	站立	经过	他的	边	在	这	最黑暗的	小时	的	他的	部	.

在他传道生涯最黑暗的时刻，始终陪伴在他身边的人。

[wɪnz] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [əl] - - [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['trʌsti] . — [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [hi:; hi] [ðʌs]

Wins	the	Title	of	al	-	Amîn	or	the	Trusty	.	—	For	fifteen	years	he	thus
胜利	这	标题	的	al	-	-	或者	这	可靠	.	—	为了	十五	年	他	因此

[lɪvd; 'laɪvd] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [wʌn] [hɪm] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taʊnz] - [fəʊk]

lived	leading	a	life	which	won	him	the	love	and	respect	of	his	towns	-	folk
居住地	领导	一个	生活	哪个	韩元	他	这	爱	和	尊重	的	他的	城镇	-	民间

,

,

,

赢得了"阿明"或"忠实者"的称号。——此后十五年间，他一直过着这样的生活，赢得了镇上人民的爱戴和尊敬。

[hu:] , [ɪn] [ðeə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] , [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [əl]

who	,	in	their	admiration	for	his	character	,	bestowed	on	him	the	title	of	al
WHO	,	在	他们的	钦佩	为了	他的	特点	,	授予	在	他	这	标题	的	al

- - — [ðə; ði] ['trʌsti] .

-	Amîn	—	the	Trusty	.
-	-	一	这	可靠	.

他们钦佩他的品格，授予他"忠实者"的称号。

[hi:; hi] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['sɒlətju:d] , [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mju:zɪŋ] .

He	spent	most	of	his	time	in	solitude	,	in	meditation	,	and	musing	.
他	花费	最多	的	他的	时间	在	孤独	,	在	冥想	,	和	沉思	.

他大部分时间都独自一人，冥想沉思。

[wen] - [ðə; ði] [kɔ:l] - [keɪm] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

When	'	the	Call	'	came	he	was	frightened	.
什么时候	-	这	称呼	-	来了	他	曾是	害怕	.

当"召唤"来临时，他感到害怕。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hi:; hi] [təʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,

Returning	to	his	wife	he	told	her	the	story	of	his	vision	,
返回	到	他的	妻子	他	讲述	她	这	故事	的	他的	想象	,

回到妻子身边后，他把自己的异象告诉了她。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ægəni] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

of	his	agony	at	the	thought	that	he	was	losing	his	mind	.
的	他的	痛苦	在	这	想法	那	他	曾是	输	他的	头脑	.

他痛苦地意识到自己快要疯了。

[hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['destɪnd] ['mesɪndʒə(r)] [-]

Her	belief	that	he	was	to	be	the	destined	Messenger	[	38	]
她	信仰	那	他	曾是	到	是	这	注定	信使	[	-	]

她相信他就是命中注定的使者[38]

[ɒv; əv] [gɒd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɒz; wəz] [bɑ:m] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ; [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði]

of	God	to	his	people	was	balm	to	his	heart	;	and	brought	back	the
的	上帝	到	他的	人们	曾是	香脂	到	他的	心	;	和	带来	后退	这

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

上帝赐予他的子民的恩典抚慰了他的心灵；并使他们的信仰重获新生。

[ðə; ði] [həʊp] , [ðə; ði] [trʌst] [ɪn] [gɑ:dz] ['mɜ:sɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn'kaɪnd] .

the	hope	,	the	trust	in	God's	merciful	Providence	and	love	for	mankind	.
这	希望	,	这	相信	在	神的	仁慈	普罗维登斯	和	爱	为了	人类	.

对上帝仁慈的眷顾和对人类的爱的希望和信任。

[wʌn] [naɪt] , [wen] ['laɪɪŋ] [ræpt] [ɪn] [θɔ:t] ,

One	night	,	when	lying	wrapt	in	thought	,
一	夜晚	,	什么时候	说谎	包裹	在	想法	,

一天晚上，我躺在床上沉思时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] [spəʊk][tuː; tə][hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nəʊts] .

the	Voice	of	God	spoke	to	his	soul	in	unmistakable	notes	.
这	嗓音	的	上帝	辐	到	他的	灵魂	在	毋庸置疑	笔记	.

上帝的声音以清晰无误的方式与他的灵魂对话。

[ˌhens'fɔːθ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ʌn'siːsɪŋ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['kɔːrɪʃ]

Henceforth	his	life	is	a	record	of	unceasing	struggle	to	reclaim	the	Koreish
今后	他的	生活	是	一个	记录	的	不断	斗争	到	回收	这	韩国

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][aɪ'dɒlətri][ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪsɪz][ɒv; əv]

and	the	surrounding	people	from	idolatry	and	the	practices	of
和	这	周围	人们	从	偶像崇拜	和	这	实践	的

['hiːðənɪzəm] ,

heathenism	,
异教	,

此后，他的一生都在为使古莱什人及其周边地区的人民摆脱偶像崇拜和异教习俗而进行不懈的斗争。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][mæn] .

to	teach	them	their	duty	to	God	and	man	.
到	教	他们	他们的	责任	到	上帝	和	男人	.

教导他们对上帝和人类应尽的义务。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]['æli] ,

The	first	to	accept	his	mission	were	his	beloved	wife	,	his	cousin	Ali	,
这	第一的	到	接受	他的	使命	是	他的	心爱	妻子	,	他的	表哥	阿里	,

最先接受他使命的是他心爱的妻子，还有他的表弟阿里。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - - , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['hɑːmzɑː] , [ðə; ði]

the	son	of	Abû	Tâlib	,	his	uncle	,	the	brave	and	chivalrous	Hamza	,	the
这	儿子	的	-	-	,	他的	叔叔	,	这	勇敢的	和	骑士精神	哈姆扎	,	这

['feɪθf(ə)l] - [bɑːkər] ,

faithful	Abû	Bakr	,
忠实	-	巴克尔	,

阿布·塔利布之子，他的叔叔，勇敢而有骑士精神的哈姆扎，忠诚的阿布·巴克尔，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [njuː] [hɪm] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [lʌvd]

and	several	other	men	and	women	who	knew	him	intimately	and	loved
和	一些	其他	男人	和	女性	WHO	知道	他	亲密	和	喜爱

[ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [hɪm] .

and	revered	him	.
和	受人尊敬的	他	.

还有其他几位与他关系密切、爱戴和尊敬他的男男女女。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] , [welθ] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ; ['ʌðə(r)z]

Most	of	them	were	people	of	position	,	wealth	,	and	intelligence	;	others
最多	的	他们	是	人们	的	位置	,	财富	,	和	智力	;	其他的

[wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] ,

were	simple	,
是	简单的	,

他们中的大多数是地位显赫、家境富裕、才智过人的人；也有一些人是普通人。

['ɒnɪst] [fəʊk][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] . [-]

honest	folk	in	the	lower	walks	of	life	.	[	27	]
诚实的	民间	在	这	降低	散步	的	生活	.	[	-	]

下层社会中的诚实人。[27]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]['əʊmɑː(r)] , [æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ə'pəʊnənt] ,

They	were	followed	by	Omar	,	at	one	time	a	staunch	opponent	,
他们	是	随后	经过	奥马尔	,	在	一	时间	一个	坚定	对手	,

紧随其后的是奥马尔，他曾是他们的坚定反对者。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði][nju:] [feɪθ] .

but	after	his	conversion	a	pillar	of	strength	to	the	new	Faith	.
但	后	他的	转换	一个	支柱	的	力量	到	这	新的	信仰	.

但皈依基督教后，他成为了新信仰的支柱。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] . — [mə'hɑ:mɪdz] ['pri:tʃɪŋ] [i'vəukt] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv]

Beginning	of	Persecution	.	—	Mohammed's	preachings	evoked	a	furious	outburst	of
开始	的	迫害	.	—	穆罕默德的	布道	唤起	一个	狂怒	爆发	的

[ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ,

persecution	against	him	and	his	followers	,
迫害	反对	他	和	他的	追随者	,

迫害的开始——穆罕默德的布道引发了对他及其追随者的猛烈迫害。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt]['fɔ:ltə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [ɔ:(r)] [flɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɑ:sk] [-]

but	he	did	not	falter	in	his	purpose	or	flinch	from	the	task	[	39	]
但	他	做过	不是	犹豫不决	在	他的	目的	或者	退缩	从	这	任务	[	-	]

但他并没有动摇自己的目标，也没有逃避这项任务[39]。

[gɒd][hæd; həd][ɪm'pəʊzd][ɒn][hɪm] .

God	had	imposed	on	him	.
上帝	有	强加	在	他	.

这是上帝强加给他的。

[wen] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'keɪm] [ʌn'beərəb(ə)l] ,

When	the	sufferings	of	his	disciples	became	unbearable	,
什么时候	这	苦难	的	他的	门徒	成为	难以忍受	,

当门徒们的苦难变得难以忍受时，

[hi:; hi][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:gəs] ,

he	advised	them	to	seek	refuge	in	the	kingdom	of	the	Negus	,
他	建议	他们	到	寻找	避难所	在	这	王国	的	这	尼格斯	,

他建议他们到尼古斯王国寻求庇护。

[ɒv; əv] [hu:z] ['tɒlərəns] [ænd; ənd][ˌhɒspɪ'tæləti][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [rɪ'pɔ:ts] .

of	whose	tolerance	and	hospitality	he	had	heard	reports	.
的	谁	宽容	和	热情好客	他	有	听到	报告	.

他曾听闻过那里的宽容和热情好客。

[sʌm; səm] [ɪ'mi:diətli] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

Some	immediately	availed	themselves	of	the	advice	and	betook	themselves	to
一些	立即地	已利用	他们自己	的	这	建议	和	贝托克	他们自己	到

[ˌæbɪ'sɪnɪə] .

Abyssinia	.
阿比西尼亚	.

有些人立即采纳了这个建议，前往阿比西尼亚。

[bʌt; bət] ['kɔ:rɪʃˌaɪt] [hɒ'stɪləti] [pə'sju:d] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n][hɪə(r)] .

But	Koreishite	hostility	pursued	them	even	here	.
但	是石	敌意	追击	他们	甚至	这里	.

但即使到了这里，高丽人的敌意依然纠缠着他们。

[wen] [ðə; ði] ['mekən] ['envɔi] [ə'raɪvd] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['refjʊdʒi:z] ,

When	the	Meccan	envoys	arrived	to	demand	the	delivery	of	the	refugees	,
什么时候	这	麦加	使节	到达的	到	要求	这	送货	的	这	难民	,

当麦加使者抵达要求交出难民时，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][rɪ'lɪdʒən] ,

that	they	might	be	put	to	death	for	abjuration	of	their	old	religion	,
那	他们	可能	是	放	到	死亡	为了	放弃	的	他们的	老的	宗教	,

他们可能会因背弃旧信仰而被处死。

[ðə; ði] ['niːgəs] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]

the	Negus	sent	for	the	exiles	and	asked	them	whether	the	charge
这	尼格斯	发送	为了	这	流亡者	和	问	他们	无论	这	收费

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

尼古斯召见流亡者，询问他们指控是否属实。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['æli] , [huː] [wɒz; wəz] ['spəʊksmən] , [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

The	reply	of	the	brother	of	Ali	,	who	was	spokesman	,	is	memorable	in	the
这	回复	的	这	兄弟	的	阿里	,	WHO	曾是	发言人	,	是	难忘	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] - .

history	of	Islâm	.
历史	的	-	.

阿里的兄弟作为发言人所作的答复，在伊斯兰历史上令人难忘。

- [əʊ] [kɪŋ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bɑːbərɪzəm] ;

'	O	king	,	we	were	plunged	in	the	depth	of	ignorance	and	barbarism	;
-	哦	国王	,	我们	是	暴跌	在	这	深度	的	无知	和	野蛮	;

[wiː; wi] [ə'dɔːrd] ['aɪdəlz] ,

we	adored	idols	,
我们	受人喜爱	偶像	,

"哦，国王，我们曾深陷无知和野蛮的泥沼；我们崇拜偶像，

[wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ʌn'tʃæstɪti] ; [wiː; wi] [et; eɪt] [ded] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [spəʊk] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ;

we	lived	in	unchastity	;	we	ate	dead	bodies	and	we	spoke	abominations	;
我们	居住地	在	不贞	;	我们	吃	死的	身体	和	我们	辐	可憎之物	;

我们生活淫乱，吃死尸，说污秽的话；

[wiː; wi] [ˌdɪsri'gɑːdɪd] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪ'tæləti]

we	disregarded	every	feeling	of	humanity	and	the	duties	of	hospitality
我们	被忽视	每一个	感觉	的	人类	和	这	职责	的	热情好客

[ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ;

and	neighbourhood	;
和	邻里	;

我们无视一切人道主义情怀以及待客之道和邻里情谊；

[wiː; wi] [njuː] [nəʊ] [lɔː] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] ,

we	knew	no	law	but	that	of	the	strong	,
我们	知道	不	法律	但	那	的	这	强的	,

我们当时只知道强者的法律，除此之外别无所知。

[wen] [gɒd] [reɪzd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [huːz] [bɜːθ] , ['truːθflnəs] , ['ɒnəsti] , [ænd; ənd]

when	God	raised	among	us	a	man	of	whose	birth	,	truthfulness	,	honesty	,	and
什么时候	上帝	提高	之中	我们	一个	男人	的	谁	出生	,	真实性	,	诚实	,	和

['pjʊərəti] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] ;

purity	we	were	aware	;
纯度	我们	是	意识到的	;

上帝在我们中间兴起了一位男子，我们都知道他的出身、诚实、正直和纯洁；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	he	called	us	to	the	Unity	of	God	,
和	他	称为	我们	到	这	统一	的	上帝	,

他呼召我们归向神的合一，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] ; [hiː; hi] [fə'bæd; fə'beɪd]

and	taught	us	not	to	associate	anything	with	Him	;	he	forbade
和	教授	我们	不是	到	联系	任何事物	和	他	;	他	禁止

[ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['aɪdəlz] ;

us	the	worship	of	idols	;
我们	这	崇拜	的	偶像	;

他教导我们不要以任何事物与他相提并论；他禁止我们崇拜偶像；

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [tuː; tə][biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [trʌsts] ,

and	enjoined	us	to	speak	the	truth	,	to	be	faithful	to	our	trusts	,
和	禁止	我们	到	说话	这	真相	,	到	是	忠实	到	我们的	信托	,

并嘱咐我们说真话，忠于我们所受的信任。

[tuː; tə][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] ; [hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd]

to	be	merciful	and	to	regard	the	rights	of	neighbours	;	he	forbade
到	是	仁慈	和	到	看待	这	权利	的	邻居	;	他	禁止

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] [-]

us	to	speak	evil	of	[	40	]
我们	到	说话	邪恶的	的	[	-	]

要仁慈，要尊重邻居的权利；他禁止我们说[40]的坏话

['wɪmɪn] , [ɔː(r)][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['ɔːrfənz] ;

women	,	or	to	eat	the	substance	of	orphans	;
女性	,	或者	到	吃	这	物质	的	孤儿	;

妇女，或吃孤儿的肉；

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][flai][frɒm; frəm][v'aɪsɪz][ænd; ənd][tuː; tə][əb'steɪn][frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ; [tuː; tə]

he	ordered	us	to	fly	from	vices	and	to	abstain	from	evil	;	to
他	订购	我们	到	飞	从	恶习	和	到	弃权	从	邪恶的	;	到

['ɒfə(r)] [preə(r)z] ,

offer	prayers	,
提供	祈祷	,

他命令我们远离恶习，戒除邪恶；要虔诚祈祷，

[tuː; tə]['rendə(r)][ɑːmz] , [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][fɑːst] .

to	render	alms	,	to	observe	the	fast	.
到	使成为	施舍	,	到	观察	这	快速地	.

施舍，守斋。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪm] ;

We	have	believed	in	him	;
我们	有	相信	在	他	;

我们一直都相信他；

[wiː; wi][ək'sept][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]

we	accept	his	teachings	and	his	injunctions	to	worship	God	and	not	to
我们	接受	他的	教义	和	他的	禁令	到	崇拜	上帝	和	不是	到

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

associate	anything	with	Him	.
联系	任何事物	和	他	.

我们接受他的教导和训诫，即敬拜上帝，不要将任何事物与上帝相提并论。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv]['rɪz(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

For	this	reason	our	people	have	risen	against	us	,
为了	这	原因	我们的	人们	有	升起	反对	我们	,

因此，我们的人民起来反抗我们。

[hæv; həv] ['pəːsikjuːtid] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]

have	persecuted	us	in	order	to	make	us	forego	the	worship	of	God	and
有	受迫害	我们	在	命令	到	制作	我们	放弃	这	崇拜	的	上帝	和

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['aɪdəlz][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][stəʊn][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

to	return	to	the	worship	of	idols	of	wood	and	stone	and	other
到	返回	到	这	崇拜	的	偶像	的	木头	和	石头	和	其他

[əˌbɔmə'neɪʃənz] .

abominations	.
可憎之物	.

他们迫害我们，是为了让我们放弃对上帝的敬拜，转而敬拜木头、石头的偶像和其他可憎之物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔːtʃəd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [ˌjuː 'es] ,

They	have	tortured	us	and	injured	us	,
他们	有	受折磨	我们	和	受伤	我们	,

他们折磨我们，伤害我们，

[ʌn'tɪl] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['seɪfti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðaɪ] ['kʌntri] .

until	finding	no	safety	among	them	we	have	come	to	thy	country	.
直到	寻找	不	安全	之中	他们	我们	有	来	到	你的	国家	.

在他们中间找不到安全保障之前，我们来到了你的国家。

- [waɪlst] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] , [mə'hæmɪd] [rɪ'meɪnd]

'	Whilst	his	disciples	were	seeking	shelter	in	distant	lands	,	Mohammed	remained
-	而	他的	门徒	是	寻求	庇护所	在	遥远	土地	,	穆罕默德	剩余

['stedfɑːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] .

steadfast	at	his	post	.
坚定不移	在	他的	邮政	.

当他的门徒们远走他乡寻求庇护时，穆罕默德依然坚守岗位。

[ˌʌndɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['kruːəlti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd] ,

Undeterred	by	the	cruelties	to	which	he	was	subjected	,
毫不气馁	经过	这	残忍	到	哪个	他	曾是	受	,

尽管遭受种种残酷对待，他依然毫不畏惧。

[hiː; hi] [priːtʃ] [ʌn'siːsɪŋli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mekən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]

he	preached	unceasingly	amongst	the	Meccans	and	the	outsiders	who	came	to
他	布道	不停地	在	这	麦加人	和	这	局外人	WHO	来了	到

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

the	city	on	business	or	pilgrimage	.
这	城市	在	商业	或者	朝圣	.

他不断地向麦加人和因经商或朝圣来到这座城市的外来者布道。

[hiː; hi] [ə'dʒʊəd] [ðem; ðəm] - [baɪ][ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] ['braɪtnəs] , [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi]

He	adjured	them	'	by	the	noon	-	day	brightness	,	by	the	night	when	she
他	受伤	他们	-	经过	这	中午	-	天	亮度	,	经过	这	夜晚	什么时候	她

['sprɛdɪθ] [hɜː(r); hə(r)][veɪl] ,

spreadeth	her	veil	,
传播	她	面纱	,

他以正午的阳光，以她展开面纱的夜晚，向他们发出警告。

[baɪ][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ɪn] ['glɔːri] ,

by	the	day	when	it	appeareth	in	glory	,
经过	这	天	什么时候	它	出现	在	荣耀	,

到它荣耀显现之日，

- [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][gɒd] ,

'	by	all	the	manifestations	of	nature	as	the	evidences	of	God	,
-	经过	全部	这	表现	的	自然	作为	这	证据	的	上帝	,

“通过自然界的一切显现作为上帝存在的证据”，

[tuː; tə][ə'bændən][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] .

to	abandon	their	evil	ways	and	abominations	.
到	放弃	他们的	邪恶的	方式	和	可憎之物	.

放弃他们的邪恶行径和可憎之事。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] - [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [wen] [ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [baɪ][mæn][ɪn]

He	told	them	of	'	the	day	of	reckoning	when	the	deeds	done	by	man	in
他	讲述	他们	的	-	这	天	的	清算	什么时候	这	契约	完毕	经过	男人	在

[ðɪs] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wei] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [dʒʌdʒ] ,

this	world	shall	be	weighed	before	the	Eternal	Judge	,
这	世界	将	是	称重	前	这	永恒	法官	,

他告诉他们“清算之日，那时世人所作所为都要在永恒的审判者面前接受衡量”。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [-]
when **the** **children** **who** **had** **been** **[41]**
什么时候 这 孩子们 WHO 有 到过 [-]

当那些曾经是[41]的孩子们

['berid] [ə'laɪv][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [kraɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə] [deθ] ,
buried **alive** **shall** **be** **asked** **for** **what** **crime** **they** **had** **been** **put** **to** **death** **,**
埋葬 活 将 是 问 为了 什么 犯罪 他们 有 到过 放 到 死亡 ,

将被活埋的人问及他们被处死的原因。

[ænd; ənd] [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['fəʊldɪd][ʌp][ænd; ənd] [nʌn] [bi:; bi][nɪə(r)]
and **when** **Heaven** **and** **Earth** **shall** **be** **folded** **up** **and** **none** **be** **near**
和 什么时候 天堂 和 地球 将 是 折叠 向上 和 没有任何 是 靠近
[bʌt; bət][gɒd] . - [-]
but **God** **.** **'** **[** **28** **]**
但 上帝 . - [-]

当天地被折叠起来，除了上帝以外，没有人能靠近的时候。[28]

[ðə; ði] ['kɔ:rɪʃ] [keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [tempt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dju:ti] .
The **Koreish** **came** **several** **times** **to** **tempt** **him** **from** **his** **duty** **.**
这 韩国 来了 一些 时代 到 诱惑 他 从 他的 责任 .

高丽人多次前来引诱他放弃职责。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɪm] [welθ] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
They **offered** **him** **wealth** **,** **even** **to** **make** **him** **their** **king** **,**
他们 提供 他 财富 , 甚至 到 制作 他 他们的 国王 ,

他们给他提供财富，甚至想让他成为他们的国王。

[tu:; tə][ɪn'dju:s][hɪm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['diəti] [ænd; ənd][ðeə(r)][əʊld]
to **induce** **him** **to** **desist** **from** **attacking** **their** **ancient** **deities** **and** **their** **old**
到 诱导 他 到 停止 从 攻击 他们的 古老的 神灵 和 他们的 老的
[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
institutions **.**
机构 .

诱使他停止攻击他们的古代神灵和古老制度。

[hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['mesɪdʒɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔ:(r)]['fjʊəriəs] .
His **refusal** **to** **listen** **to** **their** **messages** **made** **them** **still** **more** **furious** **.**
他的 拒绝 到 听 到 他们的 消息 制成 他们 仍然 更多的 狂怒 .

他拒绝听取他们的意见，这让他们更加愤怒。

[ɪz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] - . — ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rɪʃ] ['ɒbdjərət] , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]
Is **Driven** **out** **of** **Tâyef** **.** **—** **Finding** **the** **Koreish** **obdurate** **,** **he** **proceeded** **to** **the**
是 驱动 出去 的 - . — 寻找 这 韩国 顽固的 , 他 继续 到 这
['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] - ,
neighbouring **city** **of** **Tâyef** **,**
邻接 城市 的 - ,

被逐出塔耶夫——他发现高利人顽固不化，便前往邻近的塔耶夫城。

['həʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðeə(r)][mɔ:(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hi:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pri:tʃɪŋ] .
hoping **to** **find** **the** **people** **there** **more** **willing** **to** **give** **heed** **to** **his** **preachings** **.**
希望 到 寻找 这 人们 那里 更多的 愿意的 到 给 注意 到 他的 布道 .

希望在那里找到更愿意听从他布道的人们。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bɪgətɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mekən] ;
He **found** **them** **even** **more** **bigoted** **than** **the** **Meccans** **;**
他 成立 他们 甚至 更多的 偏执的 比 这 麦加人 ;

他发现他们甚至比麦加人更加偏执；

[ðeɪ] [pelt] [hɪm] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [mɪdst] .
they **pelted** **him** **with** **stones** **and** **drove** **him** **from** **their** **midst** **.**
他们 被毛皮覆盖 他 和 石头 和 驾驶 他 从 他们的 中间 .

他们向他投掷石头，并将他赶出了他们的队伍。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] , [mə'hæmɪd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
Wounded **and** **bleeding** **,** **Mohammed** **returned** **to** **pursue** **his** **mission** **in** **his** **native**
受伤 和 出血 , 穆罕默德 返回 到 追求 他的 使命 在 他的 本国的
['sɪti] .
city **.**
城市 .

身负重伤、鲜血淋漓的穆罕默德返回故乡，继续他的使命。

[hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] [led][ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz]['mɜːdə(r)] .
His **persistence** **led** **the** **Koreish** **to** **plan** **his** **murder** **.**
他的 持久性 引领 这 韩国 到 计划 他的 谋杀 .

他的坚持不懈最终导致韩国人策划谋杀他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [keɪm] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] -
In **the** **meantime** **came** **an** **invitation** **to** **him** **from** **the** **rival** **city** **of** **Yathreb** -
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
to **the** **north** **,**
到 这 北 ,

与此同时，北方的敌对城市叶斯雷布向他发出了邀请。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ək'septɪd] - .
some **of** **whose** **inhabitants** **had** **already** **accepted** **Islâm** **.**
一些 的 谁 居民 有 已经 公认 - .

其中一些居民已经皈依了伊斯兰教。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .
And **there** **he** **and** **his** **followers** **betook** **themselves** **for** **safety** **.**
和 那里 他 和 他的 追随者 贝托克 他们自己 为了 安全 .

于是他和他的追随者们为了安全起见，就到那里去了。

[ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] . — [ɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - [ə; eɪ] . [siː] . [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
The **Hegira** **.** **—** **On** **the** **16th** **of** **July** **622** **a** **.** **c** **.** **the** **Prophet** **,**
. — 在 这 16th 的 七月 - 一个 . c . 这 先知 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - [bɑːkər] ,
accompanied **by** **Abû** **Bakr** **,**
伴随 经过 - 巴克尔 ,

希吉拉——公元622年7月16日，先知穆罕默德在艾布·伯克尔的陪同下，

[left] ['mekə] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'tendɪd] [wɪð] [-]
left **Mecca** **;** **and** **after** **three** **days** **wandering** **attended** **with** **[** **42** **]**
左边 麦加 ; 和 后 三 天 漫游 参加 和 [-]

离开麦加；在流浪三天后，[42]

['meni] ['deindʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['kɔːrɪʃ] , [ɪn'reɪdʒd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
many **dangers** **from** **the** **pursuing** **Koreish** **,** **enraged** **at** **his** **escape**
许多 危险 从 这 追求 韩国 , 愤怒 在 他的 逃脱

逃脱之后，追击他的高丽人怒不可遏，危险重重。

, [ðeɪ] [riːtʃt] - .
, **they** **reached** **Yathreb** **.**
, 他们 达到 - .

他们到达了叶斯列卜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hɪdʒræt] , [ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
This **is** **the** **Hijrat** **,** **the** **exile** **of** **the** **Prophet** **.**
这 是 这 希吉拉特 , 这 流亡 的 这 先知 .

这就是希吉拉特，先知的流亡。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - [hæd; həd][daɪd] .
Before **this** **happened** **,** **the** **devoted** **and** **loving** **Khadîja** **had** **died** **.**
前 这 发生 , 这 奉献 和 爱 - 有 死亡 .

在此之前，忠诚慈爱的赫蒂彻已经去世了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] : [ðə; ði] [sʌnz] [ɔːl] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

She	had	borne	him	several	children	:	the	sons	all	died	in	infancy	.
她	有	出生	他	一些	孩子们	:	这	儿子们	全部	死亡	在	婴儿期	.

她为他生了好几个孩子：儿子们都在婴儿时期夭折了。

[θriː] [dˈɔːtəz] [səˈvaivd] .

Three	daughters	survived	.
三	女儿们	幸存下来	.

三个女儿幸存了下来。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , - ([eɪ'ziː] - ['zɑːrə] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]) , - ['aʊə(r)] ['leɪdi] , - ['mærid] ['æli] ,

The	youngest	,	Fâtima	(	az	-	zahra	—	the	Beautiful	)	,	'	Our	Lady	,	'	married	Ali	,
这	最小的	,	-	(	az	-	扎赫拉	—	这	美丽的	)	,	-	我们的	女士	,	-	已婚	阿里	,

最小的女儿法蒂玛（阿兹扎赫拉——美丽的），"圣母"，嫁给了阿里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] - , [ðə; ði] - [saɪdz] -

and	from	her	are	descended	the	nobility	of	Islâm	,	the	'	Syeds	'
和	从	她	是	下降	这	贵族	的	-	,	这	-	赛义德	-

[ænd; ənd] - ['ʃɛrɪfs] . - [-]

and	'	Sherifs	.	'	[	29	]
和	-	警长	.	-	[	-	]

伊斯兰贵族"赛义德"和"谢里夫"就是她的后裔。[29]

[məˈhæmɪd] [æt; ət] - . — [æt; ət] - [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l]

Mohammed	at	Medîna	.	—	At	Yathreb	the	Teacher	was	received	with	wonderful
穆罕默德	在	-	.	—	在	-	这	老师	曾是	已收到	和	精彩的

[ɪn'θjuːziæzəm] ;

enthusiasm	;
热情	;

穆罕默德在麦地那——在叶斯里布，老师受到了极大的热情接待；

[ðə; ði] ['sɪti] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] —

the	city	changed	its	name	and	was	henceforth	the	City	of	the	Prophet	—
这	城市	已更改	它是	姓名	和	曾是	今后	这	城市	的	这	先知	—

- - [ən] - ['nɑːbɪ] , [ɔː(r)] ['ʃɔːtli] - .

Medînat	-	un	-	Nabi	,	or	shortly	Medîna	.
-	-	联合国	-	先知	,	或者	不久	-	.

这座城市改名为先知之城——麦地那（Medînat-un-Nabi），简称麦地那（Medîna）。

['speʃ(ə)l] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]['eksaɪlz] — [ðə; ði] - ;

Special	homes	were	allotted	to	the	exiles	—	the	Muhâjirîn	;
特别的	房屋	是	分配	到	这	流亡者	—	这	-	;

专门为流亡者——穆哈吉林——分配了住房；

[waɪlst] [ðə; ði] [mɛdənaɪts] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['helpər] — [ðə; ði] - .

whilst	the	Medinites	received	the	noble	designation	of	Helpers	—	the	Ansâr	.
而	这	麦迪尼特人	已收到	这	高贵	指定	的	助手	—	这	-	.

而麦地那人则获得了"助手"这一尊贵的称号——安萨尔。

[ə; eɪ] [njuː] ['brʌðəhʊd] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪtʃ] [juˈnaɪtɪd][ðə; ði]['eksaɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['helpər] [baɪ]

A	new	brotherhood	was	created	which	united	the	Exiles	and	the	Helpers	by
一个	新的	兄弟情	曾是	创建	哪个	团结的	这	流亡者	和	这	助手	经过

[ə; eɪ][taɪ][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪ][ɒv; əv] [blʌd] — [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ]['leɪtə(r)][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði]

a	tie	stronger	than	the	tie	of	blood	—	as	many	a	later	page	in	the
一个	领带	更强	比	这	领带	的	血	—	作为	许多	一个	之后	页	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - [pruːvz] .

history	of	Islâm	proves	.
历史	的	-	证明	.

一种新的兄弟情谊由此诞生，它将流亡者和援助者团结在一起，这种情谊比血缘关系更加牢固——伊斯兰历史上的许多后续篇章都证明了这一点。

[mə'hɑ:mɪdz] ['tʃɑ:tə(r)] . — [mə'hæmɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)]
Mohammed's Charter . — Mohammed was now not merely a prophet , a preacher
穆罕默德的 宪章 . — 穆罕默德 曾是 现在 不是 仅仅 一个 先知 , 一个 牧师
[ɒv; əv][glæd]['taɪdɪŋz] ,
of glad tidings ,
的 高兴的 消息 ,

穆罕默德的宪章——穆罕默德现在不再仅仅是一位先知，一位传播喜讯的宣讲者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['sɪti] .
but the unanimously elected chief magistrate of a prosperous city .
但 这 一致 当选 首席 地方法官 的 一个 繁荣 城市 .

但却是繁荣城市一致选举产生的首席行政长官。

[hɪz; ɪz][fɜ:st][ækt][wɒz; wəz][tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] [-]
His first act was to issue a [43]
他的 第一的 行为 曾是 到 问题 一个 [-]

他的第一个行动是发布[43]

['tʃɑ:tə(r)] [dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
charter defining the duties of the citizens ,
宪章 定义 这 职责 的 这 公民 ,

规定公民义务的宪章

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd][dʒu:z] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
and the obligations of the allied Jews who lived in the neighbourhood ,
和 这 义务 的 这 盟军 犹太人 WHO 居住地 在 这 邻里 ,

以及居住在附近的盟军犹太人的义务，

[fə'bɪdɪŋ] [ɪn'testɪn] ['wɔ:feə(r)][ænd; ənd] ['blʌdʃed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [tɔ:n] - [tu:; tə]
forbidding intestine warfare and bloodshed which had hitherto torn Yathreb to
禁止 肠 战争 和 流血事件 哪个 有 迄今为止 撕裂 - 到
['pi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,

禁止内脏相残和流血冲突，因为这种冲突和冲突此前已将雅斯瑞布撕成碎片。

[ænd; ənd] [ri'kwaiə] [ɔ:l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and requiring all disputes to be referred to the decision of the
和 需要 全部 争议 到 是 指 到 这 决定 的 这
['prɒfɪt] . [-]
Prophet . [30]
先知 . [-]

并要求所有争端都提交给先知裁决。[30]

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] - . — [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
Beginning of the Commonwealth of Islâm . — This was the beginning of
开始 的 这 联邦 的 - . — 这 曾是 这 开始 的
[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] - .
the Commonwealth of Islâm .
这 联邦 的 - .

伊斯兰联邦的开端——这就是伊斯兰联邦的开端。

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [weə(r)] [mə'hæmɪd]
A humble , unpretentious place of worship was erected where Mohammed
一个 谦逊的 , 朴实无华 地方 的 崇拜 曾是 竖立 在哪里 穆罕默德
[pri:tʃ] [tu:; tə][ɪnˌθju:zi'æstɪk][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ɒn] ['tʃærəti] ,
preached to enthusiastic throngs on charity ,
布道 到 热情的 人群 在 慈善机构 ,

一座简朴无华的礼拜场所拔地而起，穆罕默德在那里向热情的信众宣讲慈善之道。

['brʌðəhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dju:ti][mæn] [əud] [tu:; tə][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] .

brotherhood	**,**	**and**	**the**	**duty**	**man**	**owed**	**to**	**God**	**and**	**his**	**fellow**	**creatures**	**.**
兄弟情	,	和	这	责任	男人	欠款	到	上帝	和	他的	同伴	生物	.

兄弟情谊，以及人对上帝和同胞应尽的责任。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ðə; ði] ['mekən] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə]['kæptʃə(r)] -

In	**conjunction**	**with**	**other**	**tribes**	**the**	**Meccans**	**made**	**several**	**attempts**	**to**	**capture**	**Medîna**
在	连词	和	其他	部落	这	麦加人	制成	一些	尝试	到	捕获	-

.

:

.

麦加人联合其他部落，多次试图攻占麦地那。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [si'dju:st] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [dʒu:z][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

They	**even**	**seduced**	**the**	**neighbouring**	**Jews**	**to**	**assist**	**in**	**the**	**design**	**.**
他们	甚至	被诱惑	这	邻接	犹太人	到	协助	在	这	设计	.

他们甚至诱骗邻近的犹太人参与设计。

[ðə; ði] [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] ,

The	**attacks**	**were**	**repulsed**	**,**
这	攻击	是	反感	,

袭击被击退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['gɒsp(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]

and	**the**	**safety**	**of**	**Medîna**	**and**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**new**	**Gospel**	**were**
和	这	安全	的	-	和	这	进步	的	这	新的	福音	是

['pɜ:mənəntli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] .

permanently	**assured**	**.**
永久的	保证	.

麦地那的安全和新福音的传播得到了永久的保障。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['dʒu:ɪʃ] [klænz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]

The	**refractory**	**and**	**treacherous**	**Jewish**	**clans**	**were**	**ordered**	**to**	**quit**	**the**
这	耐火	和	奸诈	犹太人	氏族	是	订购	到	辞职	这

- ['teritəriz] ;

Medinite	**territories**	**;**
-	领土	;

那些桀骜不驯、诡诈奸诈的犹太部落被勒令离开麦地那领土；

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪəli] [brɔ:t] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['mɒzləmz][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] [delt]

one	**which**	**had**	**nearly**	**brought**	**destruction**	**on**	**the**	**Moslems**	**was**	**more**	**severely**	**dealt**
一	哪个	有	几乎	带来	破坏	在	这	穆斯林	曾是	更多的	严重	已处理

[wɪð] .

with	**.**
和	.

其中一起几乎给穆斯林带来毁灭性打击的事件受到了更严厉的惩罚。

[ekspɪ'dɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [traɪbz] ,

Expeditions	**were**	**now**	**sent**	**out**	**to**	**repress**	**the**	**raids**	**of**	**hostile**	**tribes**	**,**
探险	是	现在	发送	出去	到	抑	这	突袭	的	敌对的	部落	,

于是，远征军被派出去镇压敌对部落的袭击。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪmz] [ə'genst] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

and	**to**	**punish**	**crimes**	**against**	**unoffending**	**people**	**.**
和	到	惩治	犯罪	反对	无害的	人们	.

并惩罚侵害无辜民众的犯罪行为。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [in'dʒɔin] - [ɪn][nəʊ] [keɪs] [tu:; tə][ju:z] [dɪ'si:t] [ɔ:(r)] [-]

They	**were**	**enjoined**	**'**	**in**	**no**	**case**	**to**	**use**	**deceit**	**or**	**[**	**44**	**]**
他们	是	禁止	-	在	不	案件	到	使用	欺骗	或者	[	-	]

他们被禁止“在任何情况下使用欺骗或[44]

['pɜːfədi] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

perfidy	**,**	**or**	**to**	**kill**	**a**	**woman**	**or**	**a**	**child**	**.**
背信弃义	,	或者	到	杀	一个	女士	或者	一个	孩子	.

背信弃义，或者杀害妇女或儿童。

- [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , - [ɪn] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəriz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][juː 'es] ,

'	**They**	**were**	**told**	**,**	**'**	**in**	**avenging**	**the**	**injuries**	**inflicted**	**upon**	**us**	**,**
-	他们	是	讲述	,	-	在	复仇	这	受伤	造成的	之上	我们	,

“他们被告知，‘为了报复我们所受的伤害，

[mə'lest] [nɒt][ðə; ði] ['hɑːmləs] ['inmeits] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [sɪ'kluːʒ(ə)n] , [speə(r)][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv]

molest	**not**	**the**	**harmless**	**inmates**	**of**	**domestic**	**seclusion**	**,**	**spare**	**the**	**weakness**	**of**
骚扰	不是	这	无害	囚犯	的	国内的	隔离	,	空闲的	这	弱点	的

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

the	**female**	**sex**	**,**
这	女性	性别	,

不要骚扰隐居家中的无辜百姓，要体谅女性的弱小。

['ɪndʒə(r)][nɒt][ðə; ði]['ɪnfənt][æt; ət][ðə; ði] [brest] [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ɪn][bed] .

injure	**not**	**the**	**infant**	**at**	**the**	**breast**	**or**	**those**	**who**	**are**	**ill**	**in**	**bed**	**.**
损伤	不是	这	婴儿	在	这	胸部	或者	那些	WHO	是	患病的	在	床	.

不要伤害正在哺乳的婴儿或卧床不起的病人。

[əb'steɪn] [frɒm; frəm] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [ɪn'hæbətənt] ; [dɪ'strɔɪ]

Abstain	**from**	**demolishing**	**the**	**dwellings**	**of**	**the**	**unresisting**	**inhabitants**	**;**	**destroy**
弃权	从	拆除	这	住宅	的	这	毫无抵抗力	居民	;	破坏

[nɒt][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səb'sɪstəns] ,

not	**the**	**means**	**of**	**their**	**subsistence**	**,**
不是	这	方法	的	他们的	生存	,

不要拆毁手无寸铁的居民的房屋；不要摧毁他们的生计来源。

[nɔː(r)][ðeə(r)][fruːt] [triːz] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði][pɑːm] .

nor	**their**	**fruit**	**trees**	**,**	**and**	**touch**	**not**	**the**	**palm**	**.**
也不	他们的	水果	树木	,	和	触碰	不是	这	棕榈	.

也不摘取它们的果树，更不能触摸棕榈树。

- ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] . — [ɪn][ðə; ði][naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] ,

'	**Charter**	**to**	**the**	**Christians**	**.**	**—**	**In**	**the**	**ninth**	**year**	**of**	**the**	**Hegira**	**,**
-	宪章	到	这	基督徒	.	—	在	这	第九	年	的	这	希吉拉	,

《致基督徒的宪章》——伊斯兰历第九年，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst]

the	**Prophet**	**granted**	**to**	**the**	**Christians**	**a**	**charter**	**which**	**forms**	**one**	**of**	**the**	**noblest**
这	先知	的确	到	这	基督徒	一个	宪章	哪个	表格	一	的	这	最高贵

['mɔnjuməntz] [ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['tɒlərəns] :

monuments	**of**	**enlightened**	**tolerance**	**:**
纪念碑	的	开明	宽容	:

先知授予基督徒的一份宪章，堪称开明宽容精神最崇高的丰碑之一：

- [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]

'	**To**	**the**	**Christians**	**of**	**Najrân**	**and**	**the**	**neighbouring**	**territories**	**the**	**security**
-	到	这	基督徒	的	-	和	这	邻接	领土	这	安全

[ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

of	**God**	**and**	**the**	**pledge**	**of**	**His**	**Prophet**	**are**	**extended**	**for**	**their**	**lives**
的	上帝	和	这	保证	的	他的	先知	是	扩展	为了	他们的	生活

,

,

,

“对于纳季兰及其周边地区的基督徒，真主的庇佑和先知的誓言将保护他们的生命。”

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] — [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['æbsənt]

their	religion	,	and	their	property	—	to	the	present	as	well	as	the	absent
他们的	宗教	,	和	他们的	财产	—	到	这	展示	作为	出色地	作为	这	缺席的

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] ;

and	others	besides	;
和	其他的	除了	;

他们的宗教信仰和财产——包括现存的、已故的以及其他人；

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɔ:(r)] [ðeə(r)]

there	shall	be	no	interference	with	[	the	practice	of	]	their	faith	or	their
那里	将	是	不	干涉	和	[	这	实践	的	]	他们的	信仰	或者	他们的

[əb'zɜ:rvənsɪz] ;

observances	;
观察	;

不得干涉他们的信仰或习俗；

[nɔ:(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪts] [ɔ:(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] ; [nəʊ] ['bɪʃəp] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm]

nor	any	change	in	their	rights	or	privileges	;	no	bishop	shall	be	removed	from
也不	任何	改变	在	他们的	权利	或者	特权	;	不	主教	将	是	已移除	从

[hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] ;

his	bishopric	;
他的	主教区	;

主教的权利和特权也不得改变；任何主教不得被免去主教职务；

[nɔ:(r)] ['eni] [mʌŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɒnəst(ə)ri] , [nɔ:(r)] ['eni] [pri:st] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pri:sthʊd] ,

nor	any	monk	from	his	monastery	,	nor	any	priest	from	his	priesthood	,
也不	任何	僧	从	他的	修道院	,	也不	任何	牧师	从	他的	圣职	,

既没有他所在修道院的任何僧侣，也没有他所在神职部门的任何神父。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ;

and	they	shall	continue	to	enjoy	everything	great	and	small	as	heretofore	;
和	他们	将	继续	到	享受	一切	伟大的	和	小的	作为	此前	;

他们将继续像以前一样享受一切大小事物；

[nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:(r)] [krɒs] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'pres] [ɔ:(r)] [bi:; bi] [ə'prest] ;

no	image	or	cross	shall	be	destroyed	;	they	shall	not	oppress	or	be	oppressed	;
不	图像	或者	叉	将	是	损毁	;	他们	将	不是	压迫	或者	是	受压迫者	;

任何偶像或十字架都不得毁坏；他们不可欺压他人，也不可被欺压；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['præktɪs] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [blʌd] ['vendʒəns] [æz; əz] [ɪn] [-]

they	shall	not	practise	the	rights	of	blood	vengeance	as	in	[	45	]
他们	将	不是	实践	这	权利	的	血	复仇	作为	在	[	-	]

他们不得行使[45]中所述的血亲复仇的权利

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ; [-] [nəʊ] [taɪð] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['levid] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

the	Days	of	Ignorance	;	[	31	]	no	tithes	shall	be	levied	from	them	,
这	天	的	无知	;	[	-	]	不	什一奉献	将	是	征收	从	他们	,

在蒙昧时代；[31] 不得向他们征收什一税，

[nɔ:(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [tru:ps] .

nor	shall	they	be	required	to	furnish	provision	for	the	troops	.
也不	将	他们	是	必需的	到	提供	条款	为了	这	军队	.

他们也不必为军队提供给养。

- [tru:s] [wɪð] [ðə; ði] ['mekən] . — ['ɑ:ftə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ə; eɪ] [tru:s] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] [wɒz; wəz]

'	Truce	with	the	Meccans	.	—	After	great	difficulty	,	a	truce	of	ten	years	was
-	休战	和	这	麦加人	.	—	后	伟大的	困难	,	一个	休战	的	十	年	曾是

[kən'klu:dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mekən] .

concluded	with	the	Meccans	.
结束	和	这	麦加人	.

与麦加人休战——经过一番艰难努力，最终与麦加人缔结了为期十年的休战协定。

[ðə; ði]['eksaılz] [siːzd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][taɪm] - ['ɒnəd] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Exiles	seized	the	occasion	to	perform	the	time	-	honoured	pilgrimage	to	the
这	流亡者	查获	这	场合	到	履行	这	时间	-	荣幸	朝圣	到	这

['kɑːbə] .

Kaaba	.
克尔白	.

流亡者们借此机会进行了前往克尔白朝圣的传统之旅。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [heit] ['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['hiːðn] ['kɔːrɪʃ] [rɪ'taɪəd][tuː; tə]

To	avoid	coming	in	contact	with	the	hated	Faithful	,	the	heathen	Koreish	retired	to
到	避免	未来	在	接触	和	这	憎恨	忠实	,	这	异教徒	韩国	退休	到

[ðə; ði] [hɪlz] ,

the	hills	,
这	丘陵	,

为了避免与他们憎恨的信徒接触，异教徒可利什人隐居到山里。

[wens] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kɒŋkɔːs] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

whence	they	watched	the	large	concourse	that	came	with	the	Prophet	to	visit	the
何处	他们	观看	这	大的	大厅	那	来了	和	这	先知	到	访问	这

['həʊli] [ʃraɪn] .

Holy	Shrine	.
圣	神社	.

他们由此看到了跟随先知前往圣地朝圣的大批信众。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti][ænd; ənd] [bə'nevələns] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] ,

The	simple	dignity	and	benevolence	of	Mohammed	,
这	简单的	尊严	和	仁	的	穆罕默德	,

穆罕默德的朴素尊严和仁慈

[ðə; ði]['kwaɪətnəs][ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [pə'septəbli] [ə'fektɪd]

the	quietness	and	purity	of	behaviour	of	his	followers	perceptibly	affected
这	寂静	和	纯度	的	行为	的	他的	追随者	明显地	做作的

[ðə; ði] ['kɔːrɪʃ] ;

the	Koreish	;
这	韩国	;

他的追随者们举止的安静和纯洁明显地影响了高丽人；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left] ['mekə] ['meni] [keɪm] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [feɪθ] .

and	before	he	left	Mecca	many	came	and	accepted	the	Faith	.
和	前	他	左边	麦加	许多	来了	和	公认	这	信仰	.

在他离开麦加之前，许多人前来接受了他的信仰。

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [pledʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːli] [kən'vəːt] [wɒz; wəz]

The	same	old	pledge	which	had	been	exacted	from	the	early	converts	was
这	相同的	老的	保证	哪个	有	到过	索取	从	这	早期的	转换	曾是

['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

taken	from	them	.
已采取	从	他们	.

教会要求他们做出与早期皈依者相同的旧誓言。

- [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] ['eniθɪŋ] [wɪð] [gɒd] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kə'mɪt] ['lɑːsəni] ,

'	They	would	not	associate	anything	with	God	;	they	would	not	commit	larceny	,
-	他们	会	不是	联系	任何事物	和	上帝	;	他们	会	不是	犯罪	盗窃罪	,

[ə'dʌltəri] ,

adultery	,
通奸	,

他们不会将任何事物与神相提并论；他们不会犯偷窃、通奸等罪行。

[ɔː(r)][ɪn'fæntɪsaɪd] ; [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['ʌtə(r)] ['fɔːlshʊd] , [nɔː(r)] [spiːk] ['iːv(ə)l] .

or	infanticide	;	they	would	not	utter	falsehood	,	nor	speak	evil	.
或者	杀婴	;	他们	会	不是	说出	谬误	,	也不	说话	邪恶的	.

或杀婴；他们不会说谎，也不会说恶言。

- ['embəsi] [tu:; tə] [hɪ'ræklɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz] . — [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
' **Embassies to Heraclius and the Chosroes . — On his return from the**
- 大使馆 到 赫拉克略 和 这 霍斯劳 . — 在 他的 返回 从 这
['pɪlgrɪmɪdʒ] ,
pilgrimage ,
朝圣 ,

“出使希拉克略和霍斯劳——朝圣归来后，

[mə'hæmɪd] [sent] ['envɔi] [tu:; tə] [hɪ'ræklɪəs] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] ,
Mohammed sent envoys to Heraclius the Emperor of the Greeks ,
穆罕默德 发送 使节 到 赫拉克略 这 皇帝 的 这 希腊人 ,

穆罕默德派遣使者前往希腊皇帝希拉克略处。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [tu:; tə][ɪn'vaɪt] [-]
and to the Chosroes of Persia to invite [46]
和 到 这 霍斯劳 的 波斯 到 邀请 [-]

并邀请波斯国王霍斯劳[46]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[tu:; tə] - .
to Islâm .
到 - .

皈依伊斯兰教。

[hɪ'ræklɪəs] [rɪ'tɜ:nd] [ə; eɪ][pə'laɪt][rɪ'plaɪ] ;
Heraclius returned a polite reply ;
赫拉克略 返回 一个 有礼貌的 回复 ;

赫拉克略礼貌地回了一封信；

[waɪlst] [ðə; ði] [praʊd] ['pɜ:ʃn] [tɔ:(r)][ðə; ði] ['mɪsɪv] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)]
whilst the proud Persian tore the missive to pieces and drove the messenger
而 这 自豪的 波斯语 撕裂 这 信函 到 件 和 驾驶 这 信使
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð] ['kɒntju:m(ə)li] .
from his presence with contumely .
从 他的 在场 和 傲慢 .

而骄傲的波斯人则将信件撕成碎片，并蔑视地将信使赶走。

- [ðʌs] [wɪl] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [[ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz]] [bi:; bi] [tɔ:n] [ə'sʌndə(r)] ,
' **Thus will the empire of the Khusrû [the Chosroes] be torn asunder ,**
- 因此 将要 这 帝国 的 这 - [这 霍斯劳] 是 撕裂 分离 ,

“如此一来，霍斯鲁王朝（霍斯劳王朝）的帝国将会分崩离析。”

- [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] .
' **remarked the Prophet on hearing of the incident .**
- 评论 这 先知 在 听力 的 这 事件 .

先知在听到此事后说道。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . [-]
The fate of Persia is engraved on the pages of history . [32]
这 命运 的 波斯 是 刻 在 这 页面 的 历史 . [-]

波斯的命运已铭刻在历史的篇章中。[32]

['hɑ:dli] [ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['mekən] [brəʊk][ðə; ði] [tru:s] [baɪ] ['mɜ:dərɪŋ] [ə; eɪ]
Hardly a year was over before the Meccans broke the truce by murdering a
几乎 一个 年 曾是 超过 前 这 麦加人 打破 这 休战 经过 谋杀 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['traɪbzmən] ['ælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] [mɛdənaɪts] .
number of tribesmen allied to the Medinites .
数字 的 部落成员 盟军 到 这 麦迪尼特人 .

不到一年，麦加人就撕毁了停战协议，屠杀了许多与麦地那人结盟的部落成员。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][hæd; həd]['lɑːstɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

The	reign	of	iniquity	had	lasted	long	enough	,
这	在位	的	罪恶	有	持续	长的	足够的	,

罪恶统治已经持续太久了，

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði]['peɪgənɪzəm][ɒv; əv] ['mekə] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]

and	the	time	had	arrived	when	the	paganism	of	Mecca	should	come	to
和	这	时间	有	到达的	什么时候	这	异教	的	麦加	应该	来	到

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

麦加的异教信仰也到了终结的时候了。

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['mekə] . — [ɪn] - [ə; eɪ] . [siː] . [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men]

Conquest	of	Mecca	.	—	In	630	a	.	c	.	the	Prophet	marched	with	ten	thousand	men
征服	的	麦加	.	—	在	-	一个	.	c	.	这	先知	行军	和	十	千	男人

[ɒn][ðə; ði]['sɪti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['kruːəli] ['drɪvn]

on	the	city	from	which	he	and	his	followers	had	been	so	cruelly	driven
在	这	城市	从	哪个	他	和	他的	追随者	有	到过	所以	残酷地	驱动

['əʊnli][naɪn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

only	nine	years	before	.
仅有的	九	年	前	.

征服麦加——公元 630 年，先知率领一万大军进军麦加城，九年前，他和他的追随者曾被残酷地驱逐出这座城市。

[ðə; ði] [praʊd] ['kɔːrɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [di'mɔrəlalz] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪd] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	proud	Koreish	were	thoroughly	demoralised	at	the	rapid	approach	of	the
这	自豪的	韩国	是	彻底	士气低落	在	这	迅速的	方法	的	这

['mɒzləmz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] .

Moslems	and	offered	slight	resistance	.
穆斯林	和	提供	轻微	反抗	.

骄傲的古莱什人面对穆斯林的迅速逼近，士气大跌，只作了轻微的抵抗。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [mə'hæmɪd] [wɪð] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['heɪtrɪd] ,

The	people	who	had	pursued	Mohammed	with	unrelenting	hatred	,
这	人们	WHO	有	追击	穆罕默德	和	毫不留情	仇恨	,

那些对穆罕默德怀有无情仇恨的人，

[hæd; həd][səb'dʒektɪd][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

had	subjected	him	and	his	followers	to	a	fierce	persecution	,
有	受	他	和	他的	追随者	到	一个	凶猛的	迫害	,

曾对他及其追随者进行残酷迫害，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

and	had	all	this	time	endeavoured	by	every	means	to	compass	their	destruction
和	有	全部	这	时间	努力	经过	每一个	方法	到	罗盘	他们的	破坏

,

,

,

他们一直以来都竭尽所能地试图毁灭他们，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

were	now	at	his	mercy	.
是	现在	在	他的	怜悯	.

现在他们都任他宰割了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθs] ['traɪʌmf] ['evri] ['ɪndʒəri] [-]

But	in	the	moment	of	the	Faith's	triumph	every	injury	[	47	]
但	在	这	片刻	的	这	信仰的	胜利	每一个	受伤	[	-	]

但在信仰胜利的时刻，每一项伤害[47]

[wɒz; wəz] [fə'gɒtn] ,
was **forgotten** **,**
曾是 被遗忘的 ,

被遗忘了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ]
and **the** **Koreish** **were** **treated** **with** **a** **kindness** **and** **generosity** **which**
和 这 韩国 是 治疗 和 一个 仁慈 和 慷慨 哪个
[hæv; həv][bʌt; bət][fju:] ['pærəlels][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
have **but** **few** **parallels** **in** **history** **.**
有 但 很少 平行线 在 历史 .

而朝鲜人则受到了历史上鲜有比这更仁慈、更慷慨的对待。

[nɒt][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [rɔb] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [mə'lest] .
Not **a** **house** **was** **robbed** **,** **not** **a** **citizen** **molested** **.**
不是 一个 房子 曾是 被抢劫 , 不是 一个 公民 性骚扰 .

没有发生入室盗窃，也没有市民受到骚扰。

[ðə; ði]['aɪdəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'lentləsli] [strʌk] [daʊn] .
The **idols** **of** **the** **nation** **were** **,** **however** **,** **relentlessly** **struck** **down** **.**
这 偶像 的 这 国家 是 , 然而 , 毫不留情 击 向下 .

然而，国家的偶像却遭到了无情的打击。

['wi:pɪŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] [stʊd] [raʊnd] ,
Weeping **the** **heathens** **stood** **round** **,**
哭泣 这 异教徒 站立 圆形的 ,

异教徒们围着他们哭泣，

['fʊli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ['mɒzləmz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [sʌm; səm]['daɪə(r)]
fully **hoping** **that** **the** **sacrilegious** **Moslems** **would** **be** **overwhelmed** **with** **some** **dire**
完全 希望 那 这 亵渎神明 穆斯林 会 是 不堪重负 和 一些 可怕的
[kə'læmətɪ] .
calamity **.**
灾害 .

完全希望亵渎神灵的穆斯林会遭遇某种可怕的灾难。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn]['aɪdl]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [fel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][nəʊ][help] [keɪm] [frɒm; frəm]
But **as** **one** **idol** **after** **another** **fell** **to** **pieces** **and** **no** **help** **came** **from**
但 作为 一 偶像 后 其他 跌倒 到 件 和 不 帮助 来了 从
[ˌaʊt'saɪd][tu:; tə][stɒp][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ai'kɔnəuklæst] ,
outside **to** **stop** **the** **hands** **of** **the** **iconoclasts** **,**
外部 到 停止 这 双手 的 这 反传统者 ,

但是，随着一个又一个偶像被摧毁，而外界又没有伸出援手阻止破坏偶像者的行为，

[ðeɪ] [felt][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [skɒf] :
they **felt** **the** **force** **of** **the** **words** **at** **which** **they** **were** **used** **to** **scoff** **:**
他们 毛毡 这 力量 的 这 字 在 哪个 他们 是 用过的 到 嘲笑 :

他们感受到了那些他们过去常常嘲笑的话语的力量：

- [tru:θ] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] [vænɪʃɛθ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['verɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌevə'nes(ə)nt] .
' **Truth** **has** **come** **and** **falsehood** **vanisheth** **,** **for** **verily** **it** **is** **evanescent** **.**
- 真相 有 来 和 谬误 消失 , 为了 确实 它 是 转瞬即逝 .

真理已至，谬误已消逝，因为它的确是转瞬即逝的。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'dɒptɪd] - [ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] .
' **And** **they** **adopted** **Islâm** **in** **a** **body** **.**
- 和 他们 已采用 - 在 一个 身体 .

他们集体皈依了伊斯兰教。

[jɪə(r)][ɒv; əv][ˌdepju'teiʃən] . — [ðə; ði][naɪnθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə][ɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði]

Year	of	Deputations	.	—	The	ninth	year	of	the	Hegira	is	famous	in	the
年	的	代表团	.	—	这	第九	年	的	这	希吉拉	是	著名的	在	这

['æn(ə)lz][ɒv; əv] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌdepju'teiʃən] [ðæt] [ə'raɪvd] [æt; ət] -

annals	of	Islâm	for	the	number	of	deputations	that	arrived	at	Medîna
志	的	-	为了	这	数字	的	代表团	那	到达的	在	-

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwɔ:təz] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] [feɪθ] .

from	all	quarters	to	accept	the	Faith	.
从	全部	四分之一	到	接受	这	信仰	.

使节之年——伊斯兰历第九年因来自四面八方的使节团抵达麦地那接受伊斯兰教而闻名于世。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [wɪð] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

They	were	received	with	consideration	and	treated	with	hospitality	.
他们	是	已收到	和	考虑	和	治疗	和	热情好客	.

他们受到了体贴的接待和热情款待。

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['tri:ti] [ˌgærən'ti:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['grɑ:ntɪd]

A	written	treaty	guaranteeing	the	privileges	of	the	tribes	was	always	granted
一个	书面	条约	保证	这	特权	的	这	部落	曾是	总是	的确

[tu:; tə][ðə; ði] ['depjutiz] ,

to	the	deputies	,
到	这	副手们	,

总会向代表们授予一份书面条约，以保障各部落的特权。

[hu:] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['nju:li]

who	went	back	to	their	homes	accompanied	by	a	disciple	to	teach	the	newly
WHO	去	后退	到	他们的	房屋	伴随	经过	一个	弟子	到	教	这	新

[kən'vɜ:tɪd] ['pi:p(ə)l][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] - .

converted	people	the	duties	of	Islâm	.
转换	人们	这	职责	的	-	.

他们带着门徒回到家乡，教导新皈依伊斯兰教的人们伊斯兰教的义务。

[tu:; tə][ðə; ði] ['miʃənəriz] [hu:m] [hi:; hi][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [mə'hæmɪd] ['ɔ:lweɪz] [geɪv]

To	the	missionaries	whom	he	sent	to	the	provinces	,	Mohammed	always	gave
到	这	传教士	谁	他	发送	到	这	省份	,	穆罕默德	总是	给予

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .

the	following	admonition	.
这	下列的	警告	.

穆罕默德总是对派往各省的传教士们提出以下告诫。

- [di:l] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][bi:; bi][nɒt] [hɑ:ʃ] , [tʃɪə(r)] [-]

'	Deal	gently	with	the	people	,	and	be	not	harsh	,	cheer	[	48	]
-	交易	轻轻地	和	这	人们	,	和	是	不是	残酷的	,	欢呼	[	-	]

"善待人民，不要苛责，鼓励[48]

[ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tem] [ðem; ðəm][nɒt] .

them	,	and	contemn	them	not	.
他们	,	和	蔑视	他们	不是	.

不要轻视他们，也不要鄙视他们。

[ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [mi:t] [wɪð] ['meni] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [-] [hu:] [wɪl] ['kwestʃən] [ði:] ,

And	ye	will	meet	with	many	people	of	the	Book	[	33	]	who	will	question	thee	,
和	是的	将要	见面	和	许多	人们	的	这	书	[	-	]	WHO	将要	问题	你	,

你们将会遇到许多有经人[33]，他们会质问你们，

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ?

'	What	is	the	key	to	Heaven	?
-	什么	是	这	钥匙	到	天堂	?

通往天堂的钥匙是什么？

- [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , - [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] ['testɪfaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [gɒd]

'	Reply	to	them	,	'	The	key	to	Heaven	is	to	testify	to	the	truth	of	God
-	回复	到	他们	,	-	这	钥匙	到	天堂	是	到	作证	到	这	真相	的	上帝

,

,

,

回答他们说："通往天堂的钥匙是见证上帝的真理。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [wɜːk] .

and	to	do	good	work	.
和	到	做	好的	工作	.

并且努力做好工作。

- [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] . — [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [siː] . , [mə'hæmɪd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

'	The	Final	Pilgrimage	.	—	In	the	year	632	a	.	c	.	,	Mohammed	,	accompanied	by
-	这	最终的	朝圣	.	—	在	这	年	-	一个	.	c	.	,	穆罕默德	,	伴随	经过

['əʊvə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

over	one	hundred	thousand	of	his	followers	,
超过	一	百	千	的	他的	追随者	,

"最后的朝圣之旅——公元632年，穆罕默德率领十多万名追随者，

[meɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːbə] .

made	a	final	pilgrimage	to	the	Kaaba	.
制成	一个	最终的	朝圣	到	这	克尔白	.

最后一次前往克尔白朝圣。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] . — [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] -

The	Sermon	on	the	Mount	.	—	On	this	occasion	standing	on	the	Mount	of	Arafât
这	讲道	在	这	山	.	—	在	这	场合	常设	在	这	山	的	-

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sɜːmən] ,

he	delivered	to	the	vast	multitude	his	famous	sermon	,
他	发表	到	这	广阔的	民众	他的	著名的	讲道	,

登山宝训——在这次场合中，他站在阿拉法特山上，向众多民众发表了著名的登山宝训。

['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] : —

only	part	of	which	has	been	preserved	:	—
仅有的	部分	的	哪个	有	到过	保存完好	:	—

仅部分保存了下来：—

- [jiː; ji] ['piːp(ə)l] !

'	Ye	people	!
-	叶	人们	!

你们这些人!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːdz] ,

listen	to	my	words	,
听	到	我的	字	,

听我说，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [vautʃ'seif] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]

for	I	know	not	whether	another	year	will	be	vouchsafed	to	me	after	this
为了	我	知道	不是	无论	其他	年	将要	是	担保	到	我	后	这

[jɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ'self] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] .

year	to	find	myself	amongst	you	.
年	到	寻找	我	在	你	.

因为我不知道今年之后是否还有一年的时间能让我与你们在一起。

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] [ə'mʌŋst] [wʌn][ə'nʌðə(r)]

Your	lives	and	property	are	sacred	and	inviolable	amongst	one	another
你的	生活	和	财产	是	神圣	和	不可侵犯的	在	一	其他

[ʌn'tɪl][jiː; ji] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,

until	ye	appear	before	the	Lord	,
直到	是的	出现	前	这	主	,

你们的生命和财产在彼此之间是神圣不可侵犯的，直到你们来到主面前。

[æz; əz] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪz]['seɪkrɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ;

as	this	day	and	this	month	is	sacred	for	all	;
作为	这	天	和	这	月	是	神圣	为了	全部	;

这一天和这个月对所有人来说都是神圣的;

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

and	remember	ye	shall	have	to	appear	before	your	Lord	,
和	记住	是的	将	有	到	出现	前	你的	主	,

记住，你们终将觐见你们的主。

[huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

who	shall	demand	from	you	an	account	of	all	your	actions	.
WHO	将	要求	从	你	一个	帐户	的	全部	你的	行动	.

他将要求你交代你的所有行为。

[jiː; ji]['piːp(ə)l] , [jiː; ji][hæv; həv] [raɪts] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] ,

Ye	people	,	ye	have	rights	over	your	wives	,
叶	人们	,	是的	有	权利	超过	你的	妻子们	,

你们这些人民，你们对自己的妻子拥有权利。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [hæv; həv] [raɪts] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] . . . [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

and	your	wives	have	rights	over	you	.	.	.	treat	your	wives	with	kindness	.
和	你的	妻子们	有	权利	超过	你	.	.	.	对待	你的	妻子们	和	仁慈	.

. .

: :

. .

你的妻子对你拥有权利.....要善待你的妻子.....

['verɪli] [jiː; ji][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][gɒd] ,

verily	ye	have	taken	them	on	the	security	of	God	,
确实	是的	有	已采取	他们	在	这	安全	的	上帝	,

你们确已凭着真主的担保接受了它们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['lɔːfl] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][gɒd] . [-]

and	made	them	lawful	unto	you	by	the	words	of	God	.	[	49	]
和	制成	他们	合法的	到	你	经过	这	字	的	上帝	.	[	-	]

并藉着神的话语使它们成为你们的合法行为。[49]

- [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['bɒndzmən] [ænd; ənd] ['bɒndzˌwɪmɪn] .

'	And	your	bondsmen	and	bondswomen	.
-	和	你的	保释人	和	保释女工	.

还有你们的男奴和女奴。

[siː] [ðæt] [jiː; ji] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz][jiː; ji] [iːt] [jɔː'selvz] ,

See	that	ye	feed	them	with	such	food	as	ye	eat	yourselves	,
看	那	是的	喂养	他们	和	这样的	食物	作为	是的	吃	你们自己	,

你们要用自己所吃的食物来喂饱他们。

[ænd; ənd] [kləʊð] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [stʌf] [jiː; ji][weə(r)] ;

and	clothe	them	with	the	stuff	ye	wear	;
和	衣服	他们	和	这	东西	是的	穿	;

用你们身上穿的衣服给他们穿上;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [wɪtʃ] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [fə'gɪv] ,

and	if	they	commit	a	fault	which	ye	are	not	inclined	to	forgive	,
和	如果	他们	犯罪	一个	过错	哪个	是的	是	不是	倾斜	到	原谅	,

如果他们犯了你们不愿原谅的过错，

[ðen] [pɑ:t][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

then	part	from	them	,	for	they	are	the	servants	of	the	Lord	,
然后	部分	从	他们	,	为了	他们	是	这	仆人	的	这	主	,

然后与他们分开，因为他们是主的仆人。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:ʃli] ['tri:tɪd] .

and	are	not	to	be	harshly	treated	.
和	是	不是	到	是	严厉地	治疗	.

不应受到严厉对待。

- [ji:; ji]['pi:p(ə)l] !

'	Ye	people	!
-	叶	人们	!

你们这些人!

['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [seɪm] .

listen	to	my	words	,	and	understand	the	same	.
听	到	我的	字	,	和	理解	这	相同的	.

听我说，你就会明白我的意思。

[nəʊ] [ðæt] [ɔ:l] ['mɒzləmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['brʌðəz] ['ʌntə; 'ʌntu][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

Know	that	all	Moslems	are	brothers	unto	one	another	.
知道	那	全部	穆斯林	是	兄弟	到	一	其他	.

要知道，所有穆斯林都是兄弟。

[ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ['brʌðəhʊd] .

Ye	are	one	brotherhood	.
叶	是	一	兄弟情	.

你们同属一个兄弟会。

['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['lɔ:fl] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ən'les] ['fri:li] ['gɪv(ə)n]

Nothing	which	belongs	to	another	is	lawful	unto	his	brother	,	unless	freely	given
没有什么	哪个	属于	到	其他	是	合法的	到	他的	兄弟	,	除非	自由	给定

[aʊt][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .

out	of	good	will	.
出去	的	好的	将要	.

除非出于善意自愿赠予，否则他人之物不得归其兄弟所有。

[gɑ:d] [jɔ:'selvz] [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Guard	yourselves	from	committing	injustice	.
警卫	你们自己	从	提交	不公正	.

你们要谨防自己作恶。

- [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz]['prez(ə)nt] [tel] [ˌaɪ 'ti:]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [ɪz]['æbsənt] .

'	Let	him	that	is	present	tell	it	unto	him	that	is	absent	.
-	让	他	那	是	展示	告诉	它	到	他	那	是	缺席的	.

“让在场的人告诉不在场的人。”

['hæpli][hi:; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][təʊld] [meɪ] [rɪ'membə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [hæθ] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:]

Haply	he	that	shall	be	told	may	remember	better	than	he	who	hath	heard	it
或许	他	那	将	是	讲述	可能	记住	更好的	比	他	WHO	有	听到	它

.

:

.

或许被告知的人比听到的人记得更清楚。

- [ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] . — [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [hiː; hi]['set(ə)ld][ðə; ði]

-	The	Last	Days	of	the	Prophet	.	—	On	his	return	to	Medîna	he	settled	the
-	这	最后的	天	的	这	先知	.	—	在	他的	返回	到	-	他	定居	这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [kə'mjuːnətiz] .

organisation	of	the	provinces	and	the	tribal	communities	.
组织	的	这	省份	和	这	部落	社区	.

《先知的最后日子》——他返回麦地那后，整顿了各省和部落社区的组织。

[waɪlst] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['evri] ['kwɔːtə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

Whilst	delegates	were	despatched	to	every	quarter	to	teach	the	people
而	代表们	是	已派送	到	每一个	四分之一	到	教	这	人们

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

the	principles	and	duties	of	the	Faith	,
这	原则	和	职责	的	这	信仰	,

同时，教会派遣代表前往各地，向民众讲授信仰的原则和义务。

[tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [blʌd] - [fjuːd] , [ɪn'fæntɪsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪsɪz][ɒv; əv]

to	put	an	end	to	blood	-	feud	,	infanticide	,	and	the	practices	of
到	放	一个	结尾	到	血	-	世仇	,	杀婴	,	和	这	实践	的

['hiːðənɪzəm] .

heathenism	.
异教	.

结束血仇、杀婴和异教习俗。

[ðə; ði] [stres] [ænd; ənd][streɪn][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] - [ɪn'ses(ə)nt]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['telɪŋ]

The	stress	and	strain	of	twenty	-	five	years	'	incessant	labour	was	now	telling
这	压力	和	拉紧	的	二十	-	五	年	-	不停歇	劳动	曾是	现在	讲述

[ɒn][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [rəʊ'bʌst] .

on	a	constitution	which	was	by	no	means	robust	.
在	一个	宪法	哪个	曾是	经过	不	方法	强壮的	.

二十五年不间断的劳动带来的压力和疲劳，如今正在侵蚀着原本就并不强健的体魄。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən] [-]

Ever	since	he	had	come	to	Medîna	he	had	been	engaged	in	an	[	50	]
曾经	自从	他	有	来	到	-	他	有	到过	已订婚的	在	一个	[	-	]

自从他来到麦地那以来，他就一直从事[50]

[ʌn'siːsɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] ['peɪgənɪzəm] ,

unceasing	struggle	with	paganism	,
不断	斗争	和	异教	,

与异教的持续斗争，

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti]

a	struggle	in	which	was	involved	the	very	existence	of	the	little	community
一个	斗争	在	哪个	曾是	涉及	这	非常	存在	的	这	小的	社区

['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

over	whom	he	was	called	to	preside	—	a	struggle	from	which	,
超过	谁	他	曾是	称为	到	主持	—	一个	斗争	从	哪个	,

这是一场关乎他所领导的小社区存亡的斗争——一场他从中解脱出来的斗争，

[sez] [ðə; ði]['mɒzləm] , [dɪ'vaɪn][help][ə'ləʊn] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [wɪð] ['seɪfti] .

says	the	Moslem	,	divine	help	alone	enabled	him	to	emerge	with	safety	.
说道	这	穆斯林	,	神圣的	帮助	独自的	已启用	他	到	出现	和	安全	.

这位穆斯林说，只有神的帮助才能让他平安脱险。

[æt; ət][ðə; ði][end] , [wen] [sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ,

At	the	end	,	when	success	had	crowned	his	ministry	,
在	这	结尾	,	什么时候	成功	有	加冕	他的	部	,

最后，当他的事工取得圆满成功时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ə'reɪbiə] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv][gɒd] ,

and	he	saw	the	hosts	of	Arabia	flocking	to	the	fold	of	God	,
和	他	锯	这	主持人	的	阿拉伯	集群	到	这	折叠	的	上帝	,

他看到阿拉伯的军队纷纷归向神的怀抱。

[ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm] [ɪg'zɔːstɪd] ; [hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][end]

it	left	him	exhausted	;	he	felt	that	his	work	was	finished	and	the	end
它	左边	他	筋疲力尽的	;	他	毛毡	那	他的	工作	曾是	完成的	和	这	结尾

[wɒz; wəz][nɪə(r)] .

was	near	.
曾是	靠近	.

这让他筋疲力尽；他觉得他的工作已经完成，终点就在眼前。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [təʊld][hɪm] , - [wen] [ðaʊ] [siːst] [men]['entə(r)][ɪn][hoʊsts][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən]

Had	it	not	been	told	him	,	'	When	thou	seest	men	enter	in	hosts	the	religion
有	它	不是	到过	讲述	他	,	-	什么时候	你	西斯特	男人	进入	在	主持人	这	宗教

[ɒv; əv][gɒd] ,

of	God	,
的	上帝	,

难道没有人告诉他：“当你看见人们成群结队地进入上帝的宗教，

[ðen] ['ʌtə(r)] [ðaʊ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðaɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ɪm'plɔː(r)][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] ,

then	utter	thou	the	praise	of	thy	Lord	and	implore	His	pardon	,
然后	说出	你	这	称赞	的	你的	主	和	恳求	他的	赦免	,

然后你当赞美你的主，并祈求他的宽恕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lʌvθ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] ['mɜːsi] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːk] [hɪm] . - [-]

for	He	loveth	to	turn	in	mercy	to	those	who	seek	Him	.	'	[	34	]
为了	他	爱	到	转动	在	怜悯	到	那些	WHO	寻找	他	.	-	[	-	]

因为他喜爱怜悯那些寻求他的人。[34]

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['dʒuːəs][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]

The	poison	given	to	him	some	years	before	by	a	Jewess	was	also
这	毒	给定	到	他	一些	年	前	经过	一个	犹太女人	曾是	还

[ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

undermining	the	system	.
破坏	这	系统	.

几年前一个犹太女人给他下的毒药也在破坏这个体系。

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ɒv; əv]

But	up	to	the	last	he	maintained	his	usual	calmness	and	serenity	of
但	向上	到	这	最后的	他	维持	他的	通常	平静	和	宁静	的

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

但直到最后一刻，他仍然保持着一贯的冷静和沉着；

[ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [preə(r)z] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	officiated	at	the	public	prayers	until	within	three	days	of	his	death	.
和	裁判	在	这	民众	祈祷	直到	之内	三	天	的	他的	死亡	.

并在他去世前三天内主持了公众祈祷仪式。

[ðə; ði][lɑːst][taɪm][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ə'mɪdst][ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd][sɒbz]

The	last	time	he	appeared	at	the	public	service	amidst	the	tears	and	sobs
这	最后的	时间	他	出现	在	这	民众	服务	在……之中	这	眼泪	和	啜泣

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

他最后一次出现在公众追悼会上，当时人们泪流满面，泣不成声。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs]

he	**recommended**	**to**	**all**	**the**	**observance**	**of**	**religious**	**duties**	**,**	**and**	**the**	**practice**
他	受到推崇的	到	全部	这	观察	的	宗教	职责	,	和	这	实践

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .

of	**peace**	**and**	**good**	**-**	**will**	**.**
的	和平	和	好的	-	将要	.

他建议所有人遵守宗教义务，践行和平与友善。

[hiː; hi] [ɪm'plɔː] ['hɛvənz] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

He	**implored**	**Heaven's**	**mercy**	**for**	**all**	**those**	**present**	**,**
他	恳求	天	怜悯	为了	全部	那些	展示	,

他祈求上天怜悯在场的所有人。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

and	**all**	**who**	**had**	**fallen**	**in**	**the**	**persecution**	**of**	**their**	**enemies**	**,**
和	全部	WHO	有	倒下	在	这	迫害	的	他们的	敌人	,

以及所有在敌人的迫害中阵亡的人，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [-]

and	**concluded**	**with**	**the**	**following**	**words**	**of**	**the**	**Koran**	**,**	**[**	**51**	**]**
和	结束	和	这	下列的	字	的	这	《古兰经》	,	[	-	]

最后引用了《古兰经》中的以下经文[51]

- [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪf][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [huː] [duː; də][nɒt] [siːk]

'	**The**	**dwelling**	**of**	**the**	**other**	**life**	**we**	**will**	**give**	**unto**	**them**	**who**	**do**	**not**	**seek**
-	这	住宅	的	这	其他	生活	我们	将要	给	到	他们	WHO	做	不是	寻找

[tuː; tə][ɪg'zɔːlt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] ;

to	**exalt**	**themselves**	**on**	**earth**	**or**	**to**	**do**	**wrong**	**;**
到	崇高	他们自己	在	地球	或者	到	做	错误的	;

“来世的居所，我们将赐予那些不寻求在世上抬高自己或作恶的人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['ɪʃuː] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [ðə; ði]['paɪəs] .

for	**the**	**happy**	**issue**	**shall**	**attend**	**the**	**pious**	**.**
为了	这	快乐的	问题	将	出席	这	虔诚的	.

虔诚者必得喜乐。

- [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [freɪm] ,

'	**The**	**exertion**	**,**	**however**	**,**	**was**	**too**	**much**	**for**	**the**	**feeble**	**frame**	**,**
-	这	用力	,	然而	,	曾是	也	很多	为了	这	微弱	框架	,

然而，这种剧烈运动对于他虚弱的身体来说负担太重了。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['feɪntɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,

and	**on**	**his**	**return**	**to**	**his**	**apartments**	**he**	**lay**	**down**	**fainting**	**on**	**his**	**bed**	**,**
和	在	他的	返回	到	他的	公寓	他	躺	向下	昏厥	在	他的	床	,

回到公寓后，他倒在床上昏了过去。

['nevə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] .

never	**to**	**rise**	**again**	**.**
绝不	到	上升	再次	.

永不再崛起。

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dʒuːn] - [ə; eɪ]

Death	**of**	**the**	**Prophet**	**,**	**632**	**a**	**.**	**c**	**.**	**—**	**On**	**Monday**	**the**	**8th**	**of**	**June**	**632**	**a**
死亡	的	这	先知	,	-	一个	.	c	.	—	在	周一	这	8th	的	六月	-	一个

. [siː] . ,

.	**c**	**.**	**,**
.	c	.	,

先知逝世，公元632年——公元632年6月8日星期一，

[waɪlst] [preŋ] [ɪn] ['wɪspərz] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [tʊk] [flaɪt] [tu:; tə] - [ðə; ði]

whilst	praying	in	whispers	,	the	spirit	of	the	Prophet	took	flight	to	'	the
而	祈祷	在	低语	,	这	精神	的	这	先知	采取	航班	到	-	这

['blesɪd; blest] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒn] [haɪ] ,

blessed	companionship	on	high	,
蒙福	友谊	在	高的	,

在低声祈祷时，先知的灵魂飞升至"天上的福佑之地"。

- [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

'	the	last	words	which	fell	from	his	lips	.
-	这	最后的	字	哪个	跌倒	从	他的	嘴唇	.

这是他最后说的话。

[ðʌs] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ɪf] [nɒt][ɪn] ['veri] [tru:θ] [ðə; ði]

Thus	disappeared	from	the	scene	one	of	the	greatest	,	if	not	in	very	truth	the
因此	消失	从	这	场景	一	的	这	最	,	如果	不是	在	非常	真相	这

['greɪtɪst] ,

greatest	,
最	,

就这样，一位最伟大的人物，即便不是真正意义上的最伟大的人物，从舞台上消失了。

[ɒv; əv][gɑ:dz] ['sɜ:vənts] , [hu:] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]

of	God's	servants	,	who	have	lived	and	worked	for	the	good	of
的	神的	仆人	,	WHO	有	居住地	和	工作	为了	这	好的	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

上帝的仆人，他们为人类的福祉而生活和工作。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['fetɪʃɪzəm] ,

He	found	the	bulk	of	his	own	people	sunk	in	the	grossest	fetishism	,
他	成立	这	大部分	的	他的	自己的	人们	沉没	在	这	最恶心的	拜物教	,

他发现自己的人民大多沉溺于最粗俗的恋物癖之中。

['desɪmeɪtɪd] [baɪ]['traɪb(ə)l] [fju:d] , [ə'dɪktɪd] [tu:; tə][ɪn'fæntɪsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:st] [fɔ:mz] [ɒv; əv]

decimated	by	tribal	feuds	,	addicted	to	infanticide	and	the	worst	forms	of
被摧毁	经过	部落	世仇	,	上瘾	到	杀婴	和	这	最差	表格	的

['peɪgən] ['præktɪsɪz] .

pagan	practices	.
异教徒	实践	.

饱受部落世仇蹂躏，沉迷于杀婴和最恶劣的异教习俗。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd]['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [kʌlts] ,

Here	and	there	individuals	had	broken	away	from	the	old	cults	,
这里	和	那里	个人	有	破碎的	离开	从	这	老的	邪教	,

零星地，有些人脱离了旧的教派。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['grəʊpɪŋ] [ɪn] ['dɑ:knəs] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [tru:θ] [ænd; ənd]

but	were	still	groping	in	darkness	in	search	of	the	road	to	truth	and
但	是	仍然	摸索	在	黑暗	在	搜索	的	这	路	到	真相	和

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

但他们仍在黑暗中摸索，寻找通往真理和救赎的道路。

[ʌn'sætɪsfaɪd] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [hu:m] ['naɪðə(r)]['dʒu:deɪɪzəm][nɔ:(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [brɔ:t] ['eni] [sə'lu:ʃ(ə)n]

unsatisfied	spirits	to	whom	neither	Judaism	nor	Christianity	brought	any	solution
不满意	烈酒	到	谁	两者都不	犹太教	也不	基督教	带来	任何	解决方案

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪgməz] [ɒv; əv][laɪf] .

to	the	enigmas	of	life	.
到	这	谜团	的	生活	.

那些对生活充满困惑的灵魂，无论是犹太教还是基督教都无法为他们解答人生的谜题。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [stæmpt] [aʊt][ðə; ði]['peɪgən] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts]

In	less	than	a	decade	he	not	only	stamped	out	the	pagan	ways	and	habits
在	较少的	比	一个	十年	他	不是	仅有的	盖章	出去	这	异教徒	方式	和	习惯

[wɪtʃ] [held][ðə; ði] [hɑːt] [-]

which	held	the	heart	[	52	]
哪个	握住	这	心	[	-	]

在不到十年的时间里，他不仅根除了占据人们心灵的异教习俗[52]

[ɒv; əv][ə'reɪbiə] , [bʌt; bət][ɪn'fjuːzd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][fəʊk][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,

of	Arabia	,	but	infused	into	his	folk	a	new	life	,
的	阿拉伯	,	但	注入	进入	他的	民间	一个	新的	生活	,

他来自阿拉伯，却为他的人民注入了新的生命。

[im'paːtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] ,

imparted	to	them	a	new	conception	of	duty	,
传授	到	他们	一个	新的	概念	的	责任	,

使他们对责任有了新的认识，

[ɒv; əv]['mɒrəl] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

of	moral	responsibilities	of	which	they	had	been	wholly	devoid	before	.
的	道德	职责	的	哪个	他们	有	到过	完全	缺乏	前	.

他们以前完全没有承担过道德责任，现在却承担了这些责任。

[ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] .

The	beneficence	of	his	work	was	not	confined	to	his	own	countrymen	.
这	行善	的	他的	工作	曾是	不是	受限	到	他的	自己的	同胞们	.

他的工作所带来的益处并不局限于他的同胞。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] , [huːz] ['mɒrəl] [ə'beɪsmənt]

His	words	revived	the	religious	spirit	of	surrounding	nations	,	whose	moral	abasement
他的	字	复活	这	宗教	精神	的	周围	国家	,	谁	道德	羞辱

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'plɔːrəbl] .

was	equally	deplorable	.
曾是	同样地	可悲的	.

他的言论重振了周边国家的宗教精神，而这些国家的道德沦丧同样令人痛心。

[mə'hɑːmɪdz] ['kærəktə(r)] . — [mə'hɑːmɪdz] ['kærəktə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['meni] [hændz]

Mohammed's	Character	.	—	Mohammed's	character	has	been	described	by	many	hands
穆罕默德的	特点	.	—	穆罕默德的	特点	有	到过	描述	经过	许多	双手

[ɪn][ðə; ði] [west] , ['məʊstli]['hɒstaɪl] .

in	the	West	,	mostly	hostile	.
在	这	西方	,	大多	敌对的	.

穆罕默德的性格——西方许多人对穆罕默德的性格进行了描述，其中大部分是敌对的。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['frendli] .

The	picture	is	naturally	not	always	friendly	.
这	图片	是	自然	不是	总是	友好的	.

这幅画面自然并不总是友好的。

['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] ['iːzəli] [pʊt][ə'saɪd]['predʒədɪsɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

People	do	not	easily	put	aside	prejudices	born	of	centuries	of	political	and
人们	做	不是	容易地	放	旁边	偏见	出生	的	几个世纪	的	政治的	和

[rɪ'lɪdʒəs] [æn'tægənɪzəm] .

religious	antagonism	.
宗教	对抗	.

人们很难摒弃几个世纪以来政治和宗教对抗所形成的偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	may	,	therefore	,
它	可能	,	所以	,

因此，它可能

[biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] ['tiːtʃə(r)]

be	of	some	interest	to	know	the	estimate	of	the	Arabian	Teacher
是	的	一些	兴趣	到	知道	这	估计	的	这	阿拉伯	老师

[fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] ,

formed	by	his	immediate	followers	and	disciples	,
形成	经过	他的	即时	追随者	和	门徒	,

了解阿拉伯教师的直接追随者和门徒对他的评价，或许会有些意思。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kwestʃənəbli] [men] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['mɒrəl]

many	of	whom	were	unquestionably	men	of	great	intelligence	and	moral
许多	的	谁	是	毫无疑问	男人	的	伟大的	智力	和	道德

['vɪgə(r)] ,

vigour	,
活力	,

他们当中许多人无疑是才智过人、道德高尚的人。

[huː] ['redɪli] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,

who	readily	sacrificed	for	his	Teachings	,
WHO	容易	牺牲	为了	他的	教义	,

他甘愿为自己的教义牺牲奉献，

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] ['priːtʃə(r)] , [welθ]

at	a	time	when	he	was	only	a	humble	and	persecuted	preacher	,	wealth
在	一个	时间	什么时候	他	曾是	仅有的	一个	谦逊的	和	受迫害	牧师	,	财富

,

,

,

在他还是一位卑微且饱受迫害的传教士时，财富，

[pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [huː] , [baɪ][ðeə(r)]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

position	,	and	influence	,	and	who	,	by	their	character	and	environment	,
位置	,	和	影响	,	和	WHO	,	经过	他们的	特点	和	环境	,

地位和影响力，以及他们的性格和环境，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfluənst] [baɪ] [laɪt] [ɔː(r)] ['kɒmən] ['wɜːldli] ['moʊtɪvz] .

were	not	likely	to	be	influenced	by	light	or	common	worldly	motives	.
是	不是	可能	到	是	影响	经过	光	或者	常见的	世俗	动机	.

不太可能受到光明或世俗动机的影响。

[hɪz; ɪz]['sɪŋgjələ(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] , [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]

His	singular	elevation	of	mind	,	his	extreme	delicacy	and	refinement	of
他的	单数	海拔	的	头脑	,	他的	极端	美味	和	精炼	的

['fiːlɪŋ] , [hɪz; ɪz]['pjʊərəti][ænd; ənd] [truːθ] ,

feeling	,	his	purity	and	truth	,
感觉	,	他的	纯度	和	真相	,

他超凡脱俗的思想境界，他极其细腻精致的情感，他的纯洁和真诚，

[fɔːm] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] .

form	the	constant	theme	of	the	traditions	.
形式	这	持续的	主题	的	这	传统	.

构成传统中永恒的主题。

['kɜːtiəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] , ['æfəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] , [-]

Courteous	to	the	great	,	affable	to	the	humble	,	[	53	]
有礼貌	到	这	伟大的	,	和蔼可亲	到	这	谦逊的	,	[	-	]

对伟人彬彬有礼，对卑微者和蔼可亲[53]

[ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] ,

indulgent	to	his	inferiors	,
放纵的	到	他的	下等人	,

对下属过于宽容，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈkɒntækt] .

he	won	the	love	and	admiration	of	all	with	whom	he	came	in	contact	.
他	韩元	这	爱	和	钦佩	的	全部	和	谁	他	来了	在	接触	.

他赢得了所有与他接触过的人的喜爱和钦佩。

[ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈpriːtʃə(r)] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈɑːbɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]

The	humble	preacher	had	risen	to	be	the	arbiter	of	the	destinies	of
这	谦逊的	牧师	有	升起	到	是	这	仲裁者	的	这	命运	的

[ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

a	nation	,
一个	国家	,

这位谦逊的传教士竟成为了决定一个国家命运的仲裁者。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [hjuːˈmɪləti] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [nəʊˈbɪləti] [ɒv; əv] [səʊl] ,

but	the	same	humility	of	spirit	,	the	same	nobility	of	soul	,
但	这	相同的	谦逊	的	精神	,	这	相同的	贵族	的	灵魂	,

但同样谦逊的精神，同样高尚的灵魂，

[pˈsterəti] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [stɜːn] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [ˈdjuːti] ,

austerity	of	conduct	and	stern	devotion	to	duty	,
紧缩政策	的	执行	和	船尾	虔诚	到	责任	,

行为举止简朴，恪尽职守

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəmˈpetrɪət] [ðə; ði] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [ɒv; əv] [əl] - - ,

which	had	won	him	from	his	compatriots	the	designation	of	al	-	Amîn	,
哪个	有	韩元	他	从	他的	同胞们	这	指定	的	al	-	-	,

这使他赢得了同胞们对他的尊称——阿明。

[ˈevə(r)] [fɔːmd] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [treɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .

ever	formed	the	distinguishing	traits	of	his	character	.
曾经	形成	这	区别	特征	的	他的	特点	.

始终塑造着他性格中鲜明的特征。

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəl] [ˈruːlə(r)] [ɒv; əv] [əˈreɪbiə] , [ðə; ði] [ˈiːkwəl] [ɒv; əv] [ˈkɑːzˌroʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ,

Whilst	the	virtual	ruler	of	Arabia	,	the	equal	of	Chosroes	and	the	Cæsars	,
而	这	虚拟的	统治者	的	阿拉伯	,	这	平等的	的	霍斯劳	和	这	凯撒	,

虽然他是阿拉伯的实际统治者，与霍斯劳和凯撒们平起平坐，

- [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [sɪk] , [ˈfɒləʊd] [ˈeni] [bɪə(r)] [hiː; hi] [met] , [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

'	he	visited	the	sick	,	followed	any	bier	he	met	,	accepted	the	invitation	of	the
-	他	到访	这	生病的	,	随后	任何	柩	他	遇见	,	公认	这	邀请	的	这

['ləʊlɪɪst] ,

lowliest	,
最低级	,

他探望病人，跟随遇到的每一具灵柩，接受最卑微之人的邀请。

['mendɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] , [milk] [hɪz; ɪz] [gəʊts] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm'self] . -

mended	his	own	clothes	,	milked	his	goats	,	and	waited	upon	himself	.	'
已修复	他的	自己的	衣服	,	挤奶	他的	山羊	,	和	等待	之上	他自己	.	-

他自己缝补衣服，挤羊奶，照顾自己。

- [hiː; hi] ['nevə(r)] [fɜːst] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] [klɑːsp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)]

'	He	never	first	withdrew	his	hand	out	of	another's	clasp	and	turned	not	before
-	他	绝不	第一的	退出	他的	手	出去	的	另一个的	搭扣	和	转向	不是	前

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] .

the	other	had	turned	.
这	其他	有	转向	.

他从不先从别人的手中抽出自己的手，也从不等别人转身就转身。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] , [hɪz; ɪz] [brest] [ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] , [hɪz; ɪz]

His	hand	was	the	most	generous	,	his	breast	the	most	courageous	,	his
他的	手	曾是	这	最多	慷慨的	,	他的	胸部	这	最多	勇敢	,	他的

[tʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['truːθfl] ;

tongue	the	most	truthful	;
舌头	这	最多	真实	;

他的手最慷慨，他的胸怀最勇敢，他的舌头最诚实；

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['revərəns] , [ðəʊz] [huː] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] [lʌvd] [hɪm] .

those	who	saw	him	were	filled	with	reverence	,	those	who	came	near	him	loved	him	.
那些	WHO	锯	他	是	已填	和	尊敬	,	那些	WHO	来了	靠近	他	喜爱	他	.

凡见过他的人都对他充满敬畏，凡接近他的人都爱他。

['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] , ['peɪʃ(ə)ns] , [self] - [dɪ'naɪəl] ,

Modesty	and	kindness	,	patience	,	self	-	denial	,
谦逊	和	仁慈	,	耐心	,	自己	-	拒绝	,

谦逊和善良，耐心，自我克制，

[ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][pəː'veid, pə-][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ɔːl]

and	generosity	pervaded	his	conduct	and	riveted	the	affections	of	all
和	慷慨	弥漫	他的	执行	和	铆接	这	情感	的	全部

[raʊnd] [hɪm] .

round	him	.
圆形的	他	.

他的言行举止都体现了慷慨大方，赢得了周围所有人的喜爱。

[wɪð] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] [ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [hiː; hi] ['simpəθaiz] ['tendəli] . . .

With	the	bereaved	and	afflicted	he	sympathised	tenderly	.	.	.
和	这	丧亲者	和	受苦的	他	同情	温柔地	.	.	.

他对丧亲者和受苦者表达了温柔的同情.....

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp][ɪn][ðə; ði] [striːts] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] .

he	would	stop	in	the	streets	listening	to	the	sorrows	of	the	humblest	.
他	会	停止	在	这	街道	聆听	到	这	悲伤	的	这	最谦逊的	.

他会驻足街头，倾听最卑微人们的悲伤。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [-]

He	would	go	to	the	houses	of	[	54	]
他	会	去	到	这	房屋	的	[	-	]

他会去[54]家

[ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [tuː; tə][kən'səʊl][ðə; ði] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['hɑːtbrəʊkən] . - [-]

the	lowliest	to	console	the	stricken	and	comfort	the	heartbroken	.	'	[	35	]
这	最低级	到	安慰	这	受打击的	和	舒适	这	肠断	.	-	[	-	]

最卑微的人去安慰受苦的人，去抚慰伤心的人。[35]

- [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd] ['wʊmənli] [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ][hə'rəʊɪk][ə'baʊt][ðə; ði]

'	There	is	something	so	tender	and	womanly	and	withal	so	heroic	about	the
-	那里	是	某物	所以	投标	和	女性	和	此外	所以	英勇	关于	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

"这个男人身上既有温柔妩媚的一面，又有英雄气概。"

- [sez] ['mɪstə(r)] . ['stænli] [leɪn] - [puːl] ,

'	says	Mr	.	Stanley	Lane	-	Poole	,
-	说道	先生	.	斯坦利	车道	-	普尔	,

斯坦利·莱恩-普尔先生说道：

- [ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn]['perəl][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [ʌn'kɒnʃəsli] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

-	that	one	is	in	peril	of	finding	the	judgment	unconsciously	blinded	by	the	feeling
-	那	一	是	在	危险	的	寻找	这	判断	不知不觉	失明	经过	这	感觉

[ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [wel] [naɪ] [lʌv] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][in'spaiəz] .

of	reverence	and	well	nigh	love	that	such	a	nature	inspires	.
的	尊敬	和	出色地	夜	爱	那	这样的	一个	自然	鼓舞人心	.

“这样一来，人们就有可能在不知不觉中被这种性格所激发出的敬畏和近乎爱慕之情蒙蔽了判断力。”

[hiː; hi] [huː] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] , [breɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

He	who	,	standing	alone	,	braved	for	years	the	hatred	of	his	people	,
他	WHO	,	常设	独自的	,	勇敢	为了	年	这	仇恨	的	他的	人们	,

他孤身一人，多年来勇敢地面对人民的仇恨，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm] [ə'nʌðərz]

is	the	same	who	was	never	the	first	to	withdraw	his	hand	from	another's
是	这	相同的	WHO	曾是	绝不	这	第一的	到	提取	他的	手	从	另一个的

[klɑːsp] ;

clasp	;
搭扣	;

而他，却从未第一个把手从别人的手中抽回；

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

the	beloved	of	children	,
这	心爱	的	孩子们	,

孩子们的最爱

[huː] ['nevə(r)] [pɑːst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]

who	never	passed	a	group	of	little	ones	without	a	smile	from	his	wonderful
WHO	绝不	通过了	一个	团体	的	小的	一个	没有	一个	微笑	从	他的	精彩的

[aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

eyes	and	a	kind	word	for	them	,
眼睛	和	一个	种类	单词	为了	他们	,

他每次路过一群小朋友时，都会露出灿烂的笑容，并对他们说几句亲切的话。

['saʊndɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['kɪndə(r)][ɪn] [ðæt] [swiːt] - [təʊnd] [vɔɪs] .

sounding	all	the	kinder	in	that	sweet	-	toned	voice	.
听起来	全部	这	幼儿园	在	那	甜的	-	色调	嗓音	.

用那甜美的声音说出来，听起来更加和蔼可亲了。

[ðə; ði][fræŋk] ['frendʃɪp] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ˌdʒenə'rɒsəti] , [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊp]

The	frank	friendship	,	the	noble	generosity	,	the	dauntless	courage	and	hope
这	坦率	友谊	,	这	高贵	慷慨	,	这	无畏	勇气	和	希望

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

of	the	man	,
的	这	男人	,

这个人坦诚的友谊、高尚的慷慨、无畏的勇气和希望，

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] [melt] ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . -

all	tend	to	melt	criticism	in	admiration	.	'
全部	趋向	到	熔化	批评	在	钦佩	.	-

所有这些都倾向于将批评转化为赞赏。

- [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] , [ɪn] [ðæt] ['nəʊblɪst] [sens] [wen] [ɪn'θjuːziæzəm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]

'	He	was	an	enthusiast	,	in	that	noblest	sense	when	enthusiasm	becomes	the
-	他	曾是	一个	爱好者	,	在	那	最高贵	感觉	什么时候	热情	变成	这

[sɔːlt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

salt	of	the	earth	,
盐	的	这	地球	,

“他是一位充满热情的人，这种热情是最高尚的，当热情成为人间至宝时，他便会充满激情。”

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps] [men][frɒm; frəm] ['rɒtɪŋ] [waɪlst] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . . . .

the	one	thing	that	keeps	men	from	rotting	whilst	they	live	.	.	.	.
这	一	事物	那	保持	男人	从	腐烂	而	他们	居住	.	.	.	.

唯一能让男人在活着的时候不至于腐朽的东西.....

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [wen] [ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə][set]

He	was	an	enthusiast	when	enthusiasm	was	the	one	thing	needed	to	set
他	曾是	一个	爱好者	什么时候	热情	曾是	这	一	事物	需要	到	放

[ðə; ði] [wɜːld] [ə'fleɪm] ,

the	world	aflame	,
这	世界	燃烧	,

他是一位充满热情的人，而当时，热情是点燃世界的唯一要素。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz]['nəʊb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [kɔːz] .

and	his	enthusiasm	was	noble	for	a	noble	cause	.
和	他的	热情	曾是	高贵	为了	一个	高贵	原因	.

他为了一个崇高的事业，展现了高尚的热情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hæpi] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][dʒɔɪ]

He	was	one	of	those	happy	few	who	have	attained	the	supreme	joy
他	曾是	一	的	那些	快乐的	很少	WHO	有	已达到	这	最高	喜悦

[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [greɪt] [truːθ] [ðeə(r)] ['veri] [laɪf] - [sprɪŋ] .

of	making	one	great	truth	their	very	life	-	spring	.
的	制作	一	伟大的	真相	他们的	非常	生活	-	春天	.

他是少数几个有幸将一个伟大的真理奉为生命之源的人之一，他获得了至高无上的喜悦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [-]

He	was	the	messenger	[	55	]
他	曾是	这	信使	[	-	]

他是信使[55]

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [gɒd] ; [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪfs] [end][dɪd][hiː; hi] [fə'get] [huː] [hiː; hi]

of	the	One	God	;	and	never	to	his	life's	end	did	he	forget	who	he
的	这	一	上帝	;	和	绝不	到	他的	生活的	结尾	做过	他	忘记	WHO	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他信仰唯一真神；直到生命的尽头，他都从未忘记自己是谁。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

or	the	message	which	was	the	marrow	of	his	being	.
或者	这	信息	哪个	曾是	这	骨髓	的	他的	存在	.

或者说，这是他生命的核心信息。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['taɪdɪŋz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][grænd]['dɪgnəti] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	brought	his	tidings	to	his	people	with	a	grand	dignity	sprung	from	the
他	带来	他的	消息	到	他的	人们	和	一个	盛大	尊严	弹簧	从	这

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] ,

consciousness	of	his	high	office	,
意识	的	他的	高的	办公室	,

他以崇高的尊严向人民传达了这一消息，这种尊严源于他身居要职的自觉意识。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [swiːt] [hjuː'mɪləti] , [huːz] [ruːts] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

together	with	the	most	sweet	humility	,	whose	roots	lay	in	the	knowledge	of	his
一起	和	这	最多	甜的	谦逊	,	谁	根	躺	在	这	知识	的	他的

[əʊn] ['wiːknəs] . - [-]

own	weakness	.	'	[	56	]
自己的	弱点	.	-	[	-	]

以及最甜蜜的谦逊，这种谦逊源于他对自己软弱的认识。[56]

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

- ['ɑ:ftə(r)] [mə'hæmɪd] . — ['nʌθɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ]['betə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] [mə'hæmɪd]
Islâm after Mohammed . — Nothing gives a better idea of the hold Mohammed
- 后 穆罕默德 . — 没有什么 给予 一个 更好的 主意 的 这 抓住 穆罕默德

[pə'zest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [wen] [hi:; hi] [leɪ] [sɪk]
possessed over the hearts of his people than their sorrow when he lay sick
拥有 超过 这 心 的 他的 人们 比 他们的 悲哀 什么时候 他 躺 生病的

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,
and dying ,
和 垂死 ,

穆罕默德之后的伊斯兰教——没有什么比穆罕默德病重垂危时他的人民的悲伤更能体现他对人民的深厚感情了。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv] [gri:f] [wɪtʃ] [rent] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
or the outburst of grief which rent the city at the news of his death .
或者 这 爆发 的 悲伤 哪个 租 这 城市 在 这 消息 的 他的 死亡 .

或者，当他去世的消息传来时，整个城市都陷入了悲痛之中。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [hu:] [hæd; həd][led][ðem; ðəm]
At first they could hardly believe that the Master who had led them
在 第一的 他们 可以 几乎 相信 那 这 掌握 WHO 有 引领 他们

[frɒm; frəm] ['dɑ:knəs] ['ɪntu:] [laɪt] ,
from darkness into light ,
从 黑暗 进入 光 ,

起初，他们简直不敢相信，那位带领他们走出黑暗、走向光明的师傅，

[frɒm; frəm] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] , [kʊd; kəd] ['ri:əli] [bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] [æz; əz]
from death unto life , could really be subject to the same laws as
从 死亡 到 生活 , 可以 真的 是 主题 到 这 相同的 法律 作为

['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋs] .
other beings .
其他 生物 .

从死亡到生命，或许真的会受到与其他生物相同的法则约束。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] - [bɑ:kər] [ə'lei] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] : - ['mʌsəlˌmænz] , - [sed]
The words of the venerable Abû Bakr allayed the excitement : ' Mussulmans , ' said
这 字 的 这 可敬 - 巴克尔 缓解 这 激动 : - 穆斯林 , - 说

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

德高望重的阿布·伯克尔的话语平息了众人的激动："穆斯林们，"他说，

- [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'dɔ:rd] [mə'hæmɪd] , [nəʊ] [ðæt] [mə'hæmɪd] [ɪz] [ded] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][gɒd] [ðæt] [ju:; jʊ]
' if you adored Mohammed , know that Mohammed is dead ; if it is God that you
- 如果 你 受人喜爱 穆罕默德 , 知道 那 穆罕默德 是 死的 ; 如果 它 是 上帝 那 你

[ə'dɔ:(r)] ,
adore ,
崇拜 ,

"如果你崇拜穆罕默德，要知道穆罕默德已经死了；如果你崇拜的是真主，

[nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['lɪvəθ] , [hi:; hi]['nevə(r)][daɪz] .
know that He liveth , He never dies .
知道 那 他 活着 , 他 绝不 死亡 .

要知道祂活着，祂永不死亡。

[fə'get] [nɒt] [ðɪs] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] , “ [mə'hæmɪd] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ]
Forget not this verse of the Koran , “ Mohammed is only a man charged with a
忘记 不是 这 诗 的 这 《古兰经》 , “ 穆罕默德 是 仅有的 一个 男人 带电 和 一个
['mɪʃ(ə)n] ;
Mission ;
使命 ;

不要忘记《古兰经》中的这节经文：“穆罕默德只是一个肩负使命的人；

[bɪ'fɔː(r)][hɪm][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [men] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][daɪd] ” ;
before him there have been men who received the heavenly mission and died ” ;
前 他 那里 有 到过 男人 WHO 已收到 这 天上 使命 和 死亡 ” ;

在他之前，已经有许多人接受了天国的使命并牺牲了。

[nɔː(r)] [ðɪs] [vɜːs] , “ [ðaʊ] [tuː] , [mə'hæmɪd] , [ʃæl; ʃəl][daɪ][æz; əz]['ʌðə(r)z][hæv; həv][daɪd][bɪ'fɔː(r)] [ðiː]
nor this verse , “ Thou too , Mohammed , shall die as others have died before thee
也不 这 诗 , “ 你 也 , 穆罕默德 , 将 死 作为 其他的 有 死亡 前 你
. ” - [-]
. ” ' [57]
. ” - [-]

也没有这句经文：“穆罕默德啊，你也将像在你之前死去的其他人一样死去。”[57]

[ə; eɪ] [greɪt] ['fæbrɪk][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ʌp] , ['ʌndə(r)][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] , [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [maɪnd] ;
A great fabric had been built up , under divine guidance , by a master - mind ;
一个 伟大的 织物 有 到过 建造 向上 , 在下面 神圣的 指导 , 经过 一个 掌握 - 头脑 ;

在神圣的指引下，一位天才构筑了一座宏伟的建筑；

[ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
its foundations were laid in the conscience of mankind .
它是 基础 是 铺设 在 这 良心 的 人类 .

它的基础建立在人类的良知之上。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv]['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] [bent] [ɒn][ɪts]
But Islâm was yet in its infancy , at the mercy of hostile forces bent on its
但 - 曾是 然而 在 它是 婴儿期 , 在 这 怜悯 的 敌对的 力量 弯曲 在 它是
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
destruction .
破坏 .

但当时的伊斯兰教还处于萌芽阶段，任由一心想要摧毁它的敌对势力摆布。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ɪn'tækt] [ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [reɪzd] [baɪ][hɪm] ,
To keep alive the Faith and maintain intact the structure raised by him ,
到 保持 活 这 信仰 和 维持 完好无损的 这 结构 提高 经过 他 ,

为了使信仰永存，并保持他所建立的体系完整无损，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'lekt] , [wɪð] [ɔːl] [dɪ'spætʃ] , [ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfɪt] .
it was necessary to elect , with all despatch , a successor to the Prophet .
它 曾是 必要的 到 选 , 和 全部 调度 , 一个 接班人 到 这 先知 .

必须尽快选出先知的继承人。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [bɑːkər][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːfəts] [ˌvaɪs'dʒerənt] . — [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ɒn] - [bɑːkər]
Election of Abû Bakr as the Prophet's Vicegerent . — The choice fell on Abû Bakr
选举 的 - 巴克尔 作为 这 先知的 副总经理 . — 这 选择 跌倒 在 - 巴克尔
,
,
,

选举阿布·伯克尔为先知的代理人——最终人选落在了阿布·伯克尔身上。

[huː] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['mekə] ,
who , by virtue of his age and position in Mecca ,
WHO , 经过 美德 的 他的 年龄 和 位置 在 麦加 ,

他因其年龄和在麦加的地位，

[held] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] .

held	a	high	place	in	the	estimation	of	the	Arabs	.
握住	一个	高的	地方	在	这	估算	的	这	阿拉伯人	.

在阿拉伯人眼中，他享有很高的地位。

[hɪz; ɪz] [ˌælə'kjuːʃ(ə)n] . — ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['peɪtriɑːk] [ə'drest] [ðə; ði]

His	Allocution	.	—	After	his	election	the	venerable	patriarch	addressed	the
他的	演讲	.	—	后	他的	选举	这	可敬	族长	已解决	这

['fɒləʊɪŋ] [ˌælə'kjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] : - [jiː; ji] ['piːp(ə)l] !

following	allocution	to	the	people	:	'	Ye	people	!
下列的	演讲	到	这	人们	:	-	叶	人们	!

他的讲话——当选后，这位德高望重的族长向人民发表了如下讲话："人民啊！

[naʊ] ['verɪli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ,

now	verily	I	am	charged	with	the	cares	of	government	over	you	,
现在	确实	我	是	带电	和	这	关心	的	政府	超过	你	,

现在我确实肩负着治理你们的重任，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [best] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] .

although	I	am	not	the	best	amongst	you	.
虽然	我	是	不是	这	最好的	在	你	.

虽然我不是你们中最优秀的。

[aɪ] [niːd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [help] .

I	need	all	your	advice	and	all	your	help	.
我	需要	全部	你的	建议	和	全部	你的	帮助	.

我需要你们的建议和帮助。

[ɪf] [aɪ] [duː; də] [wel] , [sə'pɔːt] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] , ['kaʊnsl] [ˌem 'iː] .

If	I	do	well	,	support	me	;	if	I	mistake	,	counsel	me	.
如果	我	做	出色地	,	支持	我	;	如果	我	错误	,	法律顾问	我	.

如果我做得好，请支持我；如果我做错了，请指正我。

[tuː; tə] [tel] [truːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [ruːl] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ə'liːdʒəns] ; [tuː; tə]

To	tell	truth	to	a	person	commissioned	to	rule	is	faithful	allegiance	;	to
到	告诉	真相	到	一个	人	委托	到	规则	是	忠实	忠诚	;	到

[kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfədi] .

conceal	it	is	perfidy	.
隐藏	它	是	背信弃义	.

对受命统治者说真话是忠诚的，隐瞒真话是背信弃义的。

[ɪn] [maɪ] [saɪt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] ,

In	my	sight	the	powerful	and	the	weak	are	alike	,
在	我的	视线	这	强大的	和	这	虚弱的	是	同样	,

在我看来，强者和弱者并无二致。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bəuθ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['dʒʌstɪs] . . . .

and	to	both	I	wish	to	render	justice	.	.	.	.
和	到	两个都	我	希望	到	使成为	正义	.	.	.	.

我希望对他们二人予以公正的对待.....

['weəfɔː(r)] [ə'beɪ] [jiː; ji] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] :

Wherefore	obey	ye	me	,	even	as	I	obey	the	Lord	and	His	apostle	:
因此	服从	是的	我	,	甚至	作为	我	服从	这	主	和	他的	使徒	:

所以你们要听从我，如同我听从主和他的使者一样。

[ɪf] [aɪ] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

if	I	neglect	the	laws	of	God	and	the	Prophet	,
如果	我	忽视	这	法律	的	上帝	和	这	先知	,

如果我忽视了真主和先知的律法，

[ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əˈbiːdiəns] .

I	**have**	**no**	**more**	**right**	**to**	**your**	**obedience**	**.**
我	有	不	更多的	正确的	到	你的	服从	.

我不再有权利要求你们服从。

- [rɪˈvəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] . — [nəʊ][ˈsuːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [-]

'	**Revolt**	**of**	**the**	**Tribes**	**.**	**—**	**No**	**sooner**	**was**	**the**	**[**	**58**	**]**
-	反叛	的	这	部落	.	—	不	很快	曾是	这	[	-	]

“部落叛乱——[58]”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伊斯兰教(Islam)
第3/3页

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [bru:t] [ə'brɔ:d] [ðæn; ðən][ðə; ði] [traɪbz] [hu:] [hæd; həd]['əʊnli]['ri:s(ə)ntli]
death **of** **the** **Prophet** **bruited** **abroad** **than** **the** **tribes** **who** **had** **only** **recently**
死亡 的 这 先知 杂音 国外 比 这 部落 WHO 有 仅有的 最近
[ə'dɒptɪd] - [brəʊk] [aʊt] [ɪn][rɪ'vəʊlt] .
adopted **Islâm** **broke** **out** **in** **revolt** **.**
已采用 - 打破 出去 在 反叛 .

先知去世的消息传遍各地，以至于那些最近才皈依伊斯兰教的部落爆发了叛乱。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ru:lz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ɜ:ksəm]
The **discipline** **of** **Islâm** **and** **its** **rules** **and** **principles** **were** **too** **irksome**
这 纪律 的 - 和 它是 规则 和 原则 是 也 烦人的
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

伊斯兰教的纪律、规章制度和原则对他们来说太令人厌烦了。

[ðeɪ] [ri'pju:dieit] [ðeə(r)][əd'hi:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:tid] [tu:; tə]['peɪgənɪzəm] .
They **repudiated** **their** **adhesion** **to** **the** **new** **religion** **and** **reverted** **to** **paganism** **.**
他们 被否认 他们的 粘附 到 这 新的 宗教 和 恢复 到 异教 .

他们放弃了对新宗教的信仰，重新信奉异教。

- [wɒz; wəz] [hemd] [ɪn] [ə'gen] [baɪ] ['sɜ:dʒɪŋ] [hɔ:rdz] [ɒv; əv]['æŋgri] [ai'dɔlətə] .
Medîna **was** **hemmed** **in** **again** **by** **surging** **hordes** **of** **angry** **idolaters** **.**
- 曾是 包边 在 再次 经过 滔滔 成群结队 的 生气的 偶像崇拜者 .

麦地那再次被汹涌而来的愤怒的偶像崇拜者包围。

[ˌʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] ,
Undaunted **by** **his** **own** **danger** **,**
无所畏惧 经过 他的 自己的 危险 ,

他丝毫不畏惧自身的危险，

[ðə; ði][eɪdʒd] ['keɪlɪf] [sped] [ɒn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['sɪrɪə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
the **aged** **Caliph** **sped** **on** **the** **expedition** **to** **Syria** **the** **Prophet** **had** **prepared** **to**
这 老年人 哈里发 加速 在 这 远征 到 叙利亚 这 先知 有 准备 到
[si:k] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm] ['envɔɪ] .
seek **reparation** **for** **the** **murder** **of** **the** **Moslem** **envoy** **.**
寻找 赔偿 为了 这 谋杀 的 这 穆斯林 使者 .

年迈的哈里发加快了前往叙利亚的远征，这是先知为寻求对穆斯林使者被谋杀一事进行赔偿而准备的。

[bɪ'fɔ:(r)] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [ɒn][ðeə(r)] ['dɪstənt] ['erənd] , [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,
Before **sending** **them** **forth** **on** **their** **distant** **errand** **,** **in** **the** **spirit** **of** **the** **Master** **,**
前 发送 他们 前进 在 他们的 遥远 差事 , 在 这 精神 的 这 掌握 ,

在派遣他们执行远途任务之前，本着师父的精神，

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] : —
he **gave** **to** **the** **captain** **of** **his** **army** **the** **following** **injunction** **:** **—**
他 给予 到 这 队长 的 他的 军队 这 下列的 禁令 : —

他向他的军队统帅下达了如下命令：——

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] . — - [si:] [ðæt] [ðaʊ] [ə'vɒɪd] ['tretʃəri] , [ɪn'dʒʌstɪs] ,
His **Injunction** **to** **the** **Troops** **.** **—** **'** **See** **that** **thou** **avoidest** **treachery** **,** **injustice** **,**
他的 禁令 到 这 军队 . — - 看 那 你 避免 背信弃义 , 不公正 ,
[ænd; ənd] [ə'preʃn] .
and **oppression** **.**
和 压迫 .

他对军队的训诫——“务必避免背信弃义、不义和压迫。”

[dɪˈpɑːt] [nɒt][ɪn]['eni] [waɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

Depart	**not**	**in**	**any**	**wise**	**from**	**the**	**right**	**.**
离开	不是	在	任何	明智的	从	这	正确的	.

无论如何都不要偏离正道。

[ðaʊ] [ʃælt] ['mjuːtɪleɪt] [nʌn] , ['naɪðə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [kɪl] [tʃaɪld][ɔː(r)][eɪdʒd][mæn] , [nɔː(r)]['eni] ['wʊmən] .

Thou	**shalt**	**mutilate**	**none**	**,**	**neither**	**shalt**	**thou**	**kill**	**child**	**or**	**aged**	**man**	**,**	**nor**	**any**	**woman**	**.**
你	应	残害	没有任何	,	两者都不	应	你	杀	孩子	或者	老年人	男人	,	也不	任何	女士	.

不可残害任何人，不可杀害儿童、老人或妇女。

[dɪˈstrɔɪ] [nəʊ][pɑːm] - [triː] , [nɔː(r)] [bɜːn] ['eni] ['fiːldz] [ɒv; əv] [kɔːn] .

Destroy	**no**	**palm**	**-**	**tree**	**,**	**nor**	**burn**	**any**	**fields**	**of**	**corn**	**.**
破坏	不	棕榈	-	树	,	也不	烧伤	任何	字段	的	玉米	.

不得毁坏棕榈树，也不得焚烧玉米地。

[kʌt] [nɒt] [daʊn] ['eni] [triː] [weərˈɪn] [ɪz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] .

Cut	**not**	**down**	**any**	**tree**	**wherein**	**is**	**food**	**for**	**man**	**or**	**beast**	**.**
切	不是	向下	任何	树	其中	是	食物	为了	男人	或者	兽	.

不可砍伐任何有食物供人或牲畜食用的树木。

[sleɪ] [nɒt][ðə; ði] [flˈɒks] [ɔː(r)][hɜːrdz][ɔː(r)] ['kæmlz] , ['seɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['niːdfl] ['sʌstənəns] .

Slay	**not**	**the**	**flocks**	**or**	**herds**	**or**	**camels**	**,**	**saving**	**for**	**needful**	**sustenance**	**.**
杀	不是	这	羊群	或者	畜群	或者	骆驼	,	保存	为了	需要	维持	.

不可杀戮牲畜，要留着维持基本生活所需。

[wen] [ðaʊ] ['meɪkɪst][ə; eɪ] ['kʌvənənt] , [stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðaɪ]

When	**thou**	**makest**	**a**	**covenant**	**,**	**stand**	**to**	**it**	**,**	**and**	**be**	**as**	**good**	**as**	**thy**
什么时候	你	制造	一个	盟约	,	站立	到	它	,	和	是	作为	好的	作为	你的

[wɜːd] .

word	**.**
单词	.

你若立约，就要信守承诺，言出必行。

[jiː; ji] [meɪ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ]

Ye	**may**	**eat**	**of**	**the**	**meat**	**which**	**the**	**men**	**of**	**the**	**land**	**shall**	**bring**	**unto**	**you**
叶	可能	吃	的	这	肉	哪个	这	男人	的	这	土地	将	带来	到	你

[ɪn][ðeə(r)]['ves(ə)lz] ,

in	**their**	**vessels**	**,**
在	他们的	船只	,

你们可以吃这地上的人们用器皿送来的肉。

['meɪkɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ˌðeərˈɒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

making	**mention**	**thereon**	**of**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
制作	提到	其上	的	这	姓名	的	这	主	.

并提及主的名。

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [-]

As	**you**	**go**	**on**	**[**	**59**	**]**
作为	你	去	在	[	-	]

随着你继续[59]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs] [pˈɜːsənz] [huː] [lɪv; laɪv][rɪˈtaɪəd][ɪn] ['mɑːnəˌsteriz] ,

you	**will**	**find**	**some**	**religious**	**persons**	**who**	**live**	**retired**	**in**	**monasteries**	**,**
你	将要	寻找	一些	宗教	人	WHO	居住	退休	在	修道院	,

你会发现一些宗教人士退休后居住在修道院里。

[ænd; ənd][prəˈpəʊz][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd] [ðæt] [weɪ] : [let][ðem; ðəm][əˈləʊn] ,

and	**propose**	**to**	**themselves**	**to**	**serve**	**God**	**that**	**way**	**:**	**let**	**them**	**alone**	**,**
和	提出	到	他们自己	到	服务	上帝	那	方式	:	让	他们	独自的	,

他们自认为会以这种方式侍奉上帝：就让他们这样吧。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [kɪl] [ðem; ðəm][nɔː(r)] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] .

and	neither	kill	them	nor	destroy	their	monasteries	.
和	两者都不	杀	他们	也不	破坏	他们的	修道院	.

既不杀害他们，也不摧毁他们的修道院。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [wɪð] ['ʃeɪvn] [hedz] , [ɪf] [ðeɪ] [səb'mɪt] , [liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌnmə'lestɪd] .

And	the	monks	with	shaven	heads	,	if	they	submit	,	leave	them	unmolested	.
和	这	僧侣	和	剃光	头部	, 如果		他们	提交	,	离开	他们	未受干扰	.

如果那些剃光头的僧侣屈服了，就不要骚扰他们。

[naʊ] [mɑːtʃ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,

Now	march	forward	in	the	name	of	the	Lord	,
现在	行进	向前	在	这	姓名	的	这	主	,

现在奉主的名前进!

[ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [sɒːd] [ænd; ənd] ['pestɪləns] !

and	may	He	protect	you	from	sword	and	pestilence	!
和	可能	他	保护	你	从	剑	和	瘟疫	!

愿祂保佑你免受刀剑和瘟疫的侵害!

- [haʊ] ['dɪfrənt] [ðɪs] [saʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuːz] : - [naʊ] [gəʊ]

'	How	different	this	sounds	to	the	command	given	to	the	ancient	Jews	:	'	Now	go
-	如何	不同的	这	声音	到	这	命令	给定	到	这	古老的	犹太人	:	-	现在	去

[ænd; ənd] [smaɪt] ['æməlek] ,

and	smite	Amalek	,
和	惩击	阿玛力克	,

这与古代犹太人所受的命令"现在去击杀亚玛力人"截然不同。

[ænd; ənd] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ænd; ənd][speə(r)][ðem; ðəm][nɒt] ; [bʌt; bət] [sleɪ] [bəuθ]

and	utterly	destroy	all	that	they	have	and	spare	them	not	;	but	slay	both
和	完全地	破坏	全部	那	他们	有	和	空闲的	他们	不是	;	但	杀戮	两个都

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ,

man	and	woman	,
男人	和	女士	,

彻底摧毁他们的一切，毫不留情；无论男女，都要杀光。

['ɪnfənt][ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] , [ɒks][ænd; ənd] [ʃiːp] , ['kæm(ə)l][ænd; ənd][æs] . - [-]

infant	and	suckling	,	ox	and	sheep	,	camel	and	ass	.	'	[	36	]
婴儿	和	乳	,	牛	和	羊	,	骆驼	和	屁股	.	-	[	-	]

婴儿和哺乳期的动物，牛和羊，骆驼和驴。[36]

[ðə; ði]['mɒzləmz] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːz] ,

The	Moslems	believed	in	the	righteousness	of	their	cause	,
这	穆斯林	相信	在	这	义	的	他们的	原因	,

穆斯林坚信他们事业的正义性，

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'vaɪn][help][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	in	divine	help	in	defence	of	their	Faith	;	they	were	surrounded	by
和	在	神圣的	帮助	在	防御	的	他们的	信仰	;	他们	是	包围	经过

[fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmɪz] ;

formidable	enemies	;
强大	敌人	;

在神的帮助下，他们捍卫了自己的信仰；他们被强大的敌人包围；

[ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

the	very	existence	of	their	new	life	depended	on	their	energy	and	self	-	sacrifice	,
这	非常	存在	的	他们的	新的	生活	取决于	在	他们的	活力	和	自己	-	牺牲	,

他们新生活的存续完全依赖于他们的精力和自我牺牲。

[bʌt; bət] [trʌst] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][led][ðem; ðəm][tuː; tə] ['vɪktəri] .

but	trust	in	God	and	enthusiasm	led	them	to	victory	.
但	相信	在	上帝	和	热情	引领	他们	到	胜利	.

但是，对上帝的信仰和热情使他们取得了胜利。

[ðə; ði] ['sɪriənz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [wel] - ['merɪtɪd] [tʃæ'staɪzmənt] , [-]

The	Syrians	received	a	well	-	merited	chastisement	,	[	60	]
这	叙利亚人	已收到	一个	出色地	-	值得	惩罚	,	[	-	]

叙利亚人受到了应有的惩罚[60]

[waɪlst] [ðə; ði] [rɪ'vəʊltɪd] [traɪbz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [bæk] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]

whilst	the	revolted	tribes	were	beaten	back	and	gradually	reduced	to
而	这	反抗	部落	是	被打败	后退	和	逐步地	减少	到

[səb'mɪʃn] .

submission	.
提交	.

而反叛的部落则被击退，并逐渐屈服。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [pə'nɪnsjələ] [ək'nɒlɪdʒd] [wʌns] [mɔ:(r)]

Within	the	space	of	a	few	months	the	entire	peninsula	acknowledged	once	more
之内	这	空间	的	一个	很少	几个月	这	全部的	半岛	已确认	一次	更多的

[ðə; ði] [kri:d] [ɒv; əv] - .

the	creed	of	Islâm	.
这	信条	的	-	.

短短几个月内，整个半岛再次接受了伊斯兰教的信仰。

[deθ] [ɒv; əv] - [bɑ:kər] [ænd; ənd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊmɑ:(r)] . — - [bɑ:kər] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv]

Death	of	Abû	Bakr	and	Election	of	Omar	.	—	Abû	Bakr	held	the	reins	of
死亡	的	-	巴克尔	和	选举	的	奥马尔	.	—	-	巴克尔	握住	这	缰绳	的

['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [j'iəz] .

office	for	less	than	two	years	.
办公室	为了	较少的	比	二	年	.

阿布·巴克尔去世，奥马尔当选——阿布·巴克尔执政不到两年。

[hi:; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] 22nd ['ɔ:gəst] - [ə; eɪ] . [si:] . ,

He	died	on	the	22nd	August	634	a	.	c	.	,
他	死亡	在	这	22nd	八月	-	一个	.	c	.	,

他于公元634年8月22日去世。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊmɑ:(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌvaɪs'dʒerənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

and	the	great	Omar	was	elected	to	the	vicegerency	of	the	Prophet	.
和	这	伟大的	奥马尔	曾是	当选	到	这	代理	的	这	先知	.

伟大的奥马尔被选为先知的代理人。

[wɔ:(r)] [wɪð] ['pɜ:ʃə] — [ɪts] [kɔ:z] . — [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] - ['i:stən] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv]

War	with	Persia	—	Its	Cause	.	—	The	pacification	of	the	north	-	eastern	corner	of
战争	和	波斯	—	它是	原因	.	—	这	和解	的	这	北	-	东	角落	的

[ə'reɪbiə] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mɒzləmz] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hɪrə] ,

Arabia	brought	the	Moslems	into	collision	with	the	kingdom	of	Hira	,
阿拉伯	带来	这	穆斯林	进入	碰撞	和	这	王国	的	希拉	,

与波斯的战争——其起因——平定阿拉伯半岛东北角使穆斯林与希拉王国发生冲突。

[ə; eɪ] ['fju:dət(ə)rɪ] [steɪt] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] ['pɜ:ʃə] .

a	feudatory	state	subject	to	Persia	.
一个	诸侯	状态	主题	到	波斯	.

一个臣服于波斯的封建国家。

[ðə; ði] [reɪdz] [frɒm; frəm] ['hɪrə] [led] [tu:; tə] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [endid] [ɪn] [ɪts]

The	raids	from	Hira	led	to	an	expedition	into	that	country	which	ended	in	its
这	突袭	从	希拉	引领	到	一个	远征	进入	那	国家	哪个	结束	在	它是

[ˌænek'seɪʃn] .

annexation	.
吞并	.

来自希拉的袭击导致了对该国的远征，最终以吞并该国而告终。

[ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv] ['hɪrə] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['fɔ:sɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ld] .

The	subjugation	of	Hira	and	Chaldæa	brought	the	Persian	forces	into	the	field	.
这	征服	的	希拉	和	迦勒底	带来	这	波斯语	力量	进入	这	场地	.

征服希拉和迦勒底后，波斯军队进入了战场。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - ,

Battle	of	Kâdessia	,
战斗	的	-	,

卡德西亚战役

- [ə; eɪ] . [si:] . — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [pɑ:t]

636	a	.	c	.	—	The	king	of	Persia	was	not	willing	to	let	a	valuable	part
-	一个	.	c	.	—	这	国王	的	波斯	曾是	不是	愿意的	到	让	一个	有价值的	部分

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['ærəbz] .

of	his	kingdom	go	into	the	hands	of	the	despised	Arabs	.
的	他的	王国	去	进入	这	双手	的	这	被鄙视的	阿拉伯人	.

公元前 636 年——波斯国王不愿让王国中宝贵的一部分落入他所鄙视的阿拉伯人手中。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] - .

His	pride	was	broken	on	the	field	of	Kâdessia	.
他的	自豪	曾是	破碎的	在	这	场地	的	-	.

他的骄傲在卡德西亚的战场上被击碎了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

One	of	the	first	acts	of	the	new	Caliph	was	to	prohibit	any	expedition
一	的	这	第一的	行为	的	这	新的	哈里发	曾是	到	禁止	任何	远征

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['zægrɒs] ['maʊntənz] ,

beyond	the	Zagros	Mountains	,
超过	这	扎格罗斯	山脉	,

新哈里发上任后的首批举措之一，就是禁止任何远征扎格罗斯山脉以西的行动。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:m] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]

which	he	considered	should	always	form	the	boundary	between	the	Caliphate
哪个	他	经过考虑的	应该	总是	形式	这	边界	之间	这	哈里发国

[ænd; ənd] [-]

and	[	61	]
和	[	-	]

他认为这应该始终构成哈里发国和[61]之间的边界

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [də'mɪnjənz] ;

the	Persian	dominions	;
这	波斯语	领地	;

波斯帝国；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] [hæd; həd] [nɒt] [leɪd] [tu:; tə] [hɑ:t] [ðə; ði] ['lesnz]

but	the	subjects	of	the	King	of	Kings	had	not	laid	to	heart	the	lessons
但	这	主题	的	这	国王	的	国王	有	不是	铺设	到	心	这	课程

[ɒv; əv] - ,

of	Kâdessia	,
的	-	,

但是万王之王的臣民并没有将卡德西亚的教训铭记于心。

[ænd; ənd] [hə'ræst; 'hærəst] [ðə; ði] ['mɒzləm] ['teritəriz] [baɪ] ['kɒnstənt] [reɪdz] .

and	harassed	the	Moslem	territories	by	constant	raids	.
和	骚扰	这	穆斯林	领土	经过	持续的	突袭	.

他们不断袭击穆斯林领土，骚扰穆斯林地区。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑ:mi]

The	Caliph	was	compelled	to	withdraw	his	prohibition	,	and	an	army
这	哈里发	曾是	被迫	到	提取	他的	禁令	,	和	一个	军队

['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] ['pɜ:ʃə] .

marched	into	Persia	.
行军	进入	波斯	.

哈里发被迫撤销禁令，一支军队开进了波斯。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , - [ə; eɪ] . [si:] . — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ['ʃætəd] [fɔ:(r); fə(r)]

Battle	of	Nehâwand	,	642	a	.	c	.	—	The	battle	of	Nehâwand	shattered	for
战斗	的	-	,	-	一个	.	c	.	—	这	战斗	的	-	破碎	为了

['evə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:zˌroʊz] .

ever	the	empire	of	the	Chosroes	.
曾经	这	帝国	的	这	霍斯劳	.

公元 642 年，尼哈万德战役——尼哈万德战役彻底摧毁了霍斯劳帝国。

- [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][æn; ən]['æktʃuəl] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv]

'	The	administration	of	Persia	was	regulated	by	an	actual	survey	of
-	这	行政	的	波斯	曾是	受监管	经过	一个	实际的	民意调查	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

"波斯的行政管理是通过对人民进行实际调查来进行的。"

[ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ;

the	cattle	,	and	the	fruits	of	the	earth	;
这	牛	,	和	这	水果	的	这	地球	;

牲畜和土地上的出产；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [ə'test] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [maɪt] [hæv; həv]

and	this	monument	which	attests	the	vigilance	of	the	Caliphs	might	have
和	这	纪念碑	哪个	证明	这	警觉	的	这	哈里发们	可能	有

[ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] . - [-]

instructed	the	philosophers	of	every	age	.	'	[	37	]
指示	这	哲学家	的	每一个	年龄	.	-	[	-	]

这座纪念碑证明了哈里发们的警惕，或许可以教导各个时代的哲学家。[37]

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sɜ:veɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['keɪlɪfs] ['ɔ:dərs] , [ɒv; əv] [ænd; ənd]

A	similar	survey	was	made	,	under	the	Caliph's	orders	,	of	Chaldæa	and
一个	相似的	民意调查	曾是	制成	,	在下面	这	哈里发的	订单	,	的	迦勒底	和

[ˌmesəpə'teɪmiə] ;

Mesopotamia	;
美索不达米亚	;

奉哈里发之命，对迦勒底和美索不达米亚也进行了类似的调查；

['peznts] [ænd; ənd] [prə'praiətə] [ə'laɪk][wɜ:(r); wə(r)] [ˌgærən'ti:d] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

peasants	and	proprietors	alike	were	guaranteed	in	the	possession	of	their
农民	和	业主	同样	是	保证	在	这	拥有	的	他们的

[lændz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fri:] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;

lands	and	in	the	free	enjoyment	of	their	religion	;
土地	和	在	这	自由的	享受	的	他们的	宗教	;

农民和地主都享有对其土地的所有权和自由信奉宗教的权利；

[ðə; ði] [ə'sesmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] ,

the	assessment	was	revised	,
这	评估	曾是	修改	,

评估结果已进行修订。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv][kə'nælz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

and	a	network	of	canals	for	the	improvement	of	irrigation	was
和	一个	网络	的	运河	为了	这	改进	的	灌溉	曾是

['teɪkən][ɪn][hænd] .

taken	in	hand	.
已采取	在	手	.

于是着手修建灌溉渠网，以改善灌溉条件。

[wɔː(r)] [wɪð] [bɪ'zæntɪəm] . — [ɪn][ðə; ði][west][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪrɪənz] [hæd; həd][led] [hɪ'ræklɪəs]

War	with	Byzantium	.	—	In	the	west	the	defeat	of	the	Syrians	had	led	Heraclius
战争	和	拜占庭	.	—	在	这	西方	这	击败	的	这	叙利亚人	有	引领	赫拉克略

,

,

,

与拜占庭的战争——在西部，叙利亚人的战败导致希拉克略.....

[ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]['empərə(r)] , [tuː; tə][send] [lɑːdʒ] ['ɑːmiz] [tuː; tə][draɪv] [bæk] [ðə; ði]['ærəbz] . [-]

the	Byzantine	Emperor	,	to	send	large	armies	to	drive	back	the	Arabs	.	[	62	]
这	拜占庭	皇帝	,	到	发送	大的	军队	到	驾驶	后退	这	阿拉伯人	.	[	-	]

拜占庭皇帝派遣大军击退阿拉伯人。[62]

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , ['ɔːg] . - [ə; eɪ] . [siː] . — ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

Battle	of	Yermuk	,	Aug	.	634	a	.	c	.	—	Battle	of	Ajnâdin	,
战斗	的	-	,	八月	.	-	一个	.	c	.	—	战斗	的	-	,

公元634年8月耶尔穆克战役—阿吉纳丁战役

- [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

636	a	.	c	.	—	The	victories	of	Yermuk	and	Ajnâdin	put	an	end	to
-	一个	.	c	.	—	这	胜利	的	-	和	-	放	一个	结尾	到

[baɪ'zæntaɪn] [ruːl] [ɪn] ['sɪrɪə] .

Byzantine	rule	in	Syria	.
拜占庭	规则	在	叙利亚	.

公元636年——耶尔穆克和阿吉纳丁的胜利结束了拜占庭在叙利亚的统治。

[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] . — [dʒə'ruːsələm] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Capitulation	of	Jerusalem	.	—	Jerusalem	submitted	to	the	Caliph	in	person	.
投降	的	耶路撒冷	.	—	耶路撒冷	提交	到	这	哈里发	在	人	.

耶路撒冷投降——耶路撒冷亲自向哈里发投降。

['trævəlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'tendənt] , [wɪ'ðaʊt] ['eskɔːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɒmp][ɔː(r)]

Travelling	with	a	single	attendant	,	without	escort	and	without	any	pomp	or
旅行	和	一个	单身的	服务员	,	没有	护送	和	没有	任何	盛大场面	或者

['serəməni] ,

ceremony	,
仪式	,

独自一人旅行，没有随从，也没有任何排场或仪式。

['əʊmɑː(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən]

Omar	arrived	at	Jâbia	,	where	he	was	met	by	a	deputation	of	Christian
奥马尔	到达的	在	-	,	在哪里	他	曾是	遇见	经过	一个	代表团	的	基督教

['nəutəbəlz] .

notables	.
名人	.

奥马尔抵达雅比亚，在那里他受到了基督教显贵代表团的迎接。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [əˈkɔːd] [ðə; ði] [friː] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

To	them	he	accorded	the	free	exercise	of	their	religion	,	and	the
到	他们	他	同意	这	自由的	锻炼	的	他们的	宗教	,	和	这

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,

possession	of	their	churches	,
拥有	的	他们的	教堂	,

他给予他们宗教信仰自由和教堂所有权，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [tæks] .

subject	to	a	light	tax	.
主题	到	一个	光	税	.

需缴纳少量税款。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [dʒə'ruːsələm] , [weə(r)] [hiː; hi]

Accompanied	by	the	deputation	,	he	proceeded	towards	Jerusalem	,	where	he
伴随	经过	这	代表团	,	他	继续	向	耶路撒冷	,	在哪里	他

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [sə'froʊniəs] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] .

was	received	by	Sophronius	the	Patriarch	.
曾是	已收到	经过	索弗罗尼乌斯	这	族长	.

在代表团的陪同下，他前往耶路撒冷，受到了宗主教索弗罗尼乌斯的接见。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['entəd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti]

The	Chief	of	Islâm	and	the	head	of	the	Christians	entered	the	sacred	city
这	首席	的	-	和	这	头	的	这	基督徒	进入	这	神圣	城市

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

伊斯兰教领袖和基督教领袖一同进入了圣城。

[kən'vəːsɪŋ] [ɒn][ɪts] [ænt'ɪkwɪtiz] .

conversing	on	its	antiquities	.
对话	在	它是	古董	.

谈论它的古物。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃɑːnst]

The	Caliph	declined	to	perform	his	devotions	in	the	church	where	he	chanced
这	哈里发	拒绝	到	履行	他的	虔诚	在	这	教会	在哪里	他	偶然

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] ,

to	be	at	the	hour	of	prayer	,
到	是	在	这	小时	的	祷告	,

哈里发拒绝在礼拜时间碰巧遇到的那座教堂进行祈祷。

- [fɔː(r); fə(r)] , - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] , - [hæd; həd][aɪ] [dʌn] [səʊ] ,

'	for	,	'	he	said	to	the	Patriarch	,	'	had	I	done	so	,
-	为了	,	-	他	说	到	这	族长	,	-	有	我	完毕	所以	,

"因为，"他对族长说，"如果我那样做了，

[ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][eɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [in'frindʒ] [ðə; ði] ['triːti] ['ʌndə(r)] ['kʌlə(r)]

the	Mussulmans	in	a	future	age	might	have	infringed	the	treaty	under	colour
这	穆斯林	在	一个	未来	年龄	可能	有	侵权	这	条约	在下面	颜色

[ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] . - [-]

of	imitating	my	example	.	'	[	38	]
的	模仿	我的	例子	.	-	[	-	]

未来的穆斯林可能会以效仿我的方式为幌子，违反条约。[38]

[ðə; ði]['krɪtɪks][ɒv; əv] - [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['meni] ['θɪərɪz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mɑːvələs]

The	critics	of	Islâm	have	indulged	in	many	theories	to	explain	the	marvellous
这	评论家	的	-	有	沉溺其中	在	许多	理论	到	解释	这	奇妙

['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒzləmz] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [greɪt] [p'aʊəz] [æz; əz] [bɪ'zæntɪəm] [ænd; ənd] ['pɜːʃə] .

victories	of	the	Moslems	over	such	great	powers	as	Byzantium	and	Persia	.
胜利	的	这	穆斯林	超过	这样的	伟大的	权力	作为	拜占庭	和	波斯	.

伊斯兰教的批评者提出了许多理论来解释穆斯林战胜拜占庭和波斯等强国的惊人胜利。

- [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][bəuθ]['ɛmpaɪəz][ænd; ənd][ðə; ði] [-

'	Rhetorical	expressions	about	the	decaying	condition	of	both	empires	and	the	[	63
-	修辞	表达式	关于	这	腐烂的	状况	的	两个都	帝国	和	这	[	-

]

]

关于这两个帝国衰落状况的修辞表达[63]

['juːθfl] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləmz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] [huː] [kiːps]

youthful	energies	of	the	Moslems	are	unsatisfying	to	the	inquirer	who	keeps
青春	能量	的	这	穆斯林	是	不令人满意	到	这	询问者	WHO	保持

[ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [fækts][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

the	concrete	facts	before	him	.
这	具体的	事实	前	他	.

穆斯林的青春活力无法满足那些掌握具体事实的探究者。

- [-] - [bəuθ] [bɪ'zæntɪəm] [ænd; ənd] ['pɜːʃə] [hæd; həd][æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ['dʒenjuɪn]['səʊldʒəz]

'	[	39	]	'	Both	Byzantium	and	Persia	had	at	their	command	genuine	soldiers
-	[	-	]	-	两个都	拜占庭	和	波斯	有	在	他们的	命令	真的	士兵

['regjələli] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] .

regularly	armed	and	disciplined	.
经常	武装	和	纪律严明的	.

[39] 拜占庭和波斯都有训练有素、装备精良的正规军。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv]['rəʊmən]['wɔːfeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [lɒst] ,

The	traditions	of	Roman	warfare	were	not	yet	entirely	lost	,
这	传统	的	罗马	战争	是	不是	然而	完全	丢失的	,

罗马的战争传统尚未完全消失，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəːʃənz] [stɪl] [pə'zest] [ðeə(r)] ['dredɪd] [ˌkwiːrə'siə] , [bɪ'fɔː(r)] [huːm] , [ɪn]['betə(r)]

and	the	Persians	still	possessed	their	dreaded	cuirassiers	,	before	whom	,	in	better
和	这	波斯人	仍然	拥有	他们的	令人恐惧的	胸甲骑兵	,	前	谁	,	在	更好的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

波斯人仍然拥有令人闻风丧胆的胸甲骑兵，在他们面前，在昔日的辉煌时期，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd]['ɒf(ə)n][fled] . . . .

even	the	armies	of	Rome	had	often	fled	.	.	.	.
甚至	这	军队	的	罗马	有	经常	逃亡	.	.	.	.

就连罗马军队也常常溃逃.....

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɪ'ræklɪəs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [huː] [hæd; həd][held][ðə; ði]

The	Emperor	Heraclius	was	certainly	the	greatest	man	who	had	held	the
这	皇帝	赫拉克略	曾是	当然	这	最	男人	WHO	有	握住	这

['empaɪə(r)] [sɪns] ['kɒnstənˌtaɪn] [ænd; ənd]['dʒuːliən] .

empire	since	Constantine	and	Julian	.
帝国	自从	康斯坦丁	和	朱利安	.

自君士坦丁和尤利安以来，希拉克略皇帝无疑是统治帝国的最伟大的皇帝。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ə'stjuːt][dɪ'pləʊmətɪst] , [ə; eɪ]['veri] ['kɒmpɪtənt] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]

He	was	an	astute	diplomatist	,	a	very	competent	general	,	and	,	as	a
他	曾是	一个	精明	外交官	,	一个	非常	胜任的	一般的	,	和	,	作为	一个

['səʊldʒə(r)] , [bəʊld]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['ræʃnəs] .

soldier	,	bold	even	to	rashness	.
士兵	,	大胆的	甚至	到	鲁莽	.

他是一位精明的外交家，一位非常称职的将军，而且作为一名士兵，他胆大妄为，甚至有些鲁莽。

- [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] - [ðə; ði] ['retʃɪdli] [ɑːmd] ['ærəbz] , ['faɪtɪŋ] [nɒt][ɪn] ['regjələli]

'	How	was	it	then	that	'	the	wretchedly	armed	Arabs	,	fighting	not	in	regularly
-	如何	曾是	它	然后	那	-	这	可悲地	武装	阿拉伯人	,	斗争	不是	在	经常

['ɔːgənaɪzd] ['mɪlətri] [dɪ'vɪʒnz] ,

organised	military	divisions	,
有组织的	军队	部门	,

那么，那些装备简陋、没有正规军事编制的阿拉伯人，究竟是如何作战的呢?

[bʌt; bət][baɪ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][klænz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['liːdəz] [huː] ['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [feɪst]

but	by	families	and	clans	,	and	under	leaders	who	never	before	had	faced
但	经过	家庭	和	氏族	,	和	在下面	领导人	WHO	绝不	前	有	面对

['dɪsəplɪnd] [truːps] ,

disciplined	troops	,
纪律严明的	军队	,

但却是由家族和氏族组成，并在从未面对过纪律严明的军队的领导人的带领下进行。

- ['ʃætəd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][bəuθ] ['kɑːzˌroʊz] [ænd; ənd] ['sizər] ?

'	shattered	the	armies	of	both	Chosroes	and	Cæsar	?
-	破碎	这	军队	的	两个都	霍斯劳	和	凯撒	?

“击溃了霍斯劳和凯撒的军队？”

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪd] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] — [æt; ət] - , [æt; ət] - , -

And	be	it	noted	that	in	every	battle	—	at	Kâdessia	,	at	Nehâwand	,	Yermuk
和	是	它	著名的	那	在	每一个	战斗	—	在	-	,	在	-	,	-

,

,
,

值得注意的是，在每一场战役中——卡德西亚战役、尼哈万德战役、耶尔穆克战役，

[ænd; ənd] - — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][sɪks][tuː; tə][wʌn] . [-]

and	Ajnâdin	—	they	were	outnumbered	sometimes	as	six	to	one	.	[	40	]
和	-	—	他们	是	寡不敌众	有时	作为	六	到	一	.	[	-	]

而阿吉纳丁——他们有时寡不敌众，人数甚至只有他们的六倍。[40]

[ðə; ði]['mɒzləm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['bɪblɪkl] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] : [-]

The	Moslem	explanation	is	Biblical	in	its	simplicity	:	[	64	]
这	穆斯林	解释	是	圣经	在	它是	简单	:	[	-	]

穆斯林的解释简单明了，符合圣经的教义：[64]

- [gɒd] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔliθiːist] .

'	God	took	the	heart	out	of	the	polytheists	.
-	上帝	采取	这	心	出去	的	这	多神教徒	.

上帝夺走了多神教徒的心。

- [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hɪ'stɔːriən] ['ɒfəz] ['daɪvəz] [ˌeksplə'neɪʃnz] , - [jet] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [kən'tɪnjuːz]

'	The	Christian	historian	offers	divers	explanations	,	'	yet	the	phenomenon	continues
-	这	基督教	历史学家	优惠	潜水员	解释	,	-	然而	这	现象	继续

[mɪ'stɪəriəs] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] . - [-]

mysterious	as	before	.	'	[	41	]
神秘	作为	前	.	-	[	-	]

“基督教历史学家提出了各种各样的解释，但这种现象仍然像以前一样神秘。”[41]

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] ['pɜːʃə] [hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] - ['meni] ['meidʒiən][fə'nætɪks][dɪ'zaɪərəs]

The	conquest	of	Persia	had	brought	to	Medîna	many	Magian	fanatics	desirous
这	征服	的	波斯	有	带来	到	-	许多	魔法师	狂热分子	渴望

[ɒv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

of	avenging	on	the	Caliph	the	fall	of	their	country	.
的	复仇	在	这	哈里发	这	落下	的	他们的	国家	.

波斯的征服给麦地那带来了许多狂热的玛吉教徒，他们渴望向哈里发复仇，报复他们国家的沦陷。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][laɪf][led][baɪ]['əʊmɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ænd; ənd]

The	simplicity	of	life	led	by	Omar	and	the	utter	absence	of	guards	and
这	简单	的	生活	引领	经过	奥马尔	和	这	说出	缺席	的	守卫	和

[ə'tendənts] ['feɪvəd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] .

attendants	favoured	their	design	.
服务员	受青睐	他们的	设计	.

奥马尔的生活方式简单，而且完全没有警卫和侍从，这有利于他们的设计。

[wʌn] [deɪ] , [waɪlst] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] [mɒsk] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [ɒv; əv]

One	day	,	whilst	sitting	as	usual	in	the	mosque	listening	to	the	petitions	of
一	天	,	而	坐着	作为	通常	在	这	清真寺	聆听	到	这	请愿书	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

有一天，他像往常一样坐在清真寺里听人们的请愿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

he	was	attacked	and	mortally	wounded	by	one	of	them	.
他	曾是	遭到攻击	和	致命的	受伤	经过	一	的	他们	.

他遭到其中一人的袭击，身负重伤，最终不治身亡。

[deθ] [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'repərəb(ə)l] [lɒs] [tuː; tə]

Death	of	Omar	,	644	a	.	c	.	—	His	death	was	an	irreparable	loss	to
死亡	的	奥马尔	,	-	一个	.	c	.	—	他的	死亡	曾是	一个	无法弥补的	损失	到

-

Islâm	.
-	.

奥马尔之死，公元 644 年——他的死对伊斯兰教来说是不可弥补的损失。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [hɪz; ɪz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [bredθ] [ɒv; əv]

His	knowledge	of	the	character	of	his	people	,	his	extraordinary	breadth	of
他的	知识	的	这	特点	的	他的	人们	,	他的	非凡的	宽度	的

['vɪʒn] ,

vision	,
想象	,

他对人民性格的了解，他非凡的远见卓识，

[hɪz; ɪz][sə'gæsəti][ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,

his	sagacity	and	vigour	of	mind	,
他的	睿智	和	活力	的	头脑	,

他的睿智和敏锐的思维，

[ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]['eksəsaɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ærəbz] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

enabled	him	to	exercise	an	influence	over	the	Arabs	which	none	of	his
已启用	他	到	锻炼	一个	影响	超过	这	阿拉伯人	哪个	没有任何	的	他的

[sək'sesər] ['evə(r)] [ə'tʃiːvd] .

successors	ever	achieved	.
继承人	曾经	已达成	.

这使他能够对阿拉伯人施加影响，而他的任何继任者都未能做到这一点。

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - . — [æn; ən][eɪdʒd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - , [-]

Election	of	Osmân	.	—	An	aged	member	of	the	family	of	Ommeya	,	[	42	]
选举	的	-	.	—	一个	老年人	成员	的	这	家庭	的	-	,	[	-	]

[nemd] - ,

named	Osmân	,
命名	-	,

奥斯曼的当选——奥梅亚家族的一位年长成员[42]名叫奥斯曼，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['veɪkənt][tʃeə(r)] . [-]

was	now	elected	to	the	vacant	chair	.	[	65	]
曾是	现在	当选	到	这	空缺	椅子	.	[	-	]

当选为空缺的主席。[65]

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

His	Death	,
他的	死亡	,

他的死，

- [ə; eɪ] . [siː] . — [hɪz; ɪz][ˌpɑːʃiˈæləti][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['feɪvərɪtɪzəm] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['kɪnzfəʊk] [geɪv]

656	a	.	c	.	—	His	partiality	for	and	favouritism	towards	his	kinsfolk	gave
-	一个	.	c	.	—	他的	偏袒	为了	和	偏爱	向	他的	亲属	给予

[raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːtəni][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

rise	to	a	mutiny	in	which	he	lost	his	life	.
上升	到	一个	兵变	在	哪个	他	丢失的	他的	生活	.

656 ac——他对亲属的偏爱和庇护引发了一场叛乱，他在叛乱中丧生。

['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt]['ʌndə(r)] - . — ['djʊərɪŋ] - ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][baɪ'zæntaɪn] [ɪn'kəːʃən]

Conquest	of	Egypt	under	Osmân	.	—	During	Osmân's	Caliphate	Byzantine	incursions
征服	的	埃及	在下面	-	.	—	期间	-	哈里发国	拜占庭	入侵

[frɒm; frəm][ˌælɪgˈzɑːndriə]['ɪntuː] ['sɪriə] [hæd; həd][led][ðə; ði]['mɒzləm] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]

from	Alexandria	into	Syria	had	led	the	Moslem	Government	to	despatch
从	亚历山大	进入	叙利亚	有	引领	这	穆斯林	政府	到	调度

[æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

an	expedition	into	Egypt	,
一个	远征	进入	埃及	,

奥斯曼征服埃及——在奥斯曼哈里发统治时期，拜占庭帝国从亚历山大港入侵叙利亚，导致穆斯林政府派遣远征军进入埃及。

[wɪtʃ] [kəm'plɪtɪd] [ɪts] ['kɒŋkwest] [ɪn] [tuː] ['bæt(ə)lz] .

which	completed	its	conquest	in	two	battles	.
哪个	完全的	它是	征服	在	二	战斗	.

它通过两场战役完成了征服。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] [bɪ'jɒnd] ['iːdʒɪpt][wɒz; wəz][djuː][tuː; tə]['sɪmələ(r)] ['kɔːzɪz] .

The	addition	of	Northern	Africa	beyond	Egypt	was	due	to	similar	causes	.
这	添加	的	北方	非洲	超过	埃及	曾是	到期的	到	相似的	原因	.

埃及以外的北非地区的并入也是由于类似的原因。

[ðə; ði] [seɪm] ['destəni] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm][ˌben'gɔːl][tuː; tə][ðə; ði][pʌn'dʒɑːb; 'pʌndʒɑːb] ,

The	same	destiny	which	led	the	English	from	Bengal	to	the	Punjab	,
这	相同的	命运	哪个	引领	这	英语	从	孟加拉	到	这	旁遮普邦	,

与英国人从孟加拉到旁遮普的命运如出一辙。

[ænd; ənd] [stɪl] [liːdz] [ðem; ðəm][ɒn][ɪn][naɪ'dʒɪəriə] ,

and	still	leads	them	on	in	Nigeria	,
和	仍然	线索	他们	在	在	尼日利亚	,

并且仍然在尼日利亚领导他们，

[led][ðə; ði]['ærəbz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .

led	the	Arabs	from	the	confines	of	Egypt	to	the	shores	of	the	Atlantic	.
引领	这	阿拉伯人	从	这	限制	的	埃及	到	这	海岸	的	这	大西洋	.

带领阿拉伯人从埃及的疆域一路南下，到达大西洋沿岸。

[ɒn] - ['trædʒɪkəl] [deθ] , ['æli] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd]

On	Osmân's	tragical	death	,	Ali	,	the	cousin	of	the	Prophet	and	the	husband
在	-	悲剧	死亡	,	阿里	,	这	表哥	的	这	先知	和	这	丈夫

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,

of	his	daughter	Fâtima	,
的	他的	女儿	-	,

奥斯曼不幸去世后，先知的堂兄、他女儿法蒂玛的丈夫阿里，

[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .

was	elected	to	the	Caliphate	.
曾是	当选	到	这	哈里发国	.

当选为哈里发。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ɒv; əv] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəl] [tʃiːf] ,

The	legitimate	heir	to	the	spiritual	headship	of	Islâm	,	as	a	temporal	chief	,
这	合法的	继承人	到	这	精神	领导权	的	-	,	作为	一个	颞	首席	,

作为伊斯兰教精神领袖的合法继承人，同时也是一位世俗领袖，

['æli] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Ali came before his time .
阿里 来了 前 他的 时间 .

阿里超越了他的时代。

['ʃɪvəlrəs] , [breɪv] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] , [hɪz; ɪz] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən]
Chivalrous , brave , and gifted , his humanity and gentleness were mistaken
骑士精神 , 勇敢的 , 和 天才 , 他的 人类 和 温柔 是 错误
[fɔː(r); fə(r)] ['wiːknəs] ;
for weakness ;
为了 弱点 ;

他英勇无畏、才华横溢，但他的仁慈和温柔却被人误认为是软弱；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ri'beljən] .
and his short government was disturbed by rebellions .
和 他的 短的 政府 曾是 不安 经过 叛乱 .

他的短暂统治时期饱受叛乱困扰。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [sə'prest] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ; [waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The first was suppressed without difficulty ; whilst engaged in dealing with the
这 第一的 曾是 被抑制 没有 困难 ; 而 已订婚的 在 处理 和 这
['sekənd] ,
second ,
第二 ,

第一件事被毫不费力地镇压了；在处理第二件事的同时，

['hedɪd] [baɪ] - , [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv] - , [huː] [held] [ðə; ði] ['gʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] ['sɪrɪə]
headed by Muâwiyah , a kinsman of Osmân , who held the governorship of Syria
标题 经过 - , 一个 亲属 的 - , WHO 握住 这 州长 的 叙利亚
,
,
,

由奥斯曼的亲戚穆阿维叶领导，他当时担任叙利亚总督。

['æli] [wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [baɪ] [ə; eɪ] ['zelət] , [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs]
Ali was assassinated by a zealot , one of a body who wanted to bring peace
阿里 曾是 被暗杀 经过 一个 狂热者 , 一 的 一个 身体 WHO 通缉 到 带来 和平
[-]
[66]
[-]

阿里被一名狂热分子刺杀，该狂热分子是希望带来和平的组织成员之一[66]

[tuː; tə] - [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['gʌvənə(r)] .
to Islâm by the murder of both the Caliph and the rebel governor .
到 - 经过 这 谋杀 的 两个都 这 哈里发 和 这 反叛 州长 .

通过谋杀哈里发和叛乱总督而归于伊斯兰教。

[deθ] [ɒv; əv] ['æli] , - [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] ['æli] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə]
Death of Ali , 661 a . c . — The latter escaped , but Ali fell a victim to
死亡 的 阿里 , - 一个 . c . — 这 后者 逃脱 , 但 阿里 跌倒 一个 受害者 到
[ðeə(r)] [fə'nætɪsɪzəm] .
their fanaticism .
他们的 狂热 .

公元前 661 年，阿里之死——后者逃脱了，但阿里却成了他们狂热的牺牲品。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] ['æli] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [hɑː'sɑːn] , [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
On the murder of Ali his eldest son , Hassan , was elected to the
在 这 谋杀 的 阿里 他的 长子 儿子 , 哈桑 , 曾是 当选 到 这
['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,
Caliphate ,
哈里发国 ,

阿里被谋杀后，他的长子哈桑被选为哈里发。

[bʌt; bət] , [fɒnd][ɒv; əv] [iːz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɪn]

but	,	fond	of	ease	,	he	was	easily	induced	to	renounce	the	dignity	in
但	,	喜爱	的	舒适	,	他	曾是	容易地	诱导	到	放弃	这	尊严	在

['feɪvə(r)][ɒv; əv] - .

favour	of	Muâwiyah	.
偏爱	的	-	.

但他生性安逸，轻易地就被说服放弃了尊严，转而支持穆阿维叶。

[ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə]['paʊə(r)] . — [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['æli][ænd; ənd][ðə; ði]

Accession	of	the	Ommeyades	to	Power	.	—	With	the	death	of	Ali	and	the
加入	的	这	-	到	力量	.	—	和	这	死亡	的	阿里	和	这

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑː'sɑːn] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - .

renunciation	of	Hassan	came	to	an	end	the	Republic	of	Islâm	.
放弃	的	哈桑	来了	到	一个	结尾	这	共和国	的	-	.

倭马亚王朝掌权——随着阿里去世和哈桑放弃王位，伊斯兰共和国宣告结束。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Up	to	this	time	the	office	of	Caliph	was	elective	,	and	the	government
向上	到	这	时间	这	办公室	的	哈里发	曾是	选修课	,	和	这	政府

[ɪ'senʃəli] [ˌdemə'krætɪk] .

essentially	democratic	.
本质上	民主	.

在此之前，哈里发一职是选举产生的，政府本质上是民主的。

- , [waɪlst] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪ'lekʃ(ə)n] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ri'æləti] [hə'redɪt(ə)ri]

Muâwiyah	,	whilst	retaining	the	form	of	election	,	made	it	in	reality	hereditary
-	,	而	保留	这	形式	的	选举	,	制成	它	在	现实	遗传

[ænd; ənd] [ˌɔːtə'krætɪk] .

and	autocratic	.
和	专制	.

穆阿维叶虽然保留了选举的形式，但实际上却使其成为世袭和独裁的政权。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][də'mæskəs] ,

The	seat	of	government	was	removed	from	Medîna	to	Damascus	,
这	座位	的	政府	曾是	已移除	从	-	到	大马士革	,

政府所在地从麦地那迁至大马士革。

[weə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self][baɪ]['sɪriən] ['mɜːrsəneriz] .

where	the	head	of	the	state	surrounded	himself	by	Syrian	mercenaries	.
在哪里	这	头	的	这	状态	包围	他自己	经过	叙利亚	雇佣兵	.

国家元首身边簇拥着叙利亚雇佣兵。

[ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv]['kʉːbələ] — [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [huː'seɪn] . — - [daɪd][ɪn] -

The	Butchery	of	Kerbela	—	The	Martyrdom	of	Hussain	.	—	Muâwiyah	died	in	680
这	屠宰	的	克尔贝拉	—	这	殉道	的	侯赛因	.	—	-	死亡	在	-

[ə; eɪ] . [siː] . ,

a	.	c	.	,
一个	.	c	.	,

卡尔贝拉大屠杀——侯赛因殉难——穆阿维叶卒于公元680年。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - , [ðə; ði] [də'miʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

and	was	succeeded	by	his	son	Yezîd	,	the	Domitian	of	the	Arabs	.
和	曾是	成功了	经过	他的	儿子	-	,	这	图密善	的	这	阿拉伯人	.

他的儿子叶齐德继承了他的王位，叶齐德被称为"阿拉伯人的图密善"。

[huː'seɪn] , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli] , [hæd; həd]['nevə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Hussain	,	the	second	son	of	the	Caliph	Ali	,	had	never	acknowledged	the	title
侯赛因	,	这	第二	儿子	的	这	哈里发	阿里	,	有	绝不	已确认	这	标题

[ɒv; əv] - ,

of	Yezîd	,
的	-	,

哈里发阿里的次子侯赛因从未承认过叶齐德的头衔。

[huːz] [vˈaɪsɪz][hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ænd; ənd] [huːz] [ˈkærəktə(r)][hiː; hi] [əbˈhɔːd] ;
whose vices he despised and whose character he abhorred ;
谁 恶习 他 被鄙视的 和 谁 特点 他 令人厌恶 ;

他鄙视他们的恶习，厌恶他们的品行；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɒzləmz] [ɒv; əv] [ˌmesəpəˈteɪmiə] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðem; ðəm]
and when the Moslems of Mesopotamia invited him to release them
和 什么时候 这 穆斯林 的 美索不达米亚 受邀 他 到 发布 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [jəʊk] [hiː; hi][felt][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈpiːl]
from the Ommeyade yoke he felt it his duty to respond to their appeal
从 这 - 轭 他 毛毡 它 他的 责任 到 回应 到 他们的 上诉
. [-]
. [67]
. [-]

当美索不达米亚的穆斯林请求他解救他们脱离倭马亚王朝的统治时，他感到自己有责任回应他们的请求。[67]

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈteɪnəz] [hiː; hi][left][fɔː(r); fə(r)] - .
Accompanied by his family and a few retainers he left for Irâk .
伴随 经过 他的 家庭 和 一个 很少 预付金 他 左边 为了 - .

他带着家人和几个随从前往伊拉克。

[ɒn][ðə; ði] [wei] , [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˈkʰɑːbələ] , [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz]
On the way , at a place called Kerbela , on the western bank of the Euphrates
在 这 方式 , 在 一个 地方 称为 克尔贝拉 , 在 这 西 银行 的 这 幼发拉底河
,
,
,

途中，在幼发拉底河西岸一个叫卡尔贝拉的地方，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ][æn; ən] - [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][həˈrəʊɪk]
they were overtaken by an Ommeyade army , and , after a heroic
他们 是 被超越 经过 一个 - 军队 , 和 , 后 一个 英勇
[ˈstrʌg(ə)l] , [ˈlɑːstɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
struggle , lasting over several days ,
斗争 , 持久 超过 一些 天 ,

他们被倭马亚德军队击败，经过数日英勇战斗后，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈslɔːtəd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [tʃaɪld] , [ˈɔːlsəʊ] [nemd] [ˈæli] ,
were all slaughtered save the women and a sickly child , also named Ali ,
是 全部 屠杀 节省 这 女性 和 一个 病弱的 孩子 , 还 命名 阿里 ,

除了妇女和一个名叫阿里的体弱多病的孩子外，其余人全部被屠杀。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [æz; əz] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə][dəˈmæskəs] .
who were carried as captives to Damascus .
WHO 是 携带 作为 俘虏 到 大马士革 .

他们被作为俘虏带到大马士革。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃəri] [ɒv; əv] [ˈkʰɑːbələ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] [θruːˈaʊt] - ,
The butchery of Kerbela caused a thrill of horror throughout Islâm ,
这 屠宰 的 克尔贝拉 导致 一个 刺激 的 恐怖 自始至终 - ,

卡尔贝拉惨案震惊了整个伊斯兰世界。

[ænd; ənd] [geɪv] [bɜːθ] [ɪn] [ˈpɜːʃə] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈsentɪmənt] . [-]
and gave birth in Persia to an undying national sentiment . [43]
和 给予 出生 在 波斯 到 一个 不朽 国家的 情绪 . [-]

并在波斯孕育了不朽的民族情怀。[43]

['kɒŋkwest]	[ɒv; əv]	[speɪn]	,	-	[ə; eɪ]	.	[siː]	.	—	['ʌndə(r)]	[wɑː'liːd]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	['sɒvrɪn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['fæməli]
Conquest	**of**	**Spain**	**,**	**712**	**a**	**.**	**c**	**.**	**—**	**Under**	**Walid**	**the**	**fifth**	**sovereign**	**of**	**this**	**family**
征服	的	西班牙	,	-	一个	.	c	.	—	在下面	瓦利德	这	第五	主权	的	这	家庭

,

,

,

征服西班牙，公元712年——在瓦利德（该家族第五位君主）统治下，

[speɪn]	[wɒz; wəz]	['kɔŋkə]	[ænd; ənd]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]	.
Spain	**was**	**conquered**	**and**	**added**	**to**	**the**	**Caliphate**	**.**
西班牙	曾是	征服	和	额外	到	这	哈里发国	.

西班牙被征服并并入哈里发国。

[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	-	['ruːlə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['paɪəs]	['əʊmɑː(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	,	[dɪ'zɜːvɪdli]	[kɔːld]	[ðə; ði]
The	**seventh**	**Ommeyade**	**ruler**	**was**	**the**	**pious**	**Omar**	**ii**	**.**	**,**	**deservedly**	**called**	**the**
这	第七	-	统治者	曾是	这	虔诚的	奥马尔	二、	.	,	理所当然	称为	这

['mɑːkəs]	[ɔː'riːlɪəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ærəbz]	.
Marcus	**Aurelius**	**of**	**the**	**Arabs**	**.**
马库斯	奥勒留	的	这	阿拉伯人	.

第七位倭马亚王朝统治者是虔诚的奥马尔二世，他被誉为阿拉伯人的马可·奥勒留，实至名归。

[ðə; ði]	-	[held]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[ɒv; əv]	['gʌvənmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	['nɪəli]	['naɪnti]	[j'iəz]	.
The	**Ommeyades**	**held**	**the**	**reins**	**of**	**government**	**for**	**nearly**	**ninety**	**years**	**.**
这	-	握住	这	缰绳	的	政府	为了	几乎	九十	年	.

奥梅亚德家族执掌政权近九十年。

[ðə; ði]	[raɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	-	.	—	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eɪtθ]	['sentʃəri]	[ɒv; əv]
The	**Rise**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Abbâs**	**.**	**—**	**In**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**eighth**	**century**	**of**
这	上升	的	这	房子	的	-	.	—	在	这	中间	的	这	第八	世纪	的

[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['ɪərə]	['westən]	['eɪʒə; 'eɪʃə]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[siːn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌrevə'luːʃn]	,	[	-	]
the	**Christian**	**era**	**Western**	**Asia**	**was**	**the**	**scene**	**of**	**a**	**great**	**revolution**	**,**	**[**	**68**	**]**
这	基督教	时代	西	亚洲	曾是	这	场景	的	一个	伟大的	革命	,	[	-	]

阿巴斯家族的崛起——公元8世纪中叶，西亚发生了一场伟大的革命[68]。

[wɪtʃ]	[rɪ'zʌltɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['daʊnfɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	.
which	**resulted**	**in**	**the**	**downfall**	**of**	**the**	**Ommeyades**	**.**
哪个	结果	在	这	倒台	的	这	-	.

这导致了倭马亚王朝的覆灭。

[ðə; ði]	[rɪ'vəʊlt]	[wɒz; wəz]	['hedɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɪ'sendənt]	[ɒv; əv]	-	,	[æn; ən]	['ʌŋk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**revolt**	**was**	**headed**	**by**	**a**	**descendant**	**of**	**Abbâs**	**,**	**an**	**uncle**	**of**	**the**
这	反叛	曾是	标题	经过	一个	后裔	的	-	,	一个	叔叔	的	这

['prɒfɪt]	.
Prophet	**.**
先知	.

这场叛乱是由先知的叔父阿巴斯的后裔领导的。

[ðə; ði]	['kɒntest]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	-	[ænd; ənd]	[rɪ'maɪndz]	[ˌjuː 'es]	,	[ɪn]	[ɪts]	['bɪtənəs]
The	**contest**	**between**	**the**	**Ommeyades**	**and**	**Abbassides**	**reminds**	**us**	**,**	**in**	**its**	**bitterness**
这	竞赛	之间	这	-	和	阿拔斯王朝	提醒	我们	,	在	它是	苦味

[ænd; ənd]	['kruːəlti]	,
and	**cruelty**	**,**
和	残酷	,

倭马亚王朝和阿拔斯王朝之间的战争，以其残酷和惨烈提醒我们：

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['leɪtə(r)]	['kwɒrəl]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[red]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	['ɪŋglənd]	.
of	**the**	**later**	**quarrel**	**between**	**the**	**White**	**and**	**the**	**Red**	**Rose**	**of**	**England**	**.**
的	这	之后	争吵	之间	这	白色的	和	这	红色的	玫瑰	的	英格兰	.

后来英格兰白玫瑰与红玫瑰之间的争吵。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɪn] [speɪn] ,
Foundation **of** **the** **Ommeyade** **Caliphate** **in** **Spain** **,**
基础 的 这 - 哈里发国 在 西班牙 ,

西班牙倭马亚王朝的建立

- [ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]
756 **a** **.** **c** **.** **—** **The** **Abbassides** **were** **successful** **and** **the** **Ommeyades** **were**
- 一个 . c . — 这 阿拔斯王朝 是 成功的 和 这 - 是
['præktɪkli] [ə'naɪəleɪtɪd] .
practically **annihilated** **.**
几乎 彻底消灭 .

公元前 756 年——阿拔斯王朝取得了胜利，倭马亚王朝几乎被彻底消灭。

['əʊnli][wʌn] ['spləʊtri] ['saɪən][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪl] - ['feɪtɪd]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][speɪn] ,
Only **one** **solitary** **scion** **of** **this** **ill** **-** **fated** **family** **escaped** **to** **Spain** **,**
仅有的 一 孤 继承人 的 这 患病的 - 命中注定 家庭 逃脱 到 西班牙 ,

这个不幸家族中只有一人逃往西班牙。

[weə(r)] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['kɔːdəvə] .
where **he** **founded** **the** **brilliant** **empire** **of** **Cordova** **.**
在哪里 他 创立 这 杰出的 帝国 的 科尔多瓦 .

他在那里建立了辉煌的科尔多瓦帝国。

[ðə; ði] [held][ðə; ði] ['iːstən] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [wɪð] [ɪts] [siːt] [ɪn]['bægdæd][frɒm; frəm] -
The **Abbassides** **held** **the** **Eastern** **Caliphate** **with** **its** **seat** **in** **Bagdad** **from** **756**
这 阿拔斯王朝 握住 这 东 哈里发国 和 它是 座位 在 巴格达 从 -
[ə; eɪ] . [siː] . [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [siː] .
a **.** **c** **.** **to** **1258** **a** **.** **c** **.**
一个 . c . 到 - 一个 . c .

阿拔斯王朝统治着以巴格达为中心的东部哈里发国，统治时期为公元756年至1258年。

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bægdæd] . — [wen] ['bægdæd][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz] ,
Destruction **of** **Bagdad** **.** **—** **When** **Bagdad** **was** **destroyed** **by** **the** **Mongols** **,**
破坏 的 巴格达 . — 什么时候 巴格达 曾是 损毁 经过 这 蒙古人 ,

巴格达的毁灭——当巴格达被蒙古人摧毁时，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bæsaid] ['fæməli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə]['kaɪərəʊ] .
a **member** **of** **the** **Abbasside** **family** **succeeded** **in** **escaping** **to** **Cairo** **.**
一个 成员 的 这 阿拔斯 家庭 成功了 在 逃脱 到 开罗 .

阿巴斯家族的一名成员成功逃往开罗。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] ['keɪlɪf] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
Here **he** **was** **recognised** **as** **Caliph** **by** **the** **Sultan** **of** **Egypt** **,**
这里 他 曾是 已确认 作为 哈里发 经过 这 苏丹 的 埃及 ,

在这里，他被埃及苏丹承认为哈里发。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['dɪgnəti] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pɒn'tɪfɪk(ə)l] ['ɒfɪs] .
and **was** **surrounded** **by** **all** **the** **dignity** **attached** **to** **the** **pontifical** **office** **.**
和 曾是 包围 经过 全部 这 尊严 随附的 到 这 教宗的 办公室 .

他被教皇职位所赋予的一切尊严所环绕。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['pɒntɪf] , [baɪ][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][ækt] , [rɪ'nauns] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]
The **eighth** **Pontiff** **,** **by** **a** **formal** **act** **,** **renounced** **the** **Caliphate** **in** **favour** **of**
这 第八 教皇 , 经过 一个 正式的 行为 , 放弃 这 哈里发国 在 偏爱 的
['sʌltən] ['sɛlɪm] ,
Sultan **Selim** **,**
苏丹 塞利姆 ,

第八任教皇通过正式法令放弃了哈里发之位，转而拥立苏丹塞利姆。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɒtəmən] ['kɒŋkərə(r)] .
the **great** **Ottoman** **conqueror** **.**
这 伟大的 奥斯曼帝国 征服者 .

伟大的奥斯曼征服者。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['keɪlɪf] . — [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki]

The	Title	of	the	Ottoman	Caliphs	.	—	The	title	of	the	Sultans	of	Turkey
这	标题	的	这	奥斯曼帝国	哈里发们	.	—	这	标题	的	这	苏丹们	的	火鸡

[tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ɒv; əv] - [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðɪs] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

to	the	spiritual	headship	of	Islâm	is	based	on	this	renunciation	,
到	这	精神	领导权	的	-	是	基于	在	这	放弃	,

奥斯曼哈里发的头衔——土耳其苏丹对伊斯兰教精神领袖地位的认可，正是基于这种放弃。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] , ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] [-]

and	on	the	possession	by	them	of	the	seal	,	mantle	,	and	[	69	]
和	在	这	拥有	经过	他们	的	这	海豹	,	地幔	,	和	[	-	]

并且他们拥有印章、斗篷和[69]

[stɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ;

staff	of	the	Prophet	;
职员	的	这	先知	;

先知的权杖；

[ænd; ənd][ðeə(r)][kleɪm][ɪz][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd][æz; əz]['vælɪd][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʊni; 'sʌni][wɜːld] .

and	their	claim	is	recognised	as	valid	by	the	whole	of	the	Sunni	world	.
和	他们的	宣称	是	已确认	作为	有效的	经过	这	所有的	的	这	逊尼派	世界	.

他们的说法得到了整个逊尼派世界的认可。

- ,

Mansûr	,
-	,

曼苏尔，

[ðə; ði]['sekənd] [ə'bæsaid] ['keɪlɪf] . — [ðə; ði][fɜːst] [eɪt] ['keɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -

the	second	Abbasside	Caliph	.	—	The	first	eight	Caliphs	of	the	house	of	Abbâs
这	第二	阿拔斯	哈里发	.	—	这	第一的	八	哈里发们	的	这	房子	的	-

[wɜː(r); wə(r)][men][ɒv; əv] [greɪt] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .

were	men	of	great	ability	and	force	of	character	.
是	男人	的	伟大的	能力	和	力量	的	特点	.

第二位阿拔斯王朝哈里发——阿拔斯王朝的前八位哈里发都是才华横溢、性格坚毅的人。

- , [ðə; ði]['sekənd] ['sɒvrɪn] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bæsaid] ['pɒləti]

Mansûr	,	the	second	sovereign	,	was	the	real	founder	of	the	Abbasside	polity
-	,	这	第二	主权	,	曾是	这	真实的	创始人	的	这	阿拔斯	政体

[ænd; ənd] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

and	system	of	administration	,
和	系统	的	行政	,

第二位君主曼苏尔才是阿拔斯王朝政体和行政体系的真正奠基人。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['sɪvɪlaɪzd] ['mʌsəlmən] [steɪts] ,

which	became	in	after	years	the	model	for	all	civilised	Mussulman	States	,
哪个	成为	在	后	年	这	模型	为了	全部	文明	穆斯林	各州	,

多年后，它成为所有文明穆斯林国家的典范。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒpid] [ɪn]['leɪtə(r)][taɪmz][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

and	which	were	copied	in	later	times	by	the	Christian	countries	of	Europe	.
和	哪个	是	复制	在	之后	时代	经过	这	基督教	国家	的	欧洲	.

这些教义后来被欧洲的基督教国家所效仿。

- - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [ænd; ənd] - . — ['ʌndə(r)] - - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Hârûn	-	ar	-	Rashîd	and	Mâmûn	.	—	Under	Hârûn	-	ar	-	Rashîd	,	the	hero
-	-	ar	-	-	和	-	.	—	在下面	-	-	ar	-	-	,	这	英雄

[ɒv; əv][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] ,

of	the	Arabian	Nights	,
的	这	阿拉伯	夜晚	,

哈伦·拉希德和马蒙——在《一千零一夜》的英雄哈伦·拉希德的统治下，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv]['bægdæd] [ə'teɪnd] [ɪts] ['zenɪθ] .

and	his	son	Mâmûn	the	Caliphate	of	Bagdad	attained	its	zenith	.
和	他的	儿子	-	这	哈里发国	的	巴格达	已达到	它是	天顶	.

他的儿子马蒙统治下的巴格达哈里发国达到了鼎盛时期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

It	was	indeed	the	Augustan	age	of	the	Arabs	.
它	曾是	的确	这	奥古斯丁	年龄	的	这	阿拉伯人	.

那的确是阿拉伯人的奥古斯都时代。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləmz][ɪn][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪk'stend]['əʊvə(r)]

But	the	achievements	of	the	Moslems	in	the	domain	of	intellect	extend	over
但	这	成就	的	这	穆斯林	在	这	领域	的	智力	延长	超过

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eksəd] [ðeə(r)]['suːzərənti; 'suːzəreɪnti]['əʊvə(r)]

the	whole	period	during	which	the	Abbassides	exercised	their	suzerainty	over
这	所有的	时期	期间	哪个	这	阿拔斯王朝	锻炼	他们的	宗主权	超过

['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] .

Western	Asia	and	Egypt	.
西	亚洲	和	埃及	.

但穆斯林在智力领域取得的成就贯穿了阿拔斯王朝统治西亚和埃及的整个时期。

[ðə; ði] - ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv][speɪn] . — [ðə; ði]['empaɪə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn][speɪn][baɪ][ðə; ði]

The	Ommeyade	Caliphate	of	Spain	.	—	The	Empire	founded	in	Spain	by	the
这	-	哈里发国	的	西班牙	.	—	这	帝国	创立	在	西班牙	经过	这

- [æb'dʊr] - ,

Ommeyade	Abdur	Rahmân	,
-	阿卜杜勒	-	,

西班牙倭马亚王朝哈里发国——由倭马亚王朝的阿卜杜勒·拉赫曼在西班牙建立的帝国。

['sɜːrneɪmd] - ([ðə; ði] - ['ɛntərər] -) , ['raɪvld] [ðæt] [ɒv; əv]['bægdæd][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [ɑːmz]

surnamed	Dâkhil	(	the	'	Enterer	'	)	,	rivalled	that	of	Bagdad	in	the	glory	of	arms
姓氏	-	(	这	-	输入者	-	)	,	竞争对手	那	的	巴格达	在	这	荣耀	的	武器

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .

and	learning	.
和	学习	.

姓氏为达希尔（意为"进入者"）的人，在武力和学识方面与巴格达的荣耀相媲美。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪnəsti] , [æb'dʊr] - ([æn; ən] - -) , [huː] [ə'sjuːmd] [-]

The	eighth	sovereign	of	this	dynasty	,	Abdur	Rahmân	(	an	-	Nâsir	)	,	who	assumed	[
这	第八	主权	的	这	王朝	,	阿卜杜勒	-	(	一个	-	-	)	,	WHO	假定	[

70	]
-	]

该王朝的第八位君主是阿卜杜勒·拉赫曼（阿卜杜勒·拉赫曼·纳西尔），他继承了[70]

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd]['dɪgnətɪ][ɒv; əv] ['keɪlɪf] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['gɪftɪd] ['mɒnək] [huː] [hæz; həz]

the	title	and	dignity	of	Caliph	,	was	the	most	gifted	monarch	who	has
这	标题	和	尊严	的	哈里发	,	曾是	这	最多	天才	君主	WHO	有

['evə(r)] [ruːld] ['əʊvə(r)][speɪn] .

ever	ruled	over	Spain	.
曾经	裁决	超过	西班牙	.

哈里发的头衔和尊严，使他成为西班牙历史上最有才华的君主。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːdəvən] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri]

With	the	disintegration	of	the	Cordovan	Caliphate	,	in	the	eleventh	century
和	这	解体	的	这	科尔多瓦	哈里发国	,	在	这	第十一	世纪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ,

of	the	Christian	era	,
的	这	基督教	时代	,

随着科尔多瓦哈里发国在公元11世纪的瓦解，

[ðə; ði] ['kʌntri] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] ['sevrəl] [smɔːl] ['kɪŋdəmz] ,

the	country	split	up	into	several	small	kingdoms	,
这	国家	分裂	向上	进入	一些	小的	王国	,

国家分裂成若干小王国，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɑːr 'iː] - [juˈnaɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːlmoʊ'rævɪdeɪ] ['mɔnəks]

until	they	were	re	-	united	under	the	ægis	of	the	Almoravide	monarchs
直到	他们	是	关于	-	团结的	在下面	这	艾吉斯	的	这	阿尔摩拉维德	君主

[pv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] . [-]

of	North	Africa	.	[	44	]
的	北	非洲	.	[	-	]

直到他们在北非阿尔摩拉维王朝君主的统治下重新统一。[44]

[ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [pv; əv] [nɔːθ] ['æfrɪkə] . — [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [pv; əv] [ðə; ði] [tenθ]

The	Fatimide	Caliphate	of	North	Africa	.	—	In	the	beginning	of	the	tenth
这	法替米德	哈里发国	的	北	非洲	.	—	在	这	开始	的	这	第十

['sentʃəri] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [pv; əv] ['æli] ,

century	,	a	descendant	of	Ali	,
世纪	,	一个	后裔	的	阿里	,

北非法蒂玛王朝——十世纪初，阿里的后裔，

[oʊbeɪdʌlə] , ['sɜːrneɪmd] [əl] - ['mɑːdi] ([ðə; ði] - [gaɪd] -) , ['faʊndɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['empaɪə(r)]

Obaidullah	,	surnamed	al	-	Mahdi	(	the	'	Guide	'	)	,	founded	the	great	Fatimide	Empire
奥贝杜拉	,	姓氏	al	-	马赫迪	(	这	-	指导	-	)	,	创立	这	伟大的	法替米德	帝国

[pv; əv] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .

of	Northern	Africa	.
的	北方	非洲	.

奥贝杜拉，又名马赫迪（意为"引导者"），建立了伟大的北非法蒂玛王朝。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['sɪsəli] [ænd; ənd] [kə'læbrɪə] [ænd; ənd] [held] ['dʒenəʊə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	Fatimides	conquered	Sicily	and	Calabria	and	held	Genoa	for	a
这	法蒂玛	征服	西西里岛	和	卡拉布里亚	和	握住	热那亚	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

considerable	time	.
大量	时间	.

法蒂玛王朝征服了西西里岛和卡拉布里亚，并长期统治热那亚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['kɔŋkərə] [bʌt; bət] ['lævɪʃ] ['peɪtrənz] [pv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [aːts] ,

They	were	not	only	redoubtable	conquerors	but	lavish	patrons	of	learning	,	arts	,
他们	是	不是	仅有的	令人敬畏的	征服者	但	奢华的	顾客	的	学习	,	艺术	,

[ænd; ənd] ['saɪəns] .

and	sciences	.
和	科学	.

他们不仅是令人敬畏的征服者，而且是慷慨的学术、艺术和科学赞助者。

[ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɑːlɪdʒz] , ['pʌblɪk] ['laɪbɹəɹiz] , [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstətjʊt] .

They	established	colleges	,	public	libraries	,	and	scientific	institutes	.
他们	已确立的	大学	,	民众	图书馆	,	和	科学	机构	.

他们创办了大学、公共图书馆和科研机构。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['kaɪərəʊ] [-] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [grænd] [lɒdʒ]

To	the	central	scientific	institute	at	Cairo	[	45	]	was	attached	a	grand	Lodge
到	这	中央	科学	研究所	在	开罗	[	-	]	曾是	随附的	一个	盛大	小屋

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] ['kændɪdəts] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌiːsə'terɪk] ['dɒktrɪnz] [pv; əv] [ɪsmeɪlɪzəm] . [-]

for	initiating	candidates	into	the	esoteric	doctrines	of	Ismailism	.	[	46	]
为了	启动	候选人	进入	这	深奥的	教义	的	伊斯梅尔主义	.	[	-	]

开罗中央科学研究所[45]附设一个总会，用于向伊斯玛仪派的神秘教义信徒传授教义。[46]

[ðɪs] [lɒdʒ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [pv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [-]

This	Lodge	became	the	model	of	all	the	[	71	]
这	小屋	成为	这	模型	的	全部	这	[	-	]

该旅馆成为所有[71]旅馆的典范

['lɒdʒɪz] [krɪ'eɪtɪd] ['ɑ:ftəwədz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊərəp] .

lodges	created	afterwards	in	Asia	and	Europe	.
旅馆	创建	然后	在	亚洲	和	欧洲	.

后来在亚洲和欧洲也建起了旅馆。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dru:zəz][ɒv; əv] ['lebənən] [hu:] ['fɒləʊ] [ðɪs] [kʌlt] , [ðə; ði][sɪksθ] ['keɪlɪf] ,

Among	the	Druses	of	Lebanon	who	follow	this	cult	,	the	sixth	Fatimide	Caliph	,
之中	这	德鲁斯人	的	黎巴嫩	WHO	跟随	这	邪教	,	这	第六	法替米德	哈里发	,

在信奉这一教派的黎巴嫩德鲁兹教徒中，第六任法蒂玛王朝哈里发

[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [əl] - ['hɑ:kəm] , [bɪ'li:vd] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [ə'laɪv] , [rɪ'si:vz] [dɪ'vaɪn]

the	eccentric	al	-	Hakam	,	believed	by	them	to	be	still	alive	,	receives	divine
这	偏心	al	-	哈卡姆	,	相信	经过	他们	到	是	仍然	活	,	接收	神圣的

['ɒnəz] .

honours	.
荣誉	.

他们认为古怪的哈卡姆仍然活着，并给予他神圣的荣誉。

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn]

With	the	death	of	the	fourteenth	sovereign	of	this	house	and	the	assumption
和	这	死亡	的	这	第十四	主权	的	这	房子	和	这	假设

[ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]['i:dʒɪpt][baɪ]['sælədɪn] [-] [ðə; ði] ['dɪnəsti] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

of	power	in	Egypt	by	Saladin	[	47	]	the	Fatimide	dynasty	disappeared	from	the
的	力量	在	埃及	经过	萨拉丁	[	-	]	这	法替米德	王朝	消失	从	这

[si:n] .

scene	.
场景	.

随着该王朝第十四位君主的去世和萨拉丁[47]在埃及掌权，法蒂玛王朝从此消失。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ɪn] - . — ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv]

The	Rise	of	Learning	and	Philosophy	in	Islâm	.	—	Even	in	the	early	days	of
这	上升	的	学习	和	哲学	在	-	.	—	甚至	在	这	早期的	天	的

[ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,

the	Caliphate	,
这	哈里发国	,

伊斯兰教学术与哲学的兴起——即使在哈里发政权早期，

[ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] [æt; ət] - ,

the	pursuit	of	knowledge	was	not	neglected	at	Medîna	,
这	追逐	的	知识	曾是	不是	被忽视的	在	-	,

在麦地那，人们对知识的追求并未被忽视。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm]['neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	all	the	energies	of	the	Moslem	nation	were	not	taken	up	in	the
和	全部	这	能量	的	这	穆斯林	国家	是	不是	已采取	向上	在	这

['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] .

struggle	in	which	they	had	become	involved	with	the	surrounding	nations	.
斗争	在	哪个	他们	有	变得	涉及	和	这	周围	国家	.

穆斯林民族的所有精力并没有全部投入到他们与周边国家之间的斗争中。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli] ['lektʃəd] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɒn] ['veərɪəs] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv]

The	Caliph	Ali	lectured	to	large	multitudes	of	people	on	various	branches	of
这	哈里发	阿里	讲课	到	大的	众多	的	人们	在	各种各样的	分支	的

['lɜ:nɪŋ] .

learning	.
学习	.

哈里发阿里曾向众多民众讲授各种学科知识。

[ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [sku:l] .

The	sack	of	Medîna	by	the	Ommeyades	destroyed	the	primitive	school	.
这	解雇	的	-	经过	这	-	损毁	这	原始	学校	.

倭马亚王朝洗劫麦地那摧毁了原始学校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [baɪ]['ɑːliz] [greɪt] - ['grænsʌn] , ['dʒɑːfɑːr][ðə; ði] ['trʌsti] , [huː] [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] .

It	was	revived	by	Ali's	great	-	grandson	,	Jaafar	the	Trusty	,	who	died	in	765	a	.
它	曾是	复活	经过	阿里的	伟大的	-	孙子	,	贾法尔	这	可靠	,	WHO	死亡	在	-	一个	.

[siː] .

c	.
c	.

它由阿里的曾孙贾法尔（绰号"忠实者"）复兴，贾法尔于公元765年去世。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['riːəl]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɒzləmz] .

He	is	the	real	founder	of	speculative	philosophy	among	the	Moslems	.
他	是	这	真实的	创始人	的	推测性的	哲学	之中	这	穆斯林	.

他是穆斯林思辨哲学的真正创始人。

[ðə; ði] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] [huː] ['flauriʃ] ['leɪtə(r)] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

The	thinkers	and	scholars	who	flourished	later	derived	their	inspiration	from
这	思想家	和	学者们	WHO	繁荣	之后	衍生的	他们的	灵感	从

[hɪm] . [-]

him	.	[	72	]
他	.	[	-	]

后来涌现的思想家和学者都从他那里获得了灵感。[72]

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ˌræʃənə'lɪstɪk] [skuːl] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] - , [huː] [daɪd][ɪn] - [ə; eɪ] .

The	Mutazalite	or	rationalistic	school	was	founded	by	Wâsil	,	who	died	in	785	a	.
这	-	或者	理性主义	学校	曾是	创立	经过	-	,	WHO	死亡	在	-	一个	.

[siː] . - ,

c	.	Mâmûn	,
c	.	-	,

穆塔扎利派或理性主义学派是由瓦西里创立的，他于公元785年去世，即马蒙时期。

[ðə; ði][sɪksθ] [ə'bæsaid] ['keɪlɪf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strenjuəs] [ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] .

the	sixth	Abbasside	Caliph	,	was	a	strenuous	upholder	of	his	doctrines	.
这	第六	阿拔斯	哈里发	,	曾是	一个	费力的	拥护者	的	他的	教义	.

第六任阿拔斯王朝哈里发是一位坚定的教义捍卫者。

- [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv]['pjʊərəti] .

'	The	Brothers	of	Purity	.
-	这	兄弟	的	纯度	.

"纯洁兄弟会。"

- — [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv] ['θɪŋkər] ,

'	—	Towards	the	close	of	the	tenth	century	a	body	of	thinkers	,
-	—	向	这	关闭	的	这	第十	世纪	一个	身体	的	思想家	,

——十世纪末，有一批思想家，

[huːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,

whose	researches	extended	to	every	department	of	the	human	mind	,
谁	研究	扩展	到	每一个	部门	的	这	人类	头脑	,

他的研究涵盖了人类思维的各个方面，

[ænd; ənd] [huːz] [greɪt] [eɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪ'klektɪsɪzəm][ɪn] - ,

and	whose	great	aim	was	to	introduce	a	spirit	of	eclecticism	in	Islâm	,
和	谁	伟大的	目的	曾是	到	介绍	一个	精神	的	折衷主义	在	-	,

其伟大目标是在伊斯兰教中引入兼收并蓄的精神，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,

established	a	brotherhood	of	intellect	,
已确立的	一个	兄弟情	的	智力	,

建立了一个思想上的兄弟会，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ɔːl] [men]['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ]

which	was	to	embrace	all	men	animated	with	the	single	purpose	of	promoting
哪个	曾是	到	拥抱	全部	男人	动画	和	这	单身的	目的	的	推广

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	moral	and	intellectual	welfare	of	the	nation	.
这	道德	和	知识分子	福利	的	这	国家	.

其宗旨是吸纳所有以促进国家道德和智力福祉为唯一目标的人士。

[ðə; ði] [kruːˈseɪdz] . — [ðə; ði] [kruːˈseɪdz] , [wɪtʃ] ['devəsteɪtɪd] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə][fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	Crusades	.	—	The	Crusades	,	which	devastated	Western	Asia	for	two
这	十字军东征	.	—	这	十字军东征	,	哪个	遭受重创	西	亚洲	为了	二

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

十字军东征——十字军东征持续两个世纪，给西亚带来了毁灭性的灾难。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ˌʌn'təʊld] ['mɪzəriz] [ɒn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsɪləs]

and	inflicted	untold	miseries	on	the	unfortunate	people	exposed	to	the	merciless
和	造成的	不明	苦难	在	这	不幸	人们	裸露	到	这	无情

[reɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [huː] [prə'fest] - [ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv] [piːs] ,

raids	of	the	hordes	of	Europe	who	professed	'	the	religion	of	peace	,
突袭	的	这	成群结队	的	欧洲	WHO	声称	-	这	宗教	的	和平	,

并给那些不幸遭受欧洲蛮族无情劫掠的人们带来了难以言喻的苦难，而这些蛮族却自称是"和平的宗教"。

- [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]['mɒzləm] ['neɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['strʌg(ə)l] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]

'	involved	the	Moslem	nations	in	a	life	-	and	-	death	struggle	,	during	which
-	涉及	这	穆斯林	国家	在	一个	生活	-	和	-	死亡	斗争	,	期间	哪个

[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

intellectual	development	came	to	a	standstill	.
知识分子	发展	来了	到	一个	停顿	.

使穆斯林国家陷入生死搏斗，在此期间，思想发展停滞不前。

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ][ðə; ði][kɹuːs'eɪdəz] , - [ə; eɪ] . [siː] . — ['trɪpəli] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [siːt]

Capture	of	Jerusalem	by	the	Crusaders	,	1099	a	.	c	.	—	Tripoli	,	a	famous	seat
捕获	的	耶路撒冷	经过	这	十字军战士	,	-	一个	.	c	.	—	硅藻土	,	一个	著名的	座位

[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

of	learning	in	those	days	,
的	学习	在	那些	天	,

公元1099年，十字军攻占耶路撒冷——的黎波里，当时著名的学术中心。

[wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] ; ['æntɪˌɒk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['ʃæmblz]

was	reduced	to	ashes	;	Antioch	and	other	cities	were	turned	into	shambles
曾是	减少	到	灰烬	;	安提阿	和	其他	城市	是	转向	进入	一片混乱

.

:

.

被夷为平地；安条克和其他城市变成了一片废墟。

[ɒn][ðə; ði] 15th [dʒʊ'laɪ] - [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [stɔːm] ;

On	the	15th	July	1099	Jerusalem	was	taken	by	storm	;
在	这	15th	七月	-	耶路撒冷	曾是	已采取	经过	风暴	;

1099年7月15日，耶路撒冷被攻陷；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [-]

and	the	triumph	of	the	Cross	was	celebrated	by	a	[	73	]
和	这	胜利	的	这	叉	曾是	著名	经过	一个	[	-	]

十字架的胜利被庆祝[73]

['slɔːtə(r)] [ɒv; əv]['əʊvə(r)]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l] .

slaughter	of	over	seventy	thousand	people	.
屠宰	的	超过	七十	千	人们	.

屠杀超过七万人。

['naɪðə(r)] [eɪdʒ] [nɔː(r)] [seks] [met] [wɪð] ['mɜːsi] .

Neither	age	nor	sex	met	with	mercy	.
两者都不	年龄	也不	性别	遇见	和	怜悯	.

无论年龄还是性别，都得不到怜悯。

[ðə; ði] [skˈweəz] , [ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz]

The	squares	,	the	streets	,	and	the	houses	were	strewn	with	the	dead	bodies
这	正方形	,	这	街道	,	和	这	房屋	是	散落的	和	这	死的	身体

[ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

of	men	and	women	,
的	男人	和	女性	,

广场、街道和房屋里到处都是男女的尸体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæŋgld] [lɪmz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

and	the	mangled	limbs	of	children	.
和	这	残缺不全	四肢	的	孩子们	.

还有儿童残缺不全的肢体。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [əˈlaɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtɪkəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [mɒsk] ,

Many	were	burnt	alive	under	the	portico	of	the	principal	mosque	,
许多	是	烧焦的	活	在下面	这	门廊	的	这	主要的	清真寺	,

许多人在主清真寺的门廊下被活活烧死。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪms] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['braɪd(ə)lz] . -

the	blood	of	the	victims	'	reached	the	horses	'	bridles	.	'
这	血	的	这	受害者	-	达到	这	马匹	-	缰绳	.	-

受害者的鲜血“染红了马的缰绳”。

- [ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] , - [sez] [mɪ'ʃoʊ] , - ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [wiːk] : [ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [wɜː(r); wə(r)]

'	The	carnage	,	'	says	Michaud	,	'	lasted	a	week	:	the	few	who	escaped	were
-	这	屠杀	,	-	说道	米肖	,	-	持续	一个	星期	:	这	很少	WHO	逃脱	是

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['hɒrəb(ə)l] ['sɜːvɪtjuːd] .

reduced	to	horrible	servitude	.
减少	到	可怕	奴役	.

“这场屠杀，”米肖说，“持续了一周：少数逃脱的人沦为可怕的奴隶。”

- ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [baɪ] ['sælədɪn] , - . — [ɪn] - [ə; eɪ] . [siː] . ['sælədɪn] [ˌriː'kæptʃə] [ðə; ði]

'	Capture	of	Jerusalem	by	Saladin	,	1187	.	—	In	1187	a	.	c	.	Saladin	recaptured	the
-	捕获	的	耶路撒冷	经过	萨拉丁	,	-	.	—	在	-	一个	.	c	.	萨拉丁	重新捕获	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

萨拉丁于 1187 年攻占耶路撒冷。——公元 1187 年，萨拉丁重新夺回了这座城市。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ɔːl] ['prɪznər] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

He	released	all	prisoners	,	supplied	them	with	food	and	money	,
他	发布	全部	囚犯	,	供应	他们	和	食物	和	钱	,

他释放了所有囚犯，并为他们提供了食物和钱财。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] ; [nəʊ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [in'sʌlt]

and	allowed	them	to	depart	with	a	safe	conduct	;	no	woman	was	insulted
和	允许	他们	到	离开	和	一个	安全的	执行	;	不	女士	曾是	受辱

;

;

;

并允许她们持安全通行证离开；没有妇女受到侮辱；

[nəʊ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [hɜːt] ; [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [sleɪn] .

no	child	was	hurt	;	no	person	was	slain	.
不	孩子	曾是	伤害	;	不	人	曾是	被杀	.

没有儿童受伤；没有人死亡。

[ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɑ:tə(r)] . — ['hɑ:dli] [hæd; həd][ðə; ði]['mɒzləmz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Eruption	of	the	Tartars	.	—	Hardly	had	the	Moslems	recovered	from	the
火山爆发	的	这	酒石酸	.	—	几乎	有	这	穆斯林	恢复	从	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hævək] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [kru:'seɪdz] ,

destruction	and	havoc	wrought	by	the	Crusades	,
破坏	和	混乱	锻	经过	这	十字军东征	,

鞑靼人的爆发——穆斯林刚刚从十字军东征带来的破坏和浩劫中恢复过来，

[wen] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-]['sævɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv]

when	the	eruption	of	the	Mongolian	savages	from	the	steppes	of
什么时候	这	火山爆发	的	这	蒙	野蛮人	从	这	草原	的

['tɑ:rtəri] , ['fɔ:lɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ævəlɑ:nʃ] ,

Tartary	,	falling	like	an	avalanche	,
鞑靼	,	坠落	喜欢	一个	雪崩	,

当蒙古野蛮人从鞑靼草原爆发，如同雪崩般倾泻而下时，

[swept] [ə'weɪ] [ɔ:l]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'vɜ:tɪd] ['mɪd(ə)l]

swept	away	all	vestiges	of	culture	and	civilisation	,	and	converted	Middle
扫荡	离开	全部	残余	的	文化	和	文明	,	和	转换	中间

[ænd; ənd] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃɑ:nəl] - [haʊs] .

and	Western	Asia	into	a	charnel	-	house	.
和	西	亚洲	进入	一个	藏尸院	-	房子	.

扫除了所有文化和文明的痕迹，将中亚和西亚变成了人间炼狱。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['sentʃəriz] [hæv; həv] [pɑ:st] [sɪns] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv]['bægdæd][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

And	although	centuries	have	passed	since	the	sack	of	Bagdad	and	other
和	虽然	几个世纪	有	通过了	自从	这	解雇	的	巴格达	和	其他

[feɪmd] ['sentəz] [ɒv; əv]['mɒzləm] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] [a:ts] ,

famed	centres	of	Moslem	learning	and	arts	,
著名的	中心	的	穆斯林	学习	和	艺术	,

尽管距离巴格达和其他著名的穆斯林学术和艺术中心被洗劫已经过去了几个世纪，

- [hæz; həz][nɒt][ri'gein, ri:-] [jet] [ɪts] [tru:] [laɪf][ænd; ənd] [prə'gresɪv] [vaɪ'tæləti] . [-]

Islâm	has	not	regained	yet	its	true	life	and	progressive	vitality	.	[	74	]
-	有	不是	恢复	然而	它是	真的	生活	和	进步	活力	.	[	-	]

伊斯兰教尚未恢复其真正的生命力和进步活力。[74]

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] ['kɔ:dəvə] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv] - [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn][speɪn][wɒz; wəz]

After	the	fall	of	Cordova	the	continuity	of	Islâmic	civilisation	in	Spain	was
后	这	落下	的	科尔多瓦	这	连续性	的	-	文明	在	西班牙	曾是

[meɪn'teɪnd] ,

maintained	,
维持	,

科尔多瓦陷落后，西班牙的伊斯兰文明得以延续。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['peti] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] [wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

not	only	by	the	petty	principalities	which	sprang	up	in	its	place	,
不是	仅有的	经过	这	小气	公国	哪个	弹簧	向上	在	它是	地方	,

不仅是被取代它的那些小公国，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði][ˌɑ:lmoʊ'rævɪdeɪ][ænd; ənd][ˌɑ:lmoʊ'hɑ:deɪ] ['sɔvrinz] ,

but	also	by	the	Almoravide	and	Almohade	sovereigns	,
但	还	经过	这	阿尔摩拉维德	和	阿尔莫哈德	君主	,

但阿尔摩拉维德王朝和阿尔摩哈德王朝的君主也曾这样做过。

[hu:] [ˌri:ju:'naɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] ['vɪgərəs] [hændz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] -

who	reunited	in	their	vigorous	hands	the	greater	part	of	the	Ommeyade
WHO	重聚	在	他们的	蓬勃	双手	这	更大的	部分	的	这	-

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .

Caliphate	.
哈里发国	.

他们将倭马亚王朝的大部分地区重新统一在了他们强有力的手中。

[grə'nɑ:də] . — [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑ:lmoʊ'hɑ:deɪ]['empaɪə(r)] , [ɪn] - [ə; eɪ] . [si:] . ,

Granada	.	—	The	break	-	up	of	the	Almohade	Empire	,	in	1227	a	.	c	.	,
格拉纳达	.	—	这	休息	-	向上	的	这	阿尔莫哈德	帝国	,	在	-	一个	.	c	.	,

格拉纳达——阿尔摩哈德王朝于公元1227年解体。

[led][tu:; tə][ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [hɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)]['mɒzləm]

led	to	the	gradual	destruction	by	the	Christian	hordes	of	the	minor	Moslem
引领	到	这	逐渐地	破坏	经过	这	基督教	成群结队	的	这	次要的	穆斯林

['kɪŋdəmz] .

kingdoms	.
王国	.

导致基督教军队逐渐摧毁了穆斯林小王国。

[grə'nɑ:də][ə'ləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [tu:] ['sentʃəriz] , [held][ə'lɒft][ðə; ði] [tɔ:tʃ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

Granada	alone	,	for	nearly	two	centuries	,	held	aloft	the	torch	of	knowledge
格拉纳达	独自的	,	为了	几乎	二	几个世纪	,	握住	高空	这	火炬	的	知识

[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

and	civilisation	.
和	文明	.

近两个世纪以来，只有格拉纳达高举着知识和文明的火炬。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['laɪtɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [speɪn][baɪ]

But	the	fires	of	the	Inquisition	had	already	been	lighted	in	Christian	Spain	by
但	这	火灾	的	这	宗教裁判所	有	已经	到过	照明	在	基督教	西班牙	经过

[ðə; ði] - ['paɪəs] - ['fɜ:d(ə)nænd][ænd; ənd][ðə; ði] - ['seɪntli] - [ˌɪzə'belə] .

the	'	pious	'	Ferdinand	and	the	'	saintly	'	Isabella	.
这	-	虔诚的	-	费迪南德	和	这	-	圣洁的	-	伊莎贝拉	.

但宗教裁判所的火焰早已在基督教西班牙被"虔诚的"费迪南德和"圣洁的"伊莎贝拉点燃。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][grə'nɑ:də] — [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒzləm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , - [ə; eɪ] . [si:] . —

The	Fall	of	Granada	—	Destruction	of	Moslem	Civilisation	,	1498	a	.	c	.	—
这	落下	的	格拉纳达	—	破坏	的	穆斯林	文明	,	-	一个	.	c	.	—

[ænd; ənd] [wen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][hə'rəʊɪk] ['strʌg(ə)l] ,

And	when	,	after	a	heroic	struggle	,
和	什么时候	,	后	一个	英勇	斗争	,

格拉纳达陷落——穆斯林文明的毁灭，公元1498年——经过一场英勇的战斗，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:nu:] - [nɑ:sər] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , ['ʃɪvəlri] , [ænd; ənd] [a:ts] ,

the	city	of	the	Banu	-	Nasr	,	the	home	of	culture	,	chivalry	,	and	arts	,
这	城市	的	这	巴努	-	纳斯尔	,	这	家	的	文化	,	骑士精神	,	和	艺术	,

[kə'pitjuleit] [tu:; tə][ɪts] ['krɪstʃən] [ə'seilənt] ,

capitulated	to	its	Christian	assailants	,
投降了	到	它是	基督教	袭击者	,

巴努·纳斯尔城，这座文化、骑士精神和艺术的故乡，向基督教侵略者投降了。

[ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv]['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ][speɪn][daɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑ:təz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nt] [æt; ət][ðə; ði]

the	glory	of	Moorish	Spain	died	with	the	martyrs	who	were	burnt	at	the
这	荣耀	的	摩尔式	西班牙	死亡	和	这	殉道者	WHO	是	烧焦的	在	这

[steɪk] [ɔ:(r)] ['slɔ:təd] [laɪk] [ʃi:p] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][eɪdʒ][ɔ:(r)][seks] ,

stake	or	slaughtered	like	sheep	regardless	of	age	or	sex	,
赌注	或者	屠杀	喜欢	羊	不管	的	年龄	或者	性别	,

摩尔人统治下的西班牙的荣光随着那些不分年龄和性别，被绑在火刑柱上烧死或像牲畜一样被屠杀的殉道者们而消逝了。

[ɔ:(r)] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kævənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)]['refju:dʒ] .

or	suffocated	in	the	caverns	to	which	they	betook	themselves	for	refuge	.
或者	窒息	在	这	洞穴	到	哪个	他们	贝托克	他们自己	为了	避难所	.

或者在他们躲藏的洞穴中窒息而死。

[ðə; ði]['sʊni; 'sʌni] [tʃɜ:tʃ] . — [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'li:dʒəns] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n]

The	Sunni	Church	.	—	The	spiritual	allegiance	of	Christendom	is	divided	between
这	逊尼派	教会	.	—	这	精神	忠诚	的	基督教世界	是	分割	之间

[fɔ:(r)] [tʃɜ:tʃɪz] ; [-]

four	Churches	;	[	75	]
四	教堂	;	[	-	]

逊尼派教会——基督教世界的精神信仰分为四个教会；[75]

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] - [bɪ'twi:n] [tu:] — [ðə; ði]['sʊni; 'sʌni][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃi:ə] .

of	the	world	of	Islâm	between	two	—	the	Sunni	and	the	Shiah	.
的	这	世界	的	-	之间	二	—	这	逊尼派	和	这	什叶派	.

伊斯兰世界分为逊尼派和什叶派两大阵营。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sʊni; 'sʌni] [tʃɜ:tʃ] , [wɪtʃ] [əʊnz] ['naʊədeɪz] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['nʌmbə(r)]

The	foundation	of	the	Sunni	Church	,	which	owns	nowadays	the	largest	number
这	基础	的	这	逊尼派	教会	,	哪个	拥有	如今	这	最大	数字

[ɒv; əv] ['fɑ:loʊərz] ,

of	followers	,
的	追随者	,

逊尼派教会的创立，该教会如今拥有最多的信徒，

[wɒz; wəz][leɪd][baɪ] - ,

was	laid	by	Mansûr	,
曾是	铺设	经过	-	,

由曼苏尔铺设，

[ðə; ði]['sekənd] ['keɪlɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - . [-] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]

the	second	Caliph	of	the	House	of	Abbâs	.	[	48	]	And	although	the
这	第二	哈里发	的	这	房子	的	-	.	[	-	]	和	虽然	这

['su:pəstrʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

superstructure	was	completed	under	his	successors	,
上层建筑	曾是	完全的	在下面	他的	继承人	,

阿巴斯王朝的第二任哈里发。[48] 虽然上层建筑是在他的继任者统治下完成的，

[ɪts] [həʊl] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

its	whole	character	and	organisation	are	due	to	his	genius	.
它是	所有的	特点	和	组织	是	到期的	到	他的	天才	.

它的整体风格和组织结构都归功于他的天才。

[ðə; ði][waɪd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bæsaid] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv][ɪts]

The	wide	extent	of	the	Abbasside	Caliphate	helped	in	the	diffusion	of	its
这	宽的	程度	的	这	阿拔斯	哈里发国	帮助	在	这	扩散	的	它是

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

power	and	influence	.
力量	和	影响	.

阿拔斯王朝疆域辽阔，这有助于其权力和影响力的扩散。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][aʊt][ɒv; əv] ['nɪəli] ['sev(ə)nti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]

At	the	present	moment	out	of	nearly	seventy	millions	of
在	这	展示	片刻	出去	的	几乎	七十	百万	的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɪn]['ɪndiə]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

Mohammedans	in	India	subject	to	the	British	Crown	,
穆罕默德人	在	印度	主题	到	这	英国	王冠	,

目前，在印度近七千万受英国王室统治的穆斯林中，

['fɪfti] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sʊni; 'sʌni] [tʃɜ:tʃ] .

fifty	belong	to	the	Sunni	Church	.
五十	属于	到	这	逊尼派	教会	.

五十人属于逊尼派教会。

[səʊ][duː; də][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] , ['tɑːrtəri] , [æf'gænɪstɑːn; æf'gænɪstæn] , [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk]

So	do	the	Mussulmans	of	China	,	Tartary	,	Afghanistan	,	Asiatic
所以	做	这	穆斯林	的	中国	,	鞑靼	,	阿富汗	,	亚洲

[ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] ['tɜːki] , [ə'reɪbiə] ,

and	European	Turkey	,	Arabia	,
和	欧洲的	火鸡	,	阿拉伯	,

中国的穆斯林、鞑靼人、阿富汗人、亚洲和欧洲的土耳其人、阿拉伯人也是如此。

['iːdʒɪpt] , ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , ['bɒzniə] , [ˌhɜːtsəgə'viːnə] , ['rʌʃə] , [sɪ'lɒn] , [ðə; ði]

Egypt	,	Northern	and	Central	Africa	,	Bosnia	,	Herzegovina	,	Russia	,	Ceylon	,	the
埃及	,	北方	和	中央	非洲	,	波斯尼亚	,	黑塞哥维那	,	俄罗斯	,	锡兰	,	这

[streɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'leɪən] [pə'nɪnsjələ] .

Straits	and	the	Malayan	Peninsula	.
海峡	和	这	马来亚	半岛	.

埃及、北非和中非、波斯尼亚和黑塞哥维那、俄罗斯、锡兰（今斯里兰卡）、海峡群岛和马来半岛。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['sɒvrɪn] .

And	almost	all	acknowledge	the	spiritual	headship	of	the	Ottoman	Sovereign	.
和	几乎	全部	承认	这	精神	领导权	的	这	奥斯曼帝国	主权	.

几乎所有人都承认奥斯曼帝国君主的精神领袖地位。

- . — [ðə; ði] ['ʃiːə] [tʃɜːtʃ] ['treɪsɪs][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] ['æli][ænd; ənd][ðə; ði]

Shiahism	.	—	The	Shiah	Church	traces	its	foundation	to	the	Caliph	Ali	and	the
-	.	—	这	什叶派	教会	痕迹	它是	基础	到	这	哈里发	阿里	和	这

[ɪ'miːdiət] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

immediate	descendants	of	the	Prophet	,
即时	后代	的	这	先知	,

什叶派——什叶派教会的创立可以追溯到哈里发阿里和先知的直系后裔。

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .

regarded	as	the	rightful	expounders	of	his	teachings	.
认为	作为	这	正当的	阐释者	的	他的	教义	.

被认为是他的教义的合法阐释者。

[sʌm; səm] ['twenti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['mʌsəlˌmænz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːəz] ; - [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]

Some	twenty	millions	of	Indian	Mussulmans	are	Shiahs	;	Shiahism	is	also	the
一些	二十	百万	的	印度	穆斯林	是	什叶派	;	-	是	还	这

[steɪt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .

State	religion	of	Persia	.
状态	宗教	的	波斯	.

印度约有两千万穆斯林是什叶派穆斯林；什叶派也是波斯的国教。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ʃiːəz] [ɪn][ðə; ði]['hiː'dʒæz] , [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [-]

There	are	large	numbers	of	Shiahs	in	the	Hijaz	,	in	Egypt	and	other	[	76	]
那里	是	大的	数字	的	什叶派	在	这	希贾兹	,	在	埃及	和	其他	[	-	]

在希贾兹、埃及和其他地方有大量的什叶派穆斯林[76]

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɒrəti] .

parts	of	the	world	,	but	always	in	a	minority	.
部分	的	这	世界	,	但	总是	在	一个	少数民族	.

世界某些地区，但始终是少数群体。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] ['hedʃɪp] [ɒv; əv] -

The	question	of	the	title	to	the	spiritual	and	temporal	headship	of	Islâm
这	问题	的	这	标题	到	这	精神	和	颞	领导权	的	-

[fɔːmz] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] .

forms	the	chief	point	of	difference	between	the	two	churches	.
表格	这	首席	观点	的	不同之处	之间	这	二	教堂	.

伊斯兰教精神和世俗领导权的归属问题是这两个教会之间最主要的分歧点。

[ðə; ði] ['sʌniz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ;

The	Sunnis	are	the	advocates	of	the	principle	of	election	;
这	逊尼派	是	这	倡导者	的	这	原则	的	选举	;

逊尼派是选举原则的拥护者;

[ðə; ði] [ʃi:əz] [ɒv; əv][ˌæpə'stɔlik;-kəl] [dɪ'sent] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

the	Shiahs	of	apostolical	descent	by	appointment	and	succession	;	and	this
这	什叶派	的	使徒的	下降	经过	预约	和	演替	;	和	这

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

什叶派是使徒世系，通过任命和继承获得；而这种区别，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'næstɪk]['kærəktə(r)] , [-] [geɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] ['kɒnstənt] ['kwɔrəlz] .

which	is	essentially	of	a	dynastic	character	,	[	49	]	gave	birth	to	constant	quarrels	.
哪个	是	本质上	的	一个	王朝	特点	,	[	-	]	给予	出生	到	持续的	争吵	.

这本质上是王朝性质的[49]，导致了不断的争吵。

[saɪnz] , [haʊ'evə(r)] ,

Signs	,	however	,
标志	,	然而	,

然而，迹象表明，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'streɪniəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bəuθ]

are	not	wanting	that	owing	to	the	pressure	of	extraneous	circumstances	both
是	不是	想要	那	欠款	到	这	压力	的	无关的	情况	两个都

['sʌniz] [ænd; ənd] [ʃi:əz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['hɑ:məni]

Sunnis	and	Shiahs	have	begun	to	realise	the	necessity	of	greater	harmony
逊尼派	和	什叶派	有	开始	到	意识到	这	必要性	的	更大的	和谐

[ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] .

and	goodwill	.
和	善意	.

由于外部环境的压力，逊尼派和什叶派都开始意识到加强和谐与善意的必要性，因此他们都不希望如此。

[ðə; ði] [sekts] [ɒv; əv] - . — ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:nɪŋ] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd] ['dɔgməz]

The	Sects	of	Islâm	.	—	Difference	of	opinion	concerning	doctrines	and	dogmas
这	教派	的	-	.	—	不同之处	的	观点	有关	教义	和	教条

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜ:θ] [ɪn] - ,

has	given	birth	in	Islâm	,
有	给定	出生	在	-	,

伊斯兰教派——伊斯兰教中因教义和信条的不同而产生了各种教派。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] , [tu:; tə] ['nju:mərəs] [sekts] .

as	it	has	in	Christianity	,	to	numerous	sects	.
作为	它	有	在	基督教	,	到	很多的	教派	.

就像基督教一样，它衍生出了许多教派。

[ðə; ði]['sʊni; 'sʌni] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l] - [pə'sweiʒən] - — [ðə; ði]['hænəfi] , - ,

The	Sunni	Church	is	divided	into	four	principal	'	persuasions	'	—	the	Hanafi	,	Shâfeï	,
这	逊尼派	教会	是	分割	进入	四	主要的	-	说服	-	—	这	哈那菲派	,	-	,

逊尼派教会分为四大主要"教派"——哈乃斐派、沙斐仪派、

- [ænd; ənd]['hænbəli] — ['dezɪgneɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['faʊndəz] .

Mâliki	and	Hanbali	—	designated	after	their	respective	founders	.
-	和	汉巴里	—	指定的	后	他们的	各自	创始人	.

马利基和罕百里——分别以其创始人的名字命名。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mjuːniən] [meɪ] ['vælɪdli] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [preə(r)z] ['ʌndə(r)]

The	followers	of	any	one	of	these	communions	may	validly	offer	their	prayers	under
这	追随者	的	任何	一	的	这些	圣餐	可能	有效	提供	他们的	祈祷	在下面

[ðə; ði] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['ə'nʌðə(r)] .

the	leadership	of	a	member	of	another	.
这	领导	的	一个	成员	的	其他	.

任何一个教派的信徒都可以在另一个教派成员的带领下进行有效的祈祷。

- [ɪz] [prə'fest] [baɪ][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌsəlˌmænz] [ænd; ənd]['ærəbz] ,

Hanafïsm	is	professed	by	the	bulk	of	the	Indian	Mussulmans	and	Arabs	,
-	是	声称	经过	这	大部分	的	这	印度	穆斯林	和	阿拉伯人	,

哈乃斐教派是大多数印度穆斯林和阿拉伯人信奉的教派。

[baɪ][ðə; ði] ['æfgænz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['sentrəl] ['eɪʒ(ə)n] ['mɒzləmz] , [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd]

by	the	Afghans	and	almost	all	Central	Asian	Moslems	,	the	Turks	and
经过	这	阿富汗人	和	几乎	全部	中央	亚洲	穆斯林	,	这	土耳其人	和

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] . [-]

Egyptians	.	[	77	]
埃及人	.	[	-	]

阿富汗人、几乎所有中亚穆斯林、土耳其人和埃及人都信奉伊斯兰教。[77]

[ðə; ði] ['ʃiːə] [tʃɜːtʃ] ['ɔːlsəʊ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] [sʌb] - [sekts] ,

The	Shiah	Church	also	is	divided	into	several	sub	-	sects	,
这	什叶派	教会	还	是	分割	进入	一些	子	-	教派	,

什叶派教会也分为几个分支教派，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ([ðə; ði] - - -) [-] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'lɪdʒən]

of	which	the	principal	(	the	Asnâ	-	aasharia	)	[	50	]	constitutes	the	state	religion
的	哪个	这	主要的	(	这	-	-	-	)	[	-	]	构成	这	状态	宗教

[ɒv; əv] ['pɜːʃə] .

of	Persia	.
的	波斯	.

其中，主要宗教（阿斯纳阿沙里亚）[50]构成了波斯的国教。

- . — [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['naʊədeɪz] [baɪ] -

Ashaarïsm	.	—	The	philosophical	side	of	Islâm	is	represented	nowadays	by	Ashaarïsm
-	.	—	这	哲学	边	的	-	是	代表	如今	经过	-

[ænd; ənd] - .

and	Mutazalaism	.
和	-	.

阿沙拉主义。当今，伊斯兰教的哲学方面以阿沙拉主义和穆塔扎拉主义为代表。

[ðə; ði][fɜːst] [im'bɔdi] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʊni; 'sʌni] [tʃɜːtʃ] .

The	first	embodies	the	orthodox	doctrines	of	the	Sunni	Church	.
这	第一的	体现	这	正统	教义	的	这	逊尼派	教会	.

第一点体现了逊尼派教会的正统教义。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] [kɔː'pɔːriəl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ə'kaʊnt] ,

It	holds	to	the	belief	in	corporeal	resurrection	at	the	Last	Account	,
它	持有	到	这	信仰	在	肉体	复活	在	这	最后的	帐户	,

它坚持认为在末日审判时肉体会复活。

[ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] ;

and	affirms	that	the	Koran	is	eternal	and	uncreated	;
和	肯定	那	这	《古兰经》	是	永恒	和	未创建的	;

并肯定《古兰经》是永恒的、非受造的；

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [tuː; tə]['hjuːmən] [saɪt] .

and	that	God	will	be	visible	in	the	next	world	to	human	sight	.
和	那	上帝	将要	是	可见的	在	这	下一个	世界	到	人类	视线	.

并且上帝将在来世以肉眼可见的方式显现。

[waɪlst] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] [siːst] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ]
Whilst **maintaining** **that** **the** **evolution** **of** **principles** **ceased** **in** **the** **third** **and** **fourth**
而 保持 那 这 进化 的 原则 停止 在 这 第三 和 第四
['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] ,
centuries **of** **the** **Hegira** **,**
几个世纪 的 这 希吉拉 ,

尽管有人认为原则的演变在伊斯兰历三、四世纪就停止了，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɪ'nʌnsiːeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spaʊndərz] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd]
in **order** **to** **bring** **the** **rules** **enunciated** **by** **the** **great** **expounders** **of** **law** **and**
在 命令 到 带来 这 规则 清晰的 经过 这 伟大的 阐释者 的 法律 和
[rɪ'lɪdʒən] ['ɪntuː] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
religion **into** **conformity** **with** **the** **change** **of** **times** **and** **conditions** **of** **society** **,**
宗教 进入 一致性 和 这 改变 的 时代 和 状况 的 社会 ,

为了使伟大的法律和宗教阐释者所阐述的规则与时代和社会条件的变化相适应，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊz] [ðə; ði]['waɪdɪst]['lætɪtjuːd][ɪn][ðeə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
it **generally** **allows** **the** **widest** **latitude** **in** **their** **interpretation** **and** **application** **.**
它 一般来说 允许 这 最宽 纬度 在 他们的 解释 和 应用 .

它通常允许在解释和应用方面有最大的自由度。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [friː] - [wɪl] ,
With **regard** **to** **the** **doctrine** **of** **free** **-** **will** **,**
和 看待 到 这 教义 的 自由的 - 将要 ,

关于自由意志的理论，

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] ['æbsəluːt] [kəm'pʌlʃn] [nɔː(r)] ['æbsəluːt] ['friːdəm] , [bʌt; bət] - [gɒd]
it **holds** **that** **there** **is** **neither** **absolute** **compulsion** **nor** **absolute** **freedom** **,** **but** **'** **God**
它 持有 那 那里 是 两者都不 绝对 强迫症 也不 绝对 自由 , 但 - 上帝
[dʌz] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [pliːz] ,
does **whatever** **He** **pleases** **,**
做 任何 他 请 ,

它认为既不存在绝对的强制，也不存在绝对的自由，而是"上帝随心所欲"。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['sɒvrɪn] [lɔːd] .
for **He** **is** **Sovereign** **Lord** **.**
为了 他 是 主权 主 .

因为祂是至高无上的主。

- - . — - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [kɔː'pɔːriəl]
' **Mutazalaism** **.** **—** **Mutazalaism** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **denies** **the** **doctrine** **of** **corporeal**
- - . — - , 在 这 其他 手 , 否认 这 教义 的 肉体
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [-]
resurrection **and** **[** **78** **]**
复活 和 [-]

穆塔扎拉主义——另一方面，穆塔扎拉主义否认肉体复活的教义，并且[78]

[kɔː'pɔːriəl] ['vɪʒn] .
corporeal **vision** **.**
肉体 想象 .

肉体视觉。

[ˌaɪ 'tiː][iˈnʌnsieit, -ʃieit] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][nɒt][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
It **enunciates** **that** **the** **Koran** **is** **the** **created** **word** **of** **God** **and** **not** **eternal** **,**
它 阐明 那 这 《古兰经》 是 这 创建 单词 的 上帝 和 不是 永恒 ,

它宣称《古兰经》是真主创造的圣言，而非永恒不变的真理。

[ðæt] [gɒd] [ə'ləʊn] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðæt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] - [kri'eɪtɪv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] , [gʊd]

that	God	alone	is	Eternal	,	that	man	is	the	'	creative	efficient	of	his	actions	,	good
那	上帝	独自的	是	永恒	,	那	男人	是	这	-	有创造力的	高效的	的	他的	行动	,	好的

[ænd; ənd] [bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

唯有上帝是永恒的，而人则是其行为（无论善恶）的"创造者"。

[ænd; ənd] [gets] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] [baɪ] ['merɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

and	gets	reward	and	punishment	in	the	future	world	by	merit	for	what
和	获得	报酬	和	惩罚	在	这	未来	世界	经过	优点	为了	什么

[hiː; hi] [dʌz] - ;

he	does	'	;
他	做	-	;

来世会根据他所作所为的功德获得奖惩；

- [ðæt] [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] [dʌz] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .

'	that	the	All	-	Wise	does	only	that	which	is	beneficial	and	good	.
-	那	这	全部	-	明智的	做	仅有的	那	哪个	是	有利	和	好的	.

"全智者只做有益和美好的事。"

- [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɔːdɪnənsɪz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [men]

'	It	further	holds	that	the	Divine	ordinances	which	regulate	the	conduct	of	men
-	它	更远	持有	那	这	神圣的	法令	哪个	调节	这	执行	的	男人

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

are	the	results	of	growth	and	development	.
是	这	结果	的	生长	和	发展	.

"它还认为，规范人类行为的神圣法令是成长和发展的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

It	maintains	that	the	knowledge	of	God	is	within	the	province	of	reason	,
它	保持	那	这	知识	的	上帝	是	之内	这	省	的	原因	,

它认为，对上帝的认识属于理性的范畴。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [tuː; tə]

and	with	the	exception	of	Himself	everything	else	is	liable	to	change	or	to
和	和	这	例外	的	他本人	一切	别的	是	容易	到	改变	或者	到

['sʌfə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] . [-]

suffer	extinction	.	[	51	]
遭受	灭绝	.	[	-	]

除了祂自己以外，其他一切都可能改变或消亡。[51]

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

['hoʊˌgɑːrθs] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] , [piː] . ['sɛvən] . [[ˌtuː'tuː]]

Hogarth's	Penetration	of	Arabia	,	p	.	7	.	[	2	]
霍加斯的	渗透	的	阿拉伯	,	p	.	7	.	[	2	]

霍加斯的《阿拉伯的渗透》，第 7 页。[2]

[kə'rɑːn] , ['sʊərə] [ˌɛksˌsiː'aɪ] . [[θriː]]

Koran	,	sura	xci	.	[	3	]
《古兰经》	,	苏拉	xci	.	[	3	]

《古兰经》第91章。[3]

['sʊərə] ['sɪksθ] . - - - . [[fɔːr]]

Sura	vi	.	59	-	60	.	[	4	]
苏拉	六	.	-	-	-	.	[	4	]

古兰经第六章 59-60.[4]

['sʊərə][ˌeks 'el] . [wʌn] . [[faɪv]]
Sura **xl** **.** **1** **.** **[** **5** **]**
苏拉 XL . 1 . [5]

苏拉十四章 1.[5]

['sʊərə]['sɪksθ] . - . [[sɪks]]
Sura **vi** **.** **95** **.** **[** **6** **]**
苏拉 六 . - . [6]

古兰经第六章第95节。[6]

['sʊərə][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - . [['sɛvən]]
Sura **xxix** **.** **44** **.** **[** **7** **]**
苏拉 二十九 . - . [7]

古兰经 xxix.44.[7]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - ([pɒp] .
See **The** **Spirit** **of** **Islâm** **(** **Pop** **.**
看 这 精神 的 - (流行音乐 .

参见伊斯兰精神（Pop.

[ed] .) ,
Ed **.** **)** **,**
艾德 .) ,

（编者注）

[piː] . - . [[eit]]
p **.** **145** **.** **[** **8** **]**
p . - . [8]

第 145 页。[8]

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - ([pɒp] .
The **Spirit** **of** **Islâm** **(** **Pop** **.**
这 精神 的 - (流行音乐 .

伊斯兰精神（流行音乐）

[ed] .) ,
Ed **.** **)** **,**
艾德 .) ,

（编者注）

[piː] . - . [[naɪn]]
p **.** **144** **.** **[** **9** **]**
p . - . [9]

第 144 页。[9]

[ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] [nɒn] - ['ærəb] ['mɒzləmz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ə'reɪbiən]
These **terms** **are** **still** **in** **use** **among** **non** **-** **Arab** **Moslems** **to** **describe** **the** **Arabian**
这些 条款 是 仍然 在 使用 之中 非 - 阿拉伯 穆斯林 到 描述 这 阿拉伯
- (- ['gɑːd(ə)n] -) [ænd; ənd]
Jinnat **(** **'** **garden** **'** **)** **and**
- (- 花园 -) 和

这些术语在非阿拉伯穆斯林中仍然被用来描述阿拉伯的精灵（Jinnat，意为“花园”），

(- [hel] -) . [-]
Jehannum **(** **'** **hell** **'** **)** **.** **[** **10** **]**
杰汉努姆 (- 地狱 -) . [-]

Jehannum（地狱）[10]

['pærədaɪs][ɪt'self] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hɛlə,naɪzd] - ['fɜːrˌduːs] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌzɒrəʊ'æstriən] . [-]
Paradise **itself** **seems** **to** **be** **the** **hellenised** **'** **firdous** **'** **of** **the** **Zoroastrians** **.** **[** **11** **]**
天堂 本身 似乎 到 是 这 希腊化的 - 菲尔多斯 - 的 这 琐罗亚斯德教徒 . [-]

天堂本身似乎是琐罗亚斯德教徒的希腊化“firdous”。[11]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , ['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] - [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [laɪf] . - [-]
See The Spirit of Islâm , chapter on the ' Idea of Future Life . ' [12]
看 这 精神 的 - , 章 在 这 - 主意 的 未来 生活 . - [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"未来生活理念"的章节。[12]

['sʊərə][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - - - . [-]
Sura xiii . 20 - 24 . [13]
苏拉 十三 . - - - . [-]

古兰经第十三章第20-24节。[13]

['sʊərə][ˌɛks'ɛks'aɪ] . [-]
Sura xxxi . [14]
苏拉 xxxi . [-]

古兰经第31章。[14]

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] . [-]
That is , in the Koran . [15]
那 是 , 在 这 《古兰经》 . [-]

也就是说，《古兰经》中是这么说的。[15]

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - - [ʌd] - - [ɒv; əv] - ; [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , [piː] . - . [-
The Masnawi of Jalâl - ud - dîn of Rûm ; see The Spirit of Islâm , p . 393 . [16
这 - 的 - - ud - - 的 - ; 看 这 精神 的 - , p . - . [-
]
]
]

罗姆的 Jalâl-ud-dîn 的 Masnawi；参见《伊斯兰精神》，第 17 页。 393.[16]

['sʊərə][ˌɛks'ɛks'naɪn] . - . [-]
Sura xxxix . 54 . [17]
苏拉 xxxix . - . [-]

古兰经 xxxix.54.[17]

['sʊərə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . [-]
Sura xi . 92 . [18]
苏拉 十一 . - . [-]

古兰经第十一章第92节。[18]

['sʊərə][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . [-]
Sura xi . 62 . [19]
苏拉 十一 . - . [-]

古兰经第十一章第62节。[19]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , [piː] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 236 . [20]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 236 页。[20]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæmflət] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ]
An interesting pamphlet called The Agreement between Science and Religion , by
一个 有趣的 小册子 称为 这 协议 之间 科学 和 宗教 , 经过
[ɔː'lændəʊ][dʒeɪ] . [smɪθ] ([njuː] [jɔːk] : ['færəl]) . [-]
Orlando J . Smith (New York : Farrell) . [21]
奥兰多 J . 史密斯 (新的 约克 : 法雷尔) . [-]

奥兰多·J·史密斯 (Orlando J. Smith) 撰写的一本名为《科学与宗教的协议》的有趣小册子（纽约：法雷尔出版社）。[21]

['sʊərə][ˌaɪ 'viː] . - . [-]
Sura iv . 36 . [22]
苏拉 四 . - . [-]

古兰经 iv.36.[22]

['sʊərə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - . [-]
Sura xvii . 36 . [23]
苏拉 十七 . - . [-]

古兰经第十七章第36节。[23]

['sʊərə][ˌaɪ 'aɪ] .
Sura ii .
苏拉 二、 .

古兰经第二章

- , [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] - . [-]
257 , delivered at Medîna . [24]
- , 发表 在 - . [-]

257，在麦地那交付。[24]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , ['tʃæptə(r)][ɒn] - ['sleɪvəri] . - [-]
See The Spirit of Islâm , chapter on ' Slavery . ' [25]
看 这 精神 的 - , 章 在 - 奴隶制 . - [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"奴隶制"的章节。[25]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , ['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] - ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv] - .
See The Spirit of Islâm , chapter on the ' Literary and Scientific Spirit of Islâm .
看 这 精神 的 - , 章 在 这 - 文学 和 科学 精神 的 - .
- [-]
' [26]
- [-]

参见《伊斯兰精神》中关于"伊斯兰的文学和科学精神"的章节。[26]

29th ['ɔːgəst] - [ə; eɪ] . [siː] . [-]
29th August 570 a . c . [27]
29th 八月 - 一个 . c . [-]

公元570年8月29日[27]

[laɪk] - , [ðə; ði][fɜːst][muː'ezɪn; mjuː'ezɪn][ɒv; əv] - , [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [sleɪv] . [-]
Like Balâl , the first muezzin of Islâm , originally a negro slave . [28]
喜欢 - , 这 第一的 宣礼员 的 - , 起初 一个 黑人 奴隶 . [-]

就像伊斯兰教的第一位宣礼员巴拉尔一样，他原本是一名黑奴。[28]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , [piː] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 24 . [29]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 24 页。[29]

[ə'baʊt] [mə'hɑːmɪdz] ['mærɪdʒz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] -
About Mohammed's marriages after the death of Khadîja , see The Spirit of Islâm
关于 穆罕默德的 婚姻 后 这 死亡 的 - , 看 这 精神 的 -
, [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
, pp . 193 - 198 . [30]
, pp . - - - . [-]

关于穆罕默德在赫蒂彻去世后的婚姻，请参阅《伊斯兰精神》第 193-198 页。[30]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , [piː] . - . [-]
See The Spirit of Islâm , p . 52 . [31]
看 这 精神 的 - , p . - . [-]

参见《伊斯兰精神》第 52 页。[31]

[ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] - [ðə; ði]['priː] - - ['pɪəriəd][ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] . [-]
In the annals of Islâm the pre - Islâmite period is called by this name . [32]
在 这 志 的 - 这 预 - - 时期 是 称为 经过 这 姓名 . [-]

在伊斯兰教的编年史中，伊斯兰教之前的时期被称为这个名称。[32]

[siː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
See **Short** **History** **of** **the** **Saracens** **,** **pp** **.** **27** **-** **34** **.** **[** **33** **]**
看 短的 历史 的 这 萨拉森人 , pp . - - - . [-]

参见《萨拉森人简史》第27-34页。[33]

[dʒuːz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] . [-]
Jews **and** **Christians** **.** **[** **34** **]**
犹太人 和 基督徒 . [-]

犹太人和基督徒。[34]

[kə'rɑːn] , ['sʊərə][ˌsiː'ɛks] . [-]
Koran **,** **sura** **cx** **.** **[** **35** **]**
《古兰经》, 苏拉 cx . [-]

《古兰经》第111章。[35]

[ðə; ði] - . [-]
The **Mishkât** **.** **[** **36** **]**
这 - . [-]

《米什卡特》[36]

[wʌn][sæm] .
1 **Sam** **.**
1 山姆 .

撒母耳记上

['ɛks'viː] . [θriː] .
xv **.** **3** **.**
十五 . 3 .

xv.3.

['naɪðə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][nɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] [west] [hæz; həz]
Neither **the** **lapse** **of** **ages** **nor** **the** **influence** **of** **Christianity** **in** **the** **West** **has**
两者都不 这 失效 的 年龄 也不 这 影响 的 基督教 在 这 西方 有
[meɪd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ,
made **much** **difference** **in** **the** **nature** **of** **the** **ordinary** **man** **,**
制成 很多 不同之处 在 这 自然 的 这 普通的 男人 ,

无论是时代的流逝还是基督教在西方的影响，都没有对普通人的本性产生太大影响。

[sɪns] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [geɪv] [ðɪs] [fə'rəʊʃəs] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
since **the** **Prophet** **of** **Israel** **gave** **this** **ferocious** **command** **to** **his** **people** **.**
自从 这 先知 的 以色列 给予 这 凶猛 命令 到 他的 人们 .

因为以色列的先知曾向他的子民发出过这条严厉的命令。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [straɪk] [fɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ]
The **passion** **for** **vengeance** **,** **the** **desire** **to** **strike** **fear** **,** **are** **as** **strong**
这 热情 为了 复仇 , 这 欲望 到 罢工 害怕 , 是 作为 强的
[æz; əz]['evə(r)] .
as **ever** **.**
作为 曾经 .

复仇的欲望和制造恐惧的渴望依然强烈。

[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] [stɪl] ['staɪf(ə)l][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['pɪti]
The **demands** **of** **rage** **,** **the** **dictates** **of** **expediency** **still** **stifle** **the** **voice** **of** **pity**
这 需求 的 愤怒 , 这 规定 的 权宜之计 仍然 窒息 这 嗓音 的 遗憾
,
,
,

愤怒的欲望和权宜之计的支配仍然压制着怜悯的声音。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
the **claims** **of** **justice** **.**
这 索赔 的 正义 .

正义的诉求。

['ræpaɪn][ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] , ['hævək][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Rapine **and** **slaughter** **,** **havoc** **and** **destruction** **,** **are** **still** **the** **gospel** **of** **the**
掠夺 和 屠宰 , 混乱 和 破坏 , 是 仍然 这 福音 的 这
[strɒŋ] . [-]
strong **.** **[** **37** **]**
强的 . [-]

掠夺和屠杀，破坏和毁灭，仍然是强者的福音。[37]

['gɪbənz] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [vɒl] .
Gibbon's **Decline** **and** **Fall** **of** **the** **Roman** **Empire** **,** **vol** **.**
长臂猿 衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 , 卷 .

吉本《罗马帝国衰亡史》第一卷

['sɪksθ] . [tʃæp] .
vi **.** **chap** **.**
六 . 小伙子 .

第六章

[ai] . [piː] . - . [-]
i **.** **p** **.** **298** **.** **[** **38** **]**
我 . p . - . [-]

ip 298.[38]

[ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [piː] . - . [-]
Short **History** **of** **the** **Saracens** **,** **p** **.** **39** **.** **[** **39** **]**
短的 历史 的 这 萨拉森人 , p . - . [-]

《萨拉森人简史》第 39 页。[39]

- , ['sketʃɪz] [frɒm; frəm] ['iːstən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - . [-]
Nöldeke **,** **Sketches** **from** **Eastern** **History** **,** **p** **.** **76** **.** **[** **40** **]**
- , 草图 从 东 历史 , p . - . [-]

Nöldeke，《东方历史素描》，第 76 页。[40]

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [hɪ'ræklɪəs] ['nʌmbəd] - , - ,
At **the** **battle** **of** **Yermuk** **the** **army** **of** **Heraclius** **numbered** **240** **,** **000** **,**
在 这 战斗 的 - 这 军队 的 赫拉克略 编号 - , - ,

在耶尔穆克战役中，希拉克略的军队人数为240000人。

[waɪlst] [ðə; ði]['særəsənz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - , - [ɔːl][təʊld] .
whilst **the** **Saracens** **were** **only** **40** **,** **000** **all** **told** **.**
而 这 萨拉森人 是 仅有的 - , - 全部 讲述 .

而萨拉森人总共只有 4 万人。

[æt; ət] - - , - ['ærəbz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] - , - ['pəːʃənz] .
At **Kâdessia** **30** **,** **000** **Arabs** **were** **opposed** **to** **100** **,** **000** **Persians** **.**
在 - - , - 阿拉伯人 是 反对 到 - , - 波斯人 .

在卡迪西亚，3万阿拉伯人对抗10万波斯人。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [saɻ'dəʊ̯.ni.ə] , [wɪtʃ] [wʌn] [speɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,
At **the** **battle** **of** **Medîna** **Sidonia** **,** **which** **won** **Spain** **to** **the** **Caliphate** **,**
在 这 战斗 的 - 西多尼亚 , 哪个 韩元 西班牙 到 这 哈里发国 ,
- [hæd; həd]['əʊnli] - ,
Târik **had** **only** **12** **,**
- 有 仅有的 - ,

在麦地那-西多尼亚战役中，塔里克仅有12名士兵，这场战役使西班牙归于哈里发国。

- [men] [ə'genst] ['rɑːdərɪks] [həʊst] , [æt; ət] [liːst] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] . [-]
000 **men** **against** **Roderick's** **host** **,** **at** **least** **five** **times** **as** **large** **.** **[** **41** **]**
- 男人 反对 罗德里克的 主持人 , 在 至少 五 时代 作为 大的 . [-]

000人对抗罗德里克的军队，人数至少是其五倍。[41]

- . [-]
Nöldeke . [42]
- . [-]

诺尔德克。[42]

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - , ['dɪstəntli] [kə'nektɪd] [wɪð]
The family of Hâshim and the family of Ommeya , distantly connected with
这 家庭 的 - 和 这 家庭 的 - , 遥远地 连接 和
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

哈希姆家族和奥梅亚家族之间有远亲关系。

[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['mekə] ;
were two of the most prominent in Mecca ;
是 二 的 这 最多 著名的 在 麦加 ;

他们是麦加最杰出的两位人物；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fi:lɪŋ]
and for a long time there had existed among the latter a bitter feeling
和 为了 一个 长的 时间 那里 有 存在 之中 这 后者 一个 苦的 感觉
[ɒv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] ['dʒeləsi] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] - [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pri:] -
of hatred and jealousy towards the Hâshimides on account of their pre -
的 仇恨 和 妒忌 向 这 - 在 帐户 的 他们的 预 -
['emɪnəns] [ænd; ənd] [wɜ:θ] .
eminence and worth .
卓越 和 值得 .

长期以来，后者对哈希姆家族怀有强烈的仇恨和嫉妒之情，因为哈希姆家族地位显赫、价值非凡。

[mə'hæmɪd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] - ;
Mohammed belonged to the family of Hâshim ;
穆罕默德 属于 到 这 家庭 的 - ;

穆罕默德属于哈希姆家族；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['fɔ:məʊst] ['pə:sikju:tə] .
and the bulk of the Ommeyades were amongst his foremost persecutors .
和 这 大部分 的 这 - 是 在 他的 首先 迫害者 .

而倭马亚王朝的大部分成员都是他的主要迫害者。

- [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [ək'septɪd] - [bɪ'fɔ:(r)]
Osmân was one of the few among them who had accepted Islâm before
- 曾是 一 的 这 很少 之中 他们 WHO 有 公认 - 前
[ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] . [-]
the Hegira . [43]
这 希吉拉 . [-]

奥斯曼是少数几个在迁徙之前就皈依伊斯兰教的人之一。[43]

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒədi] , [si:] ['gɪbən] , [vɒl] .
For an account of this tragedy , see Gibbon , vol .
为了 一个 帐户 的 这 悲剧 , 看 长臂猿 , 卷 .

有关这场悲剧的记载，请参阅吉本的著作。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[pi:] . - , [ænd; ənd] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [ˌpi: 'pi:] . - - - .
p . 279 , and Short History of the Saracens , pp . 83 - 87 .
p . - , 和 短的 历史 的 这 萨拉森人 , pp . - - - .

第 279 页，以及《萨拉森人简史》第 83-87 页。

[huːˈseɪn] [wɒz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə] .

Hussain	**was**	**married**	**to**	**a**	**daughter**	**of**	**Yezdjard**	**the**	**last**	**King**	**of**	**Persia**	**.**
侯赛因	曾是	已婚	到	一个	女儿	的	-	这	最后的	国王	的	波斯	.

侯赛因娶了波斯末代国王叶兹贾尔德的女儿为妻。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l]['ærəb] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][zaɪˈnæb] ,

The	**life**	**of**	**the**	**lad**	**,**	**saved**	**by**	**the**	**indomitable**	**Arab**	**courage**	**of**	**Zainab**	**,**
这	生活	的	这	小伙子	,	已保存	经过	这	不屈不挠	阿拉伯	勇气	的	扎伊纳布	,

少年的生命，因阿拉伯人宰纳布不屈不挠的勇气而得救。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [huːˈseɪn] , [geɪv] [tuː; tə] - [ɪts][nəʊˈbɪləti] ,

the	**sister**	**of**	**Hussain**	**,**	**gave**	**to**	**Islâm**	**its**	**nobility**	**,**
这	姐姐	的	侯赛因	,	给予	到	-	它是	贵族	,

侯赛因的妹妹，为伊斯兰教带来了高贵的品格。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪm][wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	**in**	**him**	**was**	**united**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**Prophet**	**with**	**that**	**of**	**the**
为了	在	他	曾是	团结的	这	血	的	这	先知	和	那	的	这

[səˈsɑːnaɪd] ['mɔnəks] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] . [-]

Sassanide	**monarchs**	**of**	**Persia**	**.**	**[**	**44**	**]**
萨珊王朝	君主	的	波斯	.	[	-	]

因为先知的血脉与波斯萨珊王朝君主的血脉结合在了他身上。[44]

[siː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [tʃæp] .

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**,**	**chap**	**.**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	,	小伙子	.

参见《萨拉森人简史》第1章。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [-]

xxix	**.**	**[**	**45**	**]**
二十九	.	[	-	]

xxix.[45]

['kaɪərəʊ] ([əl] - -) [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv][əl] - [muːz][ðə; ði]

Cairo	**(**	**al**	**-**	**Kâhira**	**)**	**was**	**founded**	**by**	**one**	**of**	**the**	**generals**	**of**	**al**	**-**	**Muiz**	**the**
开罗	(	al	-	-	)	曾是	创立	经过	一	的	这	将军们	的	al	-	穆伊兹	这

[kənˈtemp(ə)rəri] [ænd; ənd]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] - - [ðə; ði] - ['keɪlɪf] [ɒv; əv] ['kɔːdəvə] ;

contemporary	**and**	**rival**	**of**	**an**	**-**	**Nâsir**	**the**	**Ommeyade**	**Caliph**	**of**	**Cordova**	**;**
当代的	和	竞争对手	的	一个	-	-	这	-	哈里发	的	科尔多瓦	;

开罗（al-Kâhira）是由穆伊兹的一位将军建立的，穆伊兹是科尔多瓦倭马亚王朝哈里发纳赛尔的同代人和竞争对手；

[siː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] . [-]

see	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**	**[**	**46**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》[46]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - . [-]

See	**The**	**Spirit**	**of**	**Islâm**	**.**	**[**	**47**	**]**
看	这	精神	的	-	.	[	-	]

参见《伊斯兰精神》[47]

[siː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [piː] . - . [-]

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**,**	**p**	**.**	**348**	**.**	**[**	**48**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	,	p	.	-	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》第 348 页。[48]

[siː] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] . [-]

See	**Short**	**History**	**of**	**the**	**Saracens**	**.**	**[**	**49**	**]**
看	短的	历史	的	这	萨拉森人	.	[	-	]

参见《萨拉森人简史》[49]

[siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - . [-]
See The Spirit of Islâm . [50]
看 这 精神 的 - . [-]

参见《伊斯兰精神》[50]

[ðə; ði]['djuːəʊ] - - .
The Duo - decemian .
这 二人组 - - .

双十进制。

[səʊ] [kɔːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv]
So called as it recognises the spiritual headship of the twelve Apostles of
所以 称为 作为 它 认可 这 精神 领导权 的 这 十二 使徒们 的
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] . [-]
the House of Mohammed . [51]
这 房子 的 穆罕默德 . [-]

之所以如此称呼，是因为它承认穆罕默德十二使徒的精神领导地位。[51]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] , [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - .
For a full elucidation of their doctrines , see The Spirit of Islâm .
为了 一个 满的 阐明 的 他们的 教义 , 看 这 精神 的 - .

要全面了解他们的教义，请参阅《伊斯兰精神》。

[sɪ'lektɪd] [wɜːks] [ɒn] -
SELECTED WORKS ON ISLÂM
已选 作品 在 -

精选伊斯兰作品

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'rɑːn] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .
Selections from the Koran , by Stanley Lane - Poole .
选择 从 这 《古兰经》 , 经过 斯坦利 车道 - 普尔 .

斯坦利·莱恩-普尔的《古兰经选集》。

['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [mɒsk] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .
Studies in a Mosque , by Stanley Lane - Poole .
研究 在 一个 清真寺 , 经过 斯坦利 车道 - 普尔 .

斯坦利·莱恩-普尔的《清真寺研究》。

[dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [vɒl] .
Decline and Fall of the Roman Empire , vol .
衰退 和 落下 的 这 罗马 帝国 , 卷 .

罗马帝国衰亡史，第1卷

['sɪksθ] . , [baɪ] ['gɪbən] .
vi . , by Gibbon .
六 . , 经过 长臂猿 .

六、吉本著。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [baɪ]['saɪmən] ['ɑːkli] .
History of the Saracens , by Simon Ockley .
历史 的 这 萨拉森人 , 经过 西蒙 奥克利 .

萨拉森人的历史，作者：西蒙·奥克利。

[mæhəmd] [ænd; ənd] , [baɪ] ['bɒzwɜːrθ] [smɪθ] .
Mahommed and Mahommedanism , by Bosworth Smith .
穆罕默德 和 伊斯兰教 , 经过 博斯沃思 史密斯 .

穆罕默德和伊斯兰教，作者：博斯沃思·史密斯。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - , [baɪ][ə'mɪə(r)]['æli] (['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ; [lə'hɪri] , [kæl'kʌtə]) .
The Spirit of Islâm , by Ameer Ali (popular edition ; Lahiri , Calcutta) .
这 精神 的 - , 经过 阿米尔 阿里 (受欢迎的 版 ; 拉希里 , 加尔各答) .

《伊斯兰精神》，作者：阿米尔·阿里（普及版；拉希里出版社，加尔各答）。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['særəsənz] , [baɪ][ə'mɪə(r)]['æli] ([mək'mɪlən]) .

A	Short	History	of	the	Saracens	,	by	Ameer	Ali	(	Macmillan	)	.
一个	短的	历史	的	这	萨拉森人	，经过		阿米尔	阿里	(	麦克米伦	)	.

《萨拉森人简史》，作者：阿米尔·阿里（麦克米伦出版社）。

[ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] - , [baɪ][ə'mɪə(r)]['æli] (['θækər] , [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] ['lʌndən]) .

The	Ethics	of	Islâm	,	by	Ameer	Ali	(	Thacker	,	Calcutta	and	London	)	.
这	伦理	的	-	，经过		阿米尔	阿里	(	萨克	，	加尔各答	和	伦敦	)	.

《伊斯兰伦理学》，作者：阿米尔·阿里（Thacker出版社，加尔各答和伦敦）。

['hɪərəʊz][ænd; ənd]['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] (['hɪərəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt]) , [baɪ][tiː] . [kɑː'laɪl] .

Heroes	and	Hero	-	Worship	(	Hero	as	a	Prophet	)	,	by	T	.	Carlyle	.
英雄	和	英雄	-	崇拜	(	英雄	作为	一个	先知	)	，经过		T	.	凯雷集团	.

T·卡莱尔著《英雄与英雄崇拜（英雄作为先知）》。

[mə'hɔmit] , [baɪ] [bɑːr'tɛləmi] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] .

Mahomet	,	by	Barthelemy	St	.	Hilaire	.
穆罕默德	，经过		巴特勒米	英石	.	希莱尔	.

巴泰勒米·圣伊莱尔著《穆罕默德》。

- [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [baɪ] ['ɜːnɪst] [diː] ['bʌnsən] .

Mahommed's	Place	in	the	Church	,	by	Ernest	de	Bunsen	.
-	地方	在	这	教会	，经过		欧内斯特	德	本生	.

欧内斯特·德·本森的《穆罕默德在教会中的地位》。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] - , [baɪ]['dʌbljuː] . [skɔːn] [blʌnt] .

The	Future	of	Islâm	,	by	W	.	Scawen	Blunt	.
这	未来	的	-	，经过		W	.	食腐动物	钝	.

伊斯兰的未来，作者：W·斯卡文·布朗特。

[ɪs'twɑːr] [dez][ˌɑː'rɑːbɪz] , [baɪ] ['luːɪs] [ˌɑːmə'liː] - .

Histoire	des	Arabes	,	by	Louis	Amélie	Sédillot	.
组织	德斯	阿拉伯人	，经过		路易斯	阿梅莉	-	.

《阿拉伯史》，作者：路易斯·阿梅莉·塞迪洛。

[ɪs'twɑːr] [dez][ˌɑː'rɑːbɪz] , [baɪ] [koʊ'sɛn] [diː] ['pəːsivəl] .

Histoire	des	Arabes	,	by	Caussin	de	Perceval	.
组织	德斯	阿拉伯人	，经过		致病因素	德	感知	.

阿拉伯人的历史，作者：Caussin de Perceval。

[ðə; ði] [mʊrz] [ɪn][speɪn] , [baɪ] ['stænli] [leɪn] - [puːl] .

The	Moors	in	Spain	,	by	Stanley	Lane	-	Poole	.
这	沼泽地	在	西班牙	，经过		斯坦利	车道	-	普尔	.

斯坦利·莱恩-普尔的《西班牙的荒原》。

[ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] - , [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːnəld] .

The	Preaching	of	Islâm	,	by	T	.	W	.	Arnold	.
这	布道	的	-	，经过		T	.	W	.	阿诺德	.

《伊斯兰教的宣讲》，作者：TW Arnold。

['prɪntɪd] [baɪ][tiː] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['kʌnstəbl] , ['printərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]

Printed	by	T	.	and	A	.	Constable	,	Printers	to	His	Majesty
打印	经过	T	.	和	一个	.	警官	，	打印机	到	他的	威严

由 T. 和 A. Constable 印刷，陛下御用印刷商

[æt; ət][ðə; ði] ['edɪnbrə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]

at	the	Edinburgh	University	Press
在	这	爱丁堡	大学	按

爱丁堡大学出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神